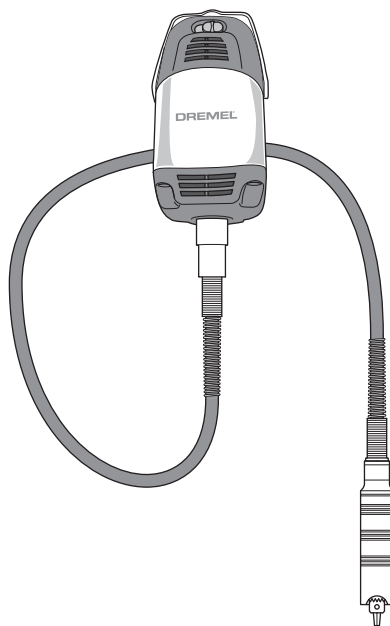
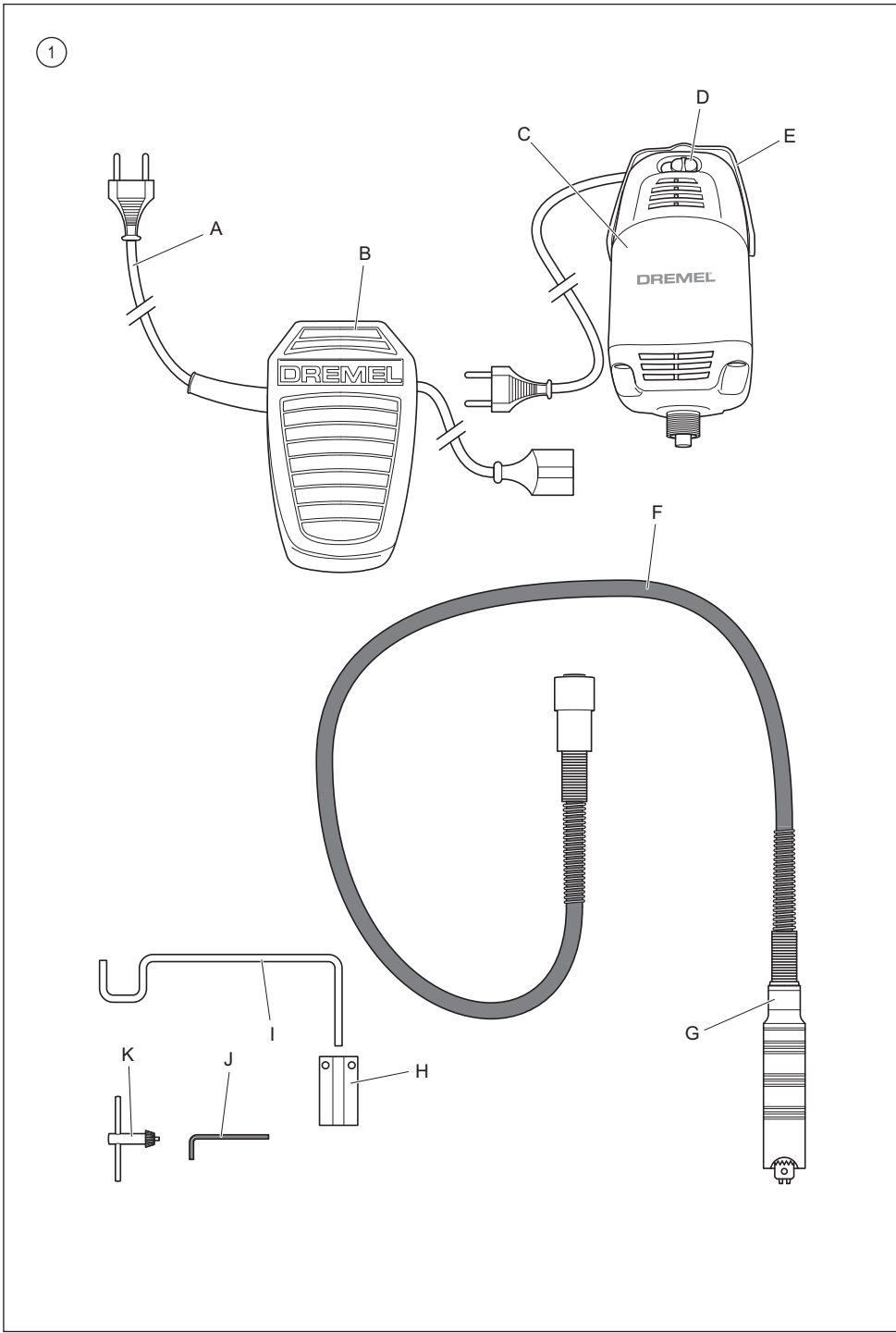
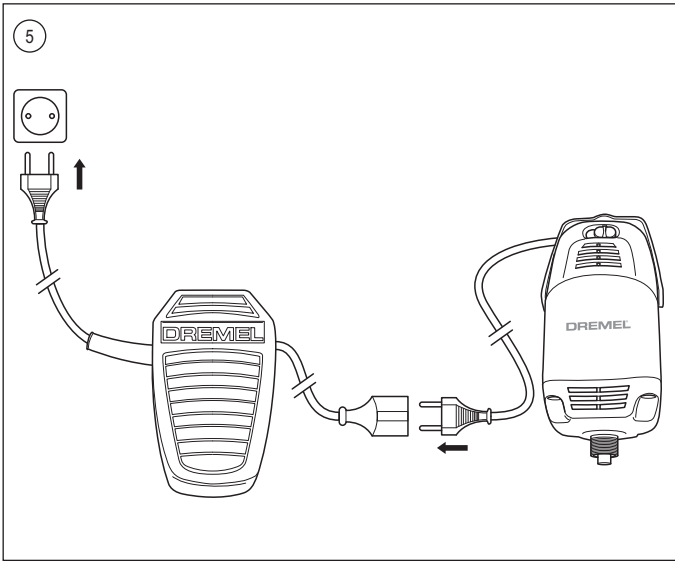
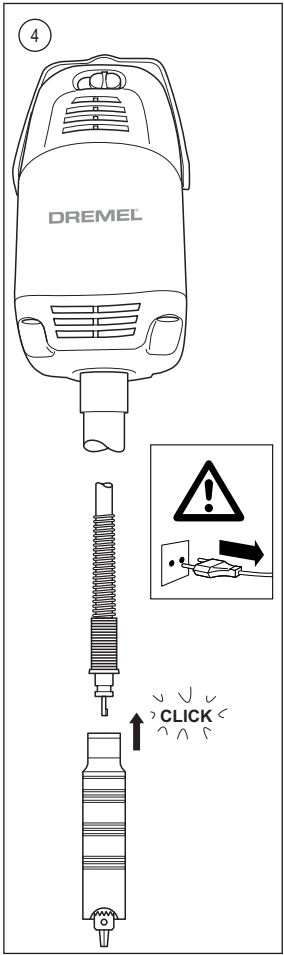
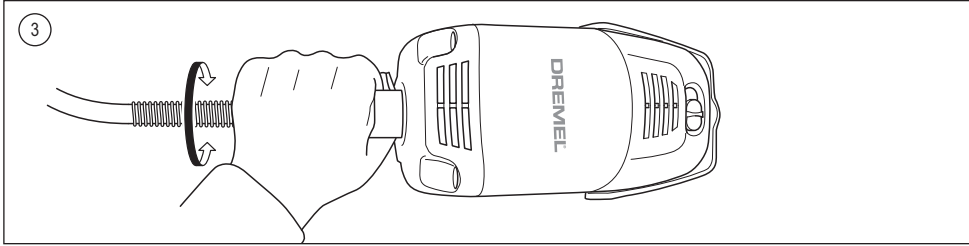
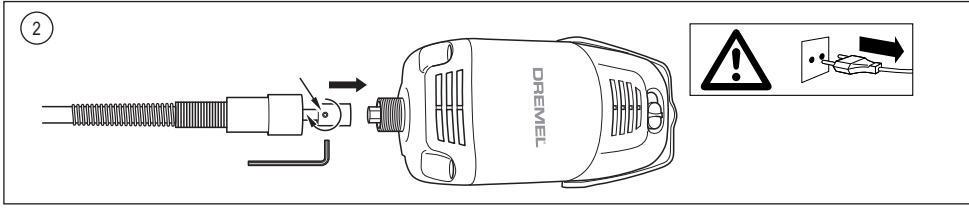


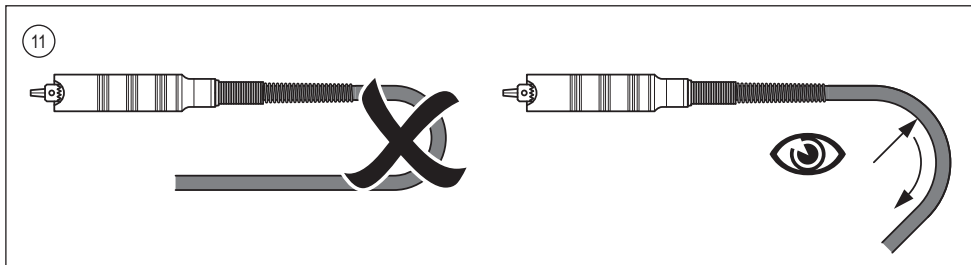
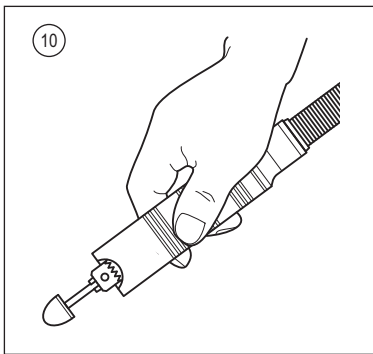
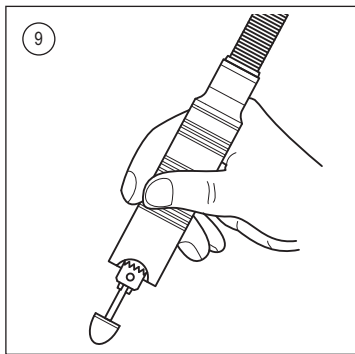
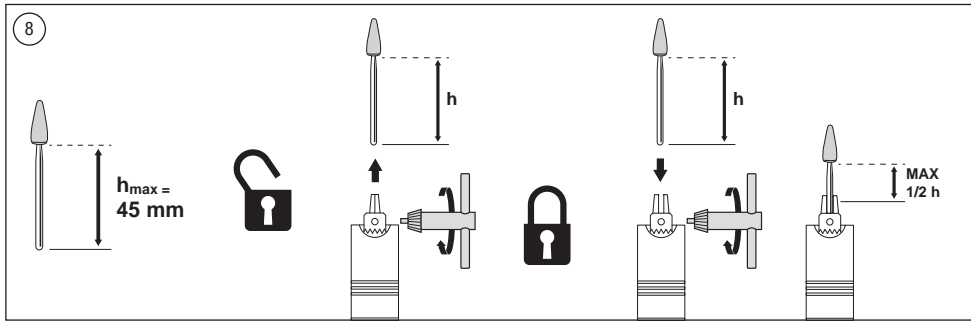
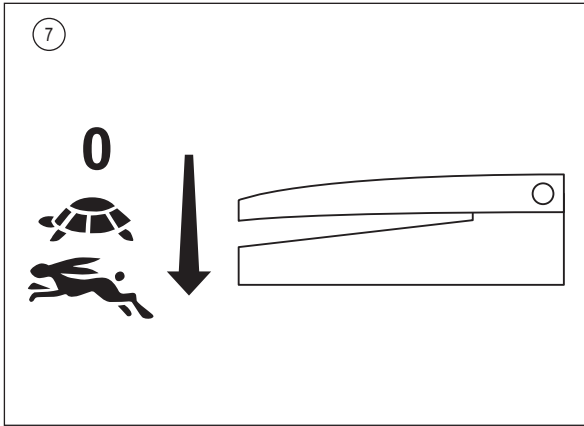
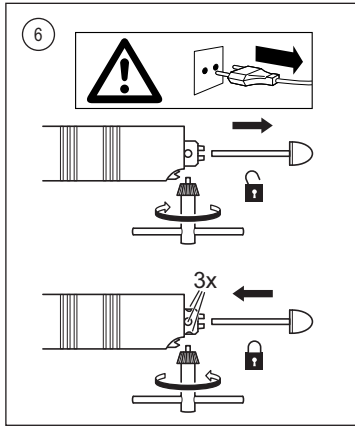
DREMEL Fortiflex® 9100 SERIES



GB	Original instructions	9	BG	Превод на оригиналните инструкции	75
DE	Übersetzung der Originalbedienungsanleitung	13	HU	Az eredeti elõírások fordítása	80
FR	Traduction de la notice originale	17	RO	Traducere a instruciunilor originale	85
IT	Traduzione delle istruzioni originali	22	RU	Перевод оригинальных инструкций	89
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	27	KZ	Түпнұсқа нұсқаулардың аудармасы	95
DA	Oversættelse af betjeningsvejledning	32	ET	Algsete juhiste tõlge	99
SV	Översättning av originalinstruktioner	36	LT	Originalių instrukcijų vertimas	103
NO	Oversettelse av originalinstruksjonene	40	SL	Prevod originalnih navodil	107
FI	Käännös alkuperäisistä ohjeista	44	LV	Orģinālās lietošanas pamācības tulkojums	111
ES	Traducción de las instrucciones originales	48	HR	Prijevod originalnih uputa	116
PT	Tradução das instruções originais	53	SR	Превод Оригиналнoг Упутства	120
EL	Μετάφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	57	SK	Preklad pôvodných pokynov	125
TR	Orjinal yönergelerin çevirisi	62	UK	Переклад головних інструкцій	129
CS	Překlad originálních pokynů	66	AR	ترجمة التعليمات الأصلية	138
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	70			









GB

EU DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN60745, EN55014, EN61000, in accordance with the provisions of the directives 2006/42/EC, 2004/108/EC (until 19 April, 2016), 2014/30/EU (from 20 April 2016), 2011/65/EU.

NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN60745 the sound pressure level of this tool is 79 dB(A) and the sound power level 90 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration 6.3 m/s² (triax vector sum, uncertainty K = 1.5 m/s²).

NOTE: The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which you use the tool. Make an estimation of the exposure in the actual conditions of use and identify the safety measures for personal protection accordingly (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Technical file at: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

DE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den folgenden Standards und standardisierten Dokumenten entspricht: EN60745, EN55014, EN61000, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EC, 2004/108/EC (bis 19. April 2016), 2014/30/EU (ab 20. April 2016), 2011/65/EU.

GERÄUSCHE/VIBRATIONEN Gemessen gemäß EN60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 79 dB(A) und der Schalleistungspegel 90 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB) und die Vibration 6,3 m/s² (Triax-Vektorsumme, Unsicherheit K = 1,5 m/s²).

HINWEIS: Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde entsprechend einer Standard-Testmethode gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden. Er kann auch zur vorläufigen Einschätzung der Exposition genutzt werden.

WARNUNG In Abhängigkeit von der Art, in der das Werkzeug verwendet wird, kann die Schwingungsemission während der eigentlichen Arbeit von dem angegebenen Gesamtwert abweichen. Um die Exposition unter den tatsächlich Anwendungsbedingungen abzuschätzen und zu bestimmen, welche persönlichen Schutzmaßnahmen erforderlich sind, sollten zusätzlich zu den Bedienungszeiten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft.

Technische Unterlagen erhalten Sie bei: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE – Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que ce produit est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants : EN60745, EN55014, EN61000, conformément aux dispositions des directives 2006/42/CE, 2004/108/CE (jusqu'au 19 avril 2016), 2014/30/UE (à partir du 20 avril 2016), 2011/65/UE.

BRUIT/VIBRATIONS Mesuré conformément à la norme EN60745, le niveau de pression sonore de cet outil est de 79 dB(A), tandis que son niveau de puissance sonore est de 90 dB(A) (écart-type : 3 dB). Les vibrations s'élevaient à 6,3 m/s² (somme vectorielle triaxiale, incertitude K= 1,5 m/s²).

REMARQUE : La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode de test standard, permettant de comparer les outils entre eux. Elle peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire d'exposition.

ATTENTION L'émission de vibrations lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut différer de la valeur totale déclarée selon la manière dont vous l'utilisez. Estimez l'exposition à ces dernières dans les conditions réelles d'utilisation, qui vous permettra d'identifier les mesures de sécurité à prendre en matière de protection personnelle (en tenant compte de l'ensemble des parties du cycle d'exploitation, telles que le moment où l'outil est éteint et celui où il est en veille, en plus de celui où il est activé).

Fiche technique disponible auprès de : Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Pays-Bas

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme ai seguenti standard o documenti standardizzati: EN60745, EN55014, EN61000, secondo le disposizioni previste dalle direttive 2006/42/CE, 2004/108/CE (fino al 19 aprile 2016), 2014/30/UE (a partire dal 20 aprile 2016), 2011/65/UE.

RUMORE/VIBRAZIONI Da misurazioni condotte secondo la norma EN60745, il livello di pressione sonora risulta di 79 dB(A) e il livello di potenza sonora 90 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), mentre le vibrazioni sono pari a 6,3 m/s² (somma vettoriale delle tre direzioni, incertezza K = 1,5 m/s²).

N.B.: Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è misurato secondo un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Potrebbe essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

ATTENZIONE L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo dell'elettro utensile può variare dal valore totale dichiarato in base al modo in cui si utilizza l'utensile. Fare una stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo attuali e, di conseguenza, identificare le misure di sicurezza per la protezione personale (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come le volte in cui l'utensile viene spento e quando funziona in folle oltre al tempo di azionamento).

Documentazione tecnica presso: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

NL

EU-CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN60745, EN55014, EN61000, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EG (tot 19 april 2016), 2014/30/EU (vanaf 20 april 2016), 2011/65/EU.

GELUID/TRILLINGEN Gemeten volgens EN60745 bedraagt het geluidsrukniveau van dit gereedschap 79 dB(A) en het geluidsvermogensniveau 90 dB(A) (standaardafwijking: 3 dB), en de trilling 6,3 m/s² (triaxiale vectorsom, onzekerheid K = 1,5 m/s²).

OPMERKING: Het opgegeven totale trillingsniveau is gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om een gereedschap te vergelijken met een ander. Het kan ook worden gebruikt als preliminaire evaluatie van de blootstelling hieraan.

LET OP De trillingsmissie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde. Dit is afhankelijk van de manier waarop u het gereedschap gebruikt. Maak een inschatting van de mate waarin u tijdens daadwerkelijk gebruik aan trillingen wordt blootgesteld en stel aan de hand hiervan de persoonlijke beschermingsmaatregelen vast (waarbij u rekening houdt met alle onderdelen van de bedrijfs cyclus, waaronder de tijden dat het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt, evenals de blootstellingstijd).

Technisch dossier bij: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

DA

EU OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING Vi erklærer under eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller standardiserede dokumenter: EN60745, EN55014, EN61000, i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EF, 2004/108/EF (indtil 19. april 2016), 2014/30/EU (fra 20. april 2016), 2011/65/EU.

STØJ/VIBRATION Målt i overensstemmelse med EN60745 er dette værktøjs lydtrykniveau 79 dB (A) og lyd effektiveau 90 dB (A) (standardafvigelse: 3 dB), og vibrationsniveauet 6,3 m/s² (triax vektorsum, usikkerhed K = 1,5 m/s²).

BEMÆRK: Den opgivde samlede måleværdi for vibrationen er blevet målt i henhold til en standardiseret målemetode. Denne målemetode kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden. Den kan også anvendes som en foreløbig vurdering af eksponeringen.

ADVARSEL Under faktisk brug af el-værktøjet kan vibrationsmissionen afvige fra den angivne samlede værdi, afhængigt af, hvordan værktøjet bruges. Foretag en eksponeringsvurdering i de omgivelser, hvor værktøjet skal bruges, og tag deretter de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger (alle aspekter af arbejdsforløbet skal indgå i vurderingen; også de perioder, hvor værktøjet er slukket eller kører i tomgang).

Teknisk fil hos: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holland

SV

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE Vi deklarerar härmed att denna produkt uppfyller villkoren i följande standarder eller standardiserade dokument: EN60745, EN55014, EN61000, i enlighet med direktiv 2006/42/EC, 2004/108/EC (till 19 april, 2016), 2014/30/EU (från 20 april 2016), 2011/65/EU.

LJUD/VIBRATION Uppmått i enlighet med EN60745: ljudtrycket för detta verktyg är 79 dB(A) och ljudnivån är 90 dB(A) (standardavvikelse: 3 dB), och vibrationen 6,3 m/s² (triax vektorsumma, osäkerhet K = 1,5 m/s²).

Obs! Det angivna totala vibrationsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och får användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan även användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

VARNING Beroende på hur verktyget används kan vibrationerna vid användning av verktyget skilja sig från det angivna totala vibrationsvärdet. Gör en uppskattning av exponeringen under verkliga användningsförhållanden och vidta skyddsåtgärder för personalen därefter (ta hänsyn till alla delar i användningsförloppet, som när verktyget stängs av och utöver starttiden, när det går på tomgång).

Teknisk fil på: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederländerna

NO

EU-SAMSVARERKLÆRING Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet er i samsvar med følgende standarder eller standardiserede dokumenter: EN60745, EN55014, EN61000, i samsvar med bestemmelserne i direktivene 2006/42/EC, 2004/108/EC (til 19. april 2016) 2014/30/EU (fra 20. april 2016), 2011/65/EU.

STØY/VIBRASJON Målt i henhold til EN60745 er lydtryknivåen 79 dB(A) og lyd kraftnivåen 90 dB(A) (standardavvik: 3 dB), og vibrasjonen 6,3 m/s² (triax vektorsum, usikkerhet K = 1,5 m/s²).

MERK: Den erklærte totalverdien for vibrasjon er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne et verkøy med et annet. Den kan også brukes til innledende eksponeringsvurdering.

ADVARSEL Vibrasjonsemissjonen under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra de oppgitte verdiene, avhengig av måten verktøyet brukes på. Vurder eksponeringen i de omgivelsene som verktøyet skal brukes i, og sørg deretter for nødvendige sikkerhetstiltak (alle aspekter av driftssyklusen skal tas med i vurderingen, også de periodene når verktøyet er slått av eller går på tomgang).

Teknisk fil finnes hos: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederland



FI

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen vaatimukset: EN60745, EN55014, EN61000, direktiivien 2006/42/EY, 2004/108/EY (19. huhtikuuta 2016 saakka), 2014/30/EU (alkaen 20. huhtikuuta 2016), 2011/65/EU mukaisesti.

MELU/TÄRINÄ EN60745-standardin mukaisesti mitattu työkalun äänenpainetaso on 79 dB(A), äänitehotaso on 90 dB(A) (standardipainotus: 3 dB), ja värinä 6,3 m/s² (kolmiakselinen vektorisumma, epävarmuus K = 1,5 m/s²).

HUOM.: Ilmoitettu värinä kokonaisarvo on mitattu standardisoidun testusmenetelmän mukaan ja kokonaisarvon avulla voidaan verrata työkaluja toisiinsa. Sitä voidaan käyttää myös alustavaan altistusarviointiin.

VAROITUS

Värinä sähkötyökalun todellisen käytön aikana voi poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta sen mukaan, millä tavalla työkalua käytetään. Arvioi altistus todellisissa käyttöolosuhteissa ja tunnista sen mukaiset tarvittavat toimet henkilökohtaisista suoja- ja varusteista. Kaikki käyttötyökalut on sijoitettava turvallisesti pois käytöstä, kun ne eivät ole käytössä.

Tekninen asiakirja osoitteessa: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados: EN60745, EN55014 y EN61000, de conformidad con lo previsto en las Directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE (hasta el 19 de abril de 2016), 2014/30/UE (a partir del 20 de abril de 2016) y 2011/65/UE.

RUIDO Y VIBRACIONES Medidos de acuerdo con la norma EN60745, el nivel de presión acústica de esta herramienta es de 79 dB(A) y el nivel de potencia acústica es de 90 dB(A) (desviación estándar: 3 dB) y el valor de vibración es de 6,3 m/s² (suma de vectores triax; incertidumbre K = 1,5 m/s²).

NOTA: El valor total de la vibración declarado se ha medido de acuerdo con un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. También se puede utilizar para una evaluación preliminar de la exposición.

ATENCIÓN

Dependiendo de cómo se utilice, la emisión de vibraciones durante la utilización de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado. Realice una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso e identifique las consiguientes medidas de seguridad que se deben tomar para la protección personal (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como por ejemplo, las ocasiones en las que la herramienta se desconecta, las ocasiones en las que está encendida pero está parada y además el tiempo en el que está activada).

Ficha técnica en: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN60745, EN55014, EN61000, de acordo com o disposto nas diretivas 2006/42/CE, 2004/108/CE (até 19 de abril de 2016), 2014/30/UE (a partir de 20 de abril de 2016) e 2011/65/UE.

RUIDO/VIBRAÇÃO Medido de acordo com a norma EN60745, o nível de pressão sonora desta ferramenta é de 79 dB(A), o nível de potência sonora é de 90 dB(A) (desvio padrão: 3 dB) e a vibração é de 6,3 m/s² (soma vetorial dos 3 eixos, incerteza K = 1,5 m/s²).

NOTA: O valor total de vibração declarado foi medido de acordo com um método de ensaio normalizado e pode ser utilizado para comparar ferramentas entre si. Pode também ser utilizado para uma avaliação preliminar de exposição.

ATENÇÃO

A emissão de vibrações durante a utilização desta ferramenta elétrica pode divergir do valor total declarado dependendo da forma como a ferramenta é utilizada. Faça uma estimativa da exposição nas condições atuais de utilização e identifique as medidas de segurança de proteção pessoal em conformidade (tendo em conta todas as fases do ciclo de trabalho, como as vezes em que desliga a ferramenta e quando esta está ligada com o dedo no interruptor).

Ficha técnica disponível em: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

EL

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΕ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN60745, EN55014, EN61000, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ (έως τη 19η Απριλίου 2016), 2014/30/ΕΕ (από την 20η Απριλίου 2016), 2011/65/ΕΕ.

ΘΡΥΠΟΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN60745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 79 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 90 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), ενώ οι κραδασμοί είναι 6,3 m/s² (σύνθεση ανισομάτων τριών αξόνων, αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η μέτρηση της δεδουλευμένης συνολικής τιμής κραδασμών έγινε σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι παραγόμενοι κραδασμοί κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τη δεδουλευμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Εκτιμήστε την έκθεση στις πραγματικές συνθήκες χρήσης και προσδιορίστε ανάλογα τα μέτρα ασφαλείας για προσωπική προστασία (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. το χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας και το χρόνο κατά τον οποίο λειτουργεί χωρίς φορτίο, επιπρόσθετα του χρόνου εργασίας).

Αρχείο τεχνικών δεδομένων σε: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

TR

AB UYUM BEYANI Bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standartlaştırılmış belgelere uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuzda olmak üzere beyan ederiz: 2006/42/AT, 2004/108/AT (19 Nisan 2016'ya kadar), 2014/30/AB (20 Nisan 2016'dan itibaren), 2011/65/AB direktiflerinin hükümlerine uygun olarak EN60745, EN55014, EN61000.

GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM EN60745'e uygun olarak yapılan ölçümlerde bu el aletinin ses basıncı seviyesi 79 dB(A), ses gücü seviyesi 90 dB(A) (standart sapma: 3 dB) ve titreşim 6,3 m/s² (üç eksenli vektör toplamı, belirsizlik K = 1,5 m/s²).

NOT: Beyan edilen toplam titreşim değeri standart bir test yöntemiyle uygun şekilde ölçümlenmiştir ve bir el aletini diğerine karşılaştırmak için kullanılabilir. Bu değer aynı zamanda maruziyetin ön değerlendirilmesinde kullanılabilir.

UYARI

Gerçek kullanım sırasında elektrikli el aletinin titreşim emsivonu, aleti kullanıldığında bilmelere bağlı olarak beyan edilen toplam değere farklı olabilir. Gerçek kullanım koşullarında maruz kalma için bir tahminde bulunun ve korunma için buna göre emiyet önlemlerini alın (tetiklenme sürelerine ek olarak, aletin kapalı kaldığı ve aleti olarak çalıştığı süreler gibi çalışma çevriminin tüm kısımlarını hesaba katın).

Teknik dosya şuradadır: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

CS

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ Prohlášíme na svou výlučnou odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN60745, EN55014, EN61000, v souladu s ustanovením směrnice 2006/42/ES, 2004/108/ES (do 19. dubna, 2016), 2014/30/UE (od 20. dubna 2016), 2011/65/UE.

HLUK/VIBRACE Měřeno v souladu s EN60745 hladina akustického tlaku tohoto nářadí je 79 dB (A) a hladina akustického výkonu je 90 dB (A) (standardní odchylka: 3 dB) a vibrace 6,3 m/s² (prostorový vektorový součet, neurčitost K = 1,5 m/s²).

UPOZORNĚNÍ: Prohlášená celková hodnota vibrací se měří v souladu se standardní zkušební metodou a může být použita pro srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou. Může být také použita k předběžnému stanovení vystavení.

VAROVÁNÍ

Vibrace vznikající při konkrétním použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty, a to v závislosti na způsobu použití nářadí. Proveďte odhad míry rizika v konkrétních podmínkách používání a stanovte odpovídající bezpečnostní opatření pro osobní ochranu (vezměte v úvahu veškeré části provozního cyklu, tj. kromě doby spuštění nářadí např. i dobu, po kterou je vypnutý, a dobu, kdy běží naprázdno).

Technická dokumentace u: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt spełnia wymogi następujących norm lub dokumentów ujednoczonych: EN60745, EN55014, EN61000, zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42/WE, 2004/108/WE (do 19 kwietnia 2016 r.), 2014/30/UE (od 20 kwietnia 2016 r.), 2011/65/UE.

HALAS/WIBRACJE Zmierzone zgodnie z wymogami normy EN60745 poziom ciśnienia akustycznego narzędzia wynosi 79 dB(A), natomiast poziom mocy akustycznej to 90 dB(A) (odchylenie standardowe: 3 dB), a drgania 6,3 m/s² (suma wektorowa przyspieszeń mierzona czujnikiem triax, niepewność K = 1,5 m/s²).

UWAGA: Określony całkowity poziom drgań został zmierzony przy użyciu standardowej metody testowej i może być wykorzystywany w zakresie porównywania narzędzi. Wartość ta może również zostać wykorzystana w zakresie opracowania wstępnej analizy narazenia.

OSTRZEŻENIE

Drgania emitowane podczas faktycznego używania elektronarzędzia mogą różnić się od ich wartości przedstawionych w instrukcji, ponieważ zależą od sposobu korzystania z narzędzia. Należy przeprowadzić ocenę ryzyka w rzeczywistych warunkach używania oraz określić środki bezpieczeństwa, które należy przedsięwziąć dla własnej ochrony (należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu operacyjnego, w tym czas, kiedy urządzenie jest wyłączone oraz kiedy pracuje na biegu jałowym, jako etapy uzupełniające cykl, oprócz czasu uruchomienia).

Dokumentacja techniczna dostępna w firmie: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL



ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ Декларираме единствено на наша отговорност, че този продукт е в съответствие със следните стандарти и стандартизирани документи: EN60745, EN55014, EN61000, в съответствие с изискванията на следните Директиви 2006/42/ЕО, 2004/108/ЕО (до 19 април 2016 г.), 2014/30/ЕО (от 20 април 2016 г.), 2011/65/ЕО.

ШУМ/ВИБРАЦИЯ Измерено съгласно EN60745, звуковото налягане на този инструмент е 79 dB(A), а нивото на акустично налягане е 90 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB; вибрациите са 6,3 m/s² (векторната сума по трите направления, несигурност K = 1,5 m/s²).

ЗАБЕЛЕЖКА: Декларираната обща стойност на вибрация е измерена в съответствие със стандартния метод за изпитание и може да бъде използвана за сравняване на един инструмент с друг. Освен това, тя може да бъде използвана и за предварителна оценка на излагането.



ВНИМАНИЕ Вибрациите, излъчвани по време на реалното използване на електроинструмента, може да се различават от обявената обща стойност в зависимост от начините на използване на инструмента. Направете оценка на излагането на вибрации при реалните условия на използване и определете съответните мерки за безопасност, осигуряващи лична защита (вземете предвид всички части на работния цикъл, като времето, през което инструментът е изключен и времето, през което той работи на празен ход, в допълнение на времето на включване).

Техническо досие: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Нидерландия



EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Saját felelősségünkre kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványdokumentumoknak: EN60745, EN55014, EN61000, a következő irányelvek rendelkezéseinek megfelelően 2006/42/EK, 2004/108/EK (2016. április 19-ig), 2014/30/EU (2016. április 20-tól), 2011/65/EU.

ZAJ/REZGÉS A szerszám EN60745 szabvány szerint mért zajnyomásszintje 79 dB(A) és teljesítményszintje 90 dB(A) (szórás: 3 dB), a rezgés 6,3 m/s² (háromtengelyű vektorösszeg, bizonytalanság K= 1,5 m/s²).

MEGJEGYZÉS: A feltüntetett rezgés teljes érték, amelyet standard tesztlejtéssel mértünk, és az érték használható a szerszámok összehasonlítására. Kitétség előzetes elemzésére is használható.



FIGYELEM A szerszám használati módjától függően a készülék rezgésének mértéke eltérhet a megadott legnagyobb értéktől. Az aktuális helyzetnek megfelelően becsülje meg a veszélyeztetettséget, és annak megfelelően alkalmazza a személyes védelmet (figyelembe véve a munkafolyamat minden egyes részét, például azt is, amikor még szabadon forog a szerszám a kikapcsolás után).

Műszaki fájl: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Hollandia



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE Declaram pe propria noastră răspundere că produsul este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN60745, EN55014, EN61000, în conformitate cu dispozițiile directivei 2006/42/CE, 2004/108/CE (până la 19 aprilie 2016), 2014/30/UE (de la 20 aprilie 2016), 2011/65/UE.

ZGOMOT/VIBRAȚII Nivelul de presiune acustică al acestei uneelte măsurat conform EN60745 este de 79 dB(A) iar nivelul de putere acustică este de 90 dB(A) (deviația standard: 3 dB), iar vibrația este de 6,3 m/s² (sumă vectorială a trei direcții, incertitudine K= 1,5 m/s²).

NOTĂ: Valoarea declarată a vibrației totale este măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi folosită pentru compararea uneltelor între ele. Ea poate fi utilizată și în evaluarea preliminară a expunerii.



ATENȚIE Emisia de vibrații în timpul utilizării efective a uneeltei poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare al acesteia. Faceți o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare și identificați măsurile de siguranță pentru protecția personală în mod corespunzător (luând în calcul toate părțile ciclului de operare cum ar fi perioadele în care unealta e oprită și când e pornită dar nu e folosită, precum și perioadele în care e pornită dar nu e folosită pe lângă timpul de declanșare).

Fișierul tehnic la: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Olanda



ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕУ. Мы заявляем с полной ответственностью, что этот продукт соответствует следующим стандартам или нормативным документам: EN60745, EN55014, EN61000, в соответствии с положениями директив 2006/42/ЕС, 2004/108/ЕС (до 19 апреля 2016 г.), 2014/30/ЕУ (с 20 апреля 2016 г.), 2011/65/ЕУ.

ШУМ Измеренный в соответствии с EN60745 уровень звукового давления этого инструмента составляет 79 дБ(А) и уровень звуковой мощности равен 90 дБ(А) (квадратичное отклонение: 3 дБ), а уровень вибрации 6,3 м/с² (трехосевая векторная сумма, недостоверность K = 1,5 м/с²).

Примечание. Указанный общий уровень вибрации измерен в соответствии со стандартной методикой исследований и может использоваться для сравнения инструментов между собой. Также он может использоваться для предварительной оценки воздействия.



ВНИМАНИЕ Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от указанного общего значения в зависимости от способа применения инструмента. Оценить распространение в реальных условиях использования и применить соответствующие меры безопасности для личной защиты (необходимо учитывать все части рабочего цикла, такие как время, когда инструмент выключен, время, когда инструмент работает на холостом ходу, а также время фактической работы инструмента).

Техническая информация: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL



ЕО СӨЙКЕСТІЛІК ДЕКЛАРАЦІЯСЫ Біз бұл өнімнің төменде көрсетілген стандарттар мен стандартталған құжаттарға сәйкес келетініне жауап береміз: EN 60745, EN 55014, EN 61000 стандарттары, 2006/42/ЕС, 2004/108/ЕС (19 сәуір, 2016 жылға дейін), 2014/30/ЕУ (20 сәуір 2016 жылдан бастап), 2011/65/ЕУ директиваларының шарттарына сәйкес.

ШҰҒЫЛ/ДІРІЛ Бұл құралдың EN60745 шартына сәйкес өлшенгенді даус қысымы - 79 дБ(А) және даус қуатының деңгейі 90 дБ(А) (стандартты ауыту: 3 дБ), және діріл көрсеткіші 6,3 м/с² (триаксалды вектордың жалпы көрсеткіші, өзгермелі K = 1,5 м/с²).

ЕСКЕРТПЕ: Мәлімденген дірілдің жалпы мәні стандартты сынақ әдісі бойынша өлшенді және оны құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Оны, сондай-ақ, экспозицияны алдын ала бағалау үшін де пайдалануға болады.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ Құат құралының нақты қолдануы кезіндегі діріл шығысы құралды қалай пайдаланып жатқаныңызға байланысты мәлімделген жалпы мәннен өзгеше болуы мүмкін. Экспозицияны нақты қолдану жағдайында бағалаңыз және (құралдың өшірілген уақыты мен оның іске қосылған уақытына қосылатын бос жұмыс істеу уақыты сияқты кезеңдердің барлық бөлігін ескеріп) жеке қауіпсіздік шараларын тиісті түрде белгілеңіз.

Техникалық файлдың орны: Dremel Europe (PT-SEU/ENG1), PO Box 3267, 4800 DG Breda, NL.



ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON Avaldame, et vastutame ainultkõs selle eest, et toode vastab järgmistele standarditele või standarditud dokumentidele: EN60745, EN55014, EN61000, kooskõlas direktiivide 2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ (kuni 19. aprillini 2016), 2014/30/EL (alates 20. aprillist 2016), 2011/65/EL sätetega.

MÜRA/VIBRATSIOON Mõõdetakse kooskõlas standardiga EN60745, tööista helirõhu tase on 79 dB(A) ja helivõimsuse tase 90 dB(A) (standardhälve: 3 dB) ja vibratsioon 6,3 m/s² (kolmeteljeline vektori summa, umbkaudu K = 1,5 m/s²).

MÄRKUS. Vibratsiooni deklareeritud koguväärtust on mõõdetud vastavalt standardsetele katsemeetodile ja seda võib kasutada ühe tööista võrdlemisel teiega. Seda võib kasutada ka kokkupuute eelhindamiseks.



ETTEVAATUST Vibratsiooni emissioon seadme kasutamisel võib erineda deklareeritud koguväärtusest, olenevalt sellest, millisel viisil tööriista kasutatakse. Hinnake ligikaudselt vibratsiooniga kokkupuute aega tegelikes kasutustingimustes ja määrake kindlaks sobivad ohutusmeetmed isiklikuks kaitseks (võttes arvesse kõiki töotsükli etappe nagu nt aega, mil tööriist on välja lülitatud ja aega, mil see töötab tühjalt lisaks käivitusaiale).

Tehnilise dokumendi asukoht. Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL



ES ATITIKTIES DEKLARACIJA Prisimdamı visa atsakomybę pareiškiame, kad šis produktas atitinka toliau nurodomus standartus arba standartizuotuosius dokumentus: EN60745, EN55014, EN61000, pagal direktyvą 2006/42/EB, 2004/108/EB (iki 2016 m. balandžio 19 d.), 2014/30/ES (nuo 2016 m. balandžio 20 d.), 2011/65/ES nuostatas.

TRIUKŠMAS / VIBRACIJA Šio įrankio keliamo garso slėgio lygis, išmatuotas pagal EN60745, yra 79 dB(A), garso galios lygis – 90 dB(A) (standartinis nuokrypis – 3 dB), o vibracija – 6,3 m/s² (trijų ašių vektorių suma, paklaida K = 1,5 m/s²).

PASTABA: Deklaruojamoji suminė vibracijos vertė buvo išmatuota standartiniu bandymų metodu, todėl ji galima remtis lyginant vieną įrankį su kitu. Ja taip pat galima naudotis atliekant preliminarų poveikio vertinimą.



ĮSPĖJIMAS Naudojant elektrinį įrankį susidaranti vibracija gali skirtis nuo bendrojo deklaruojamo vibracijos dydžio priklausomai nuo to, kokiu būdu naudojate įrankį. Įvertinkite vibracijos dozę konkrečiu atveju ir paminkite atitinkamas asmens apsaugos priemones atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, tame tarpe ir į lauką, per kurį prietaisas buvo išjungtas arba veikė tuščiaja eiga.

Techinė byla laikoma adresu: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nyderlandai

SL

CE-IZJAVA O SKLADNOSTI Na lastno odgovornost izjavljamo, da je ta izdelek skladen s sledečimi standardi ali standardiziranimi dokumenti: EN60745, EN55014, EN61000 v skladu z določili Direktiv 2006/42/ES, 2004/108/ES (do 19. aprila 2016), 2014/30/EU (od 20. aprila 2016), 2011/65/EU.

HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu z EN60745, je nivo zvoka tega orodja 79 dB(A) in stopnja moči zvoka 90 dB(A) (standardni odklon: 3 dB), vibracije pa 6,3 m/s² (trojna vektorska vsota, negotovost K = 1,5 m/s²).

OPOMBA: Izjavljena skupna vrednost vibracije je izmerjena v skladu s standardno metodo testiranja in se lahko uporabi za primerjavo enega orodja z drugim. Lahko se uporablja tudi v prehodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO Vibracijske emisije med dejansko uporabo orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja. Ocenite raven izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe ter vzpostavite ustrezne varnostne ukrepe za osebo zaščito (uporabljajte vse dele delovnega cikla, kot so obdobja, ko je orodje izklopljeno ter ko obrabuje v prostem teku, poleg časa normalnega obratovanja).

Tehnična dokumentacija pri: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

LV

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst zemāk minētajiem standartiem vai standartizētajiem dokumentiem: EN60745, EN55014, EN61000, saskaņā ar direktīvu 2006/42/EC, 2004/108/EC (līdz 2016. gada 19. aprīlim), 2014/30/EU (no 2016. gada 20. aprīļa), 2011/65/EU prasībām.

TROKSNIS/VIBRĀCIJA Mērīts saskaņā ar EN60745 šī instrumenta skaņas spiediena līmenis ir 79 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 90 dB(A) (standartnovirze: 3 dB), un vibrācija 6,3 m/s² (trīsdimensiju vektoru summa, kļūdas pielaides K = 1,5 m/s²).

PIEZĪME: Minētā vibrācijas kopējā vērtība ir mērīta saskaņā ar standartā testēšanas metodi un var tikt lietota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot arī iepriekšējai iedarbības novērtēšanai.

⚠ UZMANĪBU Elektriskā instrumenta lietošanas laikā sasniegtā vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītās kopējās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida. Nosakiet instrumenta radīto iedarbību faktiskajos izmantošanas apstākļos un izvēlieties attiecīgus drošības pasākumus personiskai aizsardzībai (ņemot vērā visus darba cikla faktorusus, piemēram, cik reizi instrumenti ir izslēgti un cik ilgi pēc ieslēgšanas tas darbojas brīvgaitā).

Tehniška rakstura fails: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederlande

HR

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima ili standardiziranim dokumentima: EN60745, EN55014, EN61000, u skladu s odredbama direktiva 2006/42/EZ, 2004/108/EZ (do 19. travnja 2016.), 2014/30/EU (od 20. travnja 2016.), 2011/65/EU.

BUKA/VIBRACIJE Izmerjeno u skladu s EN60745 razina zvučnog tlaka ovog alata iznosi 79 dB (A), razina zvučne snage 90 dB (A) (standardno odstupanje: 3 dB), a razina vibracija 6,3 m/s² (vektorski zbroj tri pravca, odstupanje K= 1.5 m/s²).

НАПОМЕНА: Назначена укупна вредност вибрација измерена је у складу са стандардним методом испитивања, а може се користити за међусобне успоређење алата. Такође се може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠ UPOZORENJE Emisija vibracije tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od navedene ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje koristite alat. Napravite procjenu izlaganja u stvarnim uvjetima uporabe i identifikirajte sigurnosne mjere za osobnu zaštitu u skladu s tim (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao što su vremena u kojima je alat isključen i kad radi praznim hodom dodatno uz vrijeme aktiviranja).

Tehnička dokumentacija kod: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nizozemska

SR

EU IZJAVA O USKLADNOSTI Pod сопственом одговорношћу, изјављујемо да је овај производ усклађен са следећим стандардима, односно стандардизованим документима: EN60745, EN55014, EN61000, у складу са одредбама директива 2006/42/ЕС, 2004/108/ЕС (до 19. априла 2016.), 2014/30/ЕУ (од 20. априла 2016.), 2011/65/ЕУ.

БУКА/ВИБРАЦИЈЕ На основу мерења у складу са стандардом EN60745 ниво звучног притиска овог алата је 79 dB(A), ниво снаге звука је 90 dB(A) (стандардно одступање: 3 dB), док вибрација износи 6,3 m/s² (троосни векторски збир, неизвесност K = 1,5 m/s²).

НАПОМЕНА: Наведена укупна вредност вибрације је добијена мерењем које је извршено у складу са стандардним методом тестирања и може да се користи за поређење једног алата са другим. Такође може да се користи у прелиминарним проценама изложености.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Емисија вибрације за време стварне употребе електричног алата може да се разликује од наведене укупне вредности зависно од начина на који користите алат. Направите процену излагања у стварним условима употребе и идентификујте сигурносне мере за личну заштиту у складу са тим (узимање у обзир свих делова радног циклуса као што су времена у којима је алат искључен и када ради празним ходом додатно уз време активирања).

Tehnički listić se nalazi na: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holandija

SK

VYHLÁSENIE O ZHODE CE Na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok vyhovuje nasledujúcim normám a normovým dokumentom: EN60745, EN55014, EN61000, v súlade s ustanoveniami smerníc 2006/42/ES, 2004/108/ES (do 19. apríla 2016), 2014/30/EU (od 20. apríla 2016), 2011/65/EU.

HLUK/VIBRÁCIE Namerané v súlade s EN60745 je hladina akustického tlaku tohto nástroja 79 dB(A) a hladina akustického výkonu 90 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB) a vibrácie 6,3 m/s² (súčet vektorov troch osí, nepresnosť K = 1,5 m/s²).

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnými testovacími metódami a môže sa použiť na porovnanie s inými nástrojmi. Môže sa použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

⚠ VÝSTRAHA Vibrácie vznikajúce počas používania elektrického nástroja sa môžu odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty – závisí to od spôsobu používania tohto nástroja. Odhad miery vystavenia vibráciám vykonajte v konkrétnych podmienkach používania a podľa toho určte potrebné osobné ochranné prostriedky (berte do úvahy nielen dobu spúšťania, ale aj ostatné fázy prevádzkového cyklu, ako napríklad dobu vypínania nástroja a dobu prevádzky naprázdno).

Súbor technických informácií: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holandsko

UK

ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ Ми декларуємо під свою відповідальність, що це обладнання відповідає наступним стандартам або нормативним документам: EN60745, EN55014, EN61000, відповідно до положень Директив 2006/42/ЄС, 2004/108/ЄС (до 19 квітня 2016), 2014/30/ЄС (з 20 квітня 2016), 2011/65/ЄС.

ШУМ/ВІБРАЦІЯ Рівень звукового тиску вимірюється відповідно до стандарту EN60745 та становить 79 дБ(А), а рівень звукової потужності становить 90 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), а вібрація 6,3 м/с² (триаксальна векторна сума, поправка K = 1,5 м/с²).

Увага: Задекларований загальний рівень вібрації вимірювався за стандартним методом виробування і може використовуватися для порівняння з іншим обладнанням. Він також може застосовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠ УВАГА Рівень вібрації під час звичайної експлуатації електронструменту може відрізнятись від задекларованого загального показника в залежності від того, яким чином обладнання використовується. Оцінити відповідність вибуху у фактичних умовах експлуатації та визначити заходи безпеки з метою відповідного особистого захисту (враховуючи всі деталі технологічного циклу, як то час, коли обладнання було вимкнено, коли воно працює без навантаження, а також час запуску).

Tehnička dokumentacija znahodиться у: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

AR

إعلان مطابقة المعيار الأوروبي إننا نقر تحت مسئوليتنا الخاصة بأن هذا المنتج يتطابق مع المعايير أو الوثائق القياسية التالية: EN60745 - EN55014 - EN61000، وفقاً لأحكام توجيهات 2006/42/EC، 2004/108/EC (حتى 19 أبريل 2016)، 2014/30/EU (من 20 أبريل 2016)، 2011/65/EU.

يتم قياس الضوضاء/الاهتزاز بما يتفق مع المعيار EN60745، ويصل مستوى ضغط الصوت لهذه الأداة إلى 79 ديسيبل (A) ويصل مستوى طاقة الصوت إلى 90 ديسيبل (A) (الانحراف المعياري: 3 ديسيبل)، والاهتزاز 6,3 متر/ثانية (طريقة ذراع البندول، الشك K = 1,5 متر/ثانية).

ملحوظة: يتم قياس قيمة الاهتزاز الإجمالية المعلقة بما يتفق مع طريقة فحص قياسية ويمكن الاستعانة بها في مقارنة أداة بأداة أخرى، ويمكن استخدامها أيضاً في عملية تقييم أولي للتعرض.

⚠ تحذير تقويت العتبات الاهتزاز أثناء الاستخدام الفعلي للأداة الكهربائية عن القيمة الإجمالية المعلقة وذلك حسب الطرق التي تستخدم من خلالها الأداة. قم بتقدير التعرض في الظروف الفعلية للاستخدام، وحد إجراءات الأمان اللازمة للحمية الشخصية وفقاً لذلك التقدير (مع الأخذ في الاعتبار جميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة والتي يتم فيها تشغيلها بسرعة بطيئة بالإضافة إلى وقت التشغيل).

Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

Dremel Europe

Marijn van der Hoofden
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

Konijnenberg 60,
4825 BD Breda,
The Netherlands

Breda, 16-10-2015

ORIGINAL INSTRUCTIONS

USED SYMBOLS



READ THESE INSTRUCTIONS



USE HEARING PROTECTION



USE EYE PROTECTION



USE A DUST MASK



CLASS II CONSTRUCTED



DO NOT DISPOSE OF ELECTRIC TOOLS, ACCESSORIES AND PACKAGING TOGETHER WITH HOUSEHOLD WASTE MATERIAL

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

GB

- e. **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

SERVICE

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

SAFETY WARNINGS COMMON FOR GRINDING, SANDING, WIRE BRUSHING, POLISHING, CARVING OR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a. This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush, polisher, carving or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b. Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer. Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- c. The rated speed of the grinding accessories must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Grinding accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- d. The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.
- e. The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool. Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- f. Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck. If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.
- g. Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- h. **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- i. **Keep bystanders a safe distance away from work area.** Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- j. **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- k. **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.
- l. **Use clamps to support workpiece whenever practical.** Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use. Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.
- m. **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- n. **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- o. **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.
- p. **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- q. **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- r. **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- s. **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

KICKBACK AND RELATED WARNINGS

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the



uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation. For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a. **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** *The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.*
- b. **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** *Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.*
- c. **Do not attach a toothed saw blade.** *Such blades create frequent kickback and loss of control.*
- d. **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** *Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.*
- e. **When using rotary files, cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** *These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.*

SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR GRINDING AND ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

- a. **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications.** *For example: do not grind with the side of a cut-off wheel. Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.*
- b. **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** *Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.*
- c. **Do not "jam" a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** *Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snagging of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.*
- d. **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** *When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.*
- e. **When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.**

- f. **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** *The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.*
- g. **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** *Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.*
- h. **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** *The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.*

SAFETY WARNINGS SPECIFIC FOR WIRE BRUSHING OPERATIONS

- a. **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** *The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.*
- b. **Allow brushes to run at operating speed for at least one minute before using them. During this time no one is to stand in front or in line with the brush.** *Loose bristles or wires will be discharged during the run-in time.*
- c. **Direct the discharge of the spinning wire brush away from you.** *Small particles and tiny wire fragments may be discharged at high velocity during the use of these brushes and may become imbedded in your skin.*
- d. **Do not exceed 15,000 RPM when using wire brushes**

⚠ WARNING DO NOT WORK WITH MATERIALS CONTAINING ASBESTOS (ASBESTOS IS CONSIDERED CARCINOGENIC).

⚠ WARNING TAKE PROTECTIVE MEASURES WHEN DURING WORK DUST CAN DEVELOP THAT IS HARMFUL TO ONE'S HEALTH, COMBUSTIBLE OR EXPLOSIVE (some dusts are considered carcinogenic); wear a dust mask and work with dust/ chip extraction when connectable.

ENVIRONMENT

DISPOSAL

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

ONLY FOR EC COUNTRIES



Do not dispose of power tools into household waste!
According the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



SPECIFICATIONS

GENERAL SPECIFICATIONS

Voltage Rating 220-240 V, 50-60 Hz
Rated Input 300 W
Rated Speed 22,000 rpm
Chuck Capacity 0.3 - 4.0 mm

ASSEMBLY

FIGURE 1

- A. Power cord
- B. Foot pedal
- C. Hanging motor
- D. On/Off switch
- E. Hanger
- F. Flexible shaft
- G. Hand piece
- H. Wall mounting piece
- I. Metal hook
- J. Allan key
- K. Key

GENERAL

1. Mount the inner shaft to the spindle of the motor. FIGURE 2
2. Mount the outer shaft to the motor by turning it counter-clockwise. FIGURE 3
3. Mount the hand piece on the other end of the shaft. FIGURE 4
4. Mount the metal hook to the wall just above where you work.
5. Connect the motor to the foot pedal. Connect the foot pedal to the outlet. FIGURE 5
Do not connect the motor to the outlet directly.
6. Hang the motor on the hook.

CHANGING ACCESSORIES

1. Check if switch is in "0" position.
2. Use key to unlock and lock accessories in the chuck. FIGURE 6

GETTING STARTED

USE

1. On/off switch
Switch on/off the tool by pushing knob D (FIGURE 1) in "I"/"O" position.
2. Foot speed control
Control the speed stepless with your foot by applying less or more pressure on the pedal. FIGURE 7

HOLDING AND GUIDING THE TOOL

- Pencil grip for precision work (engraving). FIGURE 9
- Hand grip for rough work (grinding). FIGURE 10
Do not bend shaft at tight angles. FIGURE 11

APPLICATION ADVICE

- Tool is intended to be used for woodworking, jewellery making, stone working and artisan projects.
- When used with the appropriate accessories this tool

can be applied for grinding, sanding, cutting, engraving, polishing, drilling.

- Recommended speed
 - low – medium precise drilling, polishing
 - medium – high sanding, cutting, engraving
- Always practice on a piece of scrap material first to choose the right accessory and determine the optimum working speed.
- Do not apply too much pressure on the tool; let the speed do the work for you.

MAINTENANCE

- Flexible shaft needs to be lubricated regularly:
 - switch off tool and remove plug from power source.
 - remove hand piece.
 - remove outer shaft by turning it clockwise.
FIGURE 3
 - lubricate inner shaft with lubrication grease. **Do not use too much grease.**
 - mount outer shaft by turning it counter-clockwise.
 - mount hand piece.
- Excessive sparking mostly indicates worn-out carbon brushes.

CLEANING

⚠ WARNING TO AVOID ACCIDENTS, ALWAYS DISCONNECT THE TOOL AND/OR CHARGER FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING. *The tool can be cleaned most effectively with compressed dry air. Always wear safety goggles when cleaning tools with compressed air.*

Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean the tool by inserting pointed objects through an opening.

⚠ WARNING CERTAIN CLEANING AGENTS AND SOLVENTS DAMAGE PLASTIC PARTS. *Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.*

SERVICE AND WARRANTY

⚠ WARNING NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. PREVENTIVE MAINTENANCE PERFORMED BY UNAUTHORIZED PERSONNEL MAY RESULT IN INCORRECT CONNECTION OF INTERNAL WIRING AND COMPONENTS WHICH COULD CAUSE SERIOUS HAZARD. *We recommend that all tool service be performed by a Dremel Service Centre. Servicemen: Disconnect the tool and/or charger from the power source before servicing.*

This DREMEL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling are excluded from the warranty.

In case of a complaint, send the undismantled tool or charger and proof of purchase to your dealer.

CONTACT DREMEL

For more information on the Dremel assortment, support and hotline, go to www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda,
The Netherlands

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG

VERWENDETE SYMBOLE



LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN



TRAGEN SIE GEHÖRSCHUTZ



TRAGEN SIE AUGENSCHUTZ



TRAGEN SIE EINE STAUBMASKE



KLASSE-II-AUSFÜHRUNG



ELEKTROWERKZEUGE, ZUBEHÖR UND VERPACKUNGSMATERIAL NICHT MIT DEM HAUSMÜLL ENTSORGEN

ALLGEMEINE WARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



⚠️ WARNUNG LESEN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ALLE ANWEISUNGEN.

Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Bränden und schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für die Zukunft auf.

Die Bezeichnung Elektrowerkzeug in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf Werkzeuge, die mit Netzspannung betrieben werden (Werkzeuge mit Netzkabel), als auch auf akkubetriebene Werkzeuge (Werkzeuge ohne Netzkabel).

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Nutzen Sie das Netzkabel ausschließlich für seinen bestimmungsgemäßen Zweck. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder zu ziehen. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten und sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Falls sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter. Die Verwendung eines Fehlerstrom-Schutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Beugen Sie unbeabsichtigtem Einschalten des Geräts vor. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle oder den Akku anschließen, das Gerät in die Hand nehmen oder transportieren. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e. **Überschätzen Sie sich nicht.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f. **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können und sollen, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen und verwendet werden.** *Das Verwenden von Staubauffangeinrichtungen verringert die Gefährdungen durch Staub.*

SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a. **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Im dafür jeweils vorgesehenen Leistungsbereich arbeiten Sie mit dem passenden Elektrowerkzeug besser und sicherer.*
- b. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c. **Trennen Sie Elektrowerkzeuge von der Stromversorgung bzw. dem Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder die Geräte lagern.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.*
- d. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e. **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

REPARATUREN

- a. **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes gewährleistet bleibt.*

SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE ANWENDUNGEN

ALLGEMEINE WARNHINWEISE FÜR DAS SCHLEIFEN, SANDPAPIERSCHLEIFEN, ARBEITEN MIT DRAHTBÜRSTEN, POLIEREN, FRÄSEN UND TRENNSCHLEIFEN

- a. Dieses Elektrowerkzeug kann als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste, Polierer, Fräser und Trennschleifmaschine verwendet werden. **Beachten Sie alle Warnhinweise, Anweisungen, Abbildungen und Daten, die Sie mit dem Werkzeug erhalten.** *Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen.*
- b. **Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** *Die Tatsache, dass sich ein Einsatzwerkzeug auf Ihrem Elektrowerkzeug montieren lässt, garantiert noch keine sichere Verwendung.*
- c. **Die zulässige Drehzahl des Schleifzubehörs muss mindestens der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Höchstdrehzahl entsprechen.** *Wenn sich Schleifzubehör schneller als zulässig dreht, kann es beschädigt werden und vom Werkzeug lösen.*
- d. **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßen Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** *Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend kontrolliert werden.*
- e. **Schleifscheiben, Schleifwalzen und andere Zubehörteile müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannange des Elektrowerkzeugs passen.** *Zubehör, das nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passt, dreht sich ungleichmäßig, vibriert sehr stark und kann zum Verlust der Kontrolle führen.*
- f. **An einem Spanndorn fixierte Zubehörteile wie Schleifscheiben, Schleifwalzen und Fräser müssen vollständig in die Spannange bzw. in das Futter eingeführt werden.** *Wenn der Spanndorn nicht korrekt fixiert ist und/oder die Schleifscheibe zu weit übersteht, kann sich die Schleifscheibe mit hoher Geschwindigkeit vom Werkzeug lösen.*
- g. **Verwenden Sie kein beschädigtes Zubehör.** Kontrollieren Sie Zubehör wie Schleifscheiben vor jeder Verwendung auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß und starke Abnutzung und Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Zubehör herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Zubehör. Wenn Sie das Zubehör kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Zubehörs und lassen Sie das Werkzeug eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. *Beschädigtes Zubehör bricht meist innerhalb dieser Testzeit.*
- h. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.** Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. *Die Augen müssen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen*



entstehen. Staub- und Atemschutzmasken müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

- i. **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochenes Zubehör können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- j. **Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen könnte.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- k. **Halten Sie das Werkzeug beim Einschalten stets fest in der Hand bzw. den Händen.** Die Reaktionskräfte des Motors beim Erreichen der vollen Drehzahl können einen starken Drehimpuls bewirken.
- l. **Fixieren Sie das Werkzeug nach Möglichkeit mithilfe von Schraubklemmen.** Halten Sie kleine Werkstücke niemals in der Hand, während Sie das Werkzeug mit der anderen Hand bedienen. Klemmen Sie diese stattdessen fest, um das Werkzeug mit beiden Händen kontrollieren zu können. Runde Materialien wie Rundhölzer, Rohre oder Schläuche können sich beim Schneiden drehen, wodurch das Bit sich verhaken oder in Ihre Richtung geschleudert werden kann.
- m. **Halten Sie das Netzkabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren, kann das Netzkabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Zubehör geraten.
- n. **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Zubehör völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Zubehör kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- o. **Stellen Sie nach dem Wechseln von Bits und dem Vornehmen von Einstellungen sicher, dass die Spannmutter, das Futter und alle anderen Einstellvorrichtungen ordnungsgemäß festgezogen sind.** Lose Einstellvorrichtungen können sich unerwartet bewegen und zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug sowie zum Umherfliegen rotierender Teile mit hoher Geschwindigkeit führen.
- p. **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, wodurch Sie akut verletzt werden können.
- q. **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- r. **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- s. **Verwenden Sie kein Zubehör, das flüssige Kühlmittel erfordert.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu elektrischem Schlag führen.

RÜCKSCHLAG UND ENTSPRECHENDE WARNHINWEISE

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines

hakenden oder blockierten rotierenden Zubehöerteils wie einer Schleifscheibe, Drahtbürste oder einem Schleifband. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Zubehörs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Zubehörs beschleunigt.

Wenn zum Beispiel eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die in das Werkstück eintauchende Kante der Schleifscheibe verfangen, wodurch es zum Ausbrechen oder Rückschlag der Schleifscheibe kommen kann. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a. **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen kann die Bedienperson die Reaktionskräfte beherrschen.
- b. **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Zubehör vom Werkstück zurückprallt und verklemt.** Das rotierende Zubehör neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- c. **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** Solches Zubehör verursacht häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- d. **Führen Sie das Bit stets in die Richtung in das Material, in die die Schneidkante aus dem Material austritt (dies ist die Richtung, in die die Späne fliegen).** Wenn das Werkzeug in die falsche Richtung eingeführt wird, springt die Schneidkante des Bits aus dem Werkstück, sodass das Werkzeug in diese Einführrichtung gezogen wird.
- e. **Bei Verwendung von Profiltraspeln, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsfräsern und Wolframkarbidfräsern muss das Werkstück stets fest eingespannt sein.** Diese Schleifkörper können sich verhaken, wenn sie leicht schräg in der Nut geraten, und einen Rückschlag verursachen. Wenn sich Trennscheiben verhaken, brechen diese normalerweise. Wenn sich Profiltraspeln, Hochgeschwindigkeitsfräser oder Wolframkarbidfräser verhaken, können diese aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen.

BESONDERE WARNHINWEISE ZUM SCHLEIFEN UND TRENNSCHLEIFEN

- a. **Verwenden Sie ausschließlich für Ihr Elektrowerkzeug zugelassene und für den jeweiligen Anwendungszweck empfohlene Schleifkörper.** Schleifen Sie zum Beispiel nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Kräfteinwirkung auf die Schleifkörper kann diese zerbrechen.
- b. **Verwenden Sie für Schleifkappen und Schleifwalzen nur unbeschädigte Aufspanndorne mit ungekürztem Kragen von der richtigen Größe und Länge.** Dadurch wird die Bruchgefahr reduziert.
- c. **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe und zu hohen Anpressdruck.** Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus. Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung



und Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Gefahr eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.

- d. Halten Sie die Hände nicht in einer Linie mit der rotierenden Trennscheibe oder hinter die rotierende Trennscheibe. Wenn sich die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand weg bewegt, kann das Elektrowerkzeug im Fall eines Rückschlags mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zu geschleudert werden.
- e. Falls die Trennscheibe verklemmt oder blockiert oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, da es dabei zu einem Rückschlag kommen kann. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen bzw. Blockieren.
- f. Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen. Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- g. Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Solche Werkstücke müssen abgestützt werden, und zwar sowohl an den Kanten als auch auf beiden Seiten der Trennlinie.
- h. Seien Sie besonders vorsichtig bei „Taschenschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

BESONDERE WARNHINWEISE FÜR DIE ARBEIT MIT DRAHTBÜRSTEN

- a. Beachten Sie, dass die Drahtbürste auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verliert. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck. Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und die Haut dringen.
- b. Lassen Sie die Bürsten vor der Verwendung mindestens eine Minute lang bei Betriebsgeschwindigkeit laufen. Während dieses Zeitraums darf keine Person vor oder gleicher Linie mit der Bürste stehen. Während der Einlaufzeit lösen sich Borsten und Drähte von der Bürste.
- c. Richten Sie die rotierende Drahtbürste so aus, dass Sie nicht von den losen Teilen getroffen werden. Bei der Verwendung der Bürsten können sich kleine Partikel und winzige Drahtfragmente lösen und mit hoher Geschwindigkeit in die Haut eindringen.
- d. Bei der Verwendung von Drahtbürsten dürfen 15.000 U/min nicht überschritten werden.

⚠️ WARNUNG BEARBEITEN SIE KEIN ASBESTHALTIGES MATERIAL (ASBEST GILT ALS KREBSERREGEND).

⚠️ WARNUNG TREFFEN SIE SCHUTZVORKEHRUNGEN, WENN BEIM ARBEITEN GESUNDHEITSSCHÄDLICHE, BRENNBARE ODER EXPLOSIVE STÄUBE ENTSTEHEN KÖNNEN (manche Stäube gelten als krebserregend);

tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine Staub-/Späneabsaugung, falls anschließbar.

UMWELTINFORMATIONEN

ENTSORGUNG

Elektrowerkzeuge, Zubehöre und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

NUR FÜR EU-LÄNDER



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

SPEZIFIKATIONEN

ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN

Spannung 220–240 V, 50-60 Hz
Nennaufnahmeleistung 300 W
Nenn Drehzahl 22.000 U/min
Bohrfutter 0,3 – 4,0 mm

MONTAGE

ABBILDUNG 1

- A. Netzkabel
- B. Fußpedal
- C. Hängebohrmotor
- D. Ein-/Aus-Schalter
- E. Aufhängevorrichtung
- F. Biegsame Welle
- G. Handstück
- H. Wandhalterung
- I. Metallhaken
- J. Inbusschlüssel
- K. Schlüssel

ALLGEMEIN

- 1. Befestigen Sie die biegsame Welle an der Motorachse. ABBILDUNG 2
- 2. Schrauben Sie den flexiblen Schutzmantel gegen den Uhrzeigersinn auf das Motorgehäuse. ABBILDUNG 3
- 3. Befestigen Sie das Handstück am anderen Ende der Welle. ABBILDUNG 4
- 4. Befestigen Sie den Metallhaken an der Wand oberhalb Ihres Arbeitsplatzes.
- 5. Schließen Sie den Motor an das Fußpedal an. Schließen Sie das Fußpedal an die Steckdose an. ABBILDUNG 5
Motor nicht direkt an die Steckdose anschließen!
- 6. Hängen Sie den Motor an den Haken.

WECHSELN VON EINSATZWERKZEUGEN

- 1. Stellen Sie den Schalter auf „0“.
- 2. Lösen und befestigen Sie Zubehörteile mit dem Schlüssel. ABBILDUNG 6

ERSTE SCHRITTE

VERWENDUNG

1. Ein/Aus-Schalter
Schalten Sie das Gerät ein/aus, indem Sie Schalter D (ABBILDUNG 1) auf „I“, „0“ stellen.
2. Drehzahlsteuerung mit dem Fuß
Variieren Sie die Drehzahl stufenlos, indem Sie das Pedal unterschiedlich stark durchtreten. ABBILDUNG 7

HALTEN UND FÜHREN DES WERKZEUGS

- Bei Präzisionsarbeiten (Gravur) Handstück wie einen Stift halten. ABBILDUNG 9
- Für gröbere Arbeiten (Schleifen) Handstück mit der ganzen Hand halten. ABBILDUNG 10
Welle nicht zu stark knicken! ABBILDUNG 11

HINWEISE ZUR BENUTZUNG

- Dieses Gerät ist für Holz- und Steinarbeiten, für die Schmuckgestaltung und für Kunsthandwerkprojekte geeignet.
- Mit geeigneten Zubehörteilen kann das Gerät zum Schleifen, Trennen, Gravieren, Polieren und Bohren verwendet werden.
- Empfohlene Drehzahlen
gering – mittel Präzises Bohren, Polieren
mittel – hoch Schleifen, Trennen, Gravieren
- Üben Sie neue Bearbeitungsvorgänge stets mit Probematerial, um das passende Zubehör und die passende Drehzahl zu finden.
- Drücken Sie mit dem Werkzeug nicht zu stark auf. Erhöhen Sie im Zweifelsfall lieber die Drehzahl.

WARTUNG

- Die biegsame Welle muss regelmäßig geschmiert werden:
 - Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker.
 - Nehmen Sie das Handstück ab.
 - Schrauben Sie die flexible Schutzhülle im Uhrzeigersinn vom Motorgehäuse ab. ABBILDUNG 3
 - Schmieren Sie die biegsame Welle mit Schmierfett. **Tragen Sie nicht zu viel Fett auf.**
 - Schrauben Sie die flexible Schutzhülle gegen den Uhrzeigersinn auf das Motorgehäuse.
 - Setzen Sie das Handstück auf.
- Starker Funkenschlag weist meist auf abgenutzte Schleifbürsten hin.

REINIGUNG

⚠️ WARNUNG TRENNEN SIE DAS WERKZEUG BZW. LADEGERÄT STETS VON DER STROMVERSORGUNG, BEVOR SIE MIT REINIGUNGSARBEITEN BEGINNEN. BEI NICHTBEACHTUNG KANN ES ZU UNFÄLLEN KOMMEN. Die beste Art der Reinigung ist Abspritzen mit Druckluft. Tragen Sie beim Reinigen von Werkzeugen mit Druckluft stets eine Schutzbrille.

Lüftungsschlitze und Schalthebel müssen stets frei von Schmutz und Fremdkörpern sein. Führen Sie auch beim

Reinigen keine spitzen Objekte durch die Öffnungen des Werkzeugs.

⚠️ WARNUNG MANCHE REINIGUNGS- UND LÖSUNGSMITTEL GREIFEN KUNSTSTOFFOBERFLÄCHEN AN. Beispiele für solche Mittel: Benzin, Kohlenstoff-Tetrachlorid, chlorhaltige Reinigungsmittel, Ammoniak und Haushaltsreiniger mit Ammoniak.

REPARATUR UND GEWÄHRLEISTUNG

⚠️ WARNUNG IM INNEREN DES GERÄTS BEFINDEN SICH KEINE TEILE, DIE VOM BENUTZER GEWARTET WERDEN KÖNNEN. UM BESCHÄDIGUNGEN UND/ODER RISIKEN VORZUBEUGEN, SOLLTEN WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN JEDOCH AUSSCHLIESSLICH DURCH AUTORISIERTE PERSONEN ERFOLGEN. Wir empfehlen, Wartung und Reparatur von Dremel-Servicecenter durchzuführen zu lassen. Servicetechniker: Trennen Sie das Werkzeug bzw. Ladegerät stets von der Stromversorgung, bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen.

Die Garantie für dieses DREMEL Produkt entspricht den länderspezifischen Vorschriften. Schäden durch normale Abnutzung und Verschleiß sowie Überlastung oder unsachgemäße Behandlung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Im Falle einer Reklamation schicken Sie das Werkzeug oder Ladegerät zusammen mit einem entsprechenden Kaufnachweis an Ihren Händler.

DREMEL-KONTAKTINFORMATIONEN

Weitere Informationen zu unserem Sortiment, zum Support und zur Hotline von Dremel finden Sie unter www.dremel.com.
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Niederlande

TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE FR

SYMBOLES UTILISÉS



LISEZ CES CONSIGNES



UTILISEZ UN DISPOSITIF DE PROTECTION ANTIBRUIT



UTILISEZ UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE



UTILISEZ UN MASQUE À POUSSIÈRE



APPAREIL DE CLASSE II



NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTROPORTATIFS, LEURS ACCESSOIRES ET LEUR EMBALLAGE AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES



AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTROPORTATIFS



ATTENTION VEUILLEZ LIRE L'ENSEMBLE DES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ, AINSI QUE L'ENSEMBLE DES CONSIGNES.

La non-respect de ces avertissements et de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures corporelles graves.

Conservez ces avertissements et ces consignes à des fins de référence future.

Le terme « outil électroportatif » des avertissements se rapporte à votre outil électroportatif fonctionnant sur secteur (à cordon) ou sur batterie (sans cordon).

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Faites en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Les risques d'accident sont plus élevés quand on travaille dans un endroit encombré ou sombre.
- Ne faites pas fonctionner des outils électroportatifs dans les atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs produisent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou fumées.
- Tenez les enfants et spectateurs à distance pendant le fonctionnement d'un outil électroportatif. Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucune circonstance la fiche. N'employez pas d'adaptateur avec les outils électroportatifs et une fiche reliée à la terre. L'utilisation de fiches non modifiées et de prises appropriées réduira le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact corporel avec des éléments reliés à la terre, tels que tuyauterie, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs. La mise à la terre du corps accroît le risque de choc électrique.
- Conservez les outils électroportatifs à l'abri de la pluie et de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif accroît le risque de choc électrique.
- N'exercez aucune action dommageable sur le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter ou débrancher l'outil électroportatif. Éloignez le cordon d'alimentation de la chaleur, des huiles, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés accroissent le risque de choc électrique.
- Lors de l'utilisation d'un outil électroportatif à

l'extérieur, employez une rallonge appropriée.

L'utilisation d'un cordon conçu pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- Si vous devez utiliser un outil électroportatif dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un tel dispositif réduit le risque de choc électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électroportatif. Ne vous servez pas de ce type d'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise d'une drogue quelconque, de l'alcool ou d'un médicament.
Un instant d'inattention risque, dans ce cas, d'entraîner des blessures corporelles graves.
- Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours un équipement de protection oculaire. Les équipements de protection, tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, employés dans les cas appropriés réduiront les blessures corporelles.
- Évitez tout démarrage accidentel. Vérifiez que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de raccorder l'outil à une source d'alimentation et/ou un pack de batteries, de le prendre ou de le porter. Le fait de transporter les outils électroportatifs en ayant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher des outils avec l'interrupteur sur la position Marche constitue une situation propice aux accidents.
- Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil sous tension. Une clé laissée au contact d'un élément en rotation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures corporelles.
- Ne travaillez pas dans une position instable. Conservez à tout moment un bon appui et un bon équilibre du corps. Vous serez ainsi plus en mesure de garder le contrôle de l'outil électroportatif dans les situations imprévues.
- Portez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez jamais les cheveux, vêtements ou gants, de pièces en mouvement. Des vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- En présence de dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières, vérifiez que ceux-ci sont branchés et correctement employés. L'aspiration peut réduire les risques liés à la poussière.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF

- Ne forcez pas sur l'outil électroportatif. Employez l'outil correspondant à votre application. L'outil électroportatif approprié accomplira sa tâche plus efficacement et plus sûrement s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- N'utilisez pas l'outil électroportatif si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement. Un outil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la prise de la source d'alimentation et/ou le pack de batterie de l'outil électroportatif avant d'effectuer des réglages, changer d'accessoires ou ranger l'outil. Ces précautions réduisent le risque d'un démarrage accidentel de l'outil.
- Les outils électroportatifs doivent être rangés hors de portée des enfants et ne pas être utilisés



par des personnes ne connaissant pas leur fonctionnement ou les présentes instructions. *Entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés, les outils électroportatifs sont dangereux.*

- e. **Entretenez les outils électroportatifs. Vérifiez la présence d'un défaut d'alignement ou grippage des pièces mobiles, de pièces cassées ou de toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement des outils électroportatifs. Faites réparer un outil électroportatif endommagé avant de l'utiliser.** *Nombre d'accidents sont provoqués par des outils électroportatifs mal entretenus.*
- f. **Les outils de coupe doivent être affûtés et propres.** *S'ils sont bien entretenus, les outils avec des arêtes de coupe affûtées sont moins susceptibles d'accrocher et sont plus faciles à contrôler.*
- g. **Utilisez l'outil électroportatif, ses accessoires et embouts, etc. conformément aux présentes instructions, en particulier en tenant compte des conditions de travail et de la nature du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électroportatif pour d'autres applications que celles prévues présente un risque.*

RÉPARATION

- a. **Confiez la réparation de votre outil électroportatif à un réparateur qualifié qui utilise exclusivement des pièces de rechange identiques.** *Vous garantirez ainsi la fiabilité de l'outil électroportatif.*

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR TOUTES LES UTILISATIONS

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ COMMUNS POUR LE MEULAGE, LE PONÇAGE, LE BROSSAGE MÉTALLIQUE, LE POLISSAGE, LA SCULPTURE ET LA DÉCOUPE À LA MEULE ABRASIVE

- a. **Cet outil électroportatif est conçu pour être utilisé en tant que meuleuse, ponceuse, brosse métallique, polisseuse ou outil de sculpture ou de découpe. Respectez tous les avertissements, instructions, représentations et données qui sont fournis avec l'outil électroportatif.** *En cas de non respect de toutes les instructions ci-dessous un choc électrique, un feu ou des blessures sérieuses peuvent en résulter.*
- b. **N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas spécialement prévus et recommandés par le fabricant pour cet outil électroportatif.** *Le fait de pouvoir monter des accessoires sur votre outil électroportatif ne garantit pas une utilisation en toute sécurité.*
- c. **La vitesse de rotation admissible des accessoires de meulage doit être au moins égale à la vitesse de rotation maximale de l'outil électroportatif.** *Les accessoires de meulage qui tournent à une vitesse de rotation supérieure à celle qui est admise risquent d'être détruits.*
- d. **Le diamètre extérieur et la largeur de l'accessoire doivent correspondre aux cotes de votre outil électroportatif.** *Les accessoires de mauvaises dimensions ne peuvent pas être contrôlés de façon suffisante.*
- e. **Les meules, les cylindres de ponçage ou les autres accessoires doivent correspondre exactement à la broche de votre outil électroportatif.** *Les accessoires qui ne correspondent pas exactement au dispositif de fixation de l'outil électroportatif tournent de façon irrégulière, émettent de fortes vibrations et peuvent entraîner une perte de contrôle.*
- f. **Les meules, cylindres de ponçage, fraises et autres accessoires fixés sur mandrins doivent être entièrement insérés dans la pince ou le mandrin.** *Si le mandrin n'est pas suffisamment maintenu et/ou la tête de la meule est trop longue, cette dernière peut se desserrer et à être éjectée à grande vitesse.*
- g. **N'utilisez pas d'accessoires endommagés. Avant chaque utilisation, contrôlez les accessoires tels que les meules pour détecter des éclats et des fissures, les cylindres de ponçage pour détecter des fissures, une certaine usure ou des signes de forte usure, les brosses métalliques pour détecter des fils détachés ou cassés. Au cas où l'outil électroportatif ou l'accessoire tomberait, contrôlez s'il est endommagé ou utilisez un accessoire intact. Après avoir contrôlé et monté l'accessoire, se tenir à distance du niveau de l'accessoire en rotation ainsi que les personnes se trouvant à proximité et laisser tourner l'outil électroportatif à la vitesse maximale pendant une minute.** *Dans la plupart des cas, les accessoires endommagés cassent pendant ce temps d'essai.*
- h. **Portez des équipements de protection personnels. Selon l'utilisation, portez une protection complète pour le visage, une protection oculaire ou des lunettes de protection. Si nécessaire, porter un masque anti-poussière, une protection acoustique, des gants de protection ou un tablier spécial qui vous protège de petites particules de matériau causées par le meulage.** *Protégez vos yeux de corps étrangers projetés dans l'air lors des différentes utilisations. Le masque anti-poussière ou le masque respiratoire doit filtrer les particules générées lors de l'utilisation. Une exposition prolongée à un bruit de forte intensité peut entraîner une perte d'audition.*
- i. **Gardez une distance de sécurité suffisante entre votre zone de travail et les personnes se trouvant à proximité. Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuel.** *Des fragments de pièces ou d'accessoires cassés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de la zone directe de travail.*
- j. **Tenez l'outil par les parties isolées prévues à cet effet lorsque vous effectuez une opération, où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble caché ou le câble d'alimentation de l'outil lui-même.** *Le contact avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.*
- k. **Tenez toujours fermement l'outil dans vos mains au démarrage.** *Le contrecoup du moteur, lors de son accélération à pleine vitesse, peut entraîner une torsion de l'outil.*
- l. **Utilisez des serre-joints pour soutenir la pièce à travailler lorsque cela s'avère pratique. Ne tenez jamais une pièce à travailler de petite taille d'une main et l'outil en marche de l'autre.** *Le serrage d'une pièce à travailler de petite taille vous permet d'utiliser vos mains pour contrôler l'outil. Des matériaux de section ronde tel que des goujons, des tuyaux ou des tubes ont tendance à rouler lors de la découpe et peuvent entraîner le blocage ou la projection de l'embout en votre direction.*
- m. **Gardez le câble de secteur à distance des accessoires en rotation.** *Si vous perdez le contrôle de l'outil, le câble de secteur peut être sectionné ou happé et votre main ou votre bras risquent d'être happés par l'accessoire en rotation.*



- n. **Déposez l'outil électroportatif seulement après l'arrêt total de l'accessoire.** *L'accessoire en rotation peut toucher la surface sur laquelle l'outil est posé, ce qui risque de vous faire perdre le contrôle de l'outil électroportatif.*
- o. **Après avoir changé d'embouts ou effectué des réglages, assurez-vous que l'écrou de la pince, le mandrin ou tout autre dispositif de réglage est fermement serré.** *Des dispositifs de réglages desserrés peuvent glisser de manière intempestive, entraînant une perte de contrôle et une éjection violente des composants en rotation desserrés.*
- p. **Ne laissez pas tourner l'outil électroportatif pendant que vous le portez.** *En cas de contact accidentel, l'accessoire en rotation peut happer vos vêtements et vous blesser grièvement.*
- q. **Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de votre outil électroportatif.** *Le ventilateur du moteur risque d'aspirer la poussière dans le carter et une accumulation excessive de particules métalliques peut être source de risque électrique.*
- r. **N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsqu'il y a des matériaux inflammables à proximité.** *Des étincelles risquent d'enflammer ces matériaux.*
- s. **N'utilisez pas d'accessoires qui nécessitent des liquides de refroidissement.** *L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner un choc électrique.*

CONTRECOUP ET AVERTISSEMENTS CORRESPONDANTS

Un contrecoup est une réaction soudaine causée par un accessoire en rotation qui s'accroche ou qui se bloque, tels qu'une meule, bande de ponçage, brosse métallique, etc. Un coincage ou un blocage entraîne un arrêt soudain de l'accessoire en rotation. L'outil électroportatif incontrôlé est alors accéléré dans le sens inverse de l'accessoire. Par ex., si une meule s'accroche ou si elle se bloque dans la pièce, le bord de la meule qui entre dans la pièce peut se coincer et faire que la meule se déplace ou causer un contrecoup. En fonction du sens de rotation de la meule à l'endroit de blocage, la meule s'approche ou s'éloigne alors de l'utilisateur. Les meules peuvent également casser. Un contrecoup est la suite d'une mauvaise utilisation ou une utilisation incorrecte de l'outil électroportatif. Il peut être évité en prenant des mesures de précaution comme celles décrites ci-dessous.

- a. **Tenez fermement l'outil électroportatif et adoptez une position permettant de faire face à des forces de contrecoup.** *Par des mesures de précaution appropriées, la personne travaillant avec l'outil peut contrôler les forces du contrecoup.*
- b. **Soyez extrêmement vigilant lors du travail de coins, d'arêtes coupantes etc. Evitez que les accessoires ne rebondissent contre la pièce à travailler et ne se coincent.** *L'accessoire en rotation a tendance à se coincer aux coins, arêtes coupantes ou quand il rebondit. Ceci cause une perte de contrôle ou un contrecoup.*
- c. **N'utilisez pas de lames de scie dentées.** *De tels accessoires risquent de produire un contrecoup ou une perte de contrôle de l'outil électroportatif.*
- d. **Engagez toujours l'embout dans le matériau dans le même sens que celui de la sortie de l'arête de coupe du matériau (qui est également le sens d'éjection des copeaux).** *L'engagement de l'outil dans le mauvais sens entraîne la sortie de l'arête tranchante de l'embout de la pièce à travailler et entraîne l'outil dans cette direction.*
- e. **Lors de l'utilisation de limes rotatives, de fraises**

haute vitesse ou de fraises au carbure de tungstène, serrez toujours fermement la pièce à travailler. *Ces meules peuvent accrocher la surface en cas de légère inclinaison dans l'encoche et entraîner un contrecoup. L'accroche d'un disque à tronçonner entraîne généralement sa rupture. L'accroche d'une lime rotative, d'une fraise haute vitesse ou d'une fraise au carbure de tungstène entraîne son éjection de l'encoche et une perte de contrôle potentielle de l'outil.*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AU PONÇAGE ET AU TRONÇONNAGE

- a. **Pour votre outil électroportatif, n'utilisez que des meules autorisées pour cet outil, dans les applications recommandées uniquement.** *Par ex. : ne poncez jamais avec la surface latérale d'un disque à tronçonner. Les meules à tronçonner sont conçues pour enlever de la matière avec le bord et les forces latérales appliquées à ces meules peuvent provoquer leur destruction.*
- b. **Pour les meules et les cônes abrasifs filetés, utilisez uniquement des mandrins de meules non endommagés comportant une bride à épaulement d'une taille et d'une longueur correcte.** *Des mandrins adaptés réduisent les ruptures potentielles.*
- c. **Évitez de coincer le disque à tronçonner ou d'appliquer une pression trop élevée. Ne réalisez pas des coupes trop profondes.** *Une surcharge du disque à tronçonner en augmente la sollicitation, donc le risque de se coincer ou de se bloquer, ce qui entraînerait un contrecoup ou la destruction de la meule.*
- d. **Ne placez pas votre main dans la zone se trouvant devant et derrière le disque à tronçonner en rotation.** *Si vous éloignez de votre main le disque à tronçonner qui se trouve dans la pièce à travailler, l'outil électroportatif peut être projeté directement vers vous dans le cas d'un contrecoup.*
- e. **Si le disque à tronçonner s'accroche ou se coince ou lors d'une interruption de travail, mettez l'outil électroportatif hors fonctionnement et immobilisez-le jusqu'à l'arrêt total de la meule. Ne tentez jamais de sortir du tracé le disque à tronçonner encore en rotation, sous risque de contrecoup.** *Déterminez la cause de l'accrochage ou du blocage et éliminez-la.*
- f. **Ne remettez pas l'outil électroportatif en marche tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler.** *Attendez que le disque à tronçonner ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant de continuer prudemment la coupe. Sinon, le disque risque de se coincer, sauter de la pièce ou causer un contrecoup.*
- g. **Soutenez les grands panneaux ou les grandes pièces à travailler afin de réduire le risque d'un contrecoup causé par un disque à tronçonner coincé.** *Les grandes pièces risquent de s'arquer sous leur propre poids. La pièce doit être soutenue des deux côtés par des supports, près du tracé ainsi qu'aux bords de la pièce.*
- h. **Faire preuve d'une prudence particulière lorsqu'une coupe en plongée est effectuée dans des murs ou dans d'autres endroits difficiles à reconnaître.** *Le disque à tronçonner qui pénètre dans le mur peut heurter des conduites de gaz ou d'eau, des conduites électriques ou des objets pouvant causer un contrecoup.*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LE BROSSAGE MÉTALLIQUE

- a. **Ayez à l'esprit que la brosse perd des fils métalliques même pendant le travail normal.** *Evitez*

une sollicitation trop élevée des fils métalliques en appliquant une pression excessive sur la brosse. Les fils métalliques arrachés peuvent pénétrer facilement dans des vêtements légers et/ou la peau.

- b. **Faites tourner les brosses à leur vitesse de fonctionnement pendant au moins une minute avant de les utiliser. Pendant ce délai, personne ne doit se tenir devant ou dans l'alignement de la brosse. Une éjection de brins ou de fils est possible au cours de ce délai.**
- c. **Tenez-vous à l'écart des éjections de la brosse métallique en rotation. Des petites particules et des fragments de fil minuscules peuvent être éjectés à haute vitesse lors de l'utilisation de ces brosses et pénétrer dans votre peau.**
- d. **Ne dépassez pas 15.000 tr/min lors de l'utilisation de brosses métalliques.**

ATTENTION NE TRAVAILLEZ PAS SUR DES MATÉRIAUX CONTENANT DE L'AMIANTE (L'AMIANTE EST CONSIDÉRÉ COMME ÉTANT CANCÉRIGÈNE).

ATTENTION PRENEZ DES MESURES DE SÉCURITÉ LORSQUE DES POUSSIÈRES NUISIBLES À LA SANTÉ, INFLAMMABLES OU EXPLOSIVES PEUVENT ÊTRE GÉNÉRÉES LORS DU TRAVAIL (certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes) ; portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif.

ENVIRONNEMENT

MISE AU REBUT

La machine, les accessoires et les emballages doivent être triés pour un recyclage écologique.

SEULEMENT POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPÉENNE



Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques, et à sa transposition dans le droit national, les outils électroportatifs inutilisables doivent faire l'objet d'une collecte distincte et être mis au rebut d'une manière respectueuse pour l'environnement.



SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS GÉNÉRALES

Tension nominale 220-240 V, 50-60 Hz
Puissance nominale 300 W
Régime nominal 22 000 t/min
Capacité du mandrin 0,3 - 4,0 mm

MONTAGE

FIGURE 1

- A. Cordon d'alimentation
- B. Pédale

- C. Moteur suspendu
- D. Interrupteur Marche/Arrêt
- E. Support
- F. Axe flexible
- G. Pièce à main
- H. Fixation murale
- I. Crochet métallique
- J. Clé Allen
- K. Clé

GENERALITES

1. Montez l'axe intérieur sur l'arbre du moteur. FIGURE 2
2. Montez l'axe extérieur sur le moteur en tournant dans le sens anti-horaire. FIGURE 3
3. Montez la pièce à main sur l'autre extrémité de l'axe. FIGURE 4
4. Montez le crochet métallique au mur, juste au-dessus de la zone de travail.
5. Branchez le moteur sur la pédale. Branchez la pédale sur la prise. FIGURE 5
Ne branchez pas directement le moteur sur la prise.
6. Suspendez le moteur au crochet.

CHANGEMENT D'ACCESSOIRE

1. Assurez-vous que l'interrupteur est sur "0".
2. Utilisez la clé pour débloquer et bloquer les accessoires dans le mandrin. FIGURE 6

COMMENT DEMARRER

UTILISATION

1. Interrupteur de marche/arrêt
Mettez l'outil en marche/arrêt en positionnant le bouton D (FIGURE 1) sur "I"/"0".
2. Contrôle du régime au pied
Contrôlez le régime au pied progressivement en appuyant plus ou moins fort sur la pédale. FIGURE 7

MAINTIEN ET GUIDAGE DE L'OUTIL

- Prise stylo pour le travail de précision (gravure). FIGURE 9
- Prise manuelle pour les travaux lourds (meulage). FIGURE 10
Ne pliez pas l'axe selon un angle trop prononcé. FIGURE 11

CONSEILS PRATIQUES

- L'outil est destiné au travail du bois et de la pierre, à la joaillerie et à l'artisanat.
- Utilisé avec les accessoires adaptés, cet outil peut meuler, poncer, couper, graver, polir et percer.
- Régime recommandé
bas – moyen perçage et polissage de précision
moyen – élevé ponçage, coupe et gravure
- Effectuez toujours un essai sur une chute afin de sélectionner l'accessoire idéal et de déterminer le régime parfait.
- N'exercez pas une pression excessive sur l'outil ; laissez-le travailler pour vous.

- L'axe flexible doit être lubrifié régulièrement :
 - arrêtez l'outil et débranchez-le de sa source d'alimentation.
 - retirez la pièce à main.
 - retirez l'axe extérieur en tournant dans le sens horaire. FIGURE 3
 - lubrifiez l'axe intérieur avec une graisse de lubrification. **Ne lubrifiez pas trop.**
 - montez l'axe extérieur en tournant dans le sens anti-horaire.
 - montez la pièce à main.
- Un excès d'étincelles indique le plus souvent des balais de carbone usés.

NETTOYAGE

ATTENTION POUR ÉVITER LES ACCIDENTS, DÉBRANCHEZ TOUJOURS L'OUTIL ET/OU LE CHARGEUR DE L'ALIMENTATION SECTEUR AVANT LE NETTOYAGE. Pour nettoyer efficacement l'outil, utilisez de l'air comprimé. Dans ce cas, portez systématiquement des lunettes de protection.

Les orifices de ventilation et les curseurs des interrupteurs doivent être tenus propres et exempts de corps étrangers. Ne tentez pas de nettoyer l'outil en insérant des objets pointus à travers les orifices de ventilation.

ATTENTION CERTAINS DÉTERGENTS ET SOLVANTS ENDOMMAGENT LES PIÈCES EN PLASTIQUE. Il s'agit notamment des produits suivants : le tétrachlorure de carbone, les solvants chlorés, l'ammoniaque et les détergents domestiques qui contiennent de l'ammoniaque.

REPARATION ET GARANTIE

ATTENTION CET OUTIL NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE REMPLAÇABLE PAR L'UTILISATEUR. TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN PRÉVENTIF EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL NON AUTORISÉ PEUT ENTRAÎNER LE RACCORDEMENT INCORRECT DE COMPOSANTS INTERNES ET PRÉSENTER DES RISQUES GRAVES. Nous recommandons de confier les opérations d'entretien de l'outil à un Centre Technique Dremel. À l'attention du personnel de dépannage : Débranchez l'outil et/ou le chargeur de la sous-alimentation avant toute opération de dépannage.

Ce produit DREMEL fait l'objet d'une garantie conforme aux réglementations légales en vigueur dans votre pays ; les dommages résultant de l'usure normale, d'une surcharge ou d'une utilisation inappropriée sont exclus de la garantie.

En cas de réclamation, envoyez l'outil ou le chargeur non démonté avec le justificatif d'achat à votre revendeur.

CONTACTER DREMEL

Pour plus d'informations sur la gamme de produits, le support technique et l'assistance téléphonique de la société Dremel, visitez le site www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Pays-Bas

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

SIMBOLI USATI



LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI



USARE PROTEZIONE ACUSTICA



USARE PROTEZIONE PER GLI OCCHI



USARE UNA MASCHERA ANTIPOLVERE



STRUTTURA DI CLASSE II



NON SMALTIRE STRUMENTI ELETTRICI, ACCESSORI E IMBALLAGGI INSIEME AI RIFIUTI DOMESTICI

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER ELETTROUTENSILI



ATTENZIONE LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA.

L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può determinare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultazioni future.

Il termine "elettroutensile" nelle avvertenze fa riferimento allo strumento azionato tramite corrente elettrica (dotato di cavo) o allo strumento azionato a batteria (senza cavo).

SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- L'area di lavoro deve essere sempre pulita e ben illuminata. Le aree di lavoro in disordine e non illuminate favoriscono gli incidenti.
- Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini e terze persone durante l'impiego dell'elettroutensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

SICUREZZA ELETTRICA

- La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili con



collegamento a terra. *Le spine non modificate e le prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.*

- b. Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine elettriche e frigoriferi. *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*
- c. Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. *L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrotensile aumenterà il rischio di scosse elettriche.*
- d. Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare mai il cavo per trasportare o trainare l'elettrotensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti mobili. *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
- e. Qualora si usi l'elettrotensile all'aperto, impiegare cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno. *L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f. Qualora si usi l'elettrotensile in un luogo umido, servirsi di un circuito protetto per il dispositivo di corrente residua (RCD). *L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.*

SICUREZZA PERSONALE

- a. È indispensabile essere sempre vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed esercitare il buon senso quando si utilizza un elettrotensile. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. *Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile potrebbe causare lesioni personali gravi.*
- b. Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. *Indossando dispositivi di protezione come maschera antipolveri, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco rigido oppure protezione acustica in base alle condizioni, si ridurrà il rischio di lesioni personali.*
- c. Impedire l'avvio accidentale. Verificare che l'interruttore sia spento prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria oppure prima di sollevare o trasportare l'utensile. *Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'elettrotensile acceso all'alimentazione di corrente favorisce gli incidenti.*
- d. Togliere tutte le chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile. *Una chiave lasciata connessa a una parte rotante della macchina può provocare lesioni personali.*
- e. Non assumere posizioni scomode. Mantenere sempre un punto d'appoggio ed un equilibrio adeguati. *Ciò consentirà di controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.*
- f. Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né oggetti di gioielleria/bigiotteria. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani dalle parti mobili. *Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti mobili.*
- g. Se sono previsti dispositivi per la connessione a impianti di estrazione e raccolta di polveri, verificare che siano collegati e utilizzati correttamente. *La raccolta della polvere contribuisce a ridurre i rischi correlati alla presenza di polvere.*

UTILIZZO E CURA DELL'ELETTROTENSILE

- a. Non sforzare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto all'applicazione.

L'elettrotensile realizzerà un lavoro migliore e più sicuro alla potenza per cui è previsto.

- b. Non utilizzare l'elettrotensile se l'interruttore non determina l'attivazione e la disattivazione. *Un elettrotensile non controllabile tramite interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*
- c. Scollegare la spina dall'alimentazione e/o la batteria dall'elettrotensile prima di eseguire qualunque regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli elettrotensili. *Tali misure di sicurezza preventive ridurranno il rischio di avvio accidentale dell'elettrotensile.*
- d. Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'uso a persone che non conoscono l'elettrotensile e le presenti istruzioni per il suo funzionamento. *Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e. Effettuare la manutenzione degli elettrotensili. Verificare l'assenza di disallineamenti o inceppamenti nelle parti mobili, l'assenza di rotture delle parti e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento degli elettrotensili. *Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti derivano dalla scadente manutenzione degli elettrotensili.*
- f. Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. *Gli utensili da taglio sottoposti alla corretta manutenzione e con taglienti affilati presentano una minore probabilità di inceppamento e sono più facili da controllare.*
- g. Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo presenti le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. *L'impiego dell'elettrotensile per usi diversi da quelli consentiti potrebbe dar luogo a situazioni di pericolo.*

MANUTENZIONE

- a. Far riparare l'elettrotensile da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio identici. *Tali accorgimenti consentiranno di conservare la sicurezza dell'elettrotensile.*

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TUTTE LE APPLICAZIONI

AVVERTENZE DI SICUREZZA VALIDE PER TUTTE LE OPERAZIONI DI MOLATURA, SABBIAURA, SPAZZOLATURA A FILI METALLICI, LUCIDATURA, INTAGLIO O TAGLIO ABRASIVO

- a. Questo elettrotensile è destinato all'uso quale levigatrice, smerigliatrice, spazzola a fili metallici, dispositivo per lucidare, dispositivo da intaglio o troncatrice. *Attenersi a tutte le avvertenze di pericolo, istruzioni, rappresentazioni e dati che si ricevono insieme all'elettrotensile. In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica, di sviluppare incendi e/o di provocare seri incidenti.*
- b. Non utilizzare nessun accessorio che la casa costruttrice non abbia esplicitamente previsto e raccomandato per questo elettrotensile. *Il semplice fatto che un accessorio possa essere fissato al Vostro elettrotensile non è una garanzia per un impiego sicuro.*
- c. La velocità nominale degli accessori per levigare





deve essere almeno pari alla velocità massima contrassegnata sull'elettrotensile. Se gli accessori per levigare girano a una velocità maggiore rispetto a quella nominale, potrebbero rompersi, distaccarsi ed essere lanciati fuori.

- d. Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio montato devono corrispondere ai dati delle dimensioni dell'elettrotensile in dotazione. Non è possibile controllare in modo adeguato gli accessori di dimensioni errate.
- e. Le dimensioni di asse dei dischi, dei cilindri abrasivi o ogni altro accessorio devono essere correttamente corrispondenti al mandrino o alla pinza a espansione dell'elettrotensile. Gli accessori che non si adattano perfettamente al mandrino portamola dell'elettrotensile funzioneranno in modo non bilanciato, vibreranno troppo e potrebbero causare la perdita del controllo.
- f. I dischi montati su mandrino, i cilindri abrasivi, le taglierine o altri accessori devono essere integralmente inseriti nella pinza a espansione o nel mandrino. Se il mandrino non è sufficientemente fissato e/o l'oggetto del disco risulta troppo lungo, il disco montato potrebbe allentarsi ed essere espulso a velocità elevata.
- g. Non utilizzare mai portautensili od accessori danneggiati. Prima di ogni utilizzo ispezionare gli accessori, ad esempio la presenza di scheggiature o crepature sui dischi abrasivi, la presenza di incrinature sul cilindro abrasivo, eventuale logoramento o usura eccessiva, fili metallici allentati o crepati nelle spazzole. Se l'elettrotensile oppure l'accessorio impiegato dovesse sfuggire dalla mano e cadere, accertarsi che questo non abbia subito nessun danno oppure utilizzare un accessorio intatto. Una volta controllato e montato il portautensile o accessorio, far funzionare l'elettrotensile per la durata di un minuto con il numero massimo di giri avendo cura di tenersi lontani e di impedire anche ad altre persone presenti di avvicinarsi al portautensile o accessorio in rotazione. Nella maggior parte dei casi i portautensili o accessori danneggiati si rompono nel corso di questo periodo di prova.
- h. Indossare abbigliamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggervi da piccole particelle di levigatura o di materiale. Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei scaraventati per l'aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione. Esponendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di perdere l'udito.
- i. Avere cura di evitare che altre persone possano avvicinarsi alla zona in cui si sta lavorando. Ogni persona che entra nella zona di operazione deve indossare un abbigliamento protettivo personale. Frammenti del pezzo in lavorazione oppure utensili rotti possono volar via oppure provocare incidenti anche al di fuori della zona diretta di lavoro.
- j. Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico dell'elettrotensile stesso, operare con l'elettrotensile afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate. Il contatto con un cavo

sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'utensile, causando una scossa elettrica.

- k. Durante l'avvio, tenere sempre saldamente in mano/nelle mani l'utensile. Quando la coppia di reazione del motore accelera per raggiungere la massima velocità, può determinare una torsione dell'utensile.
- l. Ogni volta che sia fattibile, utilizzare morse a sostegno del pezzo in lavorazione. Non tenere mai il pezzo in lavorazione in una mano mentre si tiene nell'altra mano l'utensile in funzione. Bloccando a morsa un piccolo pezzo in lavorazione, è possibile utilizzare la mano/le mani per controllare l'utensile. I materiali tondi, ad esempio aste cilindriche, condutture o tubazioni, tendono a rotolare durante il taglio, con la possibilità che la punta si inceppi o salti verso l'utilizzatore.
- m. Tenere lontano il cavo di collegamento elettrico dall'accessorio in rotazione. Se si perde il controllo sull'elettrotensile vi è il pericolo di troncarsi o di colpire il cavo di collegamento elettrico e la Vostra mano o braccio può arrivare a toccare il portautensile o accessorio in rotazione.
- n. Mai appoggiare l'elettrotensile prima che il portautensile o l'accessorio impiegato non si sia fermato completamente. L'utensile in rotazione può entrare in contatto con la superficie di appoggio facendoVi perdere il controllo sull'elettrotensile.
- o. Dopo aver cambiato le punte o effettuato regolazioni, accertarsi che la ghiera della pinza a espansione, il mandrino o ogni altro dispositivo di regolazione siano saldamente serrati. Se i dispositivi di regolazione sono allentati, possono spostarsi in modo imprevisto, causando la perdita del controllo, mentre i componenti rotanti saranno lanciati con violenza.
- p. Mai trasportare l'elettrotensile mentre questo dovesse essere ancora in funzione. Attraverso un contatto casuale l'utensile in rotazione potrebbe fare presa sugli indumenti oppure sui capelli dell'operatore e potrebbe arrivare a ferire seriamente il corpo dell'operatore.
- q. Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione dell'elettrotensile in dotazione. Il ventilatore del motore attira polvere nella carcassa ed una forte raccolta di polvere di metallo può provocare pericoli di origine elettrica.
- r. Non utilizzare mai l'elettrotensile nelle vicinanze di materiali infiammabili. Le scintille possono far prendere fuoco questi materiali.
- s. Non utilizzare mai accessori che richiedano refrigeranti liquidi. L'utilizzo di acqua o di altri liquidi refrigeranti può provocare una scossa di corrente elettrica.

CONTRACCOLPO E RELATIVE AVVERTENZE

Il contraccolpo è l'improvvisa reazione all'inceppamento o all'aggancio di un disco rotante, un disco abrasivo, una spazzola o qualsiasi altro accessorio. L'inceppamento o l'aggancio provoca un arresto improvviso dell'accessorio rotante, che a sua volta spinge l'elettrotensile non più controllato nella direzione opposta alla rotazione dell'accessorio.

Se p.es. un disco abrasivo resta agganciato o bloccato nel pezzo in lavorazione, il bordo del disco abrasivo che si abbassa nel pezzo in lavorazione può rimanere impigliato provocando in questo modo una rottura oppure un contraccolpo del disco abrasivo. Il disco abrasivo si avvicina o si allontana dall'operatore a seconda della direzione di rotazione che ha nel momento in cui si blocca. In tali situazioni è possibile che le mole abrasive possano



anche rompersi.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto dell'elettrotensile. Esso può essere evitato soltanto prendendo misure adatte di sicurezza come dalla descrizione che segue.

- a. **Tenere sempre ben saldo l'elettrotensile e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione che Vi permetta di compensare le forze di contraccolpo.** *Se si assumono le opportune precauzioni, l'operatore può tenere sotto controllo il contraccolpo.*
- b. **Operare con particolare attenzione in prossimità di spigoli, spigoli taglienti ecc..** *Avere cura di impedire che portautensili o accessori possano rimbalzare dal pezzo in lavorazione oppure possano rimanervi bloccati. L'utensile in rotazione ha la tendenza a rimanere bloccato in angoli, spigoli taglienti oppure in caso di rimbalzo. Ciò provoca una perdita del controllo oppure un contraccolpo.*
- c. **Non connettere una lama di sega dentata.** *Questo tipo di accessori provocano spesso un contraccolpo oppure la perdita del controllo sull'elettrotensile.*
- d. **Inserire sempre la punta nel materiale nella stessa direzione di uscita del bordo di taglio dal materiale (ovvero la stessa direzione di espulsione dei trucioli).** *Se si inserisce l'utensile nella direzione errata, il bordo di taglio della punta uscirà dal pezzo in lavorazione ed eserciterà una trazione sull'utensile nella direzione dell'inserimento.*
- e. **Quando si utilizzano lime rotative, dischi di taglio, taglierine ad alta velocità o taglierine a carburo di tungsteno, provvedere a bloccare saldamente a morsa il pezzo in lavorazione.** *Se tali dischi si inclinano leggermente nella scanalatura, si incepano e possono causare un contraccolpo. Se un disco di taglio si inceppa, generalmente si rompe. Quando una lima rotativa, una taglierina ad alta velocità o una taglierina al carburo di tungsteno si incepano, possono saltare fuori dalla scanalatura e l'utilizzatore potrebbe perdere il controllo dell'utensile.*

PARTICOLARI AVVERTENZE DI PERICOLO PER OPERAZIONI DI LEVIGATURA E DI TRONCATURA

- a. **Utilizzare esclusivamente dischi del tipo consigliati per l'elettrotensile ed esclusivamente in relazione alle applicazioni consigliate.** *Ad esempio, non levigare mai con la superficie laterale di un disco da taglio. Mole abrasive da taglio diritto sono previste per l'asportazione di materiale con il bordo del disco. Esercitando dei carichi laterali su questi utensili abrasivi vi è il pericolo di romperli.*
- b. **Nel caso di coni abrasivi e spine con filettatura, utilizzare esclusivamente mandrini di dischi non danneggiati con una flangia di battuta non rilevata di corrette dimensioni e lunghezza.** *I mandrini giusti ridurranno la possibilità di rotture.*
- c. **Evitare di inceppare il disco da taglio o di esercitare una pressione eccessiva. Non eseguire tagli eccessivamente profondi.** *Il disco sottoposto a sollecitazioni eccessive subisce un aumento del carico e diventa più soggetto a torsioni o agganci del disco nel taglio, nonché alla possibilità di contraccolpo oppure di rottura del disco.*
- d. **Non collocare la mano in posizione allineata o posteriore rispetto al disco rotante.** *Quando il disco, nel punto di funzionamento, si allontana dalla mano, il possibile contraccolpo potrebbe imprimere una spinta sul disco rotante e sull'elettrotensile verso l'operatore.*
- e. **Se per qualsiasi motivo il disco si inceppa, si aggancia o interrompe un taglio, spegnere**

l'elettrotensile e tenerlo fermo fino a quando il disco si sarà fermato completamente. Non tentare mai di estrarre il disco abrasivo dal taglio in esecuzione perché si potrebbe provocare un contraccolpo. *Individuare la causa dell'inceppamento o dell'agganciamento del disco e assumere le misure correttive per eliminarla.*

- f. **Mai rimettere l'elettrotensile in funzione fintanto che esso si trovi ancora nel pezzo in lavorazione.** *Prima di continuare ad eseguire il taglio procedendo con la dovuta attenzione, attendere che il disco abrasivo da taglio diritto abbia raggiunto la massima velocità. In caso contrario è possibile che il disco resti agganciato, sbalzi dal pezzo in lavorazione oppure provochi un contraccolpo.*
- g. **Dotare di un supporto adatto pannelli oppure pezzi in lavorazione di dimensioni maggiori in modo da ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto ad un disco abrasivo da taglio diritto che rimane bloccato.** *Pezzi in lavorazione di dimensioni maggiori possono piegarsi sotto l'effetto del proprio peso. Provvedere a munire il pezzo in lavorazione di supporti adatti al caso specifico sia nelle vicinanze del taglio di troncatura che in quelle del bordo.*
- h. **Operare con particolare attenzione in caso di «tagli dal centro» da eseguire in pareti già esistenti oppure in altre parti non visibili.** *Il disco abrasivo da taglio diritto che inizia il taglio sul materiale può provocare un contraccolpo se dovesse arrivare a troncature condutture del gas o dell'acqua, linee elettriche oppure oggetti di altro tipo.*

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE OPERAZIONI DI SPAZZOLATURA A FILI METALLICI

- a. **Tenere presente che la spazzola metallica perde pezzi di fil di ferro anche durante il comune impiego. Non sottoporre i fili metallici a carico troppo elevato esercitando una pressione troppo alta.** *Pezzi di fil di ferro scaraventati per l'aria possono penetrare molto facilmente attraverso indumenti sottili e/o la pelle.*
- b. **Prima di utilizzare le spazzole, attendere che esse funzionino a velocità di esercizio per almeno un minuto, durante il quale nessuno deve trovarsi davanti o in linea con la spazzola.** *Durante la fase preparatoria, saranno rilasciate setole o fili allentati.*
- c. **Indirizzare lontano dalle persone il flusso del rilascio dalla spazzola metallica rotante.** *Durante l'utilizzo di queste spazzole, è possibile il rilascio a grande velocità di piccole particelle e sottili frammenti di filo, che potrebbero penetrare nella pelle.*
- d. **Non superare i 15.000 giri/min. in caso di utilizzo di spazzole metalliche.**

ATTENZIONE NON LAVORARE MAI CON MATERIALI CONTENENTI AMIANTO (L'AMIANTO È RITENUTO MATERIALE CANCEROGENO).

ATTENZIONE PRENDERE DEI PROVVEDIMENTI APPROPRIATI IN CASO CHE DURANTE IL LAVORO DOVESSERO SVILUPParsi POLVERI DANNOSI PER LA SALUTE, INFIAMMABILI OPPURE ESPLOSIVE (alcune polveri sono considerate cancerogene); portare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare un sistema di aspirazione polverale trucioli quando è collegato.

AMBIENTE

SMALTIMENTO

La macchina, gli accessori e l'imballaggio devono essere smaltiti e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

SOLO PER I PAESI DELLA CE



Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici.
Conformemente indirizzi della direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e alla legge attuativa nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo corretto dal punto di vista ambientale.

DATI TECNICI

DATI TECNICI GENERALI

Tensione di alimentazione... 220-240 V 50-60 Hz
Entrata... 300 W
Velocità... 22.000 giri/min
Capacità mandrino... 0,3 - 4,0 mm

MONTAGGIO

FIGURA 1

- A. Cavo di alimentazione
- B. Pedale
- C. Motore agganciabile
- D. Interruttore on/off
- E. Gancio
- F. Albero flessibile
- G. Manipolo
- H. Elemento per montaggio a parete
- I. Gancio in metallo
- J. Chiave esagonale
- K. Chiave

GENERALE

1. Montare l'asta interna sul mandrino del motore. FIGURA 2
2. Montare l'asta esterna nel motore ruotandola in senso antiorario. FIGURA 3
3. Montare il manipolo sull'altra estremità dell'albero. FIGURA 4
4. Montare il gancio in metallo sulla parete appena sopra il punto di lavoro.
5. Collegare il motore al pedale. Collegare il pedale all'uscita. FIGURA 5
Non collegare il motore direttamente all'uscita.
6. Appendere il motore al gancio.

SOSTITUZIONE ACCESSORI

1. Verificare se l'interruttore è posizionato su "0".
2. Usare la chiave per sbloccare e bloccare gli accessori nel mandrino. FIGURA 6

PER INZIARE

USO

1. Interruttore On/off
Accendere/spengere l'utensile portando la manopola D (FIGURA 1) in posizione "I"/"0".
2. Controllo velocità pedale
Permette di controllare la velocità continuamente con il piede in base alla pressione applicata sul pedale. FIGURA 7

TENUTA E GUIDA DELL'UTENSILE

- Impugnatura tipo penna per lavori di precisione (incisione). FIGURA 9
- Impugnatura a mano intera per lavori più impegnativi (levigatura). FIGURA 10
Non inclinare eccessivamente l'asta. FIGURA 11

CONSIGLI PER L'APPLICAZIONE

- Lo strumento è destinato all'uso nella lavorazione del legno, creazione di gioielli, lavorazione della pietra e altri lavori artigianali.
- Quando utilizzato con gli accessori adeguati, questo utensile può eseguire operazioni di levigatura, smerigliatura, taglio, incisione, lucidatura, perforazione.
- Velocità consigliata
 - medio-bassa perforazione e lucidatura di precisione
 - medio-alta smerigliatura, taglio, incisione
- Fare sempre prima una prova su un pezzo di materiale al fine di scegliere l'accessorio più adatto e determinare la velocità di lavoro ottimale.
- Non esercitare una pressione eccessiva sull'utensile; lasciare che sia la velocità impostata ad eseguire il lavoro.

MANUTENZIONE

- L'albero flessibile necessita di lubrificazione ad intervalli regolari:
 - spegnere l'utensile e staccare la spina dalla sorgente di alimentazione
 - rimuovere il manipolo
 - rimuovere l'asta esterna ruotandola in senso orario. FIGURA 3
 - lubrificare l'asta interna con apposito grasso.
Non usare una quantità eccessiva di grasso.
 - montare l'asta esterna ruotandola in senso antiorario
 - montare il manipolo
- Un eccessivo scintillamento indica generalmente carboncini usurati.

PULIZIA

ATTENZIONE PER EVITARE INCIDENTI, SCOLLEGARE SEMPRE L'ELETTROUTENSILE E/O IL CARICABATTERIE DALL'ALIMENTAZIONE PRIMA DELLA PULIZIA. *L'utensile può essere pulito a fondo usando aria compressa. Quando si puliscono gli utensili con aria compressa indossare sempre occhiali di sicurezza.*

Le aperture di aerazione e le leve degli interruttori devono essere tenute pulite e libere da corpi estranei. Non cercare di pulire inserendo oggetti appuntiti attraverso le aperture.

ATTENZIONE ALCUNI DETERGENTI E SOLVENTI DANNEGGIANO LE PARTI IN PLASTICA. Rientrano in tale categoria la benzina, il tetracloruro di carbonio, i solventi clorurati, l'ammoniaca e i detersivi per uso domestico contenenti ammoniaca.

ASSISTENZA E GARANZIA

ATTENZIONE ALL'INTERNO NON VI SONO COMPONENTI SU CUI L'UTENTE POSSA ESEGUIRE INTERVENTI DI MANUTENZIONE. LA MANUTENZIONE PREVENTIVA ESEGUITA DA PERSONALE NON AUTORIZZATO PUÒ CAUSARE L'ERRATO POSIZIONAMENTO DI COMPONENTI E DEI CAVI INTERNI CON POSSIBILI GRAVI RISCHI. Raccogliamo che l'assistenza sugli utensili sia eseguita presso i centri di assistenza autorizzati Dremel. Addetti alla manutenzione: scollegare l'utensile e/o il caricatore dall'alimentazione prima di procedere alla manutenzione.

Questo prodotto DREMEL è garantito in conformità alle disposizioni pertinenti previste da normative generali/nazionali; eventuali danni dovuti a normale usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

In caso di reclamo, inviare l'utensile non smontato o il caricabatterie e la prova di acquisto al rivenditore.

CONTATTO DREMEL

Per ulteriori informazioni sulla gamma di prodotti Dremel, supporto e numero verde, visitare il sito www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Paesi Bassi

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING

GEBRUIKTE SYMBOLEN



LEES DEZE INSTRUCTIES



GEBRUIK GEHOORBESCHERMING



GEBRUIK OOGBESCHERMING



GEBRUIK EEN STOFMASKER



SAMENSTELLING KLASSE II



GOOI ELEKTRISCHE APPARATEN, TOEBEHOREN EN VERPAKKINGSMATERIALEN NIET WEG BIJ HET HUISHOUDELIJK AFVAL

GEREEDSCHAP - ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



LET OP LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES

Mocht u de onderstaande waarschuwingen en instructies niet opvolgen dan kan er zich mogelijk een elektrische schok voordoen of kunt u brandwonden en/of ernstig letsel oplopen.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies als referentiemateriaal.

De term "elektrisch gereedschap" in alle onderstaande waarschuwingen duidt op een elektrisch apparaat dat door het net (met een snoer) of door een accu (draadloos) wordt aangedreven.

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.**
Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Gebruik het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbare stoffen bevinden.**
Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Indien u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. *Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.*
- Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel.** Gebruik de kabel niet om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. *Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.*
- Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** *Het gebruik van een voor buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.*
- Als het gebruik van het gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.*

NL

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a. Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.
Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b. Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c. Voorkom onbedoeld inschakelen van het gereedschap. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker en/of de accu aansluit, het gereedschap optilt of verplaatst. Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d. Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e. Overschat u zelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f. Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.
Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g. Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van stofopvang kan gevaarlijke situaties ten gevolge van stof verminderen.

ZORGVULDIGE OMGANG MET EN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a. Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b. Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c. Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d. Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e. Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of

onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden van elektrische gereedschappen.

- f. Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g. Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

ONDERHOUD

- a. Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR ALLE TOEPASSINGEN

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR TOEPASSINGEN ALS SLIJPEN, SCHUREN, POLIJSTEN, FREZEN EN WERKZAAMHEDEN MET EEN DRAADBORSTEL OF DOORSLIJPMACHINE

- a. Dit elektrische gereedschap is bestemd voor gebruik als slijpmachine, schuurmachine, draadborstelmachine, polijstmachine, freesmachine of doorslijpmachine. Neem alle waarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens die u bij het elektrische gereedschap ontvangt in acht. Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel het gevolg zijn.
- b. Gebruik uitsluitend toebehoren die door de fabrikant speciaal voor dit elektrische gereedschap zijn voorzien en geadviseerd. Het feit dat u het toebehoren aan het elektrische gereedschap kunt bevestigen, waarborgt nog geen veilig gebruik.
- c. Het toegestane toerental van de slijpaccessoires moet minstens zo hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is aangegeven. Slijpaccessoires die sneller draaien dan is toegestaan, kunnen beschadigd raken of uit elkaar spatten.
- d. De buitendiameter en de dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de maatgegevens van het elektrische gereedschap. Inzetgereedschappen met onjuiste afmetingen kunnen niet afdoende onder controle worden gehouden.
- e. Slijpschijven, schuurtrommels en andere accessoires moeten nauwkeurig op de as of spantang van het elektrische gereedschap passen. Accessoires die niet op het bevestigingsmechanisme van het elektrische gereedschap passen, draaien ongelijkmatig, trillen sterk en kunnen tot verlies van controle leiden.
- f. Schijven met opspandoorn, schuurbanden, frezen of andere accessoires moeten volledig in de spantang of accessoirehouder worden geschoven.

- Als de spandoorn onvoldoende wordt vastgeklemd en/of de schijf te veel uitsteekt, kan de gemonteerde schijf losraken en met hoge snelheid worden uitgeworpen.*
- g. **Gebruik geen beschadigde inzetgereedschappen.** Controleer vóór gebruik inzetgereedschappen zoals slijpschijven altijd op afsplinteringen en scheuren, schuurbanden op scheuren of sterke slijtage en draadborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische gereedschap of het inzetgereedschap valt, dient u te controleren of het beschadigd is, of gebruik een onbeschadigd inzetgereedschap. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, laat u het elektrische gereedschap een minuut lang met het maximale toerental lopen. Daarbij dient u en dienen andere personen uit de buurt van het ronddraaiende inzetgereedschap te blijven. Beschadigde inzetgereedschappen breken meestal gedurende deze testtijd.
 - h. **Draag persoonlijke beschermende uitrusting.** Gebruik afhankelijk van de toepassing een volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. Draag voor zover van toepassing een stofmasker, een gehoorbescherming, werkhandschoenen of een speciaal schort dat kleine slijp- en metaaldeeltjes tegenhoudt. Uw ogen moeten worden beschermd tegen wegvliegende deeltjes die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of adembeschermingsmasker moet het bij de toepassing ontstane stof filteren. Als u lang wordt blootgesteld aan loud lawaai, kan uw gehoor worden beschadigd.
 - i. **Let erop dat andere personen zich op een veilige afstand bevinden van de plaats waar u werkt.** Iedereen die de werkomgeving betreedt, moet persoonlijke beschermende uitrusting dragen. Brokstukken van het werkstuk of gebroken inzetgereedschappen kunnen wegvliegen en verwondingen veroorzaken, ook buiten de directe werkomgeving.
 - j. **Houd het elektrische gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen netkabel kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
 - k. **Houd bij het opstarten de machine altijd stevig in uw hand(en).** Door de torsiëkracht van de motor bij het accelereren naar volle snelheid kan het gereedschap gaan draaien.
 - l. **Gebruik zo nodig klemmen om uw werkstuk te ondersteunen.** Houd nooit een klein werkstuk in de ene hand en het gereedschap in de andere hand als het aanstaat. Als u een klein werkstuk vastklemt, hebt u uw handen vrij om het gereedschap onder controle te houden. Ronde materialen, zoals deuvelds, pijpen en buizen, kunnen gaan rollen als ze worden afgezaagd. Hierdoor kan het bit vastslaan of naar u toe schieten.
 - m. **Houd de stroomkabel uit de buurt van draaiende inzetgereedschappen.** Als u de controle over het elektrische gereedschap verliest, kan de stroomkabel worden doorgesneden of meegenomen en uw hand of arm kan in het ronddraaiende inzetgereedschap terechtkomen.
 - n. **Leg het elektrische gereedschap nooit neer voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende inzetgereedschap kan in contact komen met het oppervlak, waardoor u de controle over het elektrische gereedschap kunt verliezen.

- o. **Na het wisselen van accessoire of andere aanpassingen, moet u ervoor zorgen dat de spanmoer, accessoirehouder of andere instelbare onderdelen stevig zijn vastgezet.** Onderdelen die niet goed vastzitten kunnen onverwachts losraken, waardoor u de controle kunt verliezen en losse, draaiende componenten op gevaarlijke wijze kunnen wegschieten.
- p. **Laat het elektrische gereedschap niet lopen terwijl u het draagt.** Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende inzetgereedschap worden meegenomen en het inzetgereedschap kan zich in uw lichaam boren.
- q. **Reinig regelmatig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap.** De motorventilator trekt stof in het huis en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- r. **Gebruik het elektrische gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen.** Vonken kunnen deze materialen ontsteken.
- s. **Gebruik geen inzetgereedschappen waarvoor vloeibare koelmiddelen vereist zijn.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan tot een elektrische schok leiden.

TERUGSLAG EN BIJBEHORENDE WAARSCHUWINGEN

Terugslag is een plotselinge reactie als gevolg van een vasthakend of blokkerend draaiend inzetgereedschap, zoals een slijpschijf, schuurschijf of draadborstel. Vasthaken of blokkeren leidt tot abrupte stilstand van het ronddraaiende inzetgereedschap, waardoor het ongecontroleerde elektrische gereedschap tegen de draairichting van het inzetgereedschap in gaat draaien. Als bijvoorbeeld een slijpschijf in het werkstuk vasthaakt of blokkeert, kan de rand van de slijpschijf die in het werkstuk invalt, zich vastgrijpen. Daardoor kan de slijpschijf uitbreken of een terugslag veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich vervolgens naar de bediener toe of van de bediener weg, afhankelijk van de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken.

Een terugslag is het gevolg van het verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van het elektrische gereedschap. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven.

- a. **Houd het elektrische gereedschap goed vast en breng uw lichaam en uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen.** Met de juiste voorzorgsmaatregelen kunt u de terugslag onder controle houden.
- b. **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen, enz. Voorkom dat inzetgereedschappen van het werkstuk terugspringen en vastklemmen.** Het ronddraaiende inzetgereedschap neigt er bij hoeken, scherpe randen of wanneer het terugspringt toe om zich vast te klemmen. Dit veroorzaakt een controleverlies of terugslag.
- c. **Bevestig geen getande zaagbladen.** Zulke inzetgereedschappen veroorzaken vaak een terugslag of het verlies van de controle over het elektrische gereedschap.
- d. **Laat het accessoire altijd het materiaal binnendringen in de richting waarin de snijkant het materiaal uitkomt (de richting waarin de afsplinteringen worden uitgeworpen).** Als het accessoire in de verkeerde richting wordt ingevoerd, komt de snijkant van het accessoire uit het werkstuk

omhoog en wordt het gereedschap in deze richting getrokken.

- e. **Bij gebruik van roterende vijlen, doorslijpschijven, hogesnelheidsfrezen of hardmetalen frezen moet het werkstuk altijd stevig worden vastgeklemd.** Deze accessoires kunnen vastslaan als ze iets gekanteld in de gleuf terechtkomen en een terugslag veroorzaken. Een doorslijpschijf die vastslaat, breekt meestal. Als roterende vijlen, hogesnelheidsfrezen of hardmetalen frezen vastslaan, kunnen ze uit de groef springen waardoor u de controle over het gereedschap verliest.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SLIJP- EN DOORSLIJPWERKZAAMHEDEN

- a. **Gebruik uitsluitend slijpschijven die worden aanbevolen voor uw elektrisch gereedschap en alleen voor de geadviseerde toepassingen. Slijp bijvoorbeeld nooit met het zijvlak van een doorslijpschijf.** Doorslijpschijven zijn bestemd voor materiaalafname met de rand van de schijf. Een zijwaartse krachtinwerking op dit slijptoebehoren kan het toebehoren breken.
- b. **Gebruik voor conische en rechte slijpstiften met schroefdraad alleen onbeschadigde spandoorns van de juiste grootte en lengte, zonder ondersnijding aan de schouder.** Gebruik van de juiste opspandoorn vermindert de kans op breuken.
- c. **Voorkom blokkeren van de doorslijpschijf en een te hoge aandrukkraft.** Slijp niet overmatig diep. Overbelasting van de doorslijpschijf vergroot de slijtage en de gevoeligheid voor kantelen of blokkeren en daardoor de mogelijkheid van een terugslag of breuk van het slijptoebehoren.
- d. **Plaats uw hand niet op één lijn met of achter de ronddraaiende schijf.** Als de doorslijpschijf in het werkstuk van uw hand weg beweegt, kan het elektrische gereedschap bij een terugslag met de draaiende schijf rechtstreeks naar u toe worden geslingerd.
- e. **Als de schijf vasthaakt of blokkeert of als u de werkzaamheden onderbreekt, schakelt u het elektrische gereedschap uit en beweegt u het niet totdat de schijf helemaal tot stilstand is gekomen. Probeer nooit om de nog draaiende doorslijpschijf uit de groef te trekken. Anders kan een terugslag het gevolg zijn. Bekijk wat de oorzaak is van het vasthaken of blokkeren en verhelp het probleem.**
- f. **Schakel het elektrische gereedschap niet opnieuw in zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst het volledige toerental bereiken voordat u het doorslijpen voorzichtig voortzet. Anders kan de schijf vasthaken, uit het werkstuk springen of een terugslag veroorzaken.**
- g. **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van een terugslag door een ingeklemde doorslijpschijf te verminderen. Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden worden ondersteund, vlakbij de slijpbeurt en aan de rand.**
- h. **Wees bijzonder voorzichtig bij invallend frezen in bestaande muren of andere plaatsen zonder voldoende zicht. De invallende doorslijpschijf kan bij het doorslijpen van gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.**

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR WERKZAAMHEDEN MET DRAADBORSTELS

- a. **Houd er rekening mee dat de draadborstel ook**

tijdens het normale gebruik draadstukken verliest. Overbelast de draden niet door een te hoge aandrukkraft. Wegvliegende draadstukken kunnen gemakkelijk door dunne kleding en/of de huid dringen.

- b. **Laat borstels eerst minimaal een minuut op werktoerental draaien voordat u ze gebruikt. Gedurende deze tijd mag niemand vóór of op één lijn met de borstel staan. Losse borstels of draden worden gedurende deze inlooptijd uitgeworpen.**
- c. **Zorg ervoor dat de uitstoot van de draaiende borstel van u af gericht is. Bij gebruik van deze borstels kunnen kleine deeltjes en draadfragmenten met hoge snelheid losschieten en in de huid vast komen te zitten.**
- d. **Zorg bij het gebruik van een draadborstel dat de grens van 15.000 OPM niet wordt overschreden.**

LET OP BEWERK GEEN ASBESTHOUDEND MATERIAAL (ASBEST GELDT ALS KANKERVERWEKKEND).

LET OP TREF VEILIGHEIDSMATREGELEN WANNEER ER BIJ WERKZAAMHEDEN STOFFEN KUNNEN ONTSTAAN DIE SCHADELIJK VOOR DE GEZONDHEID, BRANDBAAR OF EXPLOSIEF ZIJN (sommige soorten stof gelden als kankerverwekkend); draag een stofmasker en gebruik een afzuigvor voor stof en spanen als deze kan worden aangesloten.

MILIEU

AFVALVERWIJDERING

Het apparaat, de accessoires en verpakking moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

ALLEEN VOOR LANDEN IN DE EU



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

SPECIFICATIES

ALGEMENE SPECIFICATIES

Nominale spanning 220-240 V, 50-60 Hz
Nominale opgenomen vermogen . . . 300 W
Snelheid onbelast 22.000 1/min
Spancapaciteit 0,3 - 4,0 mm

MONTAGE

- AFBEELDING 1
A. Voedingskabel
B. Voetpedaal
C. Zwevende motor
D. Aan/Uit-schakelaar
E. Ophanghaak

- F. Flexibele as
- G. Hulpstuk voor gebruik met de hand
- H. Hulpstuk voor bevestiging aan de muur
- I. Metalen haak
- J. Inbusleutel
- K. Sleutel

ALGEMEEN

1. Plaats de binnenste schacht op de as van de motor. AFBEELDING 2
2. Bevestig de buitenste schacht aan de motor door linksom te draaien. AFBEELDING 3
3. Bevestig het hulpstuk voor gebruik met de hand op het uiteinde van de schacht. AFBEELDING 4
4. Bevestig de metalen haak aan de muur boven uw werkplek.
5. Verbind de motor met het voetpedaal. Verbind het voetpedaal met het stopcontact. AFBEELDING 5
Verbind de motor niet rechtstreeks met het stopcontact.
6. Hang de motor aan de haak.

ACCESSOIRES WISSELEN

1. Zorg dat de schakelaar op "0" staat.
2. Gebruik de sleutel om accessoires in de accessoirehouder te monteren/demonteren. AFBEELDING 6

EEN GOED BEGIN

GEBRUIK

1. Aan/Uit-schakelaar
Schakel het gereedschap in/uit door de knop D (AFBEELDING 1) in de stand "I"/"O" te zetten.
2. Snelheidsregeling met de voet.
Regel de snelheid traploos door met de voet het pedaal meer of minder in te drukken. AFBEELDING 7

HET GEREEDSCHAP VASTHOUDEN EN GELEIDEN

- Potloodgreep voor precisiewerkzaamheden (graveren). AFBEELDING 9
- Handgreep voor grove werkzaamheden (slijpen). AFBEELDING 10
Buig de as niet in een scherpe hoek. AFBEELDING 11

TOEPASSINGSADVIES

- Het gereedschap is geschikt voor hout- en steenbewerking, ambachtelijke projecten en het maken van sieraden.
- Samen met de juiste accessoires kunt u dit gereedschap gebruiken voor slijpen, schuren, doorslijpen, graveren, polijsten en boren.
- Aanbevolen snelheid

laag – midden	nauwkeurig boren, polijsten
midden – hoog	schuren, doorslijpen, graveren
- Gebruik altijd eerst een stuk afvalmateriaal voor het bepalen van het juiste accessoire en de optimale snelheid.
- Oefen niet te veel druk uit op het gereedschap; laat de snelheid het werk doen.

ONDERHOUD

- De flexibele as moet regelmatig worden gesmeerd:
 - schakel het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact
 - verwijder het hulpstuk voor gebruik met de hand
 - verwijder de buitenste schacht door die rechtsom te draaien AFBEELDING 3
 - smeer de binnenste schacht met smeervet
Gebruik niet te veel vet.
 - bevestig de buitenste schacht door die linksom te draaien
 - bevestig het hulpstuk voor gebruik met de hand
- Overmatige vonkvorming geeft doorgaans aan dat de koolborstels versleten zijn.

REINIGEN

⚠ LET OP OM ONGELUKKEN TE VOORKOMEN MOET U VOOR HET REINIGEN HET GEREEDSCHAP EN/OF DE LADER LOSHALEN VAN DE VOEDINGSSPANNING. *Het gereedschap kunt u het best met droge compressielucht reinigen. Draag altijd een veiligheidsbril als u compressielucht gebruikt bij het reinigen.*

Ventilatieopeningen en schakelaarhendels moeten schoon en vrij van vreemde voorwerpen gehouden worden. Reinig het gereedschap niet door scherpe voorwerpen door een opening te steken.

⚠ LET OP SOMMIGE REINIGINGSMIDDELEN EN OPLOSSINGSMIDDELEN BESCHADIGEN DE KUNSTSTOFONDERDELEN. *Enkele van deze zijn: benzine, tetrachloorkoolstof, vloeibare reinigingsmiddelen met chloor, ammonia en huishoudelijke reinigingsmiddelen met ammonia.*

SERVICE EN GARANTIE

⚠ LET OP GEEN ONDERDELEN DIE ONDERHOUD VERGEN IN HET APPARAAT. PREVENTIEF ONDERHOUD UITGEVOERD DOOR NIET-GEAUTORISEERD ONDERHOUDSPERSONEEL KAN LEIDEN TOT VERKEERD AANSLUITEN VAN DRADEN EN COMPONENTEN EN DAARDOOR EEN ERNSTIG GEVAAR VORMEN. *Wij raden u aan alle onderhoud aan het gereedschap te laten uitvoeren door een Dremel-servicecentrum. Onderhoudspersoneel: trek de stekker van het gereedschap en/of de lader uit het stopcontact voordat u met het onderhoud begint.*

Op dit product van DREMEL is garantie van toepassing conform de specifieke wettelijke/landelijke voorschriften; schade als gevolg van normale slijtage, overbelasting of verkeerd gebruik, vallen niet onder de garantie.

Bij een klacht dient u het gereedschap of de lader ongedemonteerd en samen met het aankoopbewijs op te sturen naar de vertegenwoordiger.

CONTACT OPNEMEN MET DREMEL

Ga voor meer informatie over het Dremel-assortiment, support en hotline naar www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda

OVERSÆTTELSE AF BETJENINGSVEJLEDNING

ANVENDTE SYMBOLER



LÆS DISSE INSTRUKTIONER



BENYT HØREVÆRN



BENYT BESKYTTESEBRILLER



BENYT STØVMASKE



KLASSE II-KONSTRUKTION



EL-VÆRKTØJ, TILBEHØR OG
EMBALLAGE MÅ IKKE BORTSKAFFES
MED HUSHOLDNINGSAFFALDET

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER I RELATION TIL EL-VÆRKTØJ



⚠ ADVARSEL LÆS ALLE SIKKERHEDS-
ADVARSLER OG ALLE
INSTRUKTIONER.

Hvis du undlader at følge advarslerne og instruktionerne, kan det forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug. Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne henviser til dit nettilsluttede (kablede) el-værktøj eller batteridrevne (ledningsfri) el-værktøj.

SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt. Uorden og dårligt belyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke maskinen i eksplosive omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

ELEKTRISK SIKKERHED

- Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
- Kablet må ikke misbruges. Kablet må ikke bruges til at bære, trække maskinen eller til at rykke stikket ud af kontakten. Beskyt kablet mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis maskinen absolut skal benyttes i fugtige omgivelser, skal du bruge et fejlstrømsrelæ (HPFI) med beskyttet forsyning. Brug af et HPFI-relæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

PERSONLIG SIKKERHED

- Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller. Brug af beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikket fodtøj, hjelm eller høreværn (afhængigt af el-værktøjets type og anvendelsesområde) reducerer risikoen for kvæstelser.
- Undgå utilsigtet igangsættelse. Sørg for, at kontakten er slået fra, før maskinen tilsluttes strømforsyningen og/eller batteriet, eller før maskinen håndteres eller bæres. Undgå at bære maskinen med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den slutes til elnettet, da dette øger risikoen for personskader.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- Benyt ikke maskinen i uhensigtsmæssige arbejdsstillinger. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af støvopsamlingsudstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

OMHYGGELIG BRUG OG HÅNDBTERING AF EL-VÆRKTØJ

- Overbelast ikke maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt. En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

- c. Tag maskinens stik ud af stikkontakten og/eller batteriet før du foretager justeringer, udskifter tilbehør eller stiller el-værktøj til opbevaring. *Dette sikrer, at el-værktøjet ikke kan startes ved en fejltagelse.*
- d. Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. *El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.*
- e. Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. *Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.*
- f. Hold skæreværktøjer skarpe og rene. *Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.*
- g. Brug maskinen, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. *Hvis værktøjet anvendes til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.*

SERVICE

- a. Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. *Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.*

SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR ALT ARBEJDE

FÆLLES SIKKERHEDSADVARSLER FOR GROVERE OG FINERE SLIBNING, STÅLBØRSTNING, POLERING ELLER SLIBENDE AFSKÆRING

- a. Dette el-værktøj kan anvendes som sliber, sandpapirsliber, stålbørste, poleringsmaskine, udsukker og skæremaskine. Læs og overhold alle advarsler, instruktioner, illustrationer og data, som du modtager i forbindelse med el-værktøjet. *Overholder du ikke følgende instruktioner, kan du få elektrisk stød, der kan opstå brand og/eller du kan blive kvæstet alvorligt.*
- b. Anvend kun tilbehør, hvis det er beregnet til dette el-værktøj og anbefalet af fabrikanten. *En mulig fastgørelse af tilbehøret til el-værktøjet sikrer ikke en sikker anvendelse.*
- c. Den tilladte hastighed for slibetilbehøret skal mindst være så høj som den maks. hastighed, der er angivet på el-værktøjet. *Slibetilbehør, der drejer hurtigere end tilladt, kan blive ødelagt og flyve af.*
- d. Indsatsværktøjets udvendige diameter og tykkelse skal svare til målene på dit el-værktøj. *Der er ikke tilstrækkelig kontrol over tilbehør med forkerte dimensioner.*
- e. Slibeskiver, slibeskiver eller andet tilbehør skal passe nøjagtigt til spindlen eller spændetangen på dit el-værktøj. *Tilbehør, der ikke passer nøjagtigt på el-værktøjets monteringsselement, drejer ujævnt, vibrerer meget stærkt og kan medføre, at man mister kontrollen.*
- f. Skiver monteret på spindel, slibetromler, knive og andet tilbehør skal sættes helt ind i spændetang eller spændepatron. *Hvis spindlen ikke sidder tilstrækkelig fast/eller skivens overhæng er for stort, kan skiven løsne sig og tilbehøret kan slynges ud med stor hastighed.*
- g. Brug ikke el-værktøjet, hvis det er beskadiget. Kontrollér altid før brug indsatsværktøj som f.eks. slibeskiver for skår og revner, slibetromler for revner, flænger eller stærkt slid, trådbørster for løse eller brækkede tråde. *Tabes el-værktøjet eller indsatsværktøjet på jorden, skal du kontrollere, om det er beskadiget; anvend evt. et ubeskadiget indsatsværktøj. Når indsatsværktøjet er kontrolleret og indsat, skal du holde dig selv og personer, der befinder sig i nærheden, uden for det niveau, hvor indsatsværktøjet roterer, og lad el-værktøjet køre i et minut ved højeste hastighed. *Beskadiget indsatsværktøj brækker for det meste i denne testtid.**
- h. Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug helmaske til ansigtet, øjenværn eller beskyttelsesbriller, afhængigt af det udførte arbejde. Brug afhængigt af arbejdets art støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller specialforklæde, der beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler. *Øjnene skal beskyttes mod fremmede genstande, der flyver rundt i luften og som opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv eller åndedrætsmaske skal filtrere det støv, der opstår under arbejdet. Udsættes du for høj støj i længere tid, kan du lide høretab.*
- i. Sørg for tilstrækkelig afstand til andre personer under arbejdet. Enhver, der betræder arbejdsområdet, skal bruge personligt beskyttelsesudstyr. *Brudstykker fra emnet eller brækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og føre til kvæstelser også uden for det direkte arbejdsområde.*
- j. Hold altid kun el-værktøjet i de isolerede gribeplader, når du udfører arbejde, hvor tilbehøret kan ramme skjulte strømkabler eller værktøjets eget kabel. *Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.*
- k. Hold altid værktøjet godt fast med hånden/hænderne under starten. *Motorens reaktionsmoment, når den accelerer til fuld hastighed, kan få værktøjet til at dreje.*
- l. Brug klemmer til at fastgøre arbejdsemnet, der hvor det er praktisk muligt. Hold aldrig et lille arbejdsemne i den ene hånd og værktøjet i den anden hånd under arbejdet. *Når et lille arbejdsemne er sat fast med klemmer har du hånden/hænderne fri til at styre værktøjet. Runde materialer som rundstokke, rør og slanger har tendens til at rulle, når de skæres, og de kan få bittet til at klemme sig fast eller hoppe i din retning.*
- m. Hold netkablet væk fra roterende indsatsværktøj. *Mister du kontrollen, kan netkablet skæres over eller rammes, og din hånd eller din arm kan trækkes ind i det roterende indsatsværktøj.*
- n. Læg aldrig el-værktøjet til side, før indsatsværktøjet står helt stille. *Det roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med overfladen, hvorved du kan miste kontrollen over el-værktøjet.*
- o. Efter udskiftning af bits eller justeringer skal du sørge for at spændemøtrikken, spændepatronen og andre justeringselementer er spændt helt fast. *Løse justeringselementer kan uventet bevæge sig og medføre at man mister kontrollen og at løse roterende komponenter kan slynges ud med stor kraft.*
- p. Lad ikke el-værktøjet køre, mens det bæres. *Dit tøj kan blive fanget ved en tilfældig kontakt med det roterende tilbehør, hvorved tilbehøret kan bore sig ind i din krop.*
- q. Rengør ventilationsåbningerne på dit el-værktøj



med regelmæssige mellemrum. Motoren trækker støv ind i huset, og store mængder metalstøv kan være farligt rent elektrisk.

- r. **Brug ikke el-værktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan sætte ild i materialer.
- s. **Brug ikke indsatsværktøj, der transporterer flydende kølemiddel.** Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.

TILBAGESLAG OG TILSVARENDE ADVARSLER

Tilbageslag er en pludselig reaktion, som skyldes, at et roterende indsatsværktøj som slibemaskine, slibeskive, trådbørste osv. har kørt sig fast eller er blokeret. Fastkøring eller blokering fører til et pludseligt stop af det roterende indsatsværktøj. Derved accelererer det ukontrollerede el-værktøj imod indsatsværktøjets drejeretning.

Sidder f.eks. en slibeskive fast eller blokerer i et emne, kan kanten på slibeskiven, der dykker ned i emnet, blive siddende, hvorved slibeskiven brækker af eller fører til et tilbageslag. Slibeskiven bevæger sig så hen imod eller væk fra betjeningspersonen, afhængigt af skivens drejeretning på blokeringstedet. I denne forbindelse kan slibeskiver også brække.

Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlbefættet brug af el-værktøjet. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende.

- a. **Hold godt fast i el-værktøjet og sørg for at både krop og arme befinder sig i en position, der kan klare tilbageslagskræfterne.** Brugeren kan kontrollere tilbageslags- og reaktionskræfterne hvis han har truffet de rigtige forholdsregler.
- b. **Arbejd særlig forsigtigt i områder som f.eks. hjørner, skarpe kanter osv., undgå at indsatsværktøjet slår tilbage fra emnet og sætter sig fast.** Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast, når det anvendes i hjørner, skarpe kanter eller hvis det springer tilbage. Dette medfører tilbageslag, eller at man mister kontrollen.
- c. **Fastgør ikke et tandet savblad.** Sådant et blad fører hyppigt til tilbageslag eller at man mister kontrollen over el-værktøjet.
- d. **Før altid bit'et ind i materialet i samme retning som den skærende kant går ud af materialet (hvilket er den samme retning som flisen kastes).** Føres værktøjet ind i den forkerte retning, kan det medføre at bit'ets skærende kant kører ud af arbejdsemnet og trækker værktøjet med i den forkerte retning.
- e. **Når der anvendes roterende fil, skæreskiver, fræsere og hårdmetal savklinger skal arbejdsemnet altid være sat rigtigt fast med klemmer.** Disse redskaber vil sætte sig fast hvis de kommer lidt skævt ind i rillen, og de kan give tilbageslag. Når skæreklingen sætter sig fast, vil skæreklingen ofte selv brække. Når en roterende fil, fræser og hårdmetal savklinge kører fast, kan de springe op af rillen, og du kan miste kontrollen over værktøjet.

SÆRLIGE ADVARSELSHENVISNINGER TIL SLIBNING OG SKÆREARBEJDE

- a. **Brug udelukkende slibeskiver/slibestifter, der er godkendt til dit el-værktøj, og brug dem kun til de anbefalede formål.** F.eks.: Slib aldrig med sidefladen på en skæreskive. Skæreskiver er bestemt til materialeafslibning med kanten på skiven. Udsættes disse slibeskiver/slibestifter for sidevendt kraftpåvirkning, kan de ødelægges.
- b. **Til slibestifter og koniske slibeskiver med gevind må der kun anvendes ubeskadigede spindler med**

en komplet flange i den korrekte størrelse og længde. De rigtig spindler reducerer risikoen for brud.

- c. **Undgå at skæreskiven blokerer eller får for højt modtryk.** Foretag ikke meget dybe snit. Overbelastes skæreskiven, øges skivens belastning og der er større tendens til, at skiven vrides eller blokerer, hvilket igen kan føre til tilbageslag eller brud på slibeskiven.
- d. **Sæt ikke hånden foran eller bag ved den roterende skæreskive.** Bevæger du skæreskiven i emnet væk fra din hånd, kan el-værktøjets roterende skive slynges direkte ind mod dig i tilfælde af et tilbageslag.
- e. **Sidder skæreskiven i klemme eller er blokeret eller du afbryder arbejdet, skal el-værktøjet slukkes og maskinen holdes roligt, skiven er stoppet. Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den roterer, da dette kan føre til et tilbageslag.** Find årsagen til at skiven er klemt eller blokeret, og afhjælp fejlen.
- f. **Tænd ikke for el-værktøjet, så længe den befinder sig i emnet.** Sørg for at skæreskiven når op på sit fulde omdrejningstal, før du forsigtigt fortsætter snittet. Ellers kan skiven sætte sig i klemme, springe ud af emnet eller forårsage et tilbageslag.
- g. **Understøt plader eller store emner for at reducere risikoen for et tilbageslag som følge af en fastklemt skæreskive.** Store plader kan bøje sig under deres egen vægt. Emnet skal støttes på begge sider, både i nærheden af skæresnittet og ved kanten.
- h. **Vær særlig forsigtig ved „lommesnit“ i bestående vægge eller andre områder, hvor man ikke har direkte indblik.** Den neddykkende skæreskive kan forårsage et tilbageslag, når der skæres i gas- eller vandledninger, elektriske ledninger eller andre genstande.

SÆRLIGE SIKKERHEDSADVARSEL I FORBINDELSE MED ARBEJDET MED TRÅDBØRSTER

- a. **Vær opmærksom på, at trådbørsten også taber trådstykker under almindelig brug.** Overbelast ikke trådene med et for stort tryk. Flyvende trådstykker kan meget hurtigt trænge ind under tyndt tøj og/eller huden.
- b. **Lad børsterne køre ved driftshastighed i mindst et minut, før de bruges.** I løbet af den tid må ingen stå foran eller direkte ud for børsten. Løse trådstykker eller wire løsnes under indkørselsperioden.
- c. **Lad de løse stykker fra trådbørsten flyve væk fra dig selv.** Små partikler og helt små trådfragmenter kan løsne og slynges ud med stor kraft under arbejdet med disse børster, og kan trænge ind i huden.
- d. **Arbejd ikke med stålbørster ved mere end højst 15.000 omdrejninger/ minut.**

ADVARSEL ARBEJD IKKE MED ASBESTHOLDIGE MATERIALER (ASBEST KAN FREMKALDE KRÆFT).

ADVARSEL DE NØDVENDIGE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER SKAL FØLGES, DA DER KAN FREMBRINGSSES STØV UNDER ARBEJDET, SOM KAN VÆRE SUNDHEDSSKADELIGT, BRANDFARLIGT ELLER EKSPLOSIVT (visse typer kan være kræftfremkaldende). Brug en støvmaske og et støv/spånudkast, hvis dette kan kobles til.



MILJØ

BORTSKAFFELSE

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljørigtig måde.

GÆLDER KUN I EU-LANDE



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!
Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

SPECIFIKATIONER

GENERELLE SPECIFIKATIONER

Nominel spænding 220-240 V, 50-60 Hz
Nominel indgang 300 W
Nominel hastighed 22.000 omdr./min.
Spændepatronens kapacitet . . 0,3 - 4,0 mm

MONTERING

BILLEDE 1

- A. Netkabel
- B. Fodpedal
- C. Hængende motor
- D. Tænd/Sluk-knap
- E. Ophæng
- F. Fleksibel aksel
- G. Håndtag
- H. Enhed til vægmontering
- I. Metalkrog
- J. Unbrakonøgle
- K. Nøgle

GENERELT

1. Monter den indvendige aksel på motorens spindel. BILLEDE 2
2. Monter den ydre aksel på motoren ved at dreje den mod uret. BILLEDE 3
3. Monter håndtaget på den anden ende af akslen. BILLEDE 4
4. Monter metalkroen på væggen lige over det sted, hvor du arbejder.
5. Slut motoren til fodpedalen. Slut fodpedalen til udtaget. BILLEDE 5
Slut ikke motoren direkte til udtaget.
6. Hæng motoren på kroen.

UDSKIFTNING AF TILBEHØR

1. Kontroller, at kontakten er i positionen "0".
2. Brug nøglen, når tilbehøret løsnes og låses fast i spændepatronen. BILLEDE 6

INTRODUKTION

BRUG

1. Tænd/slukkontakt
Tænd for/sluk for værktøjet ved at skubbe kontakten D (BILLEDE 1) i positionen "I"/"0".
2. Betjening med fodpedal
Du kan kontrollere hastighed trinløst med foden ved at trykke mere eller mindre på pedalen. BILLEDE 7

BETJENING AF VÆRKTØJET

- Blyantsgreb til præcisionsarbejde (gravering). BILLEDE 9
- Håndgreb til grovere arbejde (slibning). BILLEDE 10
Forsøg ikke at bøje akslen i små vinkler. BILLEDE 11

RÅD OM ANVENDELSE

- Værktøjet er beregnet til træarbejde, smykkefremstilling, stenarbejde og andet håndværk.
- Når dette værktøj benyttes med passende tilbehør, kan det anvendes til finere og grovere slibning, skæring, gravering, polering og boring.
- Anbefalet hastighed
lav – mellem præcisionsboring, polering
mellem – høj slibning, skæring, gravering
- Øv dig altid på et ekstra stykke af materialet først, så du kan vælge det rigtige tilbehør og den optimale arbejdhastighed.
- Læg ikke for meget pres på værktøjet; lad i stedet hastigheden gøre arbejdet.

VEDLIGEHOLDELSE

- Den fleksible aksel skal smøres jævnlige:
 - sluk for værktøjet og tag stikket ud af stikkontakten
 - fjern håndtaget
 - tag den udvendige aksel af ved at dreje den mod uret. BILLEDE 3
 - smør den indvendige aksel med smørefedt.
Brug ikke for meget fedt.
 - sæt den udvendige aksel på igen ved at dreje den mod uret
 - sæt håndtaget på igen
- For voldsom gnistdannelse tyder på, at kulbørsterne skal skiftes.

RENGØRING

⚠ ADVARSEL FOR AT UNDGÅ ULYKKER SKAL MASKINEN OG/ELLER OPLADEREN ALTID FRAKOBLES STRØMFORSYNINGEN FØR RENGØRING. Maskinen rengøres mest effektivt med tør trykluft. Anvend altid sikkerhedsbriller, når du rengør værktøj med trykluft.

Luftåbninger og kontakter skal holdes rene og fri for fremmedlegemer. Forsøg ikke at rengøre maskinen ved at stikke spidse genstande ind gennem åbninger.

⚠ ADVARSEL VISSE RENGØRINGS- OG OPLØSNINGSMIDLER ØDELEGGER PLASTDELE. Disse omfatter bl.a.: benzin, tetraklorkulstof, kloreret rensningsmiddel, ammoniak og husholdningsrensningemidler, der indeholder ammoniak.

SERVICE OG GARANTI

⚠ ADVARSEL INGEN INDVENDIGE DELE KAN VEDLIGEHOLDES AF BRUGEREN. FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSE UDFØRT AF UAUTHORISEREDE PERSONER INDEBÆRER EN RISIKO FOR, AT INDVENDIGE LEDERE OG KOMPONENTER KAN TILSLUTTES FORKERT, HVILKET KAN VÆRE FARLIGT. Vi anbefaler, at al service på værktøjet udføres af et Dremel serviceværksted. Servicepersonale: Frakobl maskinen og/eller opladeren fra el-forsyningen, før der udføres service.

Dette DREMEL-produkt er dækket af en garanti, som det er foreskrevet af de gældende lokale love og bestemmelser. Garantien dækker dog ikke skader som følge af normal slitage, overbelastning eller forkert håndtering af værktøjet.

Hvis du ønsker at indgive en klage, skal du sende maskinen eller opladeren i samlet tilstand til din forhandler sammen med købsbevis.

KONTAKT DREMEL

Du kan få mere information om Dremels udvalg, support og hotline på www.dremel.com.
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holland

SV

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONER

SYMBOLER SOM ANVÄNDS



LÄS DE HÄR ANVISNINGARNA



ANVÄND HÖRSELKYDD



ANVÄND SKYDDSGLASÖGON



ANVÄND ANDNINGSSKYDD



KLASS II-KONSTRUKTION



ELVERKTYG, TILLBEHÖR OCH EMBALLAGE FÅR INTE SLÄNGAS I HUSHÄLLSSOPOR

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG



⚠ VARNING LÄS ALLA SÄKERHETS-
VARNINGAR OCH ALLA
INSTRUKTIONER.

Om nedanstående varningar och anvisningar ignoreras finns risk för att elstöt, brand och/eller allvarliga personskador uppstår.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna avser ditt elverktyg som drivs med kabel via strömnätet (sladdanslutet) eller med batteri (sladdlöst).

SÄKERHETSOMRÅDE VID ARBETE

- Håll arbetsområdet rent och välbelyst. Oordning och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg avger gnistor som kan antända damm eller gas.
- Håll under arbetet med elverktyg barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Risken för olyckor ökar om du förlorar koncentrationen när du arbetar.

ELSÄKERHET

- Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- Skydda elverktyg mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- Skada inte sladden. Använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyg och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk. Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- Om det är nödvändigt att använda ett elverktyg på en fuktig plats ska en strömkälla med jordfelsbrytare (RCD) användas. Användning av en jordfelsbrytare (RCD) minskar risken för elstöt.

PERSONSÄKERHET

- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyg med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. En ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elverktyg kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
- Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i läge Av innan du ansluter strömkällan och/eller batteripaketet, lyfter upp eller bär verktyget. Om du bär elverktyg med fingret på strömslällaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyg. Ett verktyg eller

- en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- Luta eller sträck dig inte när du arbetar. Se till att du står stadigt och håller balansen. Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
 - Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
 - Vid elverktyg med dammsugnings- och dammuppsamlingsutrustning, kontrollera att anordningarna är rätt monterade och att de används på korrekt sätt. Användning av dammuppsamling reducerar dammrelaterade faror.

ANVÄNDNING OCH HANTERING AV ELVERKTYG

- Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- Koppla från stickkontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av elverktyget.
- Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt inte elverktyget användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

SERVICE

- Låt en kvalificerad servicetekniker utföra service på elverktyget. Endast identiska reservdelar bör användas. Det säkerställer att elverktyget fortsätter att fungera säkert.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ALLA ARBETEN

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR SLIPNING, SANDPAPPERSSLIPNING, ARBETEN MED STÅLBORSTE, POLERING, FORMNING ELLER KAPSLIPNING

- Elverktyget kan användas som slip-, slippappersslip-, stålbörste-, polerings-, formnings- och kapslipmaskin. Beakta alla

- säkerhetsanvisningar, anvisningar, illustrationer och data som levereras med elverktyget. Om nedanstående anvisningar ignoreras finns risk för att elstöt, brand och/eller allvarliga personskador uppstår.
- Använd inte tillbehör som tillverkaren inte uttryckligen godkänt och rekommenderat för detta elverktyg. Även om tillbehör kan fästas på elverktyget finns det ingen garanti för en säker användning.
 - Tillbehörens tillåtna varvtal måste åtminstone motsvara elverktygets angivna högsta varvtal. Tillsatser med en högre rotationshastighet kan förstöras.
 - Insatsverktygets yttre diameter och tjocklek måste motsvara elverktygets dimensioner. Feldimensionerade tillsatser kan inte på betryggande sätt avskämmas och kontrolleras.
 - Slipskivor, sliprondeller och andra tillbehör måste passa exakt på elverktygets slippindel eller spännhylsa. Insatsverktyg som inte exakt passar till elverktygets slippindel roterar ojämnt, vibrerar kraftigt och kan leda till att kontrollen över verktyget går förlorat.
 - Slipskivor, sliprondeller och andra tillbehör som är monterade på en docka måste föras in helt i spännhylsa eller chuck. Om dockan inte sitter fast ordentligt och/eller hjulets överhäng är för stort, kan det monterade hjulet lossna och slungas ut i hög hastighet.
 - Använd aldrig skadade insatsverktyg. Före varje användningstillfälle ska du inspektera tillsatser som sliphjul med avseende på flisor och sprickor, sliprondeller med avseende på sprickor eller utslitning, trådborstar med avseende på lösa eller spruckna trådar. Om elverktyget eller insatsverktyget skulle falla ned kontrollera om skada uppstått eller montera ett oskadat insatsverktyg. Du och andra personer i närheten ska efter kontroll och montering av insatsverktyg stå utanför insatsverktygets rotationsradie; låt sedan elverktyget rotera en minut med högsta varvtal. Skadade insatsverktyg går i de flesta fall sönder vid denna provkörning.
 - Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltefter avsett arbete ansiktsskärm, ögonskydd eller skyddsglasögon. Om så behövs använd dammfiltermask, hörselskydd, skyddshandskar eller skyddsförkläde som skyddar mot utslungade slip- och materialpartiklar. Ögonen ska skyddas mot utslungade främmande partiklar som kan uppstå under arbetet. Damm- och andningsskydd måste kunna filtrera bort det damm som eventuellt uppstår under arbetet. Risk finns för hörselskada under en längre tids användning.
 - Se till att obehöriga personer hålls på betryggande avstånd från arbetsområdet. Alla som rör sig inom arbetsområdet måste använda personlig skyddsutrustning. Brottstycken från arbetsstycket eller insatsverktygen kan slungas ut och orsaka personskada även utanför arbetsområdet.
 - Håll fast elverktyget endast vid de isolerade handtagen när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd. Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
 - Håll alltid verktyget i ett fast grepp under starten. Motorns vridmoment kan få verktyget att rotera när det startas.
 - Använd fästen för att stödja arbetsstycket när det är lämpligt. Håll aldrig ett litet arbetsstycke i en hand och verktyget i den andra medan verktyget är igång. Om du fäster ett litet arbetsstycke kan du använda båda händerna för att manövrera verktyget.



Runda material som dubbar, rör eller liknande kan rulla medan de kapas och det kan leda till att borret fastnar eller hoppar mot dig.

- m. **Håll nätsladden på avstånd från roterande insatsverktyg.** Om du förlorar kontrollen över elverktyget kan nätsladden kapas eller dras in varvid risk finns för att din hand eller arm dras mot det roterande insatsverktyget.
- n. **Lägg aldrig bort elverktyget innan insatsverktyget stannat fullständigt.** Det roterande insatsverktyget kan komma i beröring med underlaget varvid risk finns att du förlorar kontrollen över elverktyget.
- o. **När du har bytt ut borret eller gjort anpassningar ska du kontrollera att spännhylsans mutter, chucken eller andra justeringsdelar är korrekt åtdragna.** Lösa justeringsdelar kan förflyttas oväntat, vilket leder till att du förlorar kontrollen och lösa roterande komponenter kastas iväg våldsamt.
- p. **Elverktyget får inte rotera när det bärs.** Kläder kan vid tillfällig kontakt med det roterande insatsverktyget dras in varvid insatsverktyget dras mot din kropp.
- q. **Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar.** Motorfläkten drar in damm i huset och en kraftig anhopning av metalldamm kan orsaka farliga elströmmar.
- r. **Använd inte elverktyget i närheten av brännbara material.** Risk finns för att gnistor antänder materialet.
- s. **Använd inte insatsverktyg som kräver flytande kylmedel.** Vatten eller andra kylvätskor kan medföra elstöt.

VARNING FÖR BAKSLAG OCH LIKANDE RISKER

Ett bakslag är en plötslig reaktion hos insatsverktyget när t.ex. slipskivan, borsten eller ett annat tillbehör hakar upp sig eller fastnar. Detta leder till abrupt uppbromsning av det roterande insatsverktyget. Härvid accelererar ett okontrollerat elverktyg mot tillbehörets rotationsriktning. Om t.ex. en slipskiva hakar upp sig eller blockerar i arbetsstycket kan slipskivans kant i arbetsstycket klämmas fast varvid slipskivan bryts sönder eller orsakar bakslag. Slipskivan rör sig nu mot eller bort från användaren beroende på skivans rotationsriktning vid inklämningsstället. Härvid kan slipskivan även brytas sönder. Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av elverktyget. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan.

- a. **Håll stadigt i elverktyget samt kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter.** Användaren kan genom lämpliga försiktighetsåtgärder bättre behärska bakslagskrafterna.
- b. **Var särskilt försiktig vid bearbetning av hörn, skarpa kanter osv. Håll emot så att insatsverktyget inte studsar ut från arbetsstycket eller kommer i kläm.** På hörn, skarpa kanter eller vid studsning tenderar det roterande insatsverktyget att komma i kläm. Detta kan leda till att kontrollen förloras eller att bakslag uppstår.
- c. **Använd aldrig tandade sågklingor.** Dessa insatsverktyg orsakar ofta ett bakslag eller förlust av kontrollen över elverktyget.
- d. **För alltid in borret i materialet i samma riktning som den kapade änden sticker ut från materialet (samma riktning som flisen faller).** Om verktyget matas in åt fel håll tränger eggen ut ur arbetsstycket och drar verktyget i denna riktning.
- e. **När roterande filar, kapskivor, höghastighetskapar eller tungstenkarbidkapar används ska arbetsstycket alltid vara ordentligt fastspänt.** Dessa hjul fastnar om de ställer sig något på kant i spåret och det kan orsaka backslag. När en kapskiva fastnar går den ofta sönder. När en roterande fil, höghastighetskap

eller tungstenkarbidkap fastnar kan den hoppa ur spåret och du kan förlora kontrollen över verktyget.

SPECIELLA VARNINGAR FÖR SLIPNING OCH KAPSLIPNING

- a. **Använd endast slipkroppar som godkänts för aktuellt elverktyg och enbart för de rekommenderade uppgifterna.** Exempel: Slipa aldrig med kapskivans sidoyta. Kapskivor är avsedda för materialavverkning med skivans kant. Om tryck från sidan utövas mot slipkroppen kan den spricka.
- b. **För gängade slipkoner och pluggar ska enbart felfria dockor med felfri axelfläns av rätt storlek och längd användas.** Lämpliga dockor reducerar risken för brott.
- c. **Se till att kapskivan inte kommer i kläm och att den inte utsätts för högt mottryck.** Försök inte skära för djupt. Om kapskivan överbelastas ökar dess påfrestning och risk finns för att den snedvrids eller fastnar som sedan kan resultera i elstöt eller slipkroppsbrott.
- d. **Plancera inte handen framför och bakom den roterande kapskivan.** Om du för kapskivan i arbetsstycket bort från handen kan elverktyget med roterande skiva slungas mot din kropp i händelse av ett bakslag.
- e. **Om kapskivan kommer i kläm, fastnar eller arbetet avbryts, koppla från elverktyget och håll det lugnt tills skivan stannat fullständigt.** Försök aldrig dra ut en roterande kapskiva ur skärspåret då detta kan leda till bakslag. Lokalisera och åtgärda orsaken till att skivan fastnat.
- f. **Koppla inte åter på elverktyget om det sitter i arbetsstycket.** Låt kapskivan uppnå fullt varvtal innan den försiktigt förs in i skärspåret för fortsatt kapning. I annat fall kan skivan haka upp sig, hoppa ur arbetsstycket eller orsaka bakslag.
- g. **För att reducera risken för ett bakslag till följd av inklämd kapskiva ska skivor och andra stora arbetsstycken stödas.** Stora arbetsstycken kan böjas ut till följd av hög egenvikt. Arbetsstycket måste därför stödas på båda sidorna både i närheten av skärspåret och vid kanten.
- h. **Var speciellt försiktig vid "fickkapning" i dolda områden som t.ex. i en färdig vägg.** Där risk finns att kapskivan kommer i kontakt med gas- eller vattenledningar, elledningar eller andra föremål som kan orsaka bakslag.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ARBETEN MED STÅLBORSTAR

- a. **Observera att trådborstar även under normal användning förlorar trådbitar.** Överbelasta inte stålborsten med för högt anliggningstryck. Utslungade trådbitar kan lätt tränga in genom kläder och/eller i huden.
- b. **Låt borstarna gå i driftshastighet minst en minut innan du använder dem.** Under den här tiden får ingen stå framför eller bredvid borsten. Lösna borst eller trådar lossnar under inkörningstiden.
- c. **Rikta utmatningen från den roterande trådborsten bort från dig.** Små partiklar och mycket små trådfragment kan slungas loss i hög hastighet när dessa borstar används och tränga in i huden.
- d. **Överstig inte 15.000 varv/minut vid användning av stålborstar.**

⚠ VARNING ASBESTHALTIGT MATERIAL FÅR INTE BEARBETAS (ASBEST ANSEES VARA CANCERFRÄMKALLANDE).




⚠ VARNING VIDTA SKYDDSÅTGÄRDER OM RISK FINNS FÖR ATT HÄLSOVÄDLIGT, BRÄNNBART ELLER EXPLOSIVT DAMM UPPSTÅR UNDER ARBETET (vissa damm klassificeras som cancerframkallande ämnen); använd andningsskydd och om möjligt damm-/spånutsugning.

MILJÖ

AVFALLSHANTERING

Maskinen, tillbehören och förpackningen ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

ENDAST FÖR EU-LÄNDER

 Släng inte elverktyg i hushållsavfallet! Enligt europeiska direktivet 2012/19/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

SPECIFIKATIONER

ALLMÄNNA SPECIFIKATIONER

Spänning 220-240 V 50-60 Hz
Märkeffekt 300 W
Varvtal 22 000/minut
Chuckkapacitet 0,3–4,0 mm

MONTERING

BILD 1

- A. Nätkabel
- B. Fotpedal
- C. Hängande motor
- D. Strömställare Till/Från
- E. Hängare
- F. Böjlig axel
- G. Handtag
- H. Väggfäste
- I. Metallkrok
- J. Insexnyckel
- K. Chucknyckel

ALLMÄNT

1. Montera den inre axeln på motorns spindel. BILD 2
2. Skruva fast den yttre axeln på motorn genom att vrida den moturs. BILD 3
3. Sätt fast handtaget i den andra änden på axeln. BILD 4
4. Sätt fast metallkroken i väggen precis ovanför där du sitter och arbetar.
5. Anslut motorn till fotpedalen. Anslut fotpedalen till vägguttaget. BILD 5
6. Anslut inte motorn direkt till vägguttaget.
7. Häng upp motorn på kroken.

BYTA INSATSVERTYG

1. Kontrollera att strömställaren står i läget "0" (Från).
2. Använd chucknyckeln för att sätta fast och ta loss tillbehören i chucken. BILD 6

KOMMA IGÅNG

ANVÄNDNING

1. Strömställare Till/Från
Starta/slå av verktyget genom att trycka på knappen D (BILD 1) till läget "I"/"0" (Till/Från).
2. Kontrollera hastigheten med foten
Kontrollera hastigheten steglöst med foten genom att trycka ner pedalen mer eller mindre. BILD 7

HÅLLA I OCH STYRA VERKTYGET

- Penngrepp för precisionsarbete (gravyr). BILD 9
- Handgrepp för tunga arbeten (slipning). BILD 10
- **Böj inte axeln för mycket.** BILD 11

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

- Verktyget är avsett för träarbeten, smyckestillverkning, stenarbeten och hantverksprojekt.
- Vid användning av rätt tillbehör kan verktyget användas för att slipa, kapa, gravera, polera och borra.
- Rekommenderad hastighet
låg–medium precis borrar, polering
medium–hög slipning, kapning, gravering
- Öva alltid först på en bit överblivet material för att välja rätt tillbehör samt optimal hastighet.
- Lägg inte för mycket tryck på verktyget; låt hastigheten göra arbetet.

UNDERHÅLL

- Böjliga axlar ska smörjas regelbundet:
 - stäng av verktyget och dra ut stickkontakten ur eluttaget
 - ta loss handtaget
 - ta loss den yttre axeln genom att vrida den medurs. BILD 3
 - smörj den inre axeln med smörjfett.
Använd inte för mycket fett.
 - montera den yttre axeln genom att vrida den moturs
 - montera handtaget.
- För mycket gnistor tyder på att kolborstarna är utslitna.

RENGÖRING

⚠ VARNING FÖR ATT UNDVIKA OLYCKOR SKA VERKTYGET OCH/ELLER LADDAREN ALLTID KOPPLAS BORT FRÅN STRÖMKÄLLAN FÖRE RENGÖRING. *Verktyget rengörs mest effektivt med tryckluft. Använd alltid skyddsglasögon när du gör rent med tryckluft.*

Ventilationsöppningar och strömbrytare måste hållas rena och fria från skräp. Försök aldrig peta i öppningarna med ett vasst föremål.

⚠ VARNING VISSA RENGÖRINGSMEDEL OCH LÖSNINGSMEDEL KAN SKADA PLASTDELARNA. *Några av dessa är: bensin, koltetraklorid, klorerade rengöringslösningar, ammoniak och tvättmedel som innehåller ammoniak.*

SERVICE OCH GARANTI

⚠ VARNING INGA INVÄNDIGA DELAR KAN REPARERAS AV ANVÄNDAREN. OM NÅGON OBEHÖRIG UTFÖR DET FÖREBYGGANDE UNDERHÅLLET KAN DET LEDA TILL FELAKTIG ANSLUTNING AV INRE LEDNINGAR OCH KOMPONENTER, VILKET ÅR EN STOR SÄKERHETSRISK. Vi rekommenderar att du låter Dremels servicecenter utföra all service på verktyget. Service: Koppla bort verktyget och/ eller laddaren från strömkällan före service.

Denna DREMEL-produkt omfattas av garanti enligt lagstadgade/landsspecifika regler; skador orsakade av normalt slitage, överbelastning eller felaktig användning täcks inte av garantin.

Skicka vid reklamation det odemonterade verktyget eller laddaren samt inköpsbevis till återförsäljaren.

KONTAKTA DREMEL

Mer information om Dremels sortiment, support och hotline finns på www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederländerna

NO

OVERSETTELSE AV ORIGINALINSTRUKSJONENE

BRUKTE SYMBOLER



LES DISSE INSTRUKSENE



BRUK HØRSELVERN



BRUK VERNEBRILLER



BRUK EN STØVMASKE



KLASSE II KONSTRUERT



IKKE AVHEND ELEKTROVERKTØY, INNSATSVERKTØY OG EMBALLASJE SAMMEN MED HUSHOLDNINGSAVFALL

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY



⚠ ADVARSEL LES ALLE SIKKERHETSADVARSLER OG INSTRUKSER.

Hvis du ikke følger advarslene og instruksene, kan det oppstå elektriske støt, brannskade og/eller alvorlig personskade.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse.

Uttrykket "elektroverktøy" i advarslene henviser til elektroverktøy med strømledning eller batteridrevet (trådløst) elektroverktøy.

SIKKERHET FOR ARBEIDSMRÅDET

- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med maskinen i eksplosive atmosfærer, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare for elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- Hold maskinen unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- Ikke misbruk ledningen. Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, dra det eller trekke det ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller innviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- Hvis bruk av et elektroverktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømforsyning beskyttet med en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

PERSONLIG SIKKERHET

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk et elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.
Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- Hindre utilsiktet start. Påse at bryteren er i avstilling før du kobler til strøm og/eller batteripakke, og før du løfter opp eller bærer verktøyet.
Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler det til strømmen med bryteren i på-stilling, kan dette føre til uhell.

- d. Fjern eventuelt reguleringsnøkkel eller skrunøkkel før du slår på elektroverktøyet. En skrunøkkel eller verktøy som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til personskaade.
- e. Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- f. Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan bli viklet inn i deler som beveger seg.
- g. Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av støvopsamling reduserer farer knyttet til støv.

BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTROVERKTØYET

- a. Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den typen arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b. Ikke bruk et elektroverktøy med defekt av/på-bryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- c. Ta støpslet ut av strømforsyningen og/eller batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller oppbevarer elektroverktøyet. Disse tiltakene forhindrer utilsikket start av maskinen.
- d. Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la elektroverktøyet brukes av personer som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse instruksene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e. Vedlikehold av elektroverktøy. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. Reparer disse skadede delene før bruk av elektroverktøyet. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- f. Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g. Bruk elektroverktøy, innsatsverktøy, verktøydeler osv. i henhold til disse instruksene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

SERVICE

- a. Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.

SIKKERHETSANVISNINGER FOR ALLE ARBEIDER

FELLES SIKKERHETSADVARSLER FOR SLIPING, STÅLBØRSTING, POLERING, GRAVERING OG KUTTING

- a. Dette elektroverktøyet skal brukes som sliper, stålbørste, poleringsmaskin, graveringsverktøy eller kutteverktøy. Følg alle advarsler, anvisninger, bilder og data som du får levert sammen med

elektroverktøyet. Hvis du ikke følger følgende anvisninger, kan det oppstå elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

- b. Ikke bruk innsatsverktøy som ikke er spesielt beregnet på dette elektroverktøyet og anbefalt av produsenten. Selv om du kan feste innsatsverktøyet på elektroverktøyet ditt, er dette ingen garanti for sikker bruk.
- c. Det godkjente turtallet til slipetilbehør må være minst like høyt som maksimalhastigheten angitt på elektroverktøyet. Slipetilbehør som kjøres raskere enn nominell hastighet kan brenne og fly fra hverandre.
- d. Utvendig diameter og tykkelse på innsatsverktøyet må tilsvare målene for elektroverktøyet. Tilbehør av feil størrelse kan ikke kontrolleres tilstrekkelig.
- e. Skiver, slipeskiver og annet tilbehør må passe nøyaktig på spindelen eller spennhylsen til elektroverktøyet. Tilbehør som ikke passer til monteringsmaskinvarianten til elektroverktøyet vil gå i ubalanse når det kjøres og vibrere svært sterkt, noe som kan føre til at du mister kontrollen.
- f. Mandrellmonterte skiver, slipeskiver, kuttere og andre tilbehør må settes helt inn i spennhylsen eller chucken. Hvis mandrellen ikke holdes riktig og/eller skivens overheng er for langt, kan den monterte skiven bli løs og slynges ut med høy hastighet.
- g. Ikke bruk skadede innsatsverktøy. Sjekk før hver bruk om tilbehør slik som skiver er splintret eller revnet, om slipeskiver har revnet eller er svært slitte og om stålbørster har løse eller brukkede tråder. Hvis elektroverktøyet eller innsatsverktøyet faller ned, må du kontrollere om det er skadet eller sette på et uskadet innsatsverktøy. Når du har kontrollert og satt inn innsatsverktøyet, må du holde personer som oppholder seg i nærheten unna det roterende innsatsverktøyet og la elektroverktøyet gå i ett minutt med maksimalt turtall. Som regel brenner skadede innsatsverktøy i løpet av denne testtiden.
- h. Bruk personlig verneutstyr. Avhengig av typen bruk må du bruke visir, øyebeskyttelse eller vernebriller. Om nødvendig må du bruke støvmaske, hørselvern, vernehansker eller spesialforkle som holder små slipe- og materialpartikler unna kroppen din. Øynene bør beskyttes mot fremmedlegemer som kan fly rundt ved visse typer bruk. Støv- eller pustevernmasker må kunne filtrere den typen støv som oppstår ved denne bruken. Hvis du er utsatt for sterk støv over lengre tid, kan det føre til nedsatt hørsel.
- i. Pass på at andre personer holder tilstrekkelig avstand til arbeidsområdet ditt. Alle som går inn i arbeidsområdet, må bruke personlig verneutstyr. Brukne deler til verktøyet eller brukne innsatsverktøy kan slynges ut og derfor også forårsake skader utenfor det direkte arbeidsområdet.
- j. Ta kun tak i elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller sin egen strømledning. Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyet metalldele under spenning og føre til elektriske støt.
- k. Hold alltid verktøyet fast med én hånd eller begge hender under oppstart. Reaksjonsdreiemomentet til motoren ved akselering opp til full hastighet kan få verktøyet til å vri seg.
- l. Bruk klemmer til å støtte arbeidsstykket ved behov. Hold aldri et lite arbeidsstykke i én hånd og verktøyet i den andre når det er i bruk. Bruk klemmer på et lite arbeidsstykke, slik at du kan bruke én hånd eller begge hender til å styre verktøyet. Rundt materiale, som for eksempel styrestenger, rør eller



rørverk, har en tendens til å rulle når de kuttet, og kan gjøre at biten blokkeres eller hopper mot deg.

- m. **Hold strømledningen unna roterende innsatsverktøy.** Hvis du mister kontrollen over elektroverktøyet, kan strømledningen kappes eller dras inn i verktøyet, og hånden eller armen din kan dras inn i det roterende innsatsverktøyet.
- n. **Legg aldri elektroverktøyet ned før innsatsverktøyet har stanset helt.** Det roterende innsatsverktøyet kan komme i kontakt med overflaten der maskinen legges ned, slik at du kan miste kontrollen over elektroverktøyet.
- o. **Etter endring av bitene eller andre justeringer må du kontrollere at spennhylsemutteren, chucken eller andre justeringsenheter er trukket godt til.** Hvis slike justeringsenheter er løse kan de plutselig forskyves, slik at du mister kontroll og løse roterende komponenter blir slynget rundt med voldsom kraft.
- p. **La aldri elektroverktøyet være innkoblet mens du bærer det.** Tøyet ditt kan komme inn i det roterende innsatsverktøyet hvis det tilfeldigvis kommer i kontakt med verktøyet, og innsatsverktøyet kan da bore seg inn i kroppen din.
- q. **Rengjør ventilasjonsåpningene til elektroverktøyet med jevne mellomrom.** Motorviften trekker støv inn i huset, og en stor oppsamling av metallstøv kan medføre elektrisk fare.
- r. **Ikke bruk elektroverktøyet i nærheten av brennbare materialer.** Gnister kan antenne disse materialene.
- s. **Ikke bruk innsatsverktøy som krever flytende kjølemidler.** Bruk av vann eller andre flytende kjølemidler kan føre til dødelig elektroshokk eller elektriske støt.

TILBAKESLAG OG RELATERTE VARSLER

Tilbakeslag er en plutselig reaksjon når en roterende skive, et slipebånd, en børste eller annet tilbehør blokkeres eller henger seg opp. Opphenging eller blokkering fører til at det roterende tilbehøret stanser helt plutselig. Slik tvinges et ukontrollert elektroverktøy i motsatt retning av tilbehørets dreieretning.

Hvis f.eks. en slipeskive henger seg opp eller blokkeres i arbeidsstykket, kan kanten på slipeskiven som dykker inn i arbeidsstykket henge seg opp, og slik bryter slipeskiven eller forårsaker et tilbakeslag. Slipeskiven beveger seg da mot eller bort fra brukeren, avhengig av skivens dreieretning på blokkeringsstedet. Slipeskiver kan da også bryte.

Et tilbakeslag er resultat av misbruk eller feilaktig bruk av elektroverktøyet. Det kan unngås ved å følge egnede sikkerhetstiltak som beskrevet nedenfor.

- a. **Hold elektroverktøyet godt fast og plasser kroppen og armene dine i en stilling som kan ta imot tilbakeslagskrefter.** Brukeren kan beherske tilbakeslags- og reaksjonsmomenter hvis egnede tiltak har blitt satt i verk.
- b. **Vær spesielt forsiktig i hjørner, på skarpe kanter osv.** Du må forhindre at innsatsverktøy avprelles fra arbeidsstykket eller klemmes fast. Det roterende innsatsverktøyet har en tendens til å klemmes fast i hjørner, på skarpe kanter eller hvis det avprelles. Dette forårsaker kontrolltap eller tilbakeslag.
- c. **Bruk ikke tannet sagblad.** Slike innsatsverktøy fører ofte til tilbakeslag eller til at man mister kontrollen over elektroverktøyet.
- d. **Før alltid biten inn i materialet i samme retning som kuttanten går ut av det (samme retning som splintre blir slynget).** Hvis verktøyet blir ført inn i feil retning, vil kuttanten på biten havne utenfor arbeidsstykket og dra verktøyet mot denne innføringen.

- e. **Ved bruk av roterende filer, kutteskiver, høyhastighetskuttere eller wolframkarbidkuttere må du alltid bruke klemmer på arbeidsstykket.** Disse skivene vil henge seg opp hvis de blir skråstilt i sporet, og kan gi tilbakeslag. Når en kutteskive henger seg opp, vil den vanligvis bryte. Når roterende filer, kutteskiver, høyhastighetskuttere eller wolframkarbidkuttere henger seg opp, kan det hoppe ut av sporet og føre til at du mister kontroll over verktøyet.

SPESIELLE ADVARSLER FOR SLIPING OG KAPPING

- a. **Bruk kun skiver som er godkjent for dette elektroverktøyet, og kun for anbefalte bruksområder.** Du må for eksempel ikke slippe med sideflaten til en kutteskive. Kappeskiver er beregnet til materialfjerning med kanten på skiven. Innvirkning av krefter fra siden kan føre til at skivene bryter.
- b. **For gjengede slipekjegler og plugger må kun uskadede hjulmandreller med en uavløst skulderflens med riktig størrelse og lengde brukes.** Egnede mandreller vil redusere risikoen for at deler bryter.
- c. **Unngå blokkering av kutteskiven eller for høyt presstrykk.** Ikke utfør for dype snitt. Overbelastning av skiven øker slitasjen og tendensen til fastkiling eller oppheng i kuttet, og dermed også muligheten for tilbakeslag eller brudd.
- d. **Ikke plasser hånden i området foran og bak den roterende skiven.** Hvis skiven beveger seg bort fra hånden din i arbeidsstykket, kan elektroverktøyet med den roterende skiven ved tilbakeslag slynge direkte mot kroppen din.
- e. **Hvis skiven blokkeres eller henger seg opp, eller du avbryter arbeidet, slår du av elektroverktøyet og holder det rolig til skiven har stanset helt.** Forsøk aldri å trekke den roterende kappeskiven ut av snittet, ellers kan det oppstå et tilbakeslag. Finn og fjern årsaken til blokkeringen eller opphenging av skiven.
- f. **Ikke start elektroverktøyet igjen så lenge det befinner seg i arbeidsstykket.** La kappeskiven oppnå det maksimale turtallet før du fortsetter forsiktig med snittet. Ellers kan skiven henge seg opp, springe ut av arbeidsstykket eller forårsake tilbakeslag.
- g. **Støtt plater eller store arbeidsstykker for å redusere risikoen for tilbakeslag fra en fastklemt kappeskive.** Store arbeidsstykker kan bøyes av sin egen vekt. Arbeidsstykket må støttes på begge sider, både nær kappesnittet og på kanten.
- h. **Vær spesielt forsiktig ved inddykkingsnitt i vegger eller andre uoversiktlige områder.** Den inntrengende kappeskiven kan treffe på gass- eller vannledninger, elektriske ledninger eller gjenstander som kan forårsake tilbakeslag.

SIKKERHETSVARSLER SPESIELT FOR STÅLBØRSTEBRUK

- a. **Husk på at stålborsten mister stålbitar i løpet av vanlig bruk.** Ikke overbelast ståldelene med for sterkt presstrykk. Ståldeler som slynge bort, kan lett trenge inn gjennom tynt tøy og/eller hud.
- b. **La børster kjøre ved driftshastighet i minst ett minutt før du bruker dem.** Ingen må stå foran eller på linje med børsten når du gjør dette. Løse hår eller tråder vil løsne i denne innkjøringstiden.
- c. **Sørg for at de løsnende delene fra den roterende stålborsten slynge vekk fra deg.** Små partikler og trådrager kan løsne med stor hastighet ved bruk av disse børstene, og disse kan sette seg fast i huden.



d. Ikke overskrid 15.000 OPM ved bruk av stålborste.

⚠ ADVARSEL IKKE BEARBEID MATERIALE SOM INNEHOLDER ASBEST (ASBEST ER KREFTFREMKALLENDE).

⚠ ADVARSEL TA NØDVENDIGE FORHOLDSREGLER DERSOM HELSESKADELIG, BRENNBART ELLER EKSPLOSIVT STØV KAN OPPSTÅ UNDER ARBEIDET (enkelte støvtyper er kreftfremkallende). Bruk en støvmaske samt et støv-/sponavsug, hvis dette kan kobles til.

MILJØ

AVHENDING

Elektroverktøy, innsatsverktøy og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

KUN FOR EU-LAND



Ikke kast elektroverktøy sammen med husholdningsavfall!
I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover, må et gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes, samles inn og avhendes på en miljøvennlig måte.

SPESIFIKASJONER

GENERELLE SPESIFIKASJONER

Spenningsangivelse 220–240 V, 50-60 Hz
Nominell inngangseffekt 300 W
Nominell hastighet. 22.000 rpm
Chuck-kapasitet. 0.3 - 4.0 mm

MONTERING

BILDE 1

- A. Strømledning
- B. Fotpedal
- C. Hengende motor
- D. På/av-bryter
- E. Oppheng
- F. Fleksibel aksling
- G. Håndstykke
- H. Veggmonteringsstrykke
- I. Metallkrok
- J. Allen-nøkkel
- K. Nøkkel

GENERELT

1. Monter den indre akslingen til spindelen på motoren. BILDE 2
2. Monter den ytre akslingen til motoren ved å dreie det mot klokken. BILDE 3
3. Monter håndstykket til den andre enden av akslingen. BILDE 4
4. Monter metallkroken til veggen like over der du arbeider.
5. Koble motoren til fotpedalen. Koble fotpedalen til uttaket. BILDE 5
Do not connect the motor to the outlet directly.

6. Heng motoren på kroken.

BYTTE TILBEHØR

1. Kontroller at bryteren står i "0"-posisjon.
2. Bruk nøkkelen for å feste og ta av tilbehør i chucken. BILDE 6

SLIK KOMMER DU I GANG

BRUK

1. På/Av-bryter
Slå verktøyet på/av ved å trykke knappen D (BILDE 1) i "I"/"O"-posisjon.
2. Fotkontroll
Kontroller hastigheten trinnløst med foten ved å trykke mer eller mindre hardt på pedalen. BILDE 7

HOLDE OG FØRE VERKTØYET

- Blyantgrep for presisjonsarbeid (gravering). BILDE 9
- Håndgrep for grovarbeid (sliping). BILDE 10
- **Ikke bøy akslingen i skarpe vinkler.** BILDE 11

BRUKERRÅD

- Verktøyet er beregnet for treskjæringsarbeider, smykkearbeider, steinarbeid og håndverksprosjekter.
- Brukt sammen med egnet tilbehør kan dette verktøyet brukes til sliping, smergling, kutting, gravering, polering, drilling.
- Anbefalt hastighet
lav – medium presis drilling, polering
medium – høy smergling, kutting, gravering
- Prøv deg alltid på et stykke skrapmateriale først for å velge riktig tilbehør og optimal arbeidshastighet.
- Ikke trykk for hardt på verktøyet; la hastigheten gjøre arbeidet for deg.

VEDLIKEHOLD

- Fleksible akslinger trenger jevnlig smøring:
 - slå av verktøyet og trekk ut stikkkontakten fra strømstøpset
 - ta av håndstykket
 - ta av den ytre akslingen ved å dreie den med klokken. BILDE 3
 - smør den indre akslingen med smørefett.
Ikke bruk for mye fett.
 - monter den ytre akslingen ved å dreie den mot klokken.
 - monter håndstykket.
- Overdrevent mye gnister er vanligvis et tegn på slitte kullbørster.

RENGJØRING

⚠ ADVARSEL FOR Å UNNGÅ ULYKKER, KOBLE ALLTID VERKTØYET OG/ELLER LADER FRA STRØMFORSYNINGEN FØR RENGJØRING. Det er mest effektivt å bruke trykkluft til å rengjøre verktøyet. Bruk alltid vernebriller når du rengjør verktøyet med trykkluft.

Ventilasjonsåpninger og brytere må holdes rene og frie for fremmedlegemer. Ikke forsøk å foreta rengjøring ved å

stikke spisse gjenstander inn gjennom åpningene.

⚠ ADVARSEL NOEN RENGJØRINGSMIDLER OG LØSEMIDLER SKADER PLASTDELER.

Noen av disse er: bensin, karbontetraklorid, klorholdige rensmidler, ammoniakk og rengjøringsmidler som inneholder ammoniakk.

SERVICE OG GARANTI

⚠ ADVARSEL INNEHOLDER INGEN DELER SOM VEDLIKEHOLDES AV BRUKER.

FOREBYGGENDE VEDLIKEHOLD UTFØRT AV UKYNDIGE PERSONER KAN FØRE TIL AT INNVENDIGE DELER OG LEDNINGER BLIR FEILKOBLET, NOE SOM KAN FORÅRSAKE ALVORLIG FARE. Vi anbefaler at all verktøyvedlikehold utføres av et Dremel-serviceverksted. Servicepersonell: Koble fra verktøyet og/eller laderen fra strømforsyningen før vedlikehold.

Garantien for dette DREMEL-produktet gis i henhold til lovfestede/landsspesifikke lover og forskrifter. Skader grunnet normal slitasje, overbelastning eller feil bruk dekkes ikke av garantien.

Dersom du ønsker å klage på produktet, tar du med verktøyet i monter stand og kjøpsbevis til forhandleren.

KONTAKTE DREMEL

Hvis du ønsker flere opplysninger om Dremels produktutvalg, brukerstøtte og hotline, kan du gå inn på www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nederland

FI KÄÄNNÖS ALKUPERÄISISTÄ OHJEISTA

KÄYTETYT SYMBOLIT



LUE NÄMÄ OHJEET



KÄYTÄ KUULOSUOJAA



KÄYTÄ SUOJALASEJA



KÄYTÄ HENGITYSSUOJAA



LUOKAN II RAKENNE



ÄLÄ HÄVITÄ SÄHKÖTYÖKALUJA, LISÄTARVIKKEITA JA PAKKAUKSIA TALOUSJÄTTEENÄ.

SÄHKÖTYÖKALUIHIN LIITTYVIÄ YLEISIÄ VARO-OHJEITA



⚠ VAROITUS LUE KAIKKI OHJEET JA VARO-OHJEET.

Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki ohjeet ja varoitukset myöhempää käyttöä varten.

Termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan sähkökäyttöistä (sähköjohdolla varustettua) työkalua tai akkukäyttöistä (sähköjohdotonta) työkalua.

TYÖALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työskentelyalueen epäjärjestys tai valaisemattomat alueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökaluilla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, kun huomiosi suuntautuu muualle.

SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin.** Älä käytä verkkojohtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteissa olosuhteissa, käytä vikavirtasuojalla (RCD) suojattua virransyöttöä.** Vikavirtasuojan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

HENKILÖTURVALLISUUS

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä henkilökohtaisia suojarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Loukkaantumiseriskiä voidaan vähentää käyttämällä olosuhteita vastaavia henkilökohtaisia

suojavarusteita, kuten hengityssuojainta, luistamattomia turvakengkiä, suojakypärää tai kuulonsuojaimia.

- c. Estä vahingossa tapahtuva käynnistys. Varmista, että käynnistyskytkin on OFF-asennossa sekä ennen laitteen liittämistä virtalähteeseen ja/tai akkuyksikköön että ennen laitteen nostamista ja kantamista. Jos annat sähkötyökäluä sormi käynnistyskytkimellä tai kytket virran sähkötyökäluun käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- d. Poista kaikki säätötyökälu ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökäluun. Työkälu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- e. Älä kurkottele. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökäluä odottamattomissa tilanteissa.
- f. Käytä tarkoituksen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsinet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g. Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään asianmukaisesti. Pölynkeräilylaitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

SÄHKÖTYÖKÄLUJEN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- a. Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökäluä. Sopivaa sähkötyökäluä käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökälu on tarkoitettu.
- b. Älä käytä sähkötyökäluä, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökälu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjata.
- c. Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akkuyksiköstä ennen kuin muut asetukset, vaihdet tarvikkeita tai varastoit sähkötyökäluja. Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökäluun tahattoman käynnistymisen.
- d. Säilytä sähkötyökälu poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökäluä, jotka eivät ole perehtyneet sen käyttöön tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökälu ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e. Hoida sähkötyökäluasi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja etteivät ne jumitu kiinni. Varmista lisäksi, ettei niissä ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökäluun toimintaan. Korjauta vaurioituneet osat ennen käyttöä. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f. Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaustyökälu, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja ovat helpommin hallittavissa.
- g. Käytä sähkötyökäluja, tarvikkeita, vaihtotyökäluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökäluun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

HUOLTO

- a. Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökäluasi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökälu säilyy turvallisena.

TURVALLISUUSOHJEET ERI KÄYTTÖTARKOITUKSILLE

YHTEISET VARO-OHJEET HIOMISTA, HIEKKAPAPERIHIONMISTA, TERÄSHARJAUSTA, KIILOTTUSTA, KAIVERRUSTA JA KATKAISUHIONTAA VARTEN

- a. Tämä sähkötyökälu on suunniteltu käytettäväksi hionnassa, hiekkapaperihionnassa, teräsharjauksessa, kiillotuksessa, kaiverruksessa ja katkaisussa. Ota huomioon kaikki varo-ohjeet, käyttöohjeet, piirustukset ja tiedot, jotka toimitetaan sähkötyökäluun mukana. Ellet noudata seuraavia ohjeita, saattaa se johtaa sähköiskkuun, tulipalloon ja/tai vaikeaan loukkaantumiseen.
- b. Älä käytä tarvikkeita, joita ei valmistaja ole tarkoittanut tai suositellut nimenomaan tälle sähkötyökäluille. Vain se, että pystyt kiinnittämään tarvikkeen sähkötyökäluusi ei takaa sen turvallista käyttöä.
- c. Hiomistarvikkeen sallitun kierrosluvun tulee olla vähintään yhtä suuri kuin sähkötyökäluun mainittu suurin kierrosluku. Hiomistarvike, joka pyörii sallittua suuremmalla nopeudella, saattaa rikkoutua ja irrota.
- d. Tarvikkeen ulkohalkaisijan ja paksuuden tulee vastata sähkötyökäluun mittatietoja. Väärin mitoitettuja tarvikkeita ei voida hallita riittävän hyvin.
- e. Hiomalaikkojen, -rumpujen ja muiden tarvikkeiden tulee sopia tarkasti sähkötyökäluun hiomakaraan tai istukkahylsyyn. Tarvikkeet, jotka eivät sovi sähkötyökäluun kiinnitysoosiin, pyörivät epätasaisesti, tärisevät voimakkaasti ja saattavat johtaa työkalun hallinnan menettämiseen.
- f. Karaan asennettavat hiomalaikat, -rumput, leikkurit tai muut tarvikkeet on työnnettävä kokonaan istukkahylsyyn tai istukkaan. Jos karan pito ei ole riittävä ja/tai laikan ylitys on liian suuri, laikka voi löystyä ja irrota suurella nopeudella.
- g. Älä käytä vaurioituneita tarvikkeita. Tarkista tarvike mahdollisten vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä. Varmista esimerkiksi, ettei hiomalaikoissa ole pirstoutumia tai halkeamia, ettei hiomarummuissa ole halkeamia tai voimakasta kulumista ja ettei teräsharjassa ole irtonaisia tai katkenneita lankoja. Jos sähkötyökälu tai tarvike putoaa, tarkista se mahdollisten vaurioiden varalta tai asenna tilalle ehjä tarvike. Kun olet tarkistanut ja asentanut vaihtotyökäluun, pidä itsesi ja lähistöllä olevat henkilöt poissa pyörivän vaihtotyökäluun tasosta ja anna sähkötyökäluun käydä minuutti täydellä kierrosluvulla. Vaurioituneet tarvikkeet rikkoontuvat yleensä tässä ajassa.
- h. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä käyttökohteesta riippuen suojavaitsiiriä tai suojalaseja. Jos mahdollista, käytä hengityssuojainta, kuulonsuojaimia, suojakäsineitä tai erikoissuojavaatetta, joka suoja sinut pieniltä hioma- ja materiaalihiukkasilta. Silmät tulee suojata lenteleviltä vierailta esineiltä, joita saattaa syntyä eri käyttöjen yhteydessä. Hengityssuojainten täytyy suodattaa pois työstössä syntyvä pöly. Jos olet pitkään alltiina voimakkaalle melulle, saattaa se vaikuttaa heikentävästi kuuloon.
- i. Varmista, että muut henkilöt pysyvät turvallisella etäisyydellä työalueeltasi. Jokaisen työalueelle tulevan henkilön tulee käyttää henkilökohtaisia suojavarusteita. Työkappaleen tai murtuneen tarvikkeen osia saattaa sinkoutua kauemmas



vahingoittaan ihmisiä myös varsinaisen työalueen ulkopuolella.

- j. **Tartu sähkötyökaluun ainoastaan eristetyistä pinnoista tehdessäsi työtä, jossa saatat osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai työkalun omaan sähköjohtoon.** Kosketus jännitteeseen johtoon voi saattaa sähkötyökalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- k. **Pidä työkalua lujasti käsissä käynnistyksen aikana.** Moottorin kiihtymisen aikana vapautuvat vastamomentti-voimat voivat saada työkalun kiertymään.
- l. **Tue työkappaletta puristimilla aina, kun tämä on käytännöllistä.** Älä koskaan pidä pientä työkappaletta toisessa kädessä ja työkalua toisessa kädessä käytön aikana. Kun pieni työkappale kiinnitetään puristimella, käsillä voidaan hallita työkalua. Puutappien ja putkien kaltaiset pyöreät kappaleet voivat kierähtää leikkuun aikana, mikä saattaa aiheuttaa terän juuttumisen tai liikahtamisen sinua kohti.
- m. **Pidä sähköjohto kaukana pyörivistä tarvikkeista.** Jos menetät sähkötyökalun hallinnan, saattaa verkkojohto tulla katkaistuksi tai tarttua kiinni ja vetää kätesi tai käsivartesi kiinni pyörivään tarvikkeeseen.
- n. **Älä aseta sähkötyökalua pois, ennen kuin tarvike on pysähtynyt kokonaan.** Pyörivä tarvike saattaa koskettaa lepopintaa, ja voit menettää sähkötyökalusi hallinnan.
- o. **Varmista terien vaihdon tai muiden säätöjen jälkeen, että istukkamutteri, istukkahylsy tai muut säätölaitteet on kiristetty huolellisesti.** Löysästi säädetyt laitteet voivat siirtyä yllättäen, mikä aiheuttaa hallinnan menetyksen ja pyöriä osien vaarallisen irtaamisen.
- p. **Älä koskaan pidä sähkötyökalua käynnissä sitä kantaessasi.** Vaatteesi voi hetkellisen kosketuksen seurauksena tarttua kiinni pyörivään tarvikkeeseen, joka saattaa porautua kehoosi.
- q. **Puhdista sähkötyökalusi tuuletusaukkoja säännöllisesti.** Moottorin tuuletin imee pölyä työkalun koteloon, ja voimakas metallipölyn kasautuma voi synnyttää sähköisiä vaaratilanteita.
- r. **Älä käytä sähkötyökalua palavien aineiden lähellä.** Kipinat voivat sytyttää näitä aineita.
- s. **Älä käytä lisälaitteita, jotka tarvitsevat nestemäisiä jäähdytysaineita.** Veden tai muiden nestemäisten jäähdytysaineiden käyttö saattaa johtaa sähköiskuun.

TAKAISKU JA VASTAAVAT VARO-OHJEET

Takaisku on äkillinen reaktio, joka syntyy hiomalaikan, -nauhan, teräsharjan tai muun tarvikkeen tarttuessa kiinni tai jäädessä puristuksiin. Tarttuminen tai puristukseen joutuminen pysäyttää pyörivän tarvikkeen äkillisesti. Tällöin hallitsematon sähkötyökalu sinkoutuu tarvikkeen kiertosuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan. Jos esim. hiomalaikka tarttuu tai joutuu puristukseen työkappaleeseen, saattaa hiomalaikan reuna, joka on uponnut työkappaleeseen, juuttua kiinni aiheuttaen hiomalaikan ponnahtuksen ulos työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun. Hiomalaikka liikkuu silloin käyttävää henkilöä vasten tai pois päin hänestä riippuen laikan kiertosuunnasta tarttumakohdassa. Tällöin hiomalaikka voi myös murtaa. Takaisku johtuu sähkötyökalun väärinkäytöstä tai käytöstä väärään tarkoitukseen. Se voidaan estää sopivin varotoimin, jotka on ilmoitettu alla.

- a. **Pitele sähkötyökalua tukevasti ja aseta kehoasi käsivartesi asentoon, jossa pystyt vastaamaan takaiskuvoimiin.** Käyttäjää pystyy hallitsemaan takaiskun noudattamalla sopivia suojatoimenpiteitä.
- b. **Työskentele erityisen varovasti muun muassa**

kulmien ja terävien reunojen alueella, ja estä tarviketta ponnahtamasta takaisin työkappaleesta ja juuttumasta kiinni. Pyörivällä tarvikkeella on taipumus juuttua kiinni kulmissa, terävissä reunoissa tai saadessaan kimmokkeen. Tämä johtaa hallinnan menettämiseen tai takaiskuun.

- c. **Älä käytä hammastettuja sahanteriä.** Tällaiset tarvikkeet aiheuttavat usein takaiskun tai sähkötyökalun hallinnan menettämisen.
- d. **Syötä terä materiaaliin samansuuntaisesti kuin leikkausterä poistuu materiaalista (sama suunta kuin mihin porajauho sinkoutuu).** Työkalun ohjaaminen väärään suuntaan nostaa leikkausterän ja vetää työkalua tähän suuntaan.
- e. **Kiinnitä työkappale huolellisesti, kun käytät kierrevillaa, katkaisulaikkaa, suurnopeusleikkuria tai kovametallileikkuria.** Nämä laikat voivat juuttua kiinni, jos ne vinoutuvat hieman urassa, mikä voi aiheuttaa takaiskun. Kun katkaisulaikkaa juuttuu kiinni, laikka yleensä hajoaa. Kun kierrevilla, suurnopeusleikkuri tai kovametallileikkuri juuttuu kiinni, se voi nousta urasta ja aiheuttaa työkalun hallinnan menetyksen.

ERITYISET VARO-OHJEET HIONTAAN JA KATKAISUUN

- a. **Käytä yksinomaan sähkötyökalulle sallittuja hiomatyökaluja ja vain suositeltuihin käyttötarkoituksiin.** Älä esimerkiksi koskaan hiomalaikan sivupintaa käyttäen. Hiomalaikat on tarkoitettu hiontaan laikan ulkokehällä. Sivuttain kohdistuva voima saattaa murtaa hiomalaikan.
- b. **Kierteisiä hiomakartioita käytettäessä on käytettävä ainoastaan vahingoittumattomia karalaiikkoja, joiden laipat ovat oikeankokoisia ja -pituisia.** Asianmukaiset karat vähentävät rikkoutumisvaaraa.
- c. **Älä pakota katkaisulaikkaa tai käytä liiallista painetta.** Älä tee liian syviä leikkauksia. Katkaisulaikan ylikuormitus kasvattaa sen rasitusta ja sen alttiutta vääntäy tai juuttua kiinni ja siten takaiskun ja laikan rikkoutumisen mahdollisuutta.
- d. **Älä laita kättä pyörivän katkaisulaikan tasolle tai sen taakse.** Jos katkaisulaikka liikkuu työkappaleessa kädestä pois päin, mahdollinen takaisku saattaa singota laikan ja sähkötyökalun suoraan sinua kohti.
- e. **Jos katkaisulaikka joutuu puristukseen tai keskeytät työn, sähkötyökalu on pysäytettävä ja pidettävä rauhallisesti paikallaan, kunnes laikka on täysin pysähtynyt.** Älä koskaan yritä poistaa vielä pyörivää katkaisulaikkaa leikkauksesta. Se saattaa aiheuttaa takaiskun. Määritä ja poista puristukseen joutumisen tai kiinnitarttumisen syy.
- f. **Älä käynnistä sähkötyökalua uudelleen, jos laikka on kiinni työkappaleessa.** Anna katkaisulaikan ensin saavuttaa täysi kierroslukunsa, ennen kuin varovasti jatkat leikkausta. Muussa tapauksessa saattaa laikka tarttua kiinni, ponnahtaa ulos työkappaleesta tai aiheuttaa takaiskun.
- g. **Tue litteät tai isot työkappaleet katkaisulaikan puristuksen aiheuttaman takaiskuvaaran minimoimiseksi.** Suuret työkappaleet voivat taipua oman painonsa takia. Työkappaletta tulee tukea molemmilta puolilta sekä katkaisuleikkauksen vierestä että reunoilta.
- h. **Ole erityisen varovainen upotusleikkauksissa siniiniin tai muihin alueisiin, joiden taustaa tai rakennetta et pysty näkemään.** Upoava katkaisulaikka saattaa aiheuttaa takaiskun osuessaan kaasu- tai vesiputkiin, sähköjohtoihin tai muihin kohteisiin.



ERITYISET VARO-OHJEET TYÖSKENTELYYN TERÄSHARJAN KANSSA

- Ota huomioon, että teräsharjasta irtoaa lankoja myös normaalkäytössä. Älä ylikuormita lankoja käyttämällä liian suurta painetta työkalua vasten. Irri sinkoutuvat langan kappaleet voivat helposti tunkeutua ohuen vaateen tai ihon läpi.
- Anna harjojen käydä käyttönopeudella vähintään yhden minuutin ajan ennen käyttöä. Tänä aikana kukkaan ei saa seistä harjan pyörimistasossa. Mahdolliset irtonaiset langat irtoavat joutokäynnin aikana.
- Ohjaa teräsharjasta irtoavat langat itsestäsi pois päin. Harjojen käytön aikana voi irrota nopeasti liikkuvia pieniä kappaleita ja langanpaloja, jotka saattavat painua ihoon.
- Älä ylitä nopeutta 15.000 RPM käyttäessäsi teräsharjoja.

VAROITUS ÄLÄ KOSKAAN TYÖSTÄ ASBESTIPITOISIA MATERIAALEJA (ASBESTIA PIDETÄÄN KARSINOGEENISENA).

VAROITUS NOUDATA SUOJATOIMENPITEITÄ, JOS TYÖSSÄ SAATTAAT SYNTYÄ TERVEYDELLE VAARALLISTA, PALAVAA TAI RÄJÄHDYSALTISTA PÖLYÄ (joitain pölyjä pidetään karsinogeenisina). Käytä hengityssuojainta ja mahdollisesti liitettävissä olevaa pölyn-/lastunpoistolaitetta.

YMPÄRISTÖ

HÄVITYS

Sähkötyökalu, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

VAIN EU-MAITA VARTEN



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin! Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

TEKNISET TIEDOT

YLEISET TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite 220–240 V, 50-60 Hz
Nimellistulo 300 W
Nimellisaika 22 000 rpm
Istukan koko 0,3 - 4,0 mm

KOKOAMINEN

- KUVA 1
- Virtajohto
 - Jalkapoljin
 - Riippuva moottori
 - Virtakatkaisin
 - Teline

- Joustava varsi
- Käsikappale
- Seinäkiinnitin
- Metallikoukku
- Kuusioavain
- Avain

YLEISTÄ

- Kiinnitä sisempi varsi moottorin väliakseliin. KUVA 2
- Kiinnitä ulompi varsi moottoriin kiertämällä sitä vastapäivään. KUVA 3
- Kiinnitä käsikappale varren toiseen päähän. KUVA 4
- Kiinnitä metallikoukku seinään aivan työskentelypaikan yläpuolelle.
- Kytke moottori jalkapolkimeen. Kytke jalkapoljin pistorasiaan. KUVA 5
Älä kytke moottoria suoraan pistorasiaan.
- Ripusta moottori koukkuun.

TARVIKKEIDEN VAIHTAMINEN

- Tarkista, onko katkaisin 0-asennossa.
- Käytä avainta, kun kiinnität lisävarusteet istukkaan ja irrotat ne. KUVA 6

KÄYTÖN ALOITTAMINEN

KÄYTÄ

- Virtakatkaisin
Kytke/katkaise virta työntämällä nappi D (KUVA 1) I/O-asentoon.
- Nopeuden hallinta jalalla
Hallitse nopeutta portaattomasti jalalla painamalla poljinta kovemmin tai kevyemmin. KUVA 7

TYÖKALUN PITELEMINEN JA OHJAAMINEN

- Kynäote tarkkaan työskentelyyn (kaiverus). KUVA 9
- Käsiote karkeaan työskentelyyn (hionta). KUVA 10
- Älä taivuta vartta jyrkästi. KUVA 11

KÄYTÖ

- Työkalu on tarkoitettu käytettäväksi puutöihin, korujen tekemiseen, kiven työstämiseen ja käsityöprojekteihin.
- Oikeiden lisävarusteiden kanssa tätä työkalua voidaan käyttää hiomiseen, leikkaamiseen, kaivertamiseen, kiillottamiseen ja poraamiseen.
- Suosittelut nopeus
hidas – keskinopea tarkka poraus, kiillotus
keskinopea – nopea hionta, leikkaus, kaiverus
- Harjoittele aina ensin romumateriaalilla valitaksesi oikean lisävarusteen ja parhaan työskentelynopeuden.
- Älä kohdistaa liikaa painetta työkaluun; anna nopeuden työskennellä puolestasi.

KUNNOSSAPITO

- Joustava varsi on voideltava säännöllisesti:
 - katkaise työkalusta virta ja irrota pistoke pistorasiasta
 - irrota käsikappale
 - irrota ulompi varsi kiertämällä sitä myötäpäivään. KUVA 3
 - voitele sisempi varsi voitelurasvalla.
- Älä käytä liikaa rasvaa.
- kiinnitä ulompi varsi kiertämällä sitä vastapäivään

- kiinnitä käsikappale
- Liiallinen kipinänti viittaa lähinnä kutuneisiin hiiliharjoihin.

PUHDISTUS

VAROITUS ONNETTOMUUKSIEN VÄLTÄMISEKSI IRROTA TYÖKALU JA/TAI LATURI VIRTALÄHTEESTÄ ENNEN PUHDISTUSTA. Työkalun voi puhdistaa tehokkaimmin paineilmalla. Käytä aina suojalaseja, kun puhdistat työkaluja paineilmalla.

Ilmanvaihtoaukot ja kytkimen vivut täytyy pitää siisteinä ja puhtaina vieraista materiaaleista. Älä yritä puhdistaa työkalua työntämällä aukkoihin teräviä esineitä.

VAROITUS TIETTY PUHDISTUSAINHEET JA LUOTTIMET VAHINGOITAVAT MUOVIOSIA. Näitä ovat muun muassa bensini, hiilitetrakloridi, klooria sisältävät puhdistusliuotteet, ammoniakki sekä ammoniakkaa sisältävät talouspuhdistusaineet.

HUOLTO JA TAKUU

VAROITUS TYÖKALUN SISÄLLÄ EI OLE KÄYTTÄJÄN HUOLLETTAVIA OSIA. VALTUUTTAMATTOMIEN HENKILÖIDEN SUORITTAMAT ENNALTAEHKÄISET HUOLTOTOIMET VOIVAT JOHTAA SISÄISTEN JOHTOJEN JA OSIEN VÄÄRÄÄN SIJOITTAMISEEN, MIKÄ VOI AIHEUTTAA VAKAVAN VAARAN. Suosittelemme, että Dremelin huoltopalvelu suorittaa kaikki työkalun huoltotoimenpiteet. Huoltoteknikot: Työkalu ja/tai laturi on irrotettava virtalähteestä ennen huoltoa.

Tällä DREMEL-tuotteella on lakisääteinen / maakohtaisten säännösten mukainen takuu. Normaalisti kulumisesta johtuvat vauriot, ylikuormitus ja väärä käsittely ovat tämän takuun ulkopuolella.

Jos haluat tehdä valituksen, lähetä työkalu tai laturi purkamattomana yhdessä ostokuitin kanssa jälleenmyyjälle.

DREMELIN YHTEYSTIEDOT

Lisätietoja Dremelin valikoimista, tuesta ja hotlinesta saat osoitteesta www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Alankomaat

ES

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

SÍMBOLOS UTILIZADOS



LEA ESTAS INSTRUCCIONES



UTILICE PROTECCIÓN AUDITIVA



UTILICE PROTECCIÓN OCULAR



UTILICE UNA MÁSCARA ANTIPOLVO



CONSTRUCCIÓN DE CLASE II



NO DESECHE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, LOS ACCESORIOS NI LOS EMBALAJES CON LOS RESIDUOS DOMÉSTICOS.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD RELATIVAS A LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA



ATENCIÓN LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES.

En caso de no atenderse a las advertencias e instrucciones siguientes, ello puede provocar una electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para su futura consulta.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las advertencias alude a la herramienta eléctrica, tanto la que se enchufa a la red eléctrica (con cable) como a la funciona con batería (sin cable).

PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas de trabajo desordenadas u oscuras invitan a que ocurran accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga a los niños y los espectadores apartados mientras utilice una herramienta eléctrica. Las distracciones podrían hacerle perder el control sobre el aparato.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- No exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.
- No maltrate el cable de alimentación. No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato,

ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- e. Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f. Si no tuviese más remedio que usar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida con un dispositivo diferencial residual (DDR). La utilización de un DDR reduce el riesgo de descarga eléctrica.

SEGURIDAD DE PERSONAS

- a. Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con sentido común. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.
- b. Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre protección ocular. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c. Evite que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación o a las pilas, recoger o transportar la herramienta eléctrica. Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si pone en tensión el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.
- d. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave colocada en una pieza rotatoria puede provocar lesiones al ponerse en funcionamiento.
- e. No fuerce el acceso a lugares difíciles de alcanzar. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.
- f. Vista adecuadamente. No utilice vestimenta holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta holgada, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g. Siempre que sea posible utilice equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que estos estén montados y se usen debidamente. El empleo de equipos de captación de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.

USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a. No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b. No utilice la herramienta con un interruptor defectuoso. Las herramientas que no puedan controlarse mediante el interruptor son peligrosas y deben hacerse reparar.
- c. Desconecte el enchufe de la toma de corriente o la

batería de la herramienta eléctrica antes de realizar en ella cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenarla. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de conexión accidental del aparato.

- d. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e. Realice el mantenimiento de los aparatos. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si están dañadas, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.
- f. Mantenga los accesorios limpios y afilados. Los accesorios mantenidos correctamente con bordes cortantes afilados tienen menos probabilidades de bloquearse y son más fáciles de controlar.
- g. Utilice herramientas eléctricas, accesorios, etc. de acuerdo a estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

SERVICIO DE AJUSTES Y REPARACIONES

- a. Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional que emplee exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se velará por la seguridad del aparato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TODOS LOS TRABAJOS

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD HABITUALES PARA OPERACIONES DE AMOLADO, LIJADO, CEPILLADO DE ALAMBRE, PULIDO, TALLADO Y TRONZADO.

- a. Esta herramienta eléctrica ha sido concebida para amolar, lijar, trabajar con cepillos de alambre, pulir, tallar y tronzar. Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones técnicas que se suministran con la herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones serias.
- b. No emplee accesorios diferentes de aquellos que el fabricante haya previsto o recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica. El mero hecho de que pueda acoplarse un accesorio a la herramienta eléctrica no implica que su utilización resulte segura.
- c. Las revoluciones admisibles de los accesorios de amolado deberán ser como mínimo iguales a las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica. Los accesorios de amolado que giren a unas revoluciones mayores a las admisibles pueden llegar a romperse.
- d. El diámetro exterior y el grosor del accesorio deberán corresponder con la capacidad nominal de la herramienta eléctrica. Los accesorios de dimensiones incorrectas no pueden controlarse debidamente.
- e. Los orificios de los discos amoladores, los platos



lijadores y el resto de accesorios deberán quedar debidamente alojados en el husillo o la boquilla de la herramienta eléctrica. Los accesorios que no se ajusten al husillo de la herramienta eléctrica, al girar descentrados, generan unas vibraciones excesivas y pueden hacerle perder el control sobre el aparato.

- f. **Los discos montados en mandril, los platos lijadores, las fresas y cualquier otro accesorio deben insertarse totalmente en la boquilla o el portabrocas.** Si el mandril no es está bien sujeto y/o el disco sobresale demasiado, el disco podría soltarse y salir despedido a gran velocidad.
- g. **No use accesorios dañados.** Antes de cada uso inspeccione el estado de los accesorios con el fin de detectar, p. ej. , si están desportillados o fisurados los discos de amolar, si está agrietado o muy desgastado el plato lijador, o si las púas de los cepillos de alambre están flojas o rotas. Si se le cae la herramienta eléctrica o el accesorio, inspeccione si han sufrido algún daño o monte otro accesorio en buen estado. Una vez controlado y montado el accesorio sitúese Vd. y las personas circundantes fuera del plano de rotación del accesorio y deje funcionar la herramienta eléctrica en vacío, a las revoluciones máximas, durante un minuto. Por lo regular, aquellos accesorios que estén dañados suelen romperse al realizar esta comprobación.
- h. **Utilice un equipo de protección personal.** Dependiendo del trabajo a realizar use una careta, una protección para los ojos, o unas gafas de protección. Dependiendo del trabajo a realizar, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes de protección o un mandil especial adecuado para protegerle de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados. Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despididos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocarle sordera.
- i. **Cuide que las personas en las inmediaciones se mantengan a suficiente distancia de la zona de trabajo.** Toda persona que acceda a la zona de trabajo deberá utilizar un equipo de protección personal. Podrían ser lesionadas, incluso fuera del área de trabajo inmediato, al salir proyectados fragmentos de la pieza de trabajo o del accesorio.
- j. **Únicamente sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable del aparato.** El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- k. **Sostenga siempre la herramienta firmemente con la mano al encenderla, ya que el par contrario del motor al acelerar a las revoluciones máximas puede hacerla girar.**
- l. **Utilice abrazaderas para asegurar la pieza de trabajo siempre que sea posible.** No sujete nunca una pieza de trabajo pequeña en una mano y la herramienta en la otra cuando esté en uso. Asegurar las piezas de trabajo pequeñas con abrazaderas le permite utilizar las manos para controlar la herramienta. Los materiales redondos como varillas, tubos o tuberías tienen tendencia a rodar mientras se cortan y la broca podría bloquearse o saltar hacia el usuario.
- m. **Mantenga el cable de red alejado del accesorio en funcionamiento.** En caso de que pierda el control

sobre la herramienta eléctrica, el cable de red puede llegar a cortarse o enredarse con el accesorio y lesionarle su mano o brazo.

- n. **Jamás deposite la herramienta eléctrica antes de que el accesorio se haya detenido por completo.** El accesorio en funcionamiento puede llegar a tocar la base de apoyo y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- o. **Después de cambiar la broca o realizar ajustes, compruebe que la tuerca de retención, el portabrocas y cualquier otro dispositivo de ajuste esté bien apretado.** Los dispositivos de ajuste sueltos pueden desviarse de forma inesperada, haciéndole perder el control y que los componentes de rotación salgan despedidos violentamente.
- p. **No deje funcionar la herramienta eléctrica mientras la transporta.** El accesorio en funcionamiento podría lesionarle al engancharse accidentalmente con su vestimenta o pelo.
- q. **Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa, y una acumulación excesiva de polvo metálico puede provocar descargas eléctricas.
- r. **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales combustibles.** Las chispas producidas al trabajar pueden llegar a incendiar estos materiales.
- s. **No emplee accesorios que requieran ser refrigerados con líquidos.** La aplicación de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

CAUSAS DEL RECHAZO Y ADVERTENCIAS AL RESPECTO

El rechazo es una reacción brusca que se produce al atascarse o engancharse el accesorio, como un disco de amolar, plato lijador, cepillo de alambre, etc. Al atascarse o engancharse el accesorio en funcionamiento, este es frenado bruscamente, lo que a su vez provoca que la herramienta descontrolada gire en dirección opuesta al sentido de giro que tenía el accesorio.

En el caso de que, p. ej., un disco amolador se atasque o bloquee en la pieza de trabajo, puede suceder que el canto del accesorio que penetra en el material se enganche, provocando la rotura del disco o el rechazo del aparato. Según el sentido de giro y la posición del disco en el momento de bloquearse puede que este resulte despedido hacia el usuario o en sentido opuesto. En estos casos puede suceder que el disco incluso llegue a romperse.

El rechazo es ocasionado por el uso indebido o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan.

- a. **Sujete con firmeza la herramienta eléctrica y mantenga su cuerpo y brazos en una posición propicia para resistir las fuerzas de reacción.** El usuario puede controlar las fuerzas del rechazo, si toma las debidas medidas preventivas.
- b. **Tenga especial precaución al trabajar esquinas, cantos afilados, etc.** Evite que el disco de amolar rebote contra la pieza de trabajo o que se atasque. En las esquinas, cantos afilados, o al rebotar, el accesorio en funcionamiento tiende a atascarse. Ello puede hacerle perder el control o provocar un rechazo.
- c. **No utilice discos dentados.** Estos discos son propensos al rechazo y a la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.
- d. **Coloque siempre la broca en el material en la**





misma dirección en la que el borde de corte sale del material (que es la misma dirección en la que se arrojan los desechos de corte). Alimentar la herramienta en la dirección incorrecta hace que el borde de corte de la broca se salga del trabajo y tire de la herramienta en la dirección de esta alimentación.

e. Al utilizar limas giratorias, discos de tronzar y fresas de alta velocidad o fresas de carburo de tungsteno, sujete siempre la pieza de trabajo con abrazaderas. Estos discos tocarán la superficie si quedan levemente inclinados en la ranura y pueden tener una reacción de rechazo. Cuando un disco de tronzar toca la superficie, generalmente se rompe. Cuando una lima giratoria o una fresa de alta velocidad o fresa de carburo de tungsteno toca la superficie puede saltar de la ranura y hacerle perder el control de la herramienta.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA OPERACIONES DE AMOLADO Y TRONZADO

- a. Use exclusivamente accesorios homologados para su herramienta eléctrica y las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo, no emplee la cara del disco tronizador para amolar. En los discos de tronzar el arranque de material se lleva a cabo con los bordes del disco. La aplicación de fuerzas laterales a estos discos puede provocar su rotura.
- b. Para los tapones y conos abrasivos roscados utilice sólo mandriles de discos en perfecto estado con una brida de resalto continuo de tamaño y longitud correctos. El uso de mandriles adecuados reducirá la posibilidad de rotura.
- c. No “bloquee” el disco tronizador ni aplique una presión excesiva. No intente realizar cortes demasiado profundos. Si se aplica un exceso de tensión al disco tronizador, este aumentará la carga y será más propenso a ladearse, engancharse, así como a experimentar un rechazo o a romperse.
- d. No coloque la mano delante o detrás del disco tronizador en funcionamiento, alineado con la trayectoria del corte. Cuando el disco tronizador se aleje de su mano en el punto en el que está cortando, el posible rechazo puede propulsar el disco tronizador y la herramienta eléctrica directamente hacia Vd.
- e. Si el disco se engancha o atasca, o si tuviese que interrumpir su trabajo, desconecte la herramienta eléctrica y manténgala en esa posición, sin moverla, hasta que el disco se haya detenido por completo. Jamás intente sacar el disco tronizador en marcha de la ranura de corte, ya que ello podría provocar un rechazo. Investigue y subsane la causa del enganche o atasco.
- f. No intente proseguir el corte con el disco tronizador insertado en la ranura de corte. Una vez fuera, conecte la herramienta eléctrica y espere a que el disco tronizador haya alcanzado las revoluciones máximas y aproxímelo entonces con cautela a la ranura de corte. En caso contrario el disco tronizador podría bloquearse, salirse de la ranura de corte, o resultar rechazado.
- g. Soporte las planchas u otras piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de bloqueo o rechazo del disco tronizador. Las piezas de trabajo extensas tienden a combarse por su propio peso. La pieza de trabajo deberá apoyarse desde abajo a ambos lados tanto cerca de la línea de corte como a sus extremos.
- h. Proceda con especial cautela al realizar recortes “por inmersión” en paredes o superficies similares. El disco tronizador puede cortar tuberías de gas o agua, conductores eléctricos, u otros objetos.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA TRABAJOS DE CEPILLADO CON CEPILLO DE ALAMBRE

- a. Sepa que las púas de los cepillos de alambre pueden desprenderse también durante un uso normal. No fuerce las púas aplicando una fuerza excesiva. Las púas desprendidas pueden traspasar muy fácilmente las telas finas y/o la piel.
- b. Permita que los cepillos se muevan a velocidad de funcionamiento durante un minuto como mínimo antes de usarlos. Durante este tiempo, ninguna persona podrá colocarse frente al cepillo ni en la línea de éste. Durante el tiempo de funcionamiento, se desprenderán las púas o los alambres sueltos.
- c. Dirija la descarga del cepillo de alambre en movimiento en dirección contraria a Vd. Durante el uso de estos cepillos, pueden desprenderse a alta velocidad partículas pequeñas y fragmentos minúsculos de alambre, los cuales pueden penetrar en la piel.
- d. No supere las 15.000 RPM cuando utilice cepillos de alambre.

⚠ ATENCIÓN NO TRABAJE MATERIALES QUE CONTENGAN AMIANTO (EL AMIANTO ES CANCERÍGENO).

⚠ ATENCIÓN TOME MEDIDAS DE PROTECCIÓN ADECUADAS SI AL TRABAJAR PUDIERA GENERARSE POLVO COMBUSTIBLE, EXPLOSIVO, O NOCIVO PARA LA SALUD (ciertos tipos de polvo son cancerígenos); colóquese una mascarilla antipolvo y, si su herramienta viene equipada con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de extracción de polvo/astillas adecuado.

MEDIO AMBIENTE

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

SOLO PARA LOS PAÍSES DE LA UE



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura! Conforme a la Directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

ESPECIFICACIONES

ESPECIFICACIONES GENERALES

Tensión nominal 220-240 V~50-60 Hz
 Entrada nominal 300 W
 Velocidad nominal 22.000 rpm
 Capacidad del portabrocas 0,3 - 4,0 mm



MONTAJE

FIGURA 1

- A. Cable de alimentación
- B. Pedal de pie
- C. Motor suspendido
- D. Botón de encendido/apagado
- E. Gancho
- F. Eje flexible
- G. Pieza manual
- H. Pieza de montaje mural
- I. Gancho metálico
- J. Llave Allen
- K. Llave

GENERAL

1. Monte el eje interior en el árbol del motor. FIGURA 2
2. Monte el eje externo en el motor girándolo hacia la izquierda. FIGURA 3
3. Monte la pieza manual en el otro extremo del eje. FIGURA 4
4. Monte el gancho metálico en la pared justo encima de donde esté trabajando.
5. Conecte el motor al pedal de pie. Conecte el pedal de pie a la toma de corriente. FIGURA 5
No conecte el motor directamente a la toma de corriente.
6. Cuelgue el motor del gancho.

CAMBIO DE ACCESORIOS

1. Verifique que el interruptor esté en la posición "0".
2. Utilice la llave para desbloquear y bloquear los accesorios en los portabrocas. FIGURA 6

CÓMO EMPEZAR

USO

1. Interruptor ON/OFF
Encienda/apague la herramienta presionando el pomo D (FIGURA 1) en la posición "I"/"0".
2. Control de velocidad de pie
Regule la velocidad de manera continua aplicando más o menos presión al pedal con el pie. FIGURA 7

SUJECIÓN Y GUÍA DE LA HERRAMIENTA

- Mango de lápiz para un trabajo de precisión (grabado). FIGURA 9
 - Mango manual para un trabajo tosco (esmerilado). FIGURA 10
- No doble el eje en los ángulos fijos.** FIGURA 11

CONSEJO SOBRE LAS APLICACIONES DE LA HERRAMIENTA

- La herramienta está concebida para su uso en carpintería, joyería, mampostería y proyectos artesanales.
- Cuando se utiliza con los accesorios apropiados, esta herramienta tiene las aplicaciones de esmerilado, lijado, corte, grabado, pulido y perforado.
- Velocidad recomendada
 - baja - media: perforado y pulido precisos
 - media - alta: lijado, corte y grabado
- Practique siempre primero con un trozo de material de desecho para seleccionar el accesorio correcto y determinar la velocidad de funcionamiento óptima.

- No aplique demasiada presión a la herramienta; deje que la velocidad realice el trabajo por usted.

MANTENIMIENTO

- El eje flexible debe lubricarse periódicamente:
 - apague la herramienta y retire el enchufe de la fuente de alimentación
 - retire la pieza manual
 - retire el eje exterior girándolo hacia la derecha. FIGURA 3
 - lubrique el eje interior con grasa lubricante.
No use demasiada grasa.
 - monte el eje externo girándolo hacia la derecha
 - monte la pieza manual
- Un chisporroteo excesivo indica que las escobillas de carbón están desgastadas.

LIMPIEZA

⚠ ATENCIÓN PARA EVITAR ACCIDENTES, DESCONECTE SIEMPRE LA HERRAMIENTA O EL CARGADOR DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE EFECTUAR UNA LIMPIEZA. *El aire comprimido es el medio de limpieza más eficaz. Utilice siempre gafas protectoras cuando limpie herramientas con aire comprimido.*

Los orificios de ventilación y los interruptores deben mantenerse limpios y libres de materia extraña. No intente limpiar la herramienta insertando objetos puntiagudos por las aberturas.

⚠ ATENCIÓN CIERTOS AGENTES LIMPIADORES Y DISOLVENTES DAÑARÁN LAS PIEZAS DE PLÁSTICO. *Algunos de estos agentes son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes de limpieza clorados, amoníaco y detergentes para el hogar a base de amoníaco.*

REPARACIÓN Y GARANTÍA

⚠ ATENCIÓN SIN PIEZAS UTILIZABLES POR EL USUARIO EN EL INTERIOR. EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO DEBE SER REALIZADO POR PERSONAL AUTORIZADO, SI NO FUERA ASÍ LA CONEXIÓN INCORRECTA DEL CABLEADO Y LOS COMPONENTES INTERNOS PUEDE DAR LUGAR A UN GRAVE PELIGRO. *Se recomienda que cualquier reparación de la herramienta se realice en un centro de servicio Dremel. Técnicos de mantenimiento: Desconecte la herramienta o el cargador de la fuente de alimentación antes de realizar un mantenimiento.*

Este producto de DREMEL está garantizado de acuerdo con el reglamento estatutario o específico de cada país; cualquier problema debido al desgaste normal, a una sobrecarga de la herramienta o a un uso indebido quedará excluido de la garantía.

Si desea presentar una queja, envíe la herramienta desmontada junto con un justificante de compra al distribuidor que se la haya vendido.

DATOS DE CONTACTO DE DREMEL

Para obtener más información sobre la línea de productos, el soporte técnico o la línea de atención al cliente de Dremel, visite www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Países Bajos

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

SÍMBOLOS UTILIZADOS



LEIA ESTAS INSTRUÇÕES



USE PROTEÇÃO AURICULAR



USE ÓCULOS DE PROTEÇÃO



USE MÁSCARA ANTIPOEIRAS



FABRICO DE CLASSE II



NÃO COLOQUE FERRAMENTAS ELÉTRICAS, ACESSÓRIOS E EMBALAGENS NO LIXO COMUM

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉTRICA



ATENÇÃO LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES.

O não cumprimento dos avisos e instruções poderá resultar em eletrocussão, incêndio e/ou lesões graves. Guarde todos os avisos e instruções para posteriores consultas.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente elétrica (cabo) ou alimentada por bateria (sem cabo).

SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não deve manusear ferramentas elétricas em ambientes com materiais explosivos, como por exemplo líquidos, gases ou pós inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar pós ou vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização.

As distrações podem provocar perda de controlo da ferramenta.

SEGURANÇA ELÉTRICA

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve ser indicada para a tomada. Não tente modificar a ficha. Não utilize nenhum tipo de adaptador para a ficha em ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de eletrocussão.
- Evite tocar ou encostar-se a superfícies em contacto com o solo, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado de eletrocussão se o corpo servir de canal para a corrente de terra.
- Não deixe a ferramenta à chuva nem permita que a mesma se molhe. A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de eletrocussão.
- Não force o cabo. Nunca deve transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica pelo cabo. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de eletrocussão.
- Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, use uma extensão elétrica indicada para uso externo. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de eletrocussão.
- Se não puder evitar ter de operar uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo diferencial residual (DDR). A utilização de um DDR reduz o risco de eletrocussão.

PROTEÇÃO PESSOAL

- Esteja atento, tenha cuidado com o que está a fazer e seja prudente quando trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar ferramentas elétricas pode provocar lesões graves.
- Utilize equipamento de proteção pessoal e use sempre óculos de proteção. Utilizar equipamento de proteção, como máscara antipoeiras e sapatos antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.
- Evite ligar a ferramenta de forma involuntária. Antes de introduzir a ficha na fonte de alimentação e/ou a bateria, pegar ou transportar a ferramenta elétrica, assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado. Poderão ocorrer acidentes se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se esta for ligada à corrente pronta a funcionar com o botão ligado.
- Retire ferramentas ou chaves de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou chave deixada numa peça da ferramenta elétrica em movimento pode provocar lesões.
- Não tente exceder os seus limites de alcance. Mantenha sempre uma posição firme e equilibrada. Desta forma poderá controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Use roupa apropriada. Não use roupa larga nem joalheria. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças em movimento. Joalheria, roupas largas ou cabelos longos podem ficar presos nas peças em movimento.

- g. Se for possível montar dispositivos de recolha ou de aspiração de poeiras, assegure-se de que estão encaixados e são utilizados corretamente. *A utilização de dispositivos de recolha de poeiras pode reduzir o perigo associado a poeiras.*

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM A FERRAMENTA ELÉTRICA

- a. Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica mais adequada ao trabalho que vai executar. *É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada no regime de potência indicado.*
- b. Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor estiver defeituoso. *Uma ferramenta elétrica que não pode ser controlada através do interruptor torna-se perigosa e deve ser reparada.*
- c. Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria antes de executar ajustes na ferramenta elétrica, substituir acessórios ou guardar a ferramenta. *Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligação acidental da ferramenta elétrica.*
- d. Guarde as ferramentas elétricas desligadas fora do alcance das crianças e não permita que sejam manuseadas por pessoas não familiarizadas com a utilização das mesmas ou que não tenham lido estas instruções. *As ferramentas elétricas tornam-se perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.*
- e. Mantenha a ferramenta elétrica em bom estado. Verifique se existem peças móveis desalinhadas ou emperradas, peças fissuradas e outras condições que possam comprometer o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande-a reparar antes de voltar a utilizá-la. *Muitos acidentes surgem por falta de manutenção adequada das ferramentas elétricas.*
- f. Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. *As ferramentas de corte bem cuidadas e com arestas de corte afiadas emperram com menos frequência e são mais fáceis de controlar.*
- g. Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e ponteiros, entre outros, de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. *A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas que não as previstas poderá originar situações perigosas.*

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- a. A sua ferramenta elétrica deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e as peças só podem ser substituídas por outras idênticas. *Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta elétrica.*

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA TODAS AS APLICAÇÕES

AVISOS DE SEGURANÇA COMUNS ÀS OPERAÇÕES DE ESMERILAR, LIXAR, LIMPAR COM ESCOVÁ DE ARAME, POLIR OU CORTAR COM DISCO ABRASIVO

- a. Esta ferramenta elétrica pode ser utilizada como esmeriladora, lixadora, escova de arame, polidora, ferramenta de esculpir ou de corte. Leia todas as indicações de aviso de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta elétrica. *O incumprimento de alguma*

das indicações aqui descritas poderá resultar em eletrocussão, incêndio e/ou lesões graves.

- b. Não utilize acessórios que não foram especialmente concebidos e recomendados pelo fabricante para esta ferramenta elétrica. *O facto de poder fixar o acessório a esta ferramenta elétrica não garante uma aplicação segura.*
- c. A velocidade nominal de rotação dos acessórios de esmerilar deve ser, no mínimo, igual à velocidade máxima indicada na ferramenta elétrica. *Acessórios de esmerilar a rodar acima da respetiva velocidade nominal podem partir e despedaçar-se.*
- d. O diâmetro exterior e a espessura do acessório devem corresponder às medidas indicadas da sua ferramenta elétrica. *Os acessórios de tamanho incorreto não podem ser controlados adequadamente.*
- e. Os discos abrasivos, os tambores de lixa ou outros acessórios devem caber exatamente no veio ou na pinça da ferramenta elétrica. *Os acessórios que não cabem exatamente no veio da ferramenta elétrica giram de forma irregular, vibram excessivamente e podem levar à perda de controlo.*
- f. Discos montados em mandrils, tambores de lixa, fresas ou outros acessórios devem entrar até ao fim na pinça ou na bucha. *Se o mandril não tiver apoio suficiente e/ou os discos estiverem demasiado salientes, o disco montado pode soltar-se e ser projetado a alta velocidade.*
- g. Não utilize acessórios danificados. Antes de cada utilização, deverá controlar os acessórios e verificar se, por exemplo, os discos abrasivos apresentam fissuras e estilhaços, se os tambores de lixa apresentam fissuras, se há desgaste ou forte atrito e se as escovas de arame apresentam arames soltos ou partidos. Se a ferramenta elétrica ou o acessório cair, deverá verificar se sofreram danos ou então deverá utilizar um acessório intacto. Após ter controlado e introduzido o acessório, deverá manter-se a si e aos outros fora do nível de rotação do acessório e deixar a ferramenta elétrica funcionar durante um minuto à rotação máxima. *Os acessórios danificados quebram normalmente durante este período de teste.*
- h. Utilizar equipamento de proteção pessoal. Dependendo da aplicação, deverá utilizar viseira ou óculos de proteção. Se for necessário, deverá utilizar uma máscara antipoeiras, proteção auricular, luvas de proteção ou um avental especial que o proteja do impacto de pequenas partículas e limalhas. *Os óculos devem ser capazes de proteger contra partículas que são projetadas durante diversos tipos de trabalho. A máscara antipoeiras ou respiratória deve ser capaz de filtrar o pó gerado pelo trabalho produzido. A exposição prolongada a níveis de ruído elevados pode provocar perda de capacidade auditiva.*
- i. As pessoas que se encontrem nas proximidades devem manter uma distância segura da área de trabalho. Cada pessoa que entrar na área de trabalho deverá usar um equipamento de proteção pessoal. *Estilhaços da peça a ser trabalhada ou acessórios partidos podem voar e causar lesões fora da área imediata de trabalho.*
- j. Ao executar trabalhos durante os quais podem ser atingidos cabos elétricos ou o próprio cabo, deverá sempre segurar a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas do punho. *O contacto do acessório de corte com um cabo sob tensão pode colocar sob tensão as peças metálicas da ferramenta elétrica e provocar choque elétrico.*
- k. Segure sempre firmemente a ferramenta na(s) mão(s) durante o arranque. *O binário de reação*



do motor, à medida que este acelera até atingir a velocidade máxima, pode fazer a ferramenta girar.

- l. Sempre que possível, utilizar grampos para fixar a peça a ser trabalhada. Nunca segurar uma peça pequena numa mão e a ferramenta na outra mão durante o trabalho. Fixar as peças pequenas com grampos permite ter a(s) mão(s) livre(s) para controlar a ferramenta. Os materiais arredondados, como varões, canos e tubos, têm a tendência para rolar durante o corte, o que poderá fazer com que o acessório fique preso ou seja projetado na sua direção.**
- m. Manter o cabo de alimentação afastado do acessório em rotação. Se perder o controlo da ferramenta elétrica, é possível que o cabo de alimentação seja cortado ou engatado e a sua mão ou braço sejam puxados contra o acessório em rotação.**
- n. Nunca guardar a ferramenta elétrica antes do acessório parar completamente. O acessório em rotação pode entrar em contacto com a superfície de apoio, provocando o descontrolo da ferramenta elétrica.**
- o. Depois de substituir ou ajustar os acessórios, certifique-se de que a porca de aperto, a bucha ou qualquer outro dispositivo de ajuste estão bem apertados. Os dispositivos de ajuste soltos podem oscilar inesperadamente, fazendo perder o controlo ou com que os componentes rotativos sejam projetados violentamente.**
- p. Não permitir que a ferramenta elétrica funcione enquanto estiver a transportá-la. Esta pode prender acidentalmente na roupa devido ao contacto com o acessório em rotação e provocar ferimentos.**
- q. Limpar regularmente as aberturas de ventilação da sua ferramenta elétrica. A ventoinha do motor puxa pó para dentro da carcaça e o pó de metais acumulado em excesso pode constituir perigo elétrico.**
- r. Não utilizar a ferramenta elétrica perto de materiais inflamáveis. Faíscas podem incendiar estes materiais.**
- s. Não utilizar acessórios que necessitem de agentes de refrigeração líquidos. A utilização de água ou de outros agentes de refrigeração líquidos pode provocar eletrocussão.**

CONTRAGOLPE E RESPETIVOS AVISOS

Contragolpe é uma reação repentina a um acessório travado ou bloqueado, como por exemplo um disco abrasivo, uma cinta de lixa, uma escova ou qualquer outro acessório. Essa travagem ou bloqueio levam a uma paragem abrupta do acessório em rotação, que provoca, por sua vez, na ferramenta elétrica descontrolada um movimento no sentido contrário ao de rotação do acessório.

Se, por exemplo, um disco abrasivo travar ou bloquear numa peça a ser trabalhada, o canto do disco abrasivo pode afundar na peça em que está a trabalhar e encravar-se, partindo o disco ou causando um contragolpe. O disco abrasivo movimenta-se então no sentido do operador ou para longe deste, dependendo do sentido de rotação do disco no local do bloqueio. Também é possível que os discos abrasivos partam.

Um contragolpe é a consequência de uma utilização incorreta ou indevida da ferramenta elétrica. Este pode ser evitado através de medidas de precaução apropriadas, conforme se descreve a seguir.

- a. Segurar firmemente a ferramenta elétrica e posicionar o seu corpo e os braços de modo a poder aguentar as forças exercidas por um contragolpe. O operador pode controlar as forças**

de contragolpe através de medidas de precaução apropriadas.

- b. Trabalhar com especial cuidado na área ao redor de esquinas, cantos afiados, etc. Evite que os acessórios façam ricochete na peça a ser trabalhada e sejam travados. O acessório em rotação tende a travar em esquinas, em cantos afiados ou se for ricocheteado. Isto causa um descontrolo ou contragolpe.**
- c. Não encaixar serras dentadas. Estes acessórios causam frequentemente um contragolpe ou descontrolo da ferramenta elétrica.**
- d. Percorrer o material com o acessório na mesma direção em que as arestas de corte saem do material (a direção na qual são expelidas as aparas). Utilizar a ferramenta na direção errada faz com que a aresta de corte do acessório salte da peça que está a ser trabalhada e empurre a ferramenta nessa direção.**
- e. Ao utilizar limas rotativas, discos de corte, fresas de alta velocidade ou fresas de metal duro, fixe sempre bem a peça a ser trabalhada com a ajuda de grampos. Estes acessórios podem prender se ficarem ligeiramente inclinados dentro do sulco, podendo originar um contragolpe. Quando um disco de corte prende, habitualmente parte-se. Quando uma lima rotativa, uma fresa de alta velocidade ou uma fresa de metal duro prende, pode saltar do sulco fazendo-o perder o controlo da ferramenta.**

INDICAÇÕES ESPECIAIS DE AVISO PARA LIXAR E SEPARAR POR RETIFICAÇÃO

- a. Utilizar exclusivamente os tipos de discos abrasivos recomendados para a sua ferramenta elétrica e apenas para as aplicações recomendadas. Por exemplo: nunca esmerilar com a superfície lateral de um disco de corte. Os discos de corte destinam-se ao desbaste de material com o canto do disco. Uma força lateral sobre estes acessórios abrasivos pode quebrá-los.**
- b. Para cones e pontas abrasivas rosçados utilizar apenas mandris em bom estado, com um rebordo saliente liso e o diâmetro e comprimento corretos. A utilização de mandris adequados reduz a possibilidade de rutura.**
- c. Evitar o bloqueio do disco de corte ou a aplicação de força excessiva. Não efetuar cortes extremamente profundos. Uma sobrecarga no disco de corte aumenta o desgaste e a predisposição para emperrar e bloquear e, portanto, a possibilidade de um contragolpe ou de rutura do disco.**
- d. Não aproximar a mão da área que se encontra na frente ou atrás do disco de corte em rotação. Se o disco de corte for conduzido para diante ao longo da peça a ser trabalhada, afastando-se da mão, é possível que em caso de contragolpe a ferramenta elétrica, com o disco em rotação, seja atirada diretamente na direção do operador.**
- e. Se o disco de corte travar, bloquear ou se, por qualquer motivo, o trabalho for interrompido, a ferramenta elétrica deverá ser desligada e mantida imóvel até o disco parar completamente. Nunca tentar puxar o disco de corte para fora do corte com este ainda em rotação, caso contrário poderá ser provocado um contragolpe. Verificar e eliminar a causa do travamento ou bloqueio.**
- f. Não ligar novamente a ferramenta elétrica enquanto ainda estiver na peça a ser trabalhada. Deixe o disco de corte alcançar a velocidade máxima de rotação antes de continuar a cortar com cuidado.**



Caso contrário, o disco pode emperrar, saltar fora da peça a ser trabalhada ou causar um contragolpe.

- g. **Apoiar placas ou peças grandes para reduzir o risco de contragolpe devido a um disco de corte emperrado.** Peças grandes podem curvar-se devido ao próprio peso. A peça a ser trabalhada deve ser apoiada de ambos os lados, tanto nas proximidades do corte como também nos cantos.
- h. **Tenha muito cuidado ao efetuar “Cortes de bolso” em paredes existentes ou em outras superfícies onde não é possível reconhecer o que há por detrás.** O disco de corte pode causar um contragolpe se cortar acidentalmente tubagens de gás ou de água, cabos elétricos ou outros objetos.

AVISOS DE SEGURANÇA ESPECÍFICOS PARA A UTILIZAÇÃO DE ESCOVAS DE ARAME

- a. **Esteja ciente de que a escova de arame também perde cerdas de arame durante a utilização normal. Não sobrecarregue os arames aplicando força excessiva sobre a escova. As cerdas de arame projetadas podem penetrar facilmente em roupas finas e/ou na pele.**
- b. **Deixe as escovas a funcionar à velocidade em que vão ser utilizadas durante, pelo menos, um minuto antes de iniciar o trabalho. Durante esse período, não deve estar ninguém à frente da escova nem alinhado com ela. As cerdas ou arames soltos podem desprender-se durante esse período de funcionamento em vazio.**
- c. **Oriente a escova de arame em rotação de forma a não ser atingido pelo desprendimento. Pequenas partículas e fragmentos minúsculos de arame podem desprender-se a alta velocidade durante a utilização destas escovas, podendo alojar-se na pele.**
- d. **Não exceder as 15.000 RPM quando utilizar escovas de arame.**

ATENÇÃO NÃO TRABALHE COM MATERIAIS QUE CONTENHAM AMIANTO (O AMIANTO É CONSIDERADO CANCERÍGENO).

ATENÇÃO TOME MEDIDAS DE PROTEÇÃO SE, DURANTE O TRABALHO, HOUVER A POSSIBILIDADE DE SEREM PRODUZIDOS PÓS NOCIVOS À SAÚDE, INFLAMÁVEIS OU EXPLOSIVOS (alguns pós são considerados cancerígenos); usar uma máscara antipoeiras e, se possível, montar um dispositivo de aspiração de pó/aparas.

MEIO AMBIENTE

ELIMINAÇÃO

Máquina, acessórios e embalagens devem ser separados e enviados para a reciclagem adequada.

APENAS PARA PAÍSES DA CE



Não coloque ferramentas elétricas no lixo comum!
De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/CE relativa aos Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos e as respetivas implementações nas leis nacionais, as ferramentas elétricas que perderam utilidade devem ser separadas, recolhidas e eliminadas de forma ecológica.

ESPECIFICAÇÕES

ESPECIFICAÇÕES GERAIS

Tensão nominal 220-240 V, 50-60 Hz
Potência nominal 300 W
Velocidade nominal 22.000 rpm
Capacidade da bucha 0,3 - 4,0 mm

MONTAGEM

FIGURA 1

- A. Cabo de alimentação
- B. Pedal
- C. Motor suspenso
- D. Interruptor ligar/desligar
- E. Suspensão
- F. Veio flexível
- G. Peça de mão
- H. Peça de montagem na parede
- I. Gancho metálico
- J. Chave Allan
- K. Chave

GERAL

1. Monte o veio interno no fuso do motor. FIGURA 2
2. Monte o veio externo no motor rodando-o para a esquerda. FIGURA 3
3. Monte a peça de mão no outro lado do veio. FIGURA 4
4. Monte o gancho metálico à parede, mesmo por cima do local onde trabalha.
5. Ligue o motor ao pedal. Ligue o pedal à tomada elétrica. FIGURA 5
Não ligue o motor directamente à tomada.
6. Suspenda o motor no gancho.

SUBSTITUIR ACESSÓRIOS

1. Verifique se o botão está na posição “0”.
2. Use a chave para desapertar e apertar acessórios na bucha. FIGURA 6

INICIAÇÃO

UTILIZAÇÃO

1. Botão ligar/desligar
Ligue e desligue a ferramenta empurrando o botão D (FIGURA 1) para a posição “I”/“0”.
2. Pedal de controlo da velocidade
Controle a velocidade de rotação com o pé, aplicando mais ou menos pressão no pedal. FIGURA 7

SEGURAR E ORIENTAR A FERRAMENTA

- Pinça da fresa para trabalhos de precisão (gravação). FIGURA 9
- Punho de aperto para trabalhos de desbaste (esmerilar/rectificar). FIGURA 10
Não dobre o veio em ângulos muito fechados. FIGURA 11

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- A ferramenta é indicada para trabalhar em madeira, joalheria, pedras e peças artesanais.
- Esta ferramenta, quando usada com os acessórios apropriados, pode servir para esmerilar, lixar, cortar, gravar, polir e perfurar.
- Velocidade recomendada
 - baixa – média perfurar com precisão, polir
 - média – alta lixar, cortar, gravar
- Antes de escolher o acessório apropriado e de determinar a velocidade ideal, experimente sempre num pedaço de material inutilizado.
- Não aplique demasiada pressão na ferramenta. Deixe que a velocidade faça o trabalho por si.

MANUTENÇÃO

- O veio flexível tem de ser lubrificado regularmente:
 - desligue a ferramenta e retire a ficha da fonte de alimentação
 - retire a peça de mão
 - retire o veio externo rodando-o para a direita.**FIGURA 3**
 - lubrifique o veio interno com massa lubrificante.
 - **Não coloque massa em excesso.**
 - monte o eixo externo rodando-o para a esquerda
 - monte a peça de mão
- Um excesso de faíscas indica habitualmente que as escovas estão gastas.

LIMPEZA

ATENÇÃO PARA EVITAR ACIDENTES, DESLIGUE SEMPRE A FERRAMENTA E/OU O CARREGADOR DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE LIMPAR. A ferramenta pode ser limpa com maior eficácia utilizando ar comprimido seco. Use sempre óculos de proteção quando limpar ferramentas com ar comprimido.

As aberturas de ventilação e os interruptores devem permanecer limpos e sem resíduos. Não tente limpar a ferramenta enfiando objetos pontiagudos pelas aberturas.

ATENÇÃO DETERMINADOS AGENTES E SOLVENTES DE LIMPEZA DANIFICAM OS PLÁSTICOS. Eis alguns deles: gasolina, tetracloreto de carbono, solventes de limpeza clorados, amónia e detergentes para o lar que contém amónia.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA E GARANTIA

ATENÇÃO NÃO MEXER NO INTERIOR DA FERRAMENTA. OS TRABALHOS DE MANUTENÇÃO PREVENTIVA EXECUTADOS POR PESSOAL NÃO AUTORIZADO PODEM RESULTAR NA LIGAÇÃO INCORRETA DOS FIOS INTERNOS E MONTAGEM INADEQUADA DE COMPONENTES, O QUE PODERÁ REPRESENTAR UM VERDADEIRO PERIGO. Recomendamos que todos os serviços de assistência sejam executados por um Centro de Assistência Dremel. Ao técnico: Desligue primeiro a ferramenta e/ou o carregador da fonte de alimentação antes de iniciar os trabalhos de manutenção.

A garantia deste produto DREMEL está em conformidade com a legislação de cada país. A garantia não cobre avarias provocadas pelo desgaste normal, sobrecargas ou utilização indevida.

Em caso de reclamação, envie a ferramenta por desmontar, juntamente com o comprovativo de compra, para o seu agente autorizado.

CONTACTAR A DREMEL

Para mais informações sobre a variedade, apoio e linha direta da Dremel, consulte o site www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holanda

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

EL

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΑ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΑΚΟΗΣ



ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ



ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΗ ΣΚΟΝΗ



ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΛΑΣΗΣ II



ΜΗΝ ΠΕΤΑΤΕ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ, ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Η μη συμμόρφωση με τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σε σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ρεύμα από το δίκτυο ρεύματος (ενσύρματα) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ρεύμα από μπαταρίες (ασύρματα).



ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο. Η αταξία και οι σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- b. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους με εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c. Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, να κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα άλλα παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a. Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα ρεύματος. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η μετατροπή του φως. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς φως με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη μεταποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b. Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με λάθος τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να τραβήξετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Προφυλάξτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα αντικείμενα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e. Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζά) κατάλληλο για χρήση στην ύπαιθρο. Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για την ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f. Εάν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε έναν υγρό χώρο, χρησιμοποιήστε παροχή ρεύματος που προστατεύεται με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a. Να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε με περισκεπή το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.
Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή.
- b. Να χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση κατάλληλου εξοπλισμού ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωπασπίδες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c. Αποφύγετε την αθέλητη εκκίνηση και λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα και/ή

με τις μπαταρίες, καθώς και πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Όταν μεταφέρετε ηλεκτρικά εργαλεία με το δάκτυλό σας στο διακόπτη, ή όταν συνδέσετε ηλεκτρικά εργαλεία σε μια παροχή ρεύματος με το διακόπτη λειτουργίας στη θέση ON, υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.

- d. Απομακρύνετε κάθε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί τσοκ προτού θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα κλειδί τσοκ ή ένα κλειδί ρύθμισης προσαρτημένο σ' ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e. Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Να λαμβάνετε σωστή στάση και να κρατάτε πάντοτε την ισορροπία σας. Αυτό βοηθά στον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση απροσδόκητων καταστάσεων.
- f. Να φοράτε σωστή ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- g. Όταν υπάρχουν διατάξεις για σύνδεση σε αναρρόφηση και συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλούνται από τη σκόνη.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a. Μην “ζορίζετε” το ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο καθιστά την εργασία σας καλύτερη και ασφαλέστερη όταν εργάζεστε στην ταχύτητα για την οποία κατασκευάστηκε.
- b. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c. Πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξάρτημα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος ή/και αποσυνδέστε τη συστοιχία μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο της εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.
- d. Να φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από τα παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e. Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε την ευθυγράμμιση και τις συνδέσεις των κινούμενων εξαρτημάτων, εάν έχουν φθορές, καθώς και οτιδήποτε άλλο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων. Εάν υπάρχουν ζημιές, δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν δυσκολότερα και ελέγχονται ευκολότερα.
- g. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να γίνει. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες που δεν



προβλέπονται για αυτό μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

ΣΕΡΒΙΣ

- a. Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για σέρβις σ' ένα ειδικευμένο στις επισκευές άτομο, το οποίο χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά εξαρτήματα. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΟΙΝΕΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ, ΛΕΙΑΝΣΗΣ, ΤΡΙΨΙΜΑΤΟΣ ΜΕ ΣΥΡΜΑΤΟΒΟΥΡΤΣΑ, ΣΤΙΛΒΩΣΗΣ, ΛΑΞΕΥΣΗΣ Η ΚΟΠΗΣ

- a. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σχεδιασμένο για τρόχισμα, λείανση, τρίψιμο με συρματοβούρτσα, στιλβωση, λάξευση ή κοπή. Να λαμβάνετε υπόψη όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη συμμόρφωση με τις πιο κάτω υποδείξεις μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σε σοβαρό τραυματισμό.
- b. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν είναι ειδικά σχεδιασμένα για το εργαλείο και δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή του. Το γεγονός ότι ένα εξάρτημα μπορεί να προσαρτηθεί στο ηλεκτρικό εργαλείο σας, δεν εγγυάται την ασφαλή λειτουργία.
- c. Η ονομαστική ταχύτητα των εξαρτημάτων τροχίσματος πρέπει να είναι το λιγότερο ίση με τη μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας που αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο. Τα εξαρτήματα τροχίσματος που λειτουργούν σε μεγαλύτερη ταχύτητα από την ονομαστική τους μπορεί να σπασούν και να πεταχτούν γύρω κομμάτια τους.
- d. Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εξαρτήματος πρέπει να βρίσκονται εντός των προδιαγραφών του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Τα εξαρτήματα με λάθος μέγεθος δεν μπορούν να ελεγχθούν επαρκώς.
- e. Οι τροχοί, τα πέλματα λείανσης και οποιαδήποτε άλλα εξαρτήματα πρέπει να προσαρμόζονται σωστά στον άξονα ή στη φωλιά του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα που δεν ταιριάζουν ακριβώς στη διάταξη συγκράτησης του ηλεκτρικού εργαλείου περιστρέφονται έκκεντρα, προκαλούν ισχυρούς κραδασμούς και μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου του εργαλείου.
- f. Οι τροχοί που τοποθετούνται σε στελέχη, τα πέλματα λείανσης, τα κοπτικά και τα άλλα εξαρτήματα πρέπει να εισάγονται πλήρως μέσα στη φωλιά ή το τσοκ. Εάν το στέλεχος συγκρατείται ανεπαρκώς ή/και ο τροχός εξέρχεται υπερβολικά, ο τροχός ενδέχεται να χαλαρώσει και να εκτοξευθεί με μεγάλη ταχύτητα.
- g. Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα εξαρτήματα. Να ελέγχετε πριν τη χρήση κάθε εξάρτημα, όπως τους τροχούς λείανσης για τυχόν σπασίματα και ρωγμές, το πέλμα λείανσης για ρωγμές, σχίσσιμο ή μεγάλες φθορές και τη συρματοβούρτσα για χαλαρά ή κομμένα σύρματα. Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εξάρτημα πέσει κάτω, ελέγξτε για τυχόν ζημιά ή χρησιμοποιήστε ένα άλλο άψογο εξάρτημα. Μετά τον έλεγχο και την τοποθέτηση

ενός εξαρτήματος, απομακρυνθείτε εσείς και τα παρευρισκόμενα άτομα από το επίπεδο του περιστρεφόμενου εξαρτήματος και θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία με τον μέγιστο αριθμό στροφών, χωρίς φορτίο, για ένα λεπτό.

Τα προβληματικά εξαρτήματα συνήθως σπάνε κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου δοκιμής.

- h. Να φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Ανάλογα με την εργασία, χρησιμοποιήστε μάσκες προσώπου, προστατευτικές διατάξεις ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Όταν είναι απαραίτητο, φορέστε μια μάσκα προστασίας από τη σκόνη, ωτασπίδες, γάντια και μια κατάλληλη ποδιά, που θα σας προστατεύει από τα εκσφενδονιζόμενα σωματίδια λείανσης ή από τα θραύσματα του επεξεργαζόμενου κομματιού. Τα προστατευτικά γυαλιά πρέπει να είναι κατάλληλα για την προστασία από τα σωματίδια που εκσφενδονίζονται κατά τις διάφορες εργασίες. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή η αναπνευστική μάσκα πρέπει να είναι κατάλληλη για το φιλτράρισμα των μικροσωματιδίων που δημιουργούνται κατά την εργασία σας. Η παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο υψηλής έντασης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της ακοής.
- i. Να κρατάτε τα παρευρισκόμενα άτομα σε απόσταση ασφαλείας από το χώρο εργασίας. Κάθε άτομο που εισέρχεται στο χώρο εργασίας πρέπει να φοράει προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Τα θραύσματα του αντικείμενου εργασίας ή ενός σπασμένου εξαρτήματος μπορεί να εκσφενδονιστούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς, ακόμα και εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.
- j. Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφούς ηλεκτρικούς αγωγούς ή με το καλώδιο του ίδιου του εργαλείου. Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση και προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.
- k. Να κρατάτε πάντα το εργαλείο σταθερά στα χέρια σας κατά την εκκίνηση. Η ροπή αντίδρασης του κινητήρα, καθώς επιταχύνει σε πλήρη ταχύτητα, ενδέχεται να προκαλέσει την περιστροφή του εργαλείου.
- l. Χρησιμοποιήστε σφικτήρες για τη στερέωση του αντικείμενου εργασίας, όπου είναι εφικτό. Μην κρατάτε ποτέ ένα μικρό αντικείμενο με το ένα χέρι και το εργαλείο με το άλλο καθώς το χρησιμοποιείτε. Η στερέωση ενός μικρού αντικείμενου εργασίας με σφικτήρες σας δίνει τη δυνατότητα να χρησιμοποιείτε τα χέρια σας για τον έλεγχο του εργαλείου. Τα στρογγυλά υλικά, όπως οι ράβδοι και οι σωλήνες, έχουν την τάση να περιστρέφονται κατά την κοπή τους και μπορεί να προκαλέσουν "άρπαγμα" της μύτης ή την αναπήδησή της προς τα εαάς.
- m. Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από το περιστρεφόμενο εξάρτημα. Σε περίπτωση που χάσετε τον έλεγχο, το καλώδιο ρεύματος μπορεί να κοπεί ή να εμπλακεί και το χέρι ή το μπράτσο σας να τραβηχτεί πάνω στο περιστρεφόμενο εξάρτημα.
- n. Μην ακουμπάτε το ηλεκτρικό εργαλείο ποτέ κάτω, ώσπου να σταματήσει εντελώς το εξάρτημα. Το περιστρεφόμενο εξάρτημα μπορεί να "αρπάξει" την επιφάνεια επαφής και να τραβήξει το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του ελέγχου σας.
- o. Αφού αλλάξετε μύτες ή κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, βεβαιωθείτε ότι το φαξμάδι της φωλιάς, το τσοκ ή οποιαδήποτε άλλη ρυθμιστική διάταξη είναι σφικμένη καλά. Οι χαλαρές ρυθμιστικές διατάξεις μπορεί να μετατοπιστούν απρόσμενα, προκαλώντας απώλεια του ελέγχου και εκτόξευση ανεξέλεγκτα περιστρεφόμενων εξαρτημάτων.



- p. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργεί κατά τη διάρκεια της μεταφοράς του. Τα ρούχα σας μπορεί να τυλιχτούν αθέλητα στο περιστρεφόμενο εξάρτημα και να τραβήξουν το εξάρτημα στο σώμα σας.
- q. Να καθαρίζετε τακτικά τις θυρίδες αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναρροφά τη σκόνη μέσα στο περίβλημα και η υπερβολική συγκέντρωση σκόνης μετάλλου μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
- r. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά. Οι σπινθήρες μπορούν να αναφλέξουν αυτά τα υλικά.
- s. Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που απαιτούν χρήση ψυκτικών υγρών. Η χρήση νερού ή άλλων ψυκτικών υγρών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

ΑΝΑΔΡΑΣΗ ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Η ανάδραση (κλότσημα) είναι μια ξαφνική αντίδραση στο σφηνώμα ή μάγκωμα ενός περιστρεφόμενου τροχού, ενός πέλματος λείανσης, μιας βούρτσας ή οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος. Το σφηνώμα ή μάγκωμα προκαλεί το ξαφνικό σταμάτημα του περιστρεφόμενου εξαρτήματος, πράγμα που έχει ως αποτέλεσμα το ηλεκτρικό εργαλείο, εκτός ελέγχου, να τινάζεται προς την αντίθετη κατεύθυνση της περιστροφής του εξαρτήματος.

Όταν π.χ. ένας τροχός λείανσης σφηνώσει ή μπλοκάρει στο αντικείμενο εργασίας, τότε η ακμή του τροχού που εισέρχεται στο σημείο εμπλοκής μπορεί να βυθιστεί μέσα στην επιφάνεια του υλικού και να προκαλέσει την εκτίναξη προς τα έξω ή το κλότσημα του τροχού. Ο τροχός μπορεί να τιναχτεί προς ή μακριά από τον χειριστή, ανάλογα με τη φορά περιστροφής του τροχού τη στιγμή της εμπλοκής. Σε τέτοιες περιπτώσεις οι τροχοί λείανσης μπορεί επίσης να σπάσουν.

Το "κλότσημα" είναι το αποτέλεσμα λανθασμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και/ή λάθος διαδικασίας χειρισμού ή συνθηκών και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη σωστών προληπτικών μέτρων, όπως περιγράφονται παρακάτω.

- a. Να κρατάτε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και να τοποθετείτε το σώμα και τα χέρια σας έτσι, ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις ανάδρασης (κλότσημα). Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει ή δυνάμεις ανάδρασης λαμβάνοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.
- b. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε γωνίες, κοφτερές ακμές κ.λπ. Προσέξτε να μην αναπηδήσει ή σκαλώσει το εξάρτημα. Το περιστρεφόμενο εξάρτημα σφηνώνει εύκολα σε γωνίες και κοφτερές ακμές, με αποτέλεσμα απώλεια ελέγχου ή κλότσημα.
- c. Μην προσαρτάτε πρινωτές λάμες. Αυτές οι λάμες προκαλούν συχνά κλότσημα και απώλεια του ελέγχου.
- d. Να οδηγείτε πάντα τη μύτη μέσα στο υλικό προς την ίδια κατεύθυνση με την οποία βγαίνει η ακμή κοπής από το υλικό (η κατεύθυνση προς την οποία πετάγονται τα θραύσματα). Η προώθηση του εργαλείου προς λάθος κατεύθυνση προκαλεί την έξοδο της ακμής κοπής της μύτης από το αντικείμενο εργασίας και την έλξη του εργαλείου προς την κατεύθυνση προώθησης.
- e. Όταν χρησιμοποιείτε περιστροφικά λειαντικά, τροχούς κοπής, κοπτικά υψηλής ταχύτητας ή κοπτικά από καρβίδιο βολφραμίου, να στερεώνετε πάντα το αντικείμενο εργασίας με ασφάλεια. Αυτοί οι τροχοί "αρπάζουν" εάν πάρουν λίγη κλίση μέσα στην αυλάκωση και μπορεί να "κλωσήσουν". Όταν αρπάζει ένας τροχός κοπής, συνήθως σπάει. Όταν αρπάζει ένα περιστροφικό λειαντικό, κοπτικό υψηλής ταχύτητας ή κοπτικό από καρβίδιο βολφραμίου, ενδέχεται να

αναπηδήσει έξω από την αυλάκωση και να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΤΡΟΧΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΟΠΗΣ

- a. Να χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους τροχών που συνιστώνται για το ηλεκτρικό εργαλείο σας και μόνο για τις συνιστώμενες εφαρμογές. Για παράδειγμα: μην χρησιμοποιείτε τα πλάγια ενός τροχού κοπής για τρόχισμα. Οι τροχοί κοπής είναι σχεδιασμένοι για κοπή υλικών με την περιφέρειά τους και η εφαρμογή πλευρικών δυνάμεων σε αυτούς τους τροχούς μπορεί να προκαλέσει τη θραύση τους.
- b. Για τα κωνικά και ίσια κονδύλια με σπείρωμα, να χρησιμοποιείτε μόνο άψογα στελέχη τροχού χωρίς προεξοχή, σωστού μεγέθους και μήκους. Τα κατάλληλα στελέχη μειώνουν τις πιθανότητες θραύσης.
- c. Να αποφεύγετε το "μπλοκάρισμα" του τροχού κοπής ή την εφαρμογή υπερβολικής πίεσης. Μην εκτελείτε τομές με υπερβολικό βάθος. Η μεγάλη πίεση του τροχού αυξάνει την επιβάρυνση και τον κίνδυνο στρέβλωσης ή εμπλοκής του τροχού στην τομή και την πιθανότητα κλωσήματος ή θραύσης του τροχού.
- d. Μην τοποθετείτε το χέρι σας στην περιοχή μπροστά και πίσω από τον περιστρεφόμενο τροχό. Όταν δουλεύετε με τον τροχό να απομακρύνεται από το χέρι σας, σε περίπτωση κλωσήματος ο περιστρεφόμενος τροχός και το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να τιναχτούν κατευθείαν επάνω σας.
- e. Όταν μαγκώσει ή μπλοκάρει ο τροχός, ή όταν θέλετε να διακόψετε την κοπή για οποιονδήποτε λόγο, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και κρατήστε το ακίνητο μέχρις ότου να ακινητοποιηθεί εντελώς ο τροχός. Μην προσπαθήσετε ποτέ να αφαιρέσετε τον τροχό κοπής από την τομή όταν κινείται ακόμα, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος για κλότσημα. Εξακριβώστε και διορθώστε την αιτία που προκαλεί το μάγκωμα ή την εμπλοκή του τροχού.
- f. Μην αρχίσετε ξανά το κόψιμο στο αντικείμενο εργασίας. Αφήστε τον τροχό να φτάσει σε πλήρη ταχύτητα και εισάγετε τον προσεκτικά στη τομή. Ο τροχός μπορεί να μαγκώσει, να πεταχτεί έξω ή να κλωσήσει εάν επανεκκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με τον τροχό μέσα στο αντικείμενο εργασίας.
- g. Να στηρίζετε τις πλάκες ή τα άλλα μεγάλα μεγέθους αντικείμενα εργασίας, για την ελαχιστοποίηση της πιθανότητας να μπλοκάρει ο τροχός και να κλωσήσει. Τα μεγάλα αντικείμενα εργασίας έχουν την τάση να λυγίζουν κάτω από το ίδιο τους το βάρος. Κάτω από το αντικείμενο εργασίας πρέπει να τοποθετούνται στηρίγματα, κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στην άκρη του αντικειμένου εργασίας, και στις δύο πλευρές του τροχού.
- h. Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν κόβετε ανοίγματα σε υπάρχοντες τοίχους ή σε άλλες περιοχές χωρίς ορατότητα. Ο προεξέχων τροχός μπορεί να κόψει σωλήνες αερίου ή νερού, ηλεκτρικές καλωδιώσεις ή αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν κλότσημα.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΜΕ ΣΥΡΜΑΤΟΒΟΥΡΤΣΑ

- a. Να έχετε υπόψη ότι οι συρματοβούρτσες εκτοξεύουν σύρματα ακόμα και όταν λειτουργούν κανονικά. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στη βούρτσα, για να μην επιβαρύνονται πολύ τα σύρματα. Τα κομμένα σύρματα μπορούν να εισχωρήσουν εύκολα σε λεπτά ρούχα και/ή στο δέρμα σας.
- b. Αφήστε τις βούρτσες να εργαστούν για τουλάχιστον ένα λεπτό στην ταχύτητα λειτουργίας πριν τις





χρησιμοποιήσετε. Κατά τη διάρκεια αυτού του διαστήματος, κανείς δεν πρέπει να στέκεται στην ίδια γραμμή με τη βούρσα ή εμπρός της. Οι χαλαρές τρίχες ή τα σύρματα θα αποσπαστούν κατά τη διάρκεια του χρόνου προετοιμασίας.

- c. Κατευθύνετε τα αποσπώμενα σωματίδια της περιστρεφόμενης βούρσας μακριά από εσάς. Σωματίδια και μικροσκοπικά κομμάτια σύρματος μπορεί να εκτοξευθούν με μεγάλη ταχύτητα κατά τη χρήση μιας τέτοιας βούρσας και να εισέλθουν στο δέρμα σας.
- d. Μην υπερβαίνετε τις 15.000 στροφές/λεπτό όταν χρησιμοποιείτε συρματοβούρτσες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΗΝ ΚΑΤΕΡΓΑΣΣΕΤΕ ΥΛΙΚΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ ΑΜΙΑΝΤΟ (Ο ΑΜΙΑΝΤΟΣ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΚΑΡΚΙΝΟΓΟΝΟ ΥΛΙΚΟ).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΟΤΑΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΘΕΙ ΕΠΙΒΛΑΒΗΣ, ΕΥΦΛΕΚΤΗ Η ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΣΚΟΝΗ (ορισμένα είδη σκόνης θεωρούνται καρκινογόνα) – να φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και να χρησιμοποιείτε διάταξη αναρρόφησης σκόνης/ροκανιδιών/γρεζιών όπου είναι δυνατόν.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Τα μηχανήματα, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΕΕ



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής στο εθνικό δίκαιο, είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ονομαστική τάση λειτουργίας 220-240 V, 50-60 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου 300 W
Ονομαστική ταχύτητα 22.000 σαλ
Μέγεθος τσοκ 0,3 - 4,0 χιλ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΕΙΚΟΝΑ 1

- A. Καλώδιο ρεύματος
B. Ποδοδιακόπτης
C. Κρεμαστός κινητήρας
D. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
E. Αναρτήρας
F. Εύκαμπτος άξονας
G. Υποσύστημα χειρός
H. Υποσύστημα αναρτώμενο σε τοίχο
I. Μεταλλικό άγκιστρο

- J. Κλειδί άλλεν
K. Κλειδί

ΓΕΝΙΚΑ

1. Συνδέστε τον εσωτερικό άξονα στον άξονα του κινητήρα. ΕΙΚΟΝΑ 2
2. Συνδέστε τον εξωτερικό άξονα στον κινητήρα περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα. ΕΙΚΟΝΑ 3
3. Συνδέστε το υποσύστημα χειρός στο άλλο άκρο του άξονα. ΕΙΚΟΝΑ 4
4. Τοποθετήστε το μεταλλικό άγκιστρο στον τοίχο, ακριβώς επάνω από το σημείο στο οποίο εργάζεστε.
5. Συνδέστε τον κινητήρα στον ποδοδιακόπτη. Συνδέστε τον ποδοδιακόπτη στην πρίζα. ΕΙΚΟΝΑ 5
Μην συνδέσετε τον κινητήρα απευθείας στην πρίζα.
6. Κρεμάστε τον κινητήρα στο άγκιστρο.

ΑΛΛΑΓΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

1. Ελέγξτε εάν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "0".
2. Χρησιμοποιήστε κλειδί για την απασφάλιση και την ασφάλιση εξαρτημάτων στο τσοκ. ΕΙΚΟΝΑ 6

ΞΕΚΙΝΗΜΑ

ΧΡΗΣΗ

1. Διακόπτης on/off
Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε το εργαλείο πιέστε το κουμπί D (ΕΙΚΟΝΑ 1) και τοποθετήστε το στη θέση "I"/"0".
2. Έλεγχος ταχύτητας με το πόδι
Μπορείτε να ελέγχετε την ταχύτητα συνεχόμενα, χωρίς διαβαθμίσεις, εφαρμόζοντας περισσότερη ή λιγότερη πίεση στο πεντάλι. ΕΙΚΟΝΑ 7

ΚΡΑΤΗΜΑ ΚΑΙ ΟΔΗΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Λαβή μολυβιού για εργασία ακριβείας (χάραξη). ΕΙΚΟΝΑ 9
 - Λαβή με το χέρι για χοντρή δουλειά (λείανση). ΕΙΚΟΝΑ 10
- Μην λυγίζετε υπερβολικά τον άξονα. ΕΙΚΟΝΑ 11**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Το εργαλείο προορίζεται για χρήση σε ξυλουργικές εργασίες, κατασκευή κοσμημάτων, κατεργασία λίθων και τεχνικές εργασίες.
- Σε συνδυασμό με τα κατάλληλα εξαρτήματα, αυτό το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τρύχιση, λείανση, κοπή, χάραξη, γυάλισμα, διάτρηση.
- Συνιστώμενη ταχύτητα χαμηλή – μέτρια διάτρηση ακριβείας, γυάλισμα μέτρια – υψηλή λείανση, κοπή, χάραξη
- Να δοκιμάζετε πάντα πρώτα σε ένα κομμάτι άχρηστο υλικό για να επιλέξετε το κατάλληλο εξάρτημα και να καθορίσετε τη βέλτιστη ταχύτητα εργασίας.
- Μην εφαρμόζετε μεγάλη πίεση στο εργαλείο, αφήστε την ταχύτητα να κάνει τη δουλειά για σας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ο εύκαμπτος άξονας πρέπει να λιπαίνεται τακτικά:
 - απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το φιν από την πηγή τροφοδοσίας ρεύματος
 - αφαιρέστε το υποσύστημα χειρός



TR

- αφαιρέστε τον εξωτερικό άξονα περιστρέφοντας τον δεξιόστροφα. ΕΙΚΟΝΑ 3
- λιπάνετε τον εσωτερικό άξονα με γράσο λίπανσης.
- **Μην Χρησιμοποιήσετε πάρα πολύ γράσο.**
- τοποθετήστε τον εξωτερικό άξονα στον κινητήρα περιστρέφοντας τον αριστερόστροφα
- τοποθετήστε το υποσύστημα χειρός
- Υπερβολικά πολλοί σπινθήρες σημαίνουν συνήθως φθαρμένα καρβουνάκια.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ, ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ/Η ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΗΓΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ.** Ο πιο αποτελεσματικός τρόπος καθαρισμού του εργαλείου είναι με ξηρό συμπιεσμένο αέρα. Όταν καθαρίζετε εργαλεία με συμπιεσμένο αέρα, να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας.

Οι θυρίδες αερισμού και οι μοχλοί των διακοπών πρέπει να διατηρούνται καθαροί και ελεύθεροι από ξένα σώματα. Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε το εργαλείο εισάγοντας μυτερά αντικείμενα μέσα από τα ανοίγματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΥΛΙΚΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΛΥΤΕΣ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝ ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΜΕΡΗ.** Ορισμένα από αυτά είναι: βενζίνη, τετραχλωράνθρακας, χλωριωμένα διαλύματα καθαρισμού, αμμωνία και υγρά καθαρισμού οικιακής χρήσης που περιέχουν αμμωνία.

ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΕΤΕ ΜΟΝΟΙ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ. ΕΑΝ ΓΙΝΕΙ ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΠΟ ΜΗ-ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ, ΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΚΑΛΩΔΙΑ, ΟΙ ΑΓΩΓΟΙ ΚΑΙ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΘΟΥΝ ΜΕ ΛΑΘΟΣ ΤΡΟΠΟ ΚΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ.** Για οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής των εργαλείων, σας συνιστούμε να απευθύνεστε σε ένα Κέντρο Επισκευών Dremel. Τεχνικοί: Αποσυνδέστε το εργαλείο και/ή το φορτιστή από την πηγή τροφοδοσίας ρεύματος πριν από τη συντήρηση/επισκευή.

Αυτό το προϊόν DREMEL είναι εγγυημένο σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους κανονισμούς της συγκεκριμένης χώρας. Οι βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή εσφαλμένο χειρισμό δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Σε περίπτωση προβλήματος, στείλτε το εργαλείο ή τον φορτιστή στον προμηθευτή σας, χωρίς να τα αποσυναρμολογήσετε, μαζί με το παραστατικό αγοράς.

ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΗΝ DREMEL

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα Dremel, υποστήριξη και γραμμή άμεσης εξυπηρέτησης, μεταβείτε στην τοποθεσία www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Ολλανδία

ORIJNAL YÖNERGELERİN ÇEVİRİSİ

KULLANILAN SEMBOLLER



BU TALİMATLARI GÜVENLİ BİR ŞEKİLDE SAKLAYIN



İŞİTME KORUMASI KULLANIN



GÖZ KORUMASI KULLANIN



BİR TOZ MASKESİ KULLANIN



SINIF II KONSTRÜKSİYON



ELEKTRİKLİ ALETLERİ, AKSESUARLARI VE AMBALAJLARI EVSEL ATIK MALZEMELER İLE BİRLİKTE ÇÖPE ATMAYIN

GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI



UYARI **TÜM GÜVENLİK UYARILARINI VE TÜM TALİMATLARI OKUYUN.**

Uyarılara ve talimatlara uymadığınız takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.

Gelecekte başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.

Uyarılardaki "Elektrikli alet" terimi ana elektrik şebekeneze bağlı (kablolu) elektrikli aletleri ve pille çalışan (kablolu) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

ÇALIŞMA ALANI EMNİYETİ

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** Karmaşık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli aletleri çalıştırmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzak tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin.** Korumucu (topraklanmış) aletlerle birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel teması**



girmekten kaçının. *Bedeniniz topraklanmışsa büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.*

- Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın.** *Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.*
- Kabloya sert muamele yapmayın. Aleti kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya fişi kablodan çekerek çıkarmayın.** *Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.*
- Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** *Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.*
- Elektrikli bir aleti nemli bir ortamda kullanmanız gerekiyorsa, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir kaynak kullanın.** *RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.*

KİŞİSEL GÜVENLİK

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve bir elektrikli el aleti kullanırken sağduyulu olun.** *Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayın. Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.*
- Kişisel koruma donanımı kullanın.** *Her zaman göz koruyucu takın. Elektrikli el aletin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.*
- İstenmeden başlatılmasını önleyin.** *Güç kaynağına ve/veya pile bağlamadan, aleti almadan veya taşımadan önce düğmesinin kapalı konumunda bulunduğundan emin olun. Aleti taşırken parmağınızı şalter üzerinde durursa ve alet açılınca fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.*
- Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** *Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.*
- Çok fazla yaklaşmayın.** *Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman sağlayın. Böylece beklenmeyen durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol edebilirsiniz.*
- Uygun iş elbiseleri giyin.** *Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve oldiğerlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçalarına takılabilir.*
- Toz emme ve toplama donanımları cihaz ile birlikte verildiyse, bunların düzgün biçimde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun.** *Toz toplayıcı kullanımı toza bağlı tehlikeleri azaltır.*

ELEKTRİKLİ EL ALETİNİN KULLANIM VE BAKIMI

- Aleti aşırı ölçüde zorlamayın.** *Yaptığınız işlere uygun elektrikli el aletleri kullanın. Doğru elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma derecesinde daha iyi ve güvenli çalışırsınız.*
- Şalteri açılmayan veya kapanmayan elektrikli el aletini kullanmayın.** *Şalterden kontrol edilemeyen bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.*
- Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri kullanmayacağınız zamanlarda fişi elektrik kaynağından çekin ve/veya pili çıkarın.** *Bu önleyici güvenlik önlemleri, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.*

- Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli el aletinin kullanımını bilmeyen veya bu talimatlardan haberdar olmayan kişilerin elektrikli el aletini çalıştırmasına izin vermeyin.** *Elektrikli el aletlerinin, aletin kullanımını bilmeyen kişiler tarafından kullanılması tehlikelidir.*
- Elektrikli el aletlerinin bakımını özenle yapın.** *Aletlerin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durum olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Alet hasarlıysa, kullanmaya başlamadan önce aleti tamir ettirin. Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanır.*
- Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** *Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.*
- Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın.** *Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin amaçlanan kullanım dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.*

SERVIS

- Elektrikli aletinizin bakımı, nitelikli bir personel tarafından, yalnızca benzer parçalar kullanılarak yapılmalıdır.** *Bu durum elektrikli aletin güvenliğini korur.*

BÜTÜN İŞLEMLER İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

TAŞLAMA, KUMLU ZIMPARA KAĞIDI İLE ZIMPARALAMA, TEL FIRÇA İLE TAŞLAMA, POLİSAJ, KESİCİ TAŞLAMA VE UÇ KESME İŞLERİ İÇİN GÜVENLİK UYARILARI

- Bu elektrikli el aleti taşlama, kumlu zımpara kağıdı ile zımparalama, tel fırça ile taşlama, polisaj, kesici taşlama veya uç kesmede kullanılmak üzere geliştirilmiştir.** *Elektrikli el aleti ile birlikte teslim edilen bütün uyarılara, talimata, şekillere ve verilere uyum hareket edin. Aşağıdaki talimatlara uymadığınız takdirde elektrik çarpması, yangın veya ağır yaralanma tehlikesi ile karşılaşabilirsiniz.*
- Üretici tarafından bu alet için öngörülmemiş ve tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuar kullanmayın.** *Çünkü aletinize takabileceğiniz her aksesuar güvenli kullanımı garanti etmez.*
- Taşlama aksesuarlarının müsaade edilen devir sayıları en azından alet üzerinde belirtilen en yüksek devir sayısı kadar olmalıdır.** *Müsaade edilenden daha yüksek devir sayısı ile çalışan taşlama aksesuarları kırılarak çevreye savrulabilir.*
- Uçların dış çapları ve kalınlıkları elektrikli el aletinizin ölçülerine uymalıdır.** *Yanlış ölçülere sahip aksesuarlar yeterli ölçüde kontrol edilemez.*
- Taşlama diskleri, kuşlama tamburları veya diğer aksesuarların dingil boyutu elektrikli el aletinizin mil şaftına veya pensetine tam olarak uymalıdır.** *Elektrikli el aletinin montaj donanımına tam olarak uymayan aksesuarlar dengelessiz şekilde döner, yüksek oranda titreşim yapar ve aletin kontrolünün kaybedilmesine neden olabilir.*



- f. Mandrele monte edilmiş diskler, kuşlama tamburları, kesiciler veya diğer aksesuarlar penset veya aynanın içerisine tam olarak yerleştirilmelidir. Mandrel yeterince sıkı tutturulmamışsa ve/veya diskin çıkıntısı fazla uzunsa, monte edilmiş tekerlek gevşeyebilir ve yüksek hızla fırlayabilir.
- g. Hasarlı uçları kullanmayın. Her kullanımdan önce taşlama disklerini soymula ve çizik, kuşlama tamburlarını çatlaklar, aşınma ve yıpranma, tel fırçalarını ise gevşek ve kopuk tel açısından kontrol edin. Elektrikli el aleti veya uç yere düşecek olursa, hasar görüp görmediklerini kontrol edin veya hasar görmemiş bir uç kullanın. Ucu kontrol edip taktıktan sonra çevrede bulunanları uzaklaştırın ve elektrikli el aletini denemek üzere bir dakika kadar en yüksek devir sayısında çalıştırın. Hasarlı uçlar genellikle bu test çalışmasında kırılır.
- h. Kişisel korunma donanımı kullanın. Yaptığınız işe uygun olarak tam koruyucu yüz siperi veya koruyucu gözlük kullanın. Eğer uygunsa ve gerekiyorsa, küçük taşlama ve malzeme parçacıklarını sizden uzak tutacak olan toz maskesi, koruyucu kulaklık, koruyucu iş eldiveni veya özel çalışma önlüğü kullanın. Gözler, çeşitli çalışma türleri sırasında ortaya çıkan ve çevreye savrulan nesnelere korunmalıdır. Toz veya soluma maskesi çalışma sırasında ortaya çıkan tozu filtrelemelidir. Uzun süre aşırı ve çok yüksek gürültü altında kalırsanız işitme kaybına uğrayabilirsiniz.
- i. Başkalarını çalışma yerinizden yeterli uzaklıkta tutun. Çalışma alanınıza giren herkes kişisel koruyucu donanım kullanmalıdır. İş parçasından kopan parçalar veya kırılan uçlar fırlayabilir ve çalışma alanınızın dışında da yaralanmalara neden olabilir.
- j. Alet ucunun görünmeyen elektrik kablolarına veya kendi bağlantı kablosuna temas etme olasılığı olan işleri yaparken aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun. Gerilim ileten kablolarla temas elektrikli el aletinin metal parçalarını da elektrik akımına maruz bırakabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- k. Çalışmaya başlarken el aletini her zaman elinizle (ellerinizle) sıkıca kavrayın. Motor en yüksek hızda çıkarken, motorun reaksiyon torku el aletinin dolanmasına sebep olabilir.
- l. Keleçkeleri pratik durumlarda iş parçasını desteklemek için kullanın. El aletini kullanırken kesinlikle bir elinizle iş parçasını diğer elinizle de el aletini tutarak çalışmayın. Küçük bir iş parçasını kelepçelemek elinizi (ellerinizi) el aletini kontrol etmek için kullanmanızı sağlar. Dübül çubukları, borular veya boru tesisatları gibi yuvarlak malzemeler kesilirken yuvarlanma eğiliminde olurlar ve ucun sıkışmasına veya size doğru sıçramasına sebep olabilirler.
- m. Şebeke bağlantı kablosunu dönen uçtan uzak tutun. Elektrikli el aletinin kontrolünü kaybederseniz şebeke kablosu uç tarafından kesilebilir veya yakalanabilir, eliniz veya kolunuz dönmekte olan uca temas edebilir.
- n. Uç tam olarak durmadan elektrikli el aletini hiçbir zaman elinizden bırakmayın. Dönmekte olan uç aletini bıraktığı zemine temas edebilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- o. Uçları değiştirdikten veya herhangi bir ayarlama yaptıktan sonra mandrenin, aynanın veya ayarlamada kullanılan diğer tüm cihazların güvenli şekilde sıkıştırıldığından emin olun. Gevşek ayarlanan cihazlar beklenmedik şekilde kayabilir, kontrol kaybına sebep olabilir ve gevşek döner parçalar şiddetli şekilde fırlayabilir.
- p. Elektrikli el aletini taşırken çalıştırmayın. Giysileriniz dönmekte olan uç tarafından tutulabilir ve elektrikli el aleti bedeninizde delme yapabilir.
- q. Elektrikli el aletinizin havalandırma deliklerini

- düzenli olarak temizleyin. Motor fanı, tozları aletinin gövdesine çeker ve biriken metal tozları elektrik çarpmasına neden olabilir.
- r. Elektrikli el aletini yanabilir malzemelerin yakınında kullanmayın. Kıvılcıklar bu malzemeleri tutuşturabilir.
- s. Sıvı soğutucu madde gerektiren uçları kullanmayın. Su veya diğer sıvı soğutucu maddelerin kullanımını elektrik çarpmasına veya elektrik çarpması sonucu ölümlere neden olabilir.

GERİ TEPME VE BUNA İLİŞKİN UYARILAR

Geri tepme, taşlama diski, kuşlama bandı, tel fırça ve benzeri uçların takılması veya bloke olması sonucu ortaya çıkan ani bir tepkidir. Takılma veya bloke olma dönmekte olan ucun ani olarak durmasına neden olur. Bunun sonucunda da kontrolden çıkan elektrikli el aleti ucun dönme yönünün tersine doğru ivmelenir. Örneğin bir taşlama diski iş parçası içinde takılır veya bloke olursa, taşlama diskinin iş parçası içine giren kenarı tutulur ve bunun sonucunda da disk kırılır veya bir geri tepme kuvveti oluşturabilir. Taşlama diski blokaj yerinde dönme yönüne göre kullanıcıya doğru veya onun bulunduğu yerin tersine doğru hareket eder. Bu durumda taşlama diski kırılabilir. Geri tepme elektrikli el aletinin yanlış veya hatalı kullanımının bir sonucudur. Geri tepme kuvveti aşağıda belirtilen önlemlerle önlenebilir.

- a. Elektrikli el aletini sıkıca tutun ve bedeninizle kollarınızı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek konuma getirin. Kullanıcı, uygun önlemler alarak geri tepme kuvvetlerini kontrol edebilir.
- b. Özellikle köşeler, keskin kenarlı nesnelere ve benzeri yerlerde çok dikkatli çalışın. Ucun iş parçasına çarpıp geri çıkmasını ve sıkışmasını önleyin. Dönmekte olan uç köşelerde, keskin kenarlarda veya çarpma durumunda sıkışmaya eğilimlidir. Bu durum kontrol kaybına veya geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olur.
- c. Dişli testere bıçağı kullanmayın. Bu tip uçlar sık sık geri tepme kuvvetinin oluşmasına veya elektrikli el aletinin kontrolünün kaybına neden olur.
- d. Ucu her zaman malzemenin içine kesici kenarın malzemenin çıktığı yönde besleyin (Kıymıkların sıçrama yönü). El aletinin yanlış yönde beslenmesi, ucun kesici kenarının iş parçasının dışına kaymasına sebep olur ve el aletini besleme yönüne doğru iter.
- e. Döner cisimler, kesici diskler, yüksek hızlı kesiciler veya tungsten karbür kesiciler kullanırken her zaman iş parçasını güvenli şekilde kelepçeleğin. Bu diskler yuvalarında hafifçe eğilse bile zemine temas ettiğinde geri tepebilir. Bir kesici disk zemine temas ettiğinde, çoğunlukla kırılır. Bir döner cisim, yüksek hızlı kesici veya tungsten karbür kesici zemine temas ettiğinde yuvasından fırlayabilir ve el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

TAŞLAMA VE KESİCİ TAŞLAMA UYGULAMALARI İÇİN ÖZEL GÜVENLİK UYARILARI

- a. Yalnızca elektrikli el aletiniz için önerilen taşlama disklerini, bu diskler için önerilen uygulamalarla birlikte kullanın. Örneğin: Bir kesici taşlama diskinin yan tarafı ile taşlama yapmayın. Kesici taşlama uçları diskin kenarı ile malzeme kazıma için geliştirilmiştir. Bu taşlama diskinin yan taraftan kuvvet uygulanınca kırılabilir.
- b. Dişli aşındırıcı koni ve fişlerle birlikte her zaman hasar görmemiş tekerlek mandrelleri ve uygun boyut ve uzunluktaki sürekli omuz flanş kullanın. Uygun mandreller kırılma riskini azaltır.



- c. Bir kesme çarkını “sıkıştırmayın” veya aşırı basınç uygulamayın. Çok derin kesme işleri yapmayın. Kesici taşlama diskine aşırı yük bindirilecek olursa burulma veya takılma olma olasılığı artar ve bunun sonucunda da geri tepme kuvvetlerinin oluşma veya diskin kırılma tehlikesi ortaya çıkar.
- d. Elinizi dönmekte olan kesici taşlama diskiyle aynı hizaya veya ucun arkasına koymayın. Kesici taşlama diskini elinizden uzakta çalıştırırsanız, geri tepme durumunda elektrikli el aletinin dönmekte olan parçası ve elektrikli el aleti bedeninize doğru savrulabilir.
- e. Kesici taşlama diski sıkışır, takılırsa veya herhangi bir sebeple çalışması kesintiye uğrarsa, elektrikli el aletini kapatın ve disk tam olarak duruncaya kadar aleti sakince tutun. Halen dönmekte olan kesici taşlama diskini hiçbir zaman kesme hattından çıkarmaya denemeyin, aksi takdirde ortaya geri tepme kuvvetleri çıkabilir. Sıkışmanın veya takılmanın nedenlerini tespit edin ve bunları ortadan kaldırın.
- f. Elektrikli el aletini iş parçası içinde bulunduğu sürece tekrar çalıştırmayın. Kesici taşlama diskinin en yüksek devre ulaşmasını bekleyin ve sonra kesme işlemine dikkatli biçimde devam edin. Aksi takdirde disk açılma yapabilir, iş parçasından dışarı fırlayabilir veya bir geri tepme kuvvetine neden olabilir.
- g. Kesici taşlamanın sıkışması durumunda ortaya çıkabilecek geri tepme kuvvetlerinden düşürmek için levhaları veya büyük iş parçalarını destekleyin. Büyük iş parçaları kendi ağırlıkları nedeniyle bükülebilir. Bu gibi iş parçaları her iki taraftan da desteklenmelidir (hem kesici taşlama diskinin yanından hem de kenardan).
- h. Duvarlardaki veya diğer görünmeyen yüzeylerdeki “Çep biçimli içten kesme” işlerinde özellikle dikkatli olun. Malzeme içine dalan kesici taşlama diski gaz, su veya elektrik kablolarını veya başka nesnelere keserse geri tepme kuvvetleri oluşur.

TELLİ FIRÇALAMA İŞLEMLERİNE ÖZGÜ GÜVENLİK UYARILARI

- a. Tel fırçanın normal kullanımında da tel parçalarının kaybolmamasına dikkat edin. Tellere çok yüksek bastırma gücü uygulamayın. Fırlayan tel parçaları kolaylıkla ince giysiler ve/veya cilt içine girebilir.
- b. Fırçaları kullanmadan önce en az bir dakika çalışma hızında deneyin. Bu süre boyunca fırçanın önünde veya aynı hizada kimse bulunmamalıdır. Gevşek parçalar veya teller hazırlık esnasında temizlenecektir.
- c. Dönmekte olan tel fırçayı kendinizden uzak konumda tutun. Bu fırçaların kullanımı sırasında küçük parçacıklar ve küçük tel parçaları yüksek hızla savrulabilir ve cildinize saplanabilir.
- d. Tel fırçalar kullanırken 15.000 dev/dak değerini aşmayın.



UYARI

ELEKTRİKLİ EL ALETİNİZLE ASBEST İÇEREN MADDELERLE ÇALIŞMAYIN (ASBEST KANSEROJEN BİR MADDE OLARAK KABUL EDİLİR).



UYARI

ÇALIŞMA SIRASINDA SAĞLIĞA ZARARLI, YANICI VEYA PATLAYICI TOZLARIN ÇIKMA OLASILIĞI VARSA GEREKLİ KORUYUCU ÖNLEMLERİ ALIN (bazı tozlar kanserojen sayılır); koruyucu toz maskesi takın ve eğer aletinize takılıyorsa bir toz/talaş emme tertibatı bağlayın.

ÇEVRE

ATMA

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

SADECE AB ÜYESİ ÜLKELER İÇİN



Elektrikli el aletini evsel çöplerin içine atmayın! Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2012/19/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

SPESİFİKASYONLAR

GENEL SPESİFİKASYONLAR

Voltaaj Aralığı 220-240 V, 50-60 Hz
Nominal güç girişi 300 W
Nominal hız 22.000 dev/dak
Ayna kapasitesi 0,3 - 4,0 mm

MONTAJ

ŞEKİL 1

- A. Elektrik kablosu
B. Ayak pedali
C. Askı motoru
D. Açma/kapama düğmesi
E. Asabilmek için askı
F. Esnek mil
G. El parçası
H. Duvara asma parçası
I. Metal kanca
J. Aлын anahtarı
K. Anahtar

GENEL

- İç şaftı motorun miline takın. ŞEKİL 2
- Dış şaftı saat yönünün tersine çevirerek motora takın. ŞEKİL 3
- El parçasını şaftın diğer ucuna takın. ŞEKİL 4
- Metal kancayı çalıştığınız yerin hemen üzerinde duvara asın.
- Motoru ayak pedalına bağlayın. Ayak pedalını çıkışa bağlayın. ŞEKİL 5
Motoru doğrudan çıkışa bağlamayın.
- Motoru kancaya asın.

AKSESUAR DEĞİŞİMİ

- Düğmenin “0” konumunda olduğunu kontrol edin.
- Aksesuarları aynaya sabitlemek ve aynadan çıkarmak için anahtarı kullanın. ŞEKİL 6



BAŞLARKEN

KULLANIM

1. Açma/kapama düğmesi
El aletini D (ŞEKİL 1) düğmesini "I"/"0" konumuna iterek açın/kapatın.
2. Ayakla hız kontrolü
Ayağınızla pedala daha fazla veya daha az basmak suretiyle hızı kademesiz olarak ayarlayın. ŞEKİL 7

EL ALETİNİ TUTMA VE KILAVUZLAMA

- Hassas çalışma için kalem tutucu (gravür). ŞEKİL 9
- Kaba işleme için sap (taşlama). ŞEKİL 10
- **Şaftları dar açılarda bükmeyin.** ŞEKİL 11

UYGULAMA İÇİN ÖNERİ

- Bu alet ahşap işleme, kuyumculuk işleri, taş işleme ve zanaatkarlık işleri için tasarlanmıştır.
- Uygun aksesuarla kullanıldığında bu alet taşlama, zımparalama, kesme, gravürleme, parlatma ve delme için kullanılabilir.
- Önerilen hız
düşük – orta hassas delme, parlatma
orta – yüksek zımparalama, kesme,
gravürleme
- Doğru aksesuarı seçmek için her zaman önce bir parça malzeme üzerinde deneme yapın ve en uygun çalışma hızını belirleyin.
- Alet üzerine çok fazla basınç uygulamayın; bırakın işi aletin hızı yapsın.

CS

BAKIM

- Esnek shaft düzenli olarak yağlanmalıdır:
 - el aletini kapatın ve fişi güç kaynağından ayırın
 - el parçasını ayırın
 - dış shaftı saat yönünde çevirerek ayırın. ŞEKİL 3
 - iç shaftı gresleyin. **Aşırı miktarda gres kullanmayın.**
 - dış shaftı saat yönünün tersine motora takın
 - el parçasını takın
- Aşırı kıvılcım sıklıkla karbon fırçalarının aşındığını işaretler.

TEMİZLEME



UYARI

KAZALARIN MEYDANA GELMESİNİ ÖNLEMEK İÇİN DAİMA TEMİZLEMEDEN ÖNCE ALETİ VE/VEYA ŞARJ MAKİNESİNİ GÜÇ KAYNAĞINDAN AYIRIN. Alet, sıkıştırılmış kuru hava ile temizlenebilir. Aleti basınçlı hava ile temizlerken daima koruyucu gözlük takın.

Havalandırma açıklıkları ve düğme kolları temiz ve yabancı maddelerden arınmış bir şekilde tutulmalıdır. Açıklıklardan sivri cisimler sokarak temizlemeye çalışmayın.



UYARI

BAZI TEMİZLİK MADDELERİ VE SOLVENTLER PLASTİK KISIMLARA ZARAR VERİR. Bunlardan bazıları: benzin, karbon tetraklorid, klorlu temizlik solventleri, amonyak ve amonyak içeren ev deterjanları.

SERVİS VE GARANTİ



UYARI

CIHAZIN İÇERİSİNDE KULLANICININ BAKIM UYGULAYABİLECEĞİ PARÇALAR BULUNMAMAKTADIR. ÖNLEYİCİ BAKIMIN YETKİSİZ KİŞİLER TARAFINDAN YAPILMASI, DAHİLİ KABLO VE BİLEŞENLERİN YANLIŞ YERLEŞTİRİLMESİNE YOL AÇABİLİR, BU DA CİDDİ TEHLİKE YARATIR. Tüm alet bakımlarının, bir Dremel Servis Merkezi tarafından yapılmasını tavsiye ederiz. Servis Görevlisi: Servis işleminden önce aleti ve/veya güç kaynağını elektrik kaynağından ayırın.

Bu DREMEL ürünü, yerel/ulusal yasal düzenlemelere uygun biçimde, normal aşınma ve eskimeden kaynaklanan hasarlara karşı garanti kapsamındadır; aşırı yüklenmeden veya uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına alınmaz.

Bir sorun halinde, içi açılmamış durumdaki aleti ve şarj aleti ile alışveriş fişinizi bayinize gönderin.

DREMEL'E ULAŞIN

Dremel alet donanımı, destek ve yardım hattı hakkında daha fazla bilgi için www.dremel.com adresini ziyaret edin. Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Hollanda

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ

POUŽITÉ SYMBOLY



PŘEČTĚTE SI TYTO POKYNY



POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU



POUŽÍVEJTE OCHRANU OČÍ



POUŽÍVEJTE PROTIPRACHOVOU MASKU



TŘÍDA II SESTAVENO



SPOLEČNĚ S DOMOVNÍM ODPADEM NEVYHAZUJTE ELEKTRICKÉ NÁSTROJE, PŘÍSLUŠENSTVÍ A OBALY.

OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K ELEKTRICKÉMU PŘÍSTROJI



VAROVÁNÍ

PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A VEŠKERÉ POKYNY.

Pokud upozornění a pokyny nebudou dodrženy, může dojít k zasažení elektrickým proudem, k požáru a/nebo k vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uložte tak, abyste do nich mohli v budoucnu nahlížet.

Termín „elektrický přístroj“, který se vyskytuje v upozorněních, se vztahuje k Vašemu elektrickému přístroji napájenému ze sítě (kabelem) nebo k elektrickému přístroji napájenému baterií (bez kabelu).

BEZPEČNOST V PRACOVNÍ OBLASTI

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.**
Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Se strojem nepracujte v prostředí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** *Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.*
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** *Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.*

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou.** *Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.* *Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.*
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** *Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.*
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** *Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.*
- Dbejte na správné používání kabelu.** *Nepoužívejte jej jako pomůcku k nošení či zavěšování stroje nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.*
- Při venkovním použití elektrického přístroje použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** *Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.*
- Je-li nevyhnutelné používat přístroj ve vlhku, použijte napájení proudovým chráničem reziduálního proudu (RCD).** *Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

BEZPEČNOST OSOB

- Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně.** *Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.* *Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.*
- Noste osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranné brýle.** *Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.*
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** *Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je elektronářadí vypnuté. Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.*

- Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** *Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.*
- Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** *Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*
- Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky.** *Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.*
- Lze-li namontovat odsávací zařízení, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** *Použití zařízení odsávajících prach snižuje ohrožení prachem.*

SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- Stroj nepřetěžujte.** *Pro svou práci použijte k tomu určený stroj. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.*
- Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** *Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.*
- Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** *Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.*
- Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí.** *Nenechte stroj používat osobami, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.*
- Pečujte o stroj svědomitě.** *Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.*
- Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** *Pečlivě ošetřované rezné nástroje s ostrými reznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.*
- Používejte elektronářadí, příslušenství, nástavce apod. podle těchto pokynů a také přitom respektujte pracovní podmínky a prováděnou činnost.** *Použití elektronářadí na jiné práce než pro které jsou určené, může vést k nebezpečným situacím.*

SERVIS

- Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** *Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.*

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO VŠECHNY ČINNOSTI

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ SPOLEČNÁ PRO BROUŠENÍ, KARTÁČOVÁNÍ, LEŠTĚNÍ, VYŘEZÁVÁNÍ NEBO ODŘEZÁVÁNÍ

- Toto elektrické nářadí je určeno k použití jako bruska, bruska smirkovým papírem, drátěný kartáč, leštička, řezák nebo rozbrušovačka.** *Dbejte všech varovných upozornění, pokynů, zobrazení a údajů, jež jste s elektronářadím obdrželi. Pokud následující*



- pokyny nedodržíte, může to vést k úderu elektrickým proudem, požáru nebo těžkým poraněním.
- b. **Nepoužívejte žádné příslušenství, které není výrobcem pro toto elektronářadí speciálně určeno a doporučeno.** Pouze to, že můžete příslušenství na Vaše elektronářadí upevnit, nezaručuje bezpečné použití.
 - c. **Jmenovité otáčky brusného příslušenství musí být nejméně tak vysoké jako nejvyšší otáčky uvedené na elektrickém nářadí.** Brusné příslušenství, jež se otáčí rychleji než je dovoleno, se může porouchat a rozletět se.
 - d. **Vnější rozměr a tloušťka kleštiny příslušenství musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektronářadí.** Příslušenství o nesprávném rozměru nemůže být řádně ovládáno.
 - e. **Velikost trnu výřezávacích kotoučů, válečky na broušení nebo jiné příslušenství musí přesně odpovídat vřetenu nebo kleštině elektrického nářadí.** Příslušenství, které přesně nelícuje na montážní materiál elektrického nářadí, se nerovnoměrně točí, velmi silně vibruje a může vést ke ztrátě kontroly.
 - f. **Kotouče namontované na trnu, válečky na broušení, řezáky nebo jiné příslušenství musí být do kleštiny nebo sklíčidla zcela zasunuto.** Pokud trn není dostatečně upevněn a/nebo je přesah kotouče příliš dlouhý, může se namontované kolo uvolnit a vysunout vysokou rychlostí.
 - g. **Nepoužívejte žádné poškozené příslušenství.** Před každým použitím příslušenství zkontrolujte brusné kotouče na odštěpky a trhliny, unášecí válec na trhliny, otěr nebo silné opotřebení, drátěný kartáč na uvolněné nebo zlomené dráty. Spadne-li elektronářadí nebo nasazovací nástroj z výšky, zkontrolujte zda není poškozený nebo použijte nepoškozený nasazovací nástroj. Pokud jste nasazovací nástroj zkontrolovali a nasadili, držte se Vy a v blízkosti nacházející se osoby mimo rovinu rotujícího nasazovacího nástroje a nechte elektronářadí běžet jednu minutu s nejvyššími otáčkami. *Poškozená příslušenství většinou v této době testování prasknou.*
 - h. **Noste osobní ochranné vybavení.** Podle aplikace použijte ochranu celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Taktéž adekvátně noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, jež Vás ochrání před malými částicemi brusiva a materiálu. *Oči mají být chráněny před odletujícími cizími tělísky, jež vznikají při různých nasazeních. Protiprachová maska či respirátor musejí při nasazení vznikající prach odfiltrovat. Pokud jste dlouho vystaveni silnému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.*
 - i. **Dbejte u ostatních osob na bezpečnou vzdálenost k Vaší pracovní oblasti.** Každý, kdo vstoupí do této pracovní oblasti, musí mít osobní ochranné vybavení. *Úlomky obrobku nebo části příslušenství mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo přímou pracovní oblast.*
 - j. **Pokud provádíte práce, při kterých by nástroj mohl zasáhnout skrytá el. vedení nebo vlastní kabel, držte elektronářadí pouze na izolovaných uchopovacích plochách.** *Kontakt řezacího příslušenství s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly elektrického nářadí a vést k úderu elektrickým proudem.*
 - k. **Při spouštění vždy nástroj držte pevně v ruce (rukách).** *Reakční moment motoru, když zrychluje na plnou rychlost, může způsobit přetočení nástroje.*
 - l. **Je-li to možné, k uchopení obrobku vždy použijte svorky.** Nikdy při používání nedejte malý obrobek v

jedné ruce a nástroj v druhé. *Upnutí malého obrobku vám umožňuje používat ruce k ovládání nástroje. Kruhový materiál, jako jsou čepy, trubky či potrubí, má tendenci se při řezání kutálet a může způsobit zablokování příslušenství nebo jeho odskočení směrem k vám.*

- m. **Držte síťový kabel daleko od otáčejícího se nasazovacího nástroje.** *Když ztratíte kontrolu nad elektronářadím, může být přerušen nebo zachycen síťový kabel a Vaše paže nebo ruka se může dostat do otáčejícího se nasazovacího nástroje.*
- n. **Nikdy neodkládejte elektronářadí dříve, než se nasazovací nástroj dostal zcela do stavu klidu.** *Otáčející se nasazovací nástroj se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž můžete ztratit kontrolu nad elektronářadím.*
- o. **Po výměně příslušenství nebo provedení úprav se ujistěte, že matice kleštiny, sklíčidlo nebo jiná zařízení podléhající úpravám jsou bezpečně zajištěna.** *Volně nastavená zařízení se mohou neočekávaně posunout a způsobit ztrátu kontroly nad nástrojem a volně se otáčející součásti nebezpečně vystřelí.*
- p. **Nenechte elektronářadí běžet po dobu, co jej nesete.** *Váš oděv může být náhodným kontaktem s otáčejícím se nasazovacím nástrojem zachycen a nasazovací nástroj Vám může způsobit poranění.*
- q. **Čistěte pravidelně větrací otvory Vašeho elektronářadí.** *Ventilátor motoru vtahuje do tělesa prach a silně nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická rizika.*
- r. **Nepoužívejte elektronářadí v blízkosti hořlavých materiálů.** *Jiskry mohou tyto materiály zapálit.*
- s. **Nepoužívejte žádné příslušenství, které vyžadují kapalné chladicí prostředky.** *Použití vody nebo jiných kapalných chladicích prostředků může vést k úderu elektrickým proudem.*

ZPĚTNÝ RÁZ A ODPOVÍDAJÍCÍ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaseknutého nebo zablokovaného otáčejícího se brusného kotouče, pásu, kartáče nebo jakéhokoli jiného příslušenství. Zablokování nebo zaseknutí způsobuje náhlé zastavení otáčejícího se příslušenství, což vede k tomu, že nekontrolovaný nástroj bude nucen k chodu ve směru opačném k otáčení příslušenství.

Pokud se např. přičí nebo blokuje brusný kotouč v obrobku, může se hrana brusného kotouče, která se zanořuje do obrobku, zakousnout a tím brusný kotouč vylomit nebo způsobit zpětný ráz. Brusný kotouč se potom pohybuje k nebo od obsluhující osoby, podle směru otáčení kotouče na místě zablokování. Při tom mohou brusné kotouče i prasknout.

Zpětný ráz je důsledek nesprávného nebo chybného použití elektronářadí. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, jak je následně popsáno.

- a. **Držte elektronářadí dostatečně pevně a zaujměte stabilní polohu.** *Pracovník obsluhy může kontrolovat síly zpětného rázu, pokud přijme odpovídající bezpečnostní opatření.*
- b. **Zvlášť opatrně pracujte v místech rohů, ostrých hran apod. Zabraňte, aby se příslušenství odrazilo od obrobku a vzpříčilo.** *Rotující nasazovací nástroj je u rohů, ostrých hran a pokud se odrazí je náchylný na vzpříčení se. Toto způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.*
- c. **Nepřipojujte ozubený pilový list.** *Takovéto příslušenství často způsobuje zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektronářadím.*
- d. **Vždy přisuňte příslušenství k materiálu ve**





stejném směru, jakým břit vystupuje z materiálu (což je stejný směr, v jakém odlétávají třísky). Přisunutí nástroje ve špatném směru způsobí, že ostří příslušenství vystoupí z obrobku a zatáhne nástroj ve směru tohoto přisunutí.

- e. Při použití rotačních pilníků, odřezávacích kotoučů, vysokorychlostních řezáků nebo řezáků z tvrdokovu vždy mějte obrobek bezpečně uchycen. Tyto kotouče se zachytí, pokud dojde k jejich mírnému naklonění v drážce, a může dojít ke zpětnému rázu. Když se odřezávací kotouč zachytí, obvykle se sám zlomí. Když se zachytí rotační pilník, vysokorychlostní řezák nebo řezák z tvrdokovu, může vyskočit z drážky a může dojít ke ztrátě kontroly nad nástrojem.

ZVLÁŠTNÍ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ K BROUŠENÍ A ROZBRUŠOVÁNÍ

- a. Používejte pouze kotouče doporučené pro váš elektrický nástroj a pouze k doporučeným účelům. Například: neprovádějte broušení boční části rozbrušovacího (řezacího) kotouče. Dělicí kotouče jsou určeny k úběru materiálu hranou kotouče. Boční působení síly na tato brusná tělesa je může rozlámat.
- b. Pro závitové brusné kužele a trny používejte pouze nepoškozené trny kotoučů s neuvolněnou ramenní přírubou, které mají správnou velikost a délku. Správné trny snižují možnost poškození.
- c. „Netlačte“ na řezací kotouč a nevynakládejte přílišnou sílu. Neprovádějte žádné nadměrně hluboké řezy. Velká zátěž na kotouč zvyšuje jeho náchylnost ke zkroucení nebo zaseknutí kotouče v řezu, a přináší s sebou riziko zpětného rázu nebo prasknutí kotouče.
- d. Nestrkejte ruce do oblasti před a za rotujícím kotoučem. V okamžiku, kdy se kotouč v pracovním bodě pohybuje směrem od vás, případný zpětný ráz může odhodit rotující kotouč spolu s elektrickým nářadím přímo na vás.
- e. Pokud se kotouč zasekne nebo je řezání z jakéhokoliv důvodu přerušeno, vypněte elektrické nářadí a držte jej nehybně, dokud se kotouč úplně nezastaví. Nikdy se nepokoušejte ještě běžící dělicí kotouč vytáhnout z řezu, jinak může následovat zpětný ráz. Prozkoumejte a přijměte nápravná opatření, aby došlo k odstranění příčiny zaseknutí nebo zablokování kotouče.
- f. Elektronářadí opět nezapínejte, dokud se nachází v obrobku. Nechte dělicí kotouč nejprve dosáhnout svých plných otáček, než budete v řezu opatrně pokračovat. Jinak se může kotouč vzpříčit, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- g. Desky nebo velké obrobky podepřete, aby se zabránilo riziku zpětného rázu od sevřeného dělicího kotouče. Velké obrobky se mohou pod svou vlastní hmotností prohnut. Obrobek musí být podepřen na obou stranách a to jak v blízkosti dělicího řezu tak i na okraji.
- h. Buďte obzvlášť opatrní u “kapsovitých řezů” do stávajících stěn nebo jiných míst, kam není vidět. Zanořující se dělicí kotouč může při zařazení do plynových, vodovodních či elektrických vedení nebo jiných objektů způsobit zpětný ráz.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO BROUŠENÍ DRÁTĚNÝMI KARTÁČI

- a. Uvědomte si, že drátěný kartáč i během běžného užívání ztrácí kousky drátu. Nepřetěžujte dráty příliš vysokým přitlakem. Odlétající kousky drátu mohou velmi lehce proniknout skrz tenký oděv nebo pokožku.

- b. Před použitím nechte kartáče běžet provozní rychlostí alespoň po dobu jedné minuty. Během této doby nesmí nikdo stát před nebo vedle kartáče. Během doby přípravy se budou uvolňovat volné štětiny nebo dráty.
- c. Namiřte jejich uvolňování z otáčejícího se kartáče směrem od sebe. Během používání těchto kartáčů se malé částice a drobné drátěné fragmenty mohou uvolnit vysokou rychlostí a mohou vám vniknout do pokožky.
- d. Při kartáčování nepřesahujte 15.000 otáček za minutu.

VAROVÁNÍ NEOPRACOVÁVEJTE ŽÁDNÝ MATERIÁL OBSAHUJÍCÍ AZBEST (AZBEST JE KARCINOGENNÍ).

VAROVÁNÍ UČIŇTE OCHRANNÁ OPATŘENÍ, POKUD PŘI PRÁCI MŮŽE VZNIKNOU ZDRAVÍ ŠKODLIVÝ, HOŘLAVÝ NEBO VÝBUŠNÝ PRACH (některý prach je karcinogenní); noste ochrannou masku proti prachu a použijte, lze-li jej připojit, odsávání prachu či třísek.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být tříděny a sbírány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

POUZE PRO ZEMĚ EU



Síťová nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a její implementace v národních zákonech musí být vyřazená síťová nářadí sbírána odděleně a likvidována způsobem nepoškozujícím životní prostředí.

SPECIFIKACE

OBECNÉ SPECIFIKACE

Jmenovité napětí 220 - 240 V, 50-60 Hz
 Jmenovitý příkon 300 W
 Jmenovité otáčky 22 000 ot/min
 Průměr upínání ve sklíčidle 0,3 - 4,0 mm

MONTÁŽ

OBRÁZEK 1

- Síťový kabel
- Nožní páka
- Závěsný motor
- Spínač
- Závěs
- Ohebná hřídel
- Ruční násadec
- Dílec k montáži na stěnu
- Kovový hák
- Klíč na šroub s vnitřním šestihranem
- Klíč



OBECNÉ

1. Namontujte vnitřní hřídel na vřetenou motoru. OBRÁZEK 2
2. Namontujte vnější hřídel na motor otáčením proti směru hodinových ručiček. OBRÁZEK 3
3. Namontujte ruční násadec na druhý konec hřídele. OBRÁZEK 4
4. Namontujte kovový hák na zeď přímo nad místo, kde pracujete.
5. Připojte motor k nožní páce. Připojte nožní páku ke zdiřce. OBRÁZEK 5
Nepřipojujte ke zdiřce motor přímo.
6. Zavěste motor na hák.

VÝMĚNA PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Zkontrolujte, zda je vypínač ve vypnuté poloze ("0").
2. Uvolnění a upnutí pracovní koncovky ve sklíčidle provedte pomocí klíče. OBRÁZEK 6

ZAČÍNÁME

POUŽITÍ

1. Hlavní vypínač
Nástroj zapnete a vypnete stisknutím tohoto knoflíku D (OBRÁZEK 1) v poloze "I"/"0".
2. Nožní ovládání rychlosti
Rychlost můžete ovládat plynule nohou zvýšením nebo snížením tlaku na nožní páku. OBRÁZEK 7

DRŽENÍ A VEDENÍ NÁSTROJE

- Pro přesnou práci (rytecká práce) je vhodné držet nástroj jako tužku. OBRÁZEK 9
- Držení celou dlaní pro hrubou práci (obrušování). OBRÁZEK 10

Neohýbejte hřídel do ostrého úhlu. OBRÁZEK 11

RADY K POUŽÍVÁNÍ

- Nástroj je určen k použití při opracovávání dřeva a kamene, při výrobě šperků a pro projekty v oblasti uměleckých řemesel.
- Tento nástroj může být s vhodným nástavcem používán k obrušování, hlazení, řezání, rytí, leštění nebo vrtání.
- Doporučená rychlost
nízká – střední přesné vrtání, leštění
střední – vysoká hlazení, řezání, rytí
- Vždy si práci nejdříve vyzkoušejte na kusu odpadního materiálu, abyste zvolili správnou pracovní koncovku a určili optimální pracovní rychlost.
- Na nástroj příliš netlačte; k práci spíše využívejte rychlosti nástroje.

ÚDRŽBA

- Ohebnou hřídel je nutné pravidelně mazat:
 - vypněte nástroj a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky
 - odmontujte ruční násadec
 - sejměte vnější hřídel otočením ve směru hodinových ručiček. OBRÁZEK 3
 - namažte vnitřní hřídel mazacím tukem.
Nepoužívejte příliš velké množství tuku.
 - namontujte vnější hřídel otáčením proti směru hodinových ručiček.

- namontujte ruční násadec.
- Nadměrné jiskření většinou indikuje opotřebené uhlíkové kartáče.

ČISTĚNÍ

VAROVÁNÍ ABYSTE ZABRÁNILI NEHODÁM, PŘED ČISTĚNÍM VŽDY ODPOJTE PŘÍSTROJ ANEBU NABÍJEČKU OD ZDROJE NAPÁJENÍ. *Přístroj lze neefektivněji vyčistit stlačeným suchým vzduchem. Vždy si nasadte ochranné brýle při čišťení stlačeným vzduchem.*

Ventilační otvory a páčky vypínačů musí být udržovány čisté a bez přítomnosti cizí hmoty. Nepokoušejte se čistit přístroj vkládáním zahrocených předmětů otvorem.

VAROVÁNÍ URČITÉ ČISTIČÍ PROSTŘEDKY A ROZPOUŠTĚDLA POŠKOZUJÍ DÍLY Z UMĚLÉ HMOTY. *Patří mezi ně: benzin, tetrachlormetan, chlorovaná čističí rozpouštědla, amoniak a domácí prostředky obsahující amoniak.*

SERVIS A ZÁRUKA

VAROVÁNÍ UVNITŘ SE NENACHÁZĚJÍ ŽÁDNÉ ČÁSTI URČENÉ K OBSLUZE UŽIVATELEM. ÚDRŽBA PROVEDENÁ NEPOVOLANÝM PERSONÁLEM MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ŠPATNÉ UMÍSTĚNÍ DRÁTŮ A DÍLŮ, COŽ MŮŽE PŘEDSTAVOVAT VÁŽNÉ NEBEZPEČÍ. *Doporučujeme provádět veškerý servis přístroje v servisním centru Dremel. Opraváři: Před prováděním servisu odpojte přístroj a nabíječku od zdroje napájení.*

Na tento produkt DREMEL se vztahuje záruka podle nařízení platných v příslušné zemi. Na poškození v důsledku běžného opotřebení, nadměrného zatížení nebo nesprávného zacházení se záruka nevztahuje.

V případě reklamace zašlete náradí nebo nabíječku v nerozmontovaném stavu spolu s dokladem o koupi vašemu prodejci.

KONTAKTUJTE SPOLEČNOST DREMEL

Další informace ohledně sortimentu, podpore a horké zákaznické lince společnosti Dremel, viz www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nizozemsko

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

UŻYWANE SYMBOLE



NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ



NALEŻY UŻYWAĆ SŁUCHAWEK OCHRONNYCH

PL



**NALEŻY UŻYWAĆ OKULARÓW
OCHRONNYCH**



**NALEŻY UŻYWAĆ MASKI
PRZECIWPYŁOWEJ**



KONSTRUKCJA KLASY II



**NIE WYRZUCAĆ ELEKTRONARZĘDZI,
OSPRZĘTU I OPAKOWAŃ WRAZ
Z ODPADAMI DOMOWYMI**

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZI



OSTRZEŻENIE NALEŻY PRZECZYTAĆ
WSZYSTKIE ZASADY
BEZPIECZEŃSTWA ORAZ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń oraz instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Ostrzeżenia oraz instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie” używane we wszystkich ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem (z przewodem zasilającym) lub na baterię (bezprowadowe).

BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane i nieoświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadków.
- Nie należy używać elektronarzędzi w otoczeniach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się na przykład łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. W trakcie pracy elektronarzędziami powstają iskry, które mogą podpalić pył lub opary.
- Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób. Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało jest uziemione.
- Elektronarzędzia należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

- Nie obciążać przewodu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, zawieszania narzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas używania elektronarzędzia na zewnątrz, należy korzystać z przedłużacza przystosowanego do pracy na wolnym powietrzu. Użycie kabla dopuszczonego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie można uniknąć użytkowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy korzystać ze źródła zasilania chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD). Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- Należy zachować ostrożność, kierować się rozsądkiem podczas używania elektronarzędzia. Nie należy używać urządzenia w przypadku zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe buty robocze, hełm ochronny lub słuchawki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed włożeniem wtyczki należy upewnić się, czy przełącznik jest wyłączony. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem położonym na przełączniku lub podłączanie do prądu włączonych elektronarzędzi może doprowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć narzędzie nastawcze i klucz. Narzędzie lub klucz pozostawiony w ruchomej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.
- Jeżeli narzędzia dostosowano do podłączenia odciągu i poboru pyłów, to należy dopilnować, aby zostały one podłączone i były odpowiednio używane. Użycie narzędzi do poboru pyłów może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłami.

UŻYTKOWANIE I PRZECHOWYWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

- Elektronarzędzia nie należy przeciążać. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do danego projektu. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik nie działa. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przed regulacją narzędzia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy

wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

- d. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać, aby uruchamiały go osoby nie znające tego elektronarzędzia i instrukcji. Elektronarzędzia używane przez osoby nieprzeszkolone stwarzają zagrożenie.
- e. O elektronarzędzia należy dbać. Należy kontrolować, czy nie nastąpiło przestawienie lub zacięcie ruchomych części, uszkodzenie części lub inny stan, który może wpływać na działanie elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia elektronarzędzie należy oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f. Osprzęt tnący powinien być zawsze ostry i czysty. Prawidłowo przechowywane akcesoria tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się blokują i łatwiej się je prowadzi.
- g. Elektronarzędzie, wyposażenie dodatkowe, osprzęt itp. należy wykorzystywać zgodnie z podanymi instrukcjami oraz w sposób określony dla konkretnego rodzaju elektronarzędzia, uwzględniając warunki pracy oraz projekt jaki należy wykonać. Użycie elektronarzędzia do innych prac niż przewidziane może być niebezpieczne.

SERWIS

- a. Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu fachowcowi i używać tylko oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo zostanie zachowane.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WYKONYWANIA PRAC TAKICH, JAK SZLIFOWANIE, ŚCIERANIE, CZYSZCZENIE, POLEROWANIE, DŁUTOWANIE LUB CIĘCIE

- a. Elektronarzędzie jest przeznaczone do szlifowania, ścierania, czyszczenia, polerowania i cięcia. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych, przepisów, opisów i danych, które zostały przekazane wraz z elektronarzędziem. Jeśli nie będą przestrzegane następujące przepisy, może dojść do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.
- b. Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i polecany przez producenta specjalnie do tego elektronarzędzia. To, że można przymocować osprzęt do elektronarzędzia, nie gwarantuje bezpiecznego użycia.
- c. Dopuszczalna prędkość obrotowa używanego osprzętu musi być co najmniej tak wysoka, jak największa prędkość obrotowa podana na elektronarzędziu. Osprzęt, który obraca się szybciej niż jest to dopuszczalne, może zostać zniszczony.
- d. Średnica zewnętrzna i grubość używanego osprzętu muszą odpowiadać danym technicznym elektronarzędzia. Użycie osprzętu o nieodpowiednich rozmiarach może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- e. Rozmiary trzpieni ściernic, tarcz szlifierskich lub innego rodzaju akcesoriów muszą odpowiadać rozmiarowi trzpienia lub tulei zaciskowej narzędzia.

Używany osprzęt, który nie pasuje dokładnie do tulei elektronarzędzia, obraca się nierównomiernie, bardzo mocno wibruje i może doprowadzić do utraty kontroli.

- f. Ściernice założone na trzpieniu, tarcze szlifierskie, narzędzia tnące i innego rodzaju akcesoria muszą zostać prawidłowo założone do końca na tulei zaciskowej lub w uchwycie narzędziowym. Jeżeli trzpień akcesorium nie jest utrzymywany prawidłowo i/lub wystaje z narzędzia na zbyt długi odcinek, końcówka osprzętowa może poluzować się i zostać wyrzucona z narzędzia z dużą prędkością.
- g. Nie należy używać żadnych końcówek osprzętowych, które są uszkodzone. Należy skontrolować przed każdym użyciem używane końcówki, takie jak ściernice pod względem odprysków i pęknięć, talerze szlifierskie pod względem pęknięć, starcia lub silnego zużycia, szczotki druciane pod względem luźnych lub złamanych drutów. W przypadku, gdy elektronarzędzie lub używany osprzęt upadnie, należy skontrolować, czy nie są uszkodzone, lub użyć osprzęt, który jest nieuszkodzony. Jeśli osprzęt został sprawdzony i umocowany, powinni przebywać Państwo i osoby znajdujące się w pobliżu poza obszarem obracającego się osprzętu, a elektronarzędzie należy pozostawić włączone przez minutę na najwyższych obrotach. Uszkodzone końcówki łamią się w tym czasie próbnym.
- h. Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od użycia, należy nosić maskę ochronną pokrywającą całą twarz lub okulary ochronne. Jeśli to możliwe, należy nosić maskę przeciwpyłową, słuchawki ochronne, rękawice ochronne lub specjalny fartuch, który utrzymuje z daleka od operatora małe cząstki ścieranego i obrabianego materiału. Oczy muszą być chronione przed poruszającymi się w powietrzu ciałami obcymi, które powstają przy różnych sposobach użycia. Maskę przeciwpyłową i ochrona dróg oddechowych muszą filtrować powstający podczas pracy pył. W przypadku, gdy pozostaje się długo pod wpływem hałasu, można utracić słuch.
- i. Osoby postronne powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każdy, kto wkroczy w zakres pracy, musi nosić osobiste wyposażenie ochronne. Odłamki obrabianego przedmiotu lub złamanych używanych końcówek osprzętowych mogą zostać odrzucone i spowodować obrażenia również poza bezpośrednim zakresem pracy.
- j. Elektronarzędzie należy dotykać jedynie przy izolowanych powierzchniach uchwytu, gdy przeprowadza się prace, przy których używane narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający. Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- k. Podczas uruchamiania należy zawsze mocno przytrzymać narzędzie ręką(ami). Reakcja na moment obrotowy silnika podczas przyspieszania do pełnej prędkości może spowodować przekręcenie narzędzia.
- l. W miarę możliwości należy zawsze zamocować obrabiany przedmiot. Nie wolno w żadnym wypadku trzymać obrabianego przedmiotu w jednej ręce, a elektronarzędzia w drugiej. Zamocowanie niewielkiego obrabianego przedmiotu umożliwia wykorzystanie obu rąk do obsługi narzędzia. Materiały okrągłe, takie jak kołki, przewody rurowe lub rury mają tendencję do obracania się podczas obróbki, co może

spowodować ześlizgnięcie się i wyskoczenie wiertła w stronę użytkownika.

- m. **Kabel zasilający należy trzymać z dala od obracającego się osprzętu.** Jeśli straci się kontrolę nad narzędziem, kabel zasilający może zostać przecięty lub ujęty i dłoń lub ręka może dostać się w obracający się zamocowany osprzęt.
- n. **Nigdy nie wolno odkładać elektronarzędzia zanim końcówka osprzętowa zupełnie nie zatrzyma się.** Obracająca się końcówka osprzętowa może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odłożona, przez co można stracić kontrolę nad elektronarzędziem.
- o. **Po przeprowadzeniu wymiany wiertła lub wykonaniu jakichkolwiek innych czynności regulacyjnych należy upewnić się, że nakrętka tulei zaciskowej, uchwyt narzędziowy oraz inne elementy regulacyjne zostały zamocowane prawidłowo.** Poluzowanie elementów regulacyjnych może spowodować ich nagłe przesunięcie, a co za tym idzie - utratę kontroli nad urządzeniem i gwałtowne wyrzucenie części obrotowych.
- p. **Nie wolno pozostawiać elektronarzędzia włączonego podczas przenoszenia.** Ubranie może zostać ujęte przez przypadkowy kontakt z obracającym się osprzętem, który może się wwiąć w ciało.
- q. **Otwory wentylacyjne narzędzia należy czyścić w regularnych odstępach czasu.** Dmuchawa silnika wciąga pył do obudowy, a duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.
- r. **Nie należy używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Iskry mogą zapalić te materiały.
- s. **Nie należy korzystać z akcesoriów wymagających użycia płynnych środków chłodzących.** Użycie wody lub innych płynnych środków chłodzących może doprowadzić do porażenia prądem.

ODRZUT I ODPOWIEDNIE WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE

Odrzut to nagła reakcja na zaczepiające się lub zablokowane obracające się końcówki osprzętowe, takie jak ściernica, talerz szlifierski, szczotka druciana itd. Ich zaczepienie lub zablokowanie może spowodować nagłe zatrzymanie się osprzętu obrotowego, prowadzące do utraty kontroli nad narzędziem, które zostanie odrzucone z dużą siłą w kierunku przeciwnym do obrotów osprzętu. Gdy, np. ściernica zahaczy lub zablokuje się w obrabianym przedmiocie, krawędzie ściernicy, która wgłębia się w obrabiany przedmiot, może zakleszczyć się i przez to ściernica może się wylać i spowodować odrzut. Ściernica porusza się wtedy w kierunku operatora lub w przeciwnym, w zależności od kierunku obrotów ściernicy w miejscu zablokowania. Przy tym ściernice mogą się również złamać. Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub błędnego użycia elektronarzędzia. Można go uniknąć przez zachowanie odpowiednich środków ostrożności, takich jak niżej opisane.

- a. **Elektronarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce ustawić w pozycji, w której można złagodzić siłę odrzutu.** Operator może kontrolować siłę odrzutu pod warunkiem przestrzegania odpowiednich wskazówek bezpieczeństwa.
- b. **Należy pracować szczególnie ostrożnie w zakresach kątów, ostrych krawędzi itd. Należy zapobiegać, aby używany osprzęt mógł zostać odrzucony od obrabianego przedmiotu i zostać zablokowany.** Obracający się osprzęt może zahaczyć się zwłaszcza przy obróbce punktów narożnych lub przy ostrych krawędziach i wtedy powstaje zagrożenie odrzutu.

- c. **Nie należy stosować brzeszczotów pił zębatach.** Taki osprzęt często powoduje odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- d. **Należy zawsze wprowadzać wiertło w materiał w kierunku odpowiadającym wychodzeniu krawędzi wiertła z materiału (kierunku wyrzucania wiórów).** Wprowadzenie narzędzia w nieprawidłowym kierunku spowoduje wyrzucenie krawędzi wiertła z obrabianego przedmiotu i pociągnięcie narzędzia w tym kierunku.
- e. **Podczas wykorzystywania pilników obrotowych, ściernic, tarcz tnących o wysokiej prędkości lub wykonanych z węgliku wolframu należy zawsze bezpiecznie zamocować obrabiany przedmiot.** Tęgo rodzaju osprzęt może łatwo zostać zablokowany w wykonywanym wyźłobieniu i zostać odrzucony w tył. Kiedy ściernica zostanie zakleszczona, tarcza najczęściej ulega złamaniu. W przypadku zakleszczenia pilnika obrotowego, tarcz tnących o wysokiej prędkości lub wykonanych z węgliku wolframu, osprzęt może wyskoczyć z wyźłobienia, co grozi utratą kontroli nad narzędziem.

SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE DOTYCZĄCE SZLIFOWANIA I PRZECINANIA ŚCIERNICĄ

- a. **Należy używać jedynie osprzętu przeznaczonego do elektronarzędzia, wyłącznie do określonych zastosowań.** Na przykład: nie wolno nigdy szlifować boczną powierzchnią ściernicy do cięcia. Ściernice do cięcia przeznaczone są do usuwania materiału krawędzią tarczy. Boczny wpływ siły na końcówkę osprzętową może doprowadzić do jej uszkodzenia.
- b. **W przypadku gwintowanych ściernic i nakładek stożkowych należy używać jedynie znajdujących się w nienagannym stanie trzpieni mocujących z nieobciążonym kołnierzem o odpowiednich rozmiarach i długości.** Użycie odpowiednich trzpieni umożliwia ograniczenie ryzyka złamania.
- c. **Należy unikać zablokowania się ściernicy do cięcia lub zbyt dużego nacisku.** Nie należy przeprowadzać nadmiernie głębokich cięć. Przeciżnienie ściernicy do cięcia podwyższa jej obciążenie i skłonność do zahaczenia się lub zablokowania i tym samym możliwość odrzutu lub złamania się ściernicy.
- d. **Należy unikać obszaru przed i za obracającą się ściernicą tarczową do cięcia.** Jeśli przesuwają się ściernicę tarczową do cięcia w przedmiocie obrabianym od siebie, elektronarzędzie może odskoczyć i w razie odrzutu wraz z obracającą się ściernicą zostanie skierowane w kierunku osoby operującej elektronarzędziem.
- e. **Jeśli ściernica tarczowa do cięcia zakleszczy się lub praca zostaje przerwana, należy wyłączyć elektronarzędzie i trzymać je spokojnie aż ściernica się zatrzyma.** Nigdy nie należy próbować poruszającą się jeszcze ściernicę tarczową do cięcia wyciągać z miejsca cięcia, w przeciwnym razie może nastąpić odrzut. Należy znaleźć i usunąć przyczynę zakleszczenia lub zablokowania ściernicy.
- f. **Nie wolno włączać ponownie elektronarzędzia dopóki znajduje się ono w przedmiocie obrabianym.** Należy najpierw pozwolić ściernicy tarczowej do cięcia osiągnąć jej pełną prędkość obrotową, zanim będzie się ostrożnie kontynuować cięcie. W przeciwnym razie ściernica może się zaczepić, wyskoczyć z przedmiotu obrabianego lub spowodować odrzut.
- g. **Płyty lub duże obrabiane przedmioty należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko powstania odrzutu spowodowane zablokowaną ściernicą do**

cięcia. Duże obrabiane przedmioty mogą się przegięć pod własnym ciężarem. Obrabiany przedmiot musi zostać podparty z obydwu stron, zarówno w pobliżu linii cięcia jak i na krawędzi.

- h. Należy być szczególnie ostrożnym przy cięciach wgłębnych w ścianach lub innych elementach trwałej zabudowy. Przy cięciach wgłębnych w takich materiałach można przeciąć przewody gazowe, wodociągowe lub inne i doprowadzić do odrzutu.

WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE DOTYCZĄCE PRAC Z UŻYCIEM SZCZOTEK DRUCIANYCH

- a. Należy zwrócić uwagę na to, że szczotka druciana gubi kawałki drutu także podczas zwykłego używania. Nie należy przeciągać drutów przez zbyt duży nacisk. Odskakujące kawałki drutu mogą bardzo łatwo przeniknąć przez cienkie ubranie i/lub skórę.
- b. Przed rozpoczęciem korzystania ze szczotek należy pozwolić im działać przez co najmniej jedną minutę z prędkością roboczą bez obciążenia. W tym czasie żadne osoby nie mogą znajdować się przed szczotką lub w płaszczyźnie jej działania. W tym czasie rozruchu odrzucane będzie poluzowane włosie lub druty.
- c. Działanie obracającej się szczotki drucianej musi być skierowane w kierunku od użytkownika na zewnątrz. Podczas korzystania ze szczotek niewielkie elementy i fragmenty drutu mogą być wyrzucane z dużą prędkością i spowodować skaleczenia skóry.
- d. Podczas szcztokowania nie należy przekraczać 15.000 obr/min.

OSTRZEŻENIE NIE NALEŻY OBRABIAĆ MATERIAŁU ZAWIERAJĄCEGO AZBEST (AZBEST JEST RAKOTWÓRCZY).

OSTRZEŻENIE W PRZYPADKU, GDY PODCZAS PRACY ELEKTRONARZĘDZIA POWSTAJĄ SZKODLIWE DLA ZDROWIA, ŁATWOPALNE LUB WYBUCHOWE PYŁY, NALEŻY ZASTOSOWAĆ ODPOWIEDNIE ŚRODKI OCHRONNE (niektóre pyły są rakotwórcze); zaleca się używanie maski przeciwpyłowej, a po zakończeniu pracy odsysanie pyłu i wiórów.

OCHRONA ŚRODOWISKA

USUWANIE ODPADÓW

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

TYLKO DLA PAŃSTW NALEŻĄCYCH DO UE



Nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

DANE TECHNICZNE

OGÓLNE DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe 220-240 V, 50-60 Hz
Moc znamionowa 300 W
Prędkość znamionowa . . . 22.000 obr./min
Rozpięcie uchwytu 0,3 - 4,0 mm

MONTAŻ

RYSUNEK 1

- A. Kabel zasilający
- B. Pedał nożny
- C. Silnik wiszący
- D. Wyłącznik
- E. Zaczep
- F. Wał giętki
- G. Uchwyt ręczny
- H. Uchwyt na ścianę
- I. Metalowy hak
- J. Klucz sześcioboczny "Allan"
- K. Klucz

INFORMACJE OGÓLNE

1. Zamontuj wał wewnętrzny na trzpieniu obrotowym silnika. RYSUNEK 2
2. Zamontuj wał zewnętrzny w silniku, przekręcając go przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. RYSUNEK 3
3. Zamontuj uchwyt ręczny na drugim końcu wału. RYSUNEK 4
4. Zamontuj metalowy hak na ścianie, powyżej miejsca pracy.
5. Podłącz silnik do pedału nożnego. Podłącz pedał nożny do gniazda elektrycznego. RYSUNEK 5
Nie należy podłączać silnika bezpośrednio do gniazda elektrycznego.
6. Zawieś silnik na haku.

WYMIANA OSPRZĘTU

1. Sprawdź, czy przełącznik znajduje się w pozycji "0".
2. Użyj klucza do odkręcenia i zakręcenia wyposażenia dodatkowego w uchwycie. RYSUNEK 6

URUCHAMIANIE

UŻYTKOWANIE

1. Przełącznik zasilania (On/off)
Wylącz lub włóż narzędzie poprzez przesunięcie przełącznika D (RYSUNEK 1) z pozycji "I"/"0" lub odwrotnie.
2. Nożna regulacja prędkości
Reguluj płynnie prędkość stopą poprzez mniejszy lub większy nacisk na pedał. RYSUNEK 7

PRZYTRZYMYWANIE I PROWADZENIE NARZĘDZIA

- W czasie pracy precyzyjnej należy trzymać narzędzie jak ołówek (grawerowanie). RYSUNEK 9
- W czasie mniej precyzyjnej pracy należy trzymać narzędzie całą dłonią (szlifowanie). RYSUNEK 10
Nie należy wyginać wału pod ostrym kątem.
RYSUNEK 11

RADY DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA

- Narzędzie przeznaczone jest do wykonywania wyrobów z drewna, biżuterii, pracy z kamieniem i projektów rzemieślniczych.
- W połączeniu z odpowiednim wyposażeniem dodatkowym narzędzie może być używane do szlifowania, wygładzania, cięcia, grawerowania, polerowania, wiercenia.
- Zalecana prędkość
niska – średnia precyzyjne wiercenie, polerowanie
średnia – wysoka wygładzanie, cięcie, grawerowanie
- Przed rozpoczęciem pracy należy poćwiczyć na kawałku materiału odpadowego, aby wybrać odpowiednie akcesorium i określić optymalną prędkość pracy.
- Nie należy kłaść zbyt wielkiego nacisku na narzędzie; do pracy należy wykorzystywać prędkość.

KONSERWACJA

- Wał giętki należy regularnie smarować:
 - wyłącz narzędzie i wyjmij wtyczkę ze źródła zasilania
 - wyjmij uchwyt ręczny
 - wyjmij wał zewnętrzny odkręcając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. RYSUNEK 3
 - nasmaruj wał wewnętrzny smarem.
Nie należy używać zbyt wiele smaru.
 - zamontuj wał zewnętrzny przekręcając go przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara.
 - zamontuj uchwyt ręczny.
- Nadmierne iskrzenie zazwyczaj oznacza zużycie szczołek węglowych.

CZYSZCZENIE

⚠ OSTRZEŻENIE **ABY UNIKNĄĆ WYPADKÓW NALEŻY PRZED CZYSZCZENIEM ZAWSZE WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE I/LUB ŁADOWARKĘ ZE ŹRÓDŁA ZASILANIA.** *Narzędzie najlepiej czyści się skompresowanym suchym powietrzem. Podczas czyszczenia skompresowanym powietrzem należy zawsze nosić okulary ochronne.*

Otworki wentylacyjne i przełączniki należy utrzymywać w czystości i wolne od obcych ciał. Nie należy próbować czyścić narzędzia poprzez wkładanie ostrych przedmiotów w otworki.

⚠ OSTRZEŻENIE **NIEKTÓRE ŚRODKI CZYSTOŚCI I ROZPUSZCZALNIKI MOGĄ USZKODZIĆ PLASTIKOWE CZĘŚCI.** *Niektóre z nich to: benzyna, czterochlorek węgla, chlorowane rozpuszczalniki czyszczące, amoniak i detergenty gospodarstwa domowego, które zawierają amoniak.*

SERWIS I GWARANCJA

⚠ OSTRZEŻENIE **NIE NALEŻY SAMODZIELNIE OTWIERAĆ NARZĘDZIA.** **PROFILAKTYCZNA KONSERWACJA PRZEPROWADZONA PRZEZ NIEUPOWAŻNIONĄ DO TEGO OSOBĘ MOŻE DOPROWADZIĆ DO ZMIAN W POŁĄCZENIACH WEWNĘTRZNYCH PRZEWODÓW LUB KOMPONENTÓW A TO MOŻE STWORZYĆ POWAŻNE NIEBEZPIECZEŃSTWO.**

Zalecamy, aby serwis narzędzia odbywał się tylko w Dziale Serwisu Bosch. Serwisant: Należy odłączyć narzędzie i/lub ładowarkę od źródła zasilania przed konserwacją.

Produkt DREMEL jest objęty gwarancją zgodną z przepisami międzynarodowymi/krajowymi; gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku normalnego zużycia elementów, przeciążenia lub nieprawidłowego użytkowania.

W przypadku reklamacji, należy wysłać niezdemontowane narzędzie lub ładowarkę wraz z dowodem zakupu do sprzedawcy.

KONTAKT Z PRODUCENTEM MARKI DREMEL

Więcej informacji dotyczących asortymentu Dremel, obsługi technicznej i infolinii znajduje się na stronie www.dremel.com.
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holandia

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

BG

ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ



ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТА ЗА СЛУХА



ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТА ЗА ОЧИТЕ



ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОТИВОПРАХОВА МАСКА



КОНСТРУКЦИЯ КЛАС II



НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ, АКСЕСОАРИ И ОПАКОВКИ ЗАЕДНО С ДОМАКИНСКИТЕ ОТПАДЪЦИ

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



⚠ ВНИМАНИЕ **ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.**

Неспазването на посочените по-долу предупреждения и инструкции може да предизвика електрически удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.



Терминът „механизиран инструмент“ е предупреждението се отнася за вашия захранван от мрежата (с кабел) или за работещ на батерии (без кабел) механизирани инструменти.

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА

- a. Поддържайте работното си място чисто и подредено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да предизвикат трудови злополуки.
- b. Не работете с електроинструменти във взривоопасна среда, при наличие на леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. Електроинструментите могат да отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- c. Дръжте деца и странични лица далеч от електроинструмента по време на работа. Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a. Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на използвания електрически контакт. В никакъв случай не променяйте конструкцията на щепсела. Когато работите със заземени (занулени) електроинструменти не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- b. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени или занулени повърхности, напр. тръби, радиатори, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено или занулено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c. Предпазвайте електроинструмента от дъжд или влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d. Използвайте кабели само по предназначение. Не ползвайте кабели за носене на електроинструмента, за теглене или за изваждане на щепсела от контакта. Пазете кабели от нагряване, омасляване, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- e. При работа с електроинструмента на открито използвайте удължителен кабел, подходящ за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- f. Ако работата с механизирани инструменти на влажно място е неизбежна, използвайте източник с диференциална защита (RCD). Използването на RCD намалява опасността от възникване на токов удар.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a. Бъдете внимателни, следете внимателно действията си и работете предпазливо с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- b. Използвайте предпазна екипировка. Винаги носете предпазни средства за очите и ушите.

Носенето на подходящи предпазни средства като дихателна маска, здрави плътни затворени със стабилен грайфер обувки, каска, или антифони намалява риска от наранявания.

- c. Избягвайте включването на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение „изключено“. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, възниква опасност от злополука.
- d. Преди да включите електроинструмента отстранете всички помощни инструменти и гаечни ключове от него. Гаечен ключ или помощен инструмент, забравен закачен на въртяща се част на електроинструмента може да причини наранявания.
- e. Не се протягайте с усилие. Работете в стабилно положение на тялото си и поддържайте равновесие през цялото време. Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникне неочаквана ситуация.
- f. Носете подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или бижута. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части. Широките дрехи, бижута или дългите коси могат да се закачат от въртящите се части.
- g. Ако се предвижда използването на аспирационна уредба, се уверете, че тя е включена и работи нормално. Използването на приспособления за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a. Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструмента само по неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b. Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да се включва и изключва с прекъсвача е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d. Когато не използвате електроинструмента го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица непознати с електроинструмента или с тези инструкции да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e. Поддръжка на електроинструментите. Проверете за разместването или затягането на подвижните части, отчупени части и всички други обстоятелства, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди





да го използвате. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.

- f. Пазете режещите инструмент остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиняват по-рядко и са по-лесни за управление.
- g. Използвайте електроинструмента, консумативите и накрайниците към него според тези инструкции и предназначението на отделния тип електроинструмент, вземайки под внимание условията на работа и вида работа, който трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, могат да доведат до опасности.

ОБСЛУЖВАНЕ

- a. Ремонтирайте Вашия електроинструмент само от квалифициран персонал използващ само оригинални резервни части. Това ще Ви гарантира, че се запазва безопасността на електроинструмента.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ВСИЧКИ ПРИЛОЖЕНИЯ

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА ЗА ШЛИФОВАНЕ, ШЛАЙФАНЕ, ПОЧИСТВАНЕ С ТЕЛЕНА ЧЕТКА, ПОЛИРАНЕ, РЕЗБОВАНЕ ИЛИ РЪЗАНЕ С АБРАЗИВЕН ДИСК.

- a. Този електроинструмент е предназначен за ползване за шлайфване, шлифване, почистване с телена четка, полиране и рязане с абразивен диск. Спазвайте всички указания и предупреждения, съобразявайте се с приведените технически параметри и изображения. Ако не спазвате посочените подолу указания, последствията могат да бъдат токков удар, пожар и/или тежки травми.
- b. Не използвайте допълнителни приспособления, които не се препоръчват от производителя специално за този инструмент. Фактът, че можете да закрепите към инструмента определено приспособление или работен инструмент, не гарантира безопасна работа с него.
- c. Номиналните обороти на аксесоара трябва да е не по-малка на максималната изписаната на табелката на електроинструмента. Аксесоари за шлифване, които се въртят с по-висока скорост от максимално допустимата за тях, могат да се счупят и да излетят настрана.
- d. Външният диаметър и дебелината на аксесоара трябва да бъде в номиналния капацитет на вашия електроинструмент. Аксесоари с неправилен размер не могат да бъдат контролирани адекватно.
- e. Размерът на опашката на дисковете, барабаните за шлайфване или други аксесоари трябва да пасват плътно в шпиндела или цангата на електроинструмента. Аксесоари, които не пасват точно на монтажното приспособление на електроинструмента ще се въртят неравномерно, ще вибрират силно и могат да доведат до загуба на контрол над инструмента.
- f. Дискове, монтирани на дорник, барабани за шлайфване, резци или други аксесоари трябва

да бъдат вкарани напълно в цангата или патронника. Ако дорникът не е достатъчно добре захванат и/или издаването на диска напред е прекалено голямо, монтираният диск може да се разхлаби и да бъде изхвърлен при голяма скорост.

- g. Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте аксесоарите, например абразивните дискове за пукнатини или откъртени ръбчета, за напуквания по барабаните за шлайфване, пукнатини или силно износване, телените четки за недобре захванати или счупени телчета. Ако изтървете електроинструмента или работния инструмент, ги проверявайте внимателно за увреждания или използвайте нови неповредени работни инструменти. След като сте проверили внимателно и сте монтирали работния инструмент, оставете електроинструмента да работи на максимални обороти в продължение на една минута; стойте и дръжте намиращи се наблизо лица встрани от равнината на въртене. Най-често повредени работни инструменти се чупят през този тестов период.
- h. Работете с лични предпазни средства. В зависимост от приложението работете с цяла маска за лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е необходимо, работете с дихателна маска, шумозаглушители (антифони), работни обувки или специализирана престилка, която Ви предпазва от малки откъртени при работата частички. Очите Ви трябва да са защитени от летящите в зоната на работа частички. Противоохранителната или дихателната маска филтрират възникващия при работа прах. Ако продължително време сте изложени на силен шум, това може да доведе до загуба на слух.
- i. Внимавайте други лица да бъдат на безопасно разстояние от зоната на работа. Всеки, който се намира в зоната на работа, трябва да носи лични предпазни средства. Откъртени парченца от обработвания детайл или работния инструмент могат в резултат на силното ускорение да отлетят надалече и да предизвикат наранявания също и извън зоната на работа.
- j. Когато извършвате операции, при които има опасност режещият аксесоар да попадне на скрити под повърхността проводници или на собствения си кабел, дръжте инструмента само за изолираните повърхности на ръкохватките. Режещият консуматив в контакт с проводник под напрежение може да отведе напрежението до оголените метални части на електроинструмента и да се стигне до електрически удар на оператора.
- k. Винаги при стартиране дръжте плътно инструмента в ръката (ръцете) си. „Ритането“ на мотора, когато ускорява до пълна скорост, може да причини усукване на инструмента.
- l. Използвайте скоби за поддържане заготовката при необходимост. Никога не дръжте малки заготовки в една ръка и инструмента в друга при работа. Захващането на малки заготовки позволява движението на ръката (ръцете) ви за управление на инструмента. Прътов материал като дюбели, тръби и тръбопроводи има тенденцията да се търкаля по време на рязане и може да причини заклиняване или отскачане на резеца към вас.
- m. Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от въртящия се аксесоар. Ако изгубите контрол над електроинструмента, кабелът може да бъде прерязан или увлечен от





работния инструмент и това да предизвика наранявания, напр. на ръката Ви.

- p. **Никога не оставяйте електроинструмента, преди работния инструмент да спре напълно въртенето си.** Въртящият се инструмент може да допре до предмета, в резултат на което да загубите контрол над електроинструмента.
- o. **След смяна на крайници или каквито и да е регулирания се уверете, че гайката на цапгата, патронника или други устройства са затегнати добре.** Хлабаво регулирани устройства могат да се отплеснат внезапно, причинявайки загуба на контрол, хлабавите въртящи се компоненти ще бъдат изхвърлени с висока скорост.
- p. **Докато пренасяте електроинструмента, не го оставяйте включен.** Дрехите или косите Ви могат да бъдат увлечени от работния инструмент в резултат на неволно допир, в резултат на което работния инструмент може да се вреже в тялото Ви.
- q. **Редовно почиствайте вентилационните отвори на Вашия електроинструмент.** Турбината на електродвигателя засмуква прах в корпуса, а натрупването на метален прах увеличава опасността от токов удар.
- r. **Не използвайте електроинструмента в близост до леснозапалими материали.** Летящи искри могат да предизвикат възпламеняването на такива материали.
- s. **Не използвайте работни инструменти, които изискват прилагането на охлаждащи течности.** Използването на вода или други охлаждащи течности може да предизвика токов удар.

ОТКАТ И СЪВЕТИ ЗА ИЗБЯГВАНЕТО МУ

Откат е внезапната реакция на инструмента вследствие на заклиняване или блокиране на въртящия се работен крайник, напр. абразивен диск, барабан за шлайфане, телена четка и друг аксесоар. Заклиняването или блокирането причинява внезапно спиране на въртящия се аксесоар, което причинява изхвърлянето на неконтролирания електроинструмент в посока, обратна на въртенето на аксесоара.

Ако напр. абразивен диск се заклини или блокира в обработаното изделие, ръбът на диска, който допира детайла, може да се огъне и в резултат дискът да се счупи или да възникне откат. В такъв случай дискът се ускорява към работещия с инструмента или в обратна посока, в зависимост от посоката на въртене на диска и мястото на заклиняване. В такива случаи абразивните дискове могат и да се счупят.

Откат възниква в резултат на неправилно или използване на електроинструмента. Възникването му може да бъде предотвратено чрез спазването на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- a. **Дръжте електроинструмента здраво и дръжте ръцете и тялото си в такава позиция, че да противостоите на евентуално възникващ откат.** Операторът може да контролира силите на отката, ако са взети подходящите предпазни мерки.
- b. **Работете особено предпазливо в зоните на ъгли, остри ръбове и др. Избягвайте отблъскването или заклиняването на работните инструменти в обработвания детайл.** При обработване на ъгли или остри ръбове или при рязко отблъскване на въртящия се работен инструмент съществува повишена опасност от заклиняване. Това предизвиква загуба на контрол над инструмента или откат.
- c. **Не поставяйте острие за рязане със зъби.** Такива

работни инструменти често предизвикват откат или загуба на контрол над електроинструмента.

- d. **Винаги подавайте крайника към материала в същата посока, като тази, в която режещия ръб излиза от материала (която е същата посока, в която изхвърчат стружките).** Насочването на инструмента в грешна посока може да доведе до отскачане на режещия крайник от заготовката и да издърпа инструмента в тази посока.
- e. **Когато използвате ротационни пили, отрезни дискове, високо скоростни резци или резци от волфрамова стомана, винаги работете с надлежно фиксирани заготовки.** Тези дискове ще се заклинят, ако бъдат леко наклонени в жлеба и може да се стигне до откат. Когато диск за рязане се заклини, той обикновено се чути. Когато ротационна пила, високо скоростен резец или волфрамов резец се заклинят, те може да отскочат от жлеба и може да загубите контрол над инструмента.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ПРИ ГРУБО ШЛИФОВАНЕ ИЛИ РЯЗАНЕ С РЕЖЕЩИ ДИСКОВЕ

- a. **Използвайте само типовете дискове, които са препоръчвани за електроинструмента и само за препоръчаните приложения.** Например: никога не шлифвайте със страничната повърхност на диск за рязане. Дисковете за рязане са предназначени за отнемане на материал с ръба си. Странично прилагане на сила може да ги счупи.
- b. **За занитени абразивни конуси и вложки, използвайте само здрави дорници с несменяем фланец, които са с правилния размер и дължина.** Използването на правилни дорници ще намали възможността за счупване.
- c. **Не „блокирайте“ режещ диск и не го притискайте прекалено много.** Не изпълнявайте твърде дълбоки срезове. Претоварването на режещия диск увеличава опасността от заклиняването му или блокирането му, а с това и от възникването на откат или счупването му.
- d. **Избягвайте да стоите в зоната пред и зад въртящия се диск.** Когато режещият диск, по време на работа, е в една равнина с тялото Ви, в случай на откат електроинструментът с въртящия се диск може да отскочи непосредствено към Вас.
- e. **Ако диск се заклини или когато прекъсват работата, изключвайте електроинструмента и го оставяйте едва след окончателното спиране на въртенето на диска.** Никога не опитвайте да извадите въртящия се диск от междината на рязане, в противен случай може да възникне откат. Прочетете и елиминирайте причината за заклиняването или задирането на диск.
- f. **Не включвайте повторно електроинструмента, ако дискът се намира в разрязвания детайл.** Преди внимателно да продължите рязането, изчакайте режещият диск да достигне пълната си скорост на въртене. В противен случай дискът може да се заклини, да отскочи от обработвания детайл или да предизвика откат.
- g. **Подпирайте плочи или големи разрязвани детайли по подходящ начин, за да ограничите риска от възникване на откат в резултат на заклинен режещ диск.** По време на рязане големи детайли могат да се огънат под действие на силата на собственото си тегло. Детайлът трябва да е подпрян от двете страни, както



в близост до линията на разрязване, така и в другия си край.

- h. Бъдете особено предпазливи при прорязване на канали в стени или други зони, които могат да крият изненади. Режещият диск може да предизвика откат на инструмента при допир до газо- или водопроводи, електропроводи или други обекти.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ПРИ ПОЧИСТВАНЕ С ТЕЛЕНИ ЧЕТКИ

- a. Не забравяйте, че при нормална работа от телената четка хвърчат телчета. Не претоварвайте телената четка, като я притискате твърде силно. Изхвърчащите от телената четка телчета могат лесно да проникнат през дрехите и/или кожата ви.
- b. Оставете четките да работят при работна скорост поне за една минута преди да ги използвате. През това време никой не трябва да стои преди или на линията на четката. Разхлабени телчета ще бъдат освободени по време на сработването.
- c. Насочете изхвърляните от въртенето телчетата далеч от себе си. Малки частици и тънки парчета тел може да бъдат изхвърлени с висока скорост по време на употреба и може да се врежат в кожата.
- d. Не превишавайте 15.000 об./мин. при използване на телени четки.

⚠ ВНИМАНИЕ НЕ ОБРАБОТВАЙТЕ АЗБЕСТОСЪДЪРЖАЩ МАТЕРИАЛ (АЗБЕСТЪТ Е КАНЦЕРОГЕНЕН).

⚠ ВНИМАНИЕ АКО ВСЛЕДСТВИЕ НА ИЗВЪРШВАНАТА ДЕЙНОСТ МОЖЕ ДА СЕ ОТДЕЛИ ВРЕДЕН ЗА ЗДРАВЕТО, ЛЕСНОЗАПАЛИМ ИЛИ ВЗРИВООПАСЕН ПРАХ, ПРЕДВАРИТЕЛНО ВЗИМАЙТЕ ПОДХОДЯЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ (някои прахове са канцерогенни); работете с дихателна маска и, ако е възможно, включете аспирационна уредба.

ОКОЛНА СРЕДА

БРАКУВАНЕ

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

САМО ЗА СТРАНИ ОТ ЕС



Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕО относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

СПЕЦИФИКАЦИИ

ОБЩИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Номинално напрежение 220-240 V, 50-60 Hz
Номинална входна мощност 300 W
Номинална скорост 22,000 об/мин
Максимален диаметър на свредлото . 0.3 - 4.0 мм

СГЛОБЯВАНЕ

ФИГУРА 1

- A. Захранващ кабел
- B. Педал
- C. Окачен двигател
- D. Превключвател Вкл./Изкл.
- E. Скоба за закачване
- F. Гъвкав вал
- G. Накрайник
- H. Компонент за монтаж на стена
- I. Метална кука
- J. Шестограм с дълго рамо
- K. Ключ

ОБЩО

1. Монтирайте вътрешния вал към вала на двигателя. ФИГУРА 2
2. Монтирайте външния вал към двигателя, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка. ФИГУРА 3
3. Монтирайте накрайника към външния край на вала. ФИГУРА 4
4. Монтирайте металната кука към стената точно над работното място.
5. Свържете двигателя към педала. Свържете педала към контакта. ФИГУРА 5
Не свързвайте директно двигателя към контакта.
6. Окачете двигателя на куката.

СМЯНА НА КОНСУМАТИВИТЕ

1. Проверете дали превключвателят е в положение "0".
2. Използвайте ключа, за да заключвате и отключвате принадлежностите в държателя. ФИГУРА 6

НАЧАЛО

УПОТРЕБА

1. Превключвател Вкл./Изкл.
Включвайте и изключвайте инструмента чрез натискане на бутона D (ФИГУРА 1) в положение "I"/"0" ("Вкл."/Изкл.).
2. Крачен контрол на скоростта
Управлявайте плавно скоростта с крак, като натискате педала по-слабо или по-силно. ФИГУРА 7

КАК ДА ДЪРЖИТЕ И ДА ВОДИТЕ ИНСТРУМЕНТА

- Държател за мовив при прецизна работа (гравирание). ФИГУРА 9
- Ръкохватка за груба работа (шлифоване). ФИГУРА 10
Не огъвайте вала под остър ъгъл. ФИГУРА 11

СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБА

- Инструментът е предназначен за обработка на дърво, изработка на бижута, обработка на камък и за художествени занаяти.
- В комбинация с подходящи принадлежности този инструмент може да се използва за заточване, шлифване, рязане, гравирание, полиране, пробиване.
- препоръчителна скорост
ниска – средна: прецизно полиране, пробиване
средна – висока: шлифване, рязане, гравирание
- преди да започнете работа, винаги правете първо опит върху бракуван материал, за да изберете правилната принадлежност и да определите оптималната работна скорост.
- Не прилагайте прекалено голям натиск върху инструмента; оставете скоростта да свърши работата вместо вас.

ПОДДРЪЖКА

- Гъвкавият вал се нуждае от редовно смазване:
 - изключете инструмента и извадете щепсела от захранващия източник.
 - свалете накрайника.
 - свалете външния вал, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка. ФИГУРА 3
 - смажете вътрешния вал с подходяща смазка.
Не използвайте прекалено голямо количество.
 - монтирайте външния вал, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.
 - монтирайте накрайника.
- Появата на твърде много искри обикновено означава, че графитните четки са износени.

ПОЧИСТВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ ИНЦИДЕНТИ, ПРЕДИ ПОЧИСТВАНЕ ВИНАГИ ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА И/ИЛИ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ОТ ЗАХРАНВАНЕТО.
Инструментът се почиства най-добре със сух сапъстен въздух. При такова почистване винаги носете предпазни очила.

Вентилационните отвори и лостчетата за превключване трябва да се поддържат чисти и без наличие на чужди тела. Не се опитвайте да почиствате инструмента чрез поставяне на чужди предмети в отворите му.

⚠ ВНИМАНИЕ НЯКОИ ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ И РАЗТВОРИТЕЛИ ПОВРЕЖДАТ ПЛАСТМАСОВИТЕ ЧАСТИ. *Между тях са: бензин, въглероден тетрахлорид, почистващи разтворители, които съдържат хлор, амоняк и домакински почистващи препарати, които съдържат амоняк.*

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ГАРАНЦИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ ВЪТРЕ НЯМА ЧАСТИ, ИЗИСКВАЩИ ОБСЛУЖВАНЕ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ. ПРЕВАНТИВНАТА ПОДДРЪЖКА, ИЗВЪРШВАНА ОТ НЕУПЪЛНОМОЩЕН ПЕРСОНАЛ, МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКА РАЗМЕСТВАНЕ НА ВЪТРЕШНИТЕ

КАБЕЛИ И КОМПОНЕНТИ, КОЕТО ДА ДОВЕДЕ ДО ВЪЗНИКВАНЕ НА СЕРИОЗНА ОПАСНОСТ.

Препоръчваме ви да извършвате цялото обслужване на инструмента в сервизния център на Dremel. За сервизните техници: Преди извършване на обслужване изключете инструмента и/или зарядното устройство от захранващия източник.

Този продукт на DREMEL се предлага с гаранция, съответстваща на законово определените/конкретни за страната разпоредби; повреди, причинени от нормално износване и изхвърляне, претоварване или неправилна експлоатация не се включват в гаранцията.

В случай на рекламация, изпратете на своя дилър инструмента и/или зарядното устройство в неразглобен вид заедно с документ за покупката.

ЗА ВРЪЗКА С DREMEL

За повече информация за асортимента, поддръжката и пряка телефонна връзка с DREMEL, посетете www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Холандия

AZ EREDETI ELŐÍRÁSOK FORDÍTÁSA

HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK



OLVASSA EL EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT



HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT



HASZNÁLJON VÉDŐSZEMÜVEGET



HASZNÁLJON PORMASZKOT



II. OSZTÁLYÚ KÉSZÜLÉK



NE DOBJA KI A VILLAMOS GÉPET, TARTOZÉKAIT ÉS CSOMAGOLÁSÁT A HÁZTARTÁSI HULLADÉKKAL EGYÜTT

AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



⚠ FIGYELEM OLVASSA EL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS MINDEN ELŐÍRÁST!

Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és előírásokat, akkor az áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet.



- g. Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

SZERVIZ

- a. Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személy javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ÖSSZES MŰVELETRE

KÖZÖS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK KÖSZÖRÜLÉSHEZ, CSISZOLÁSHOZ, DRÓTKEFÉLÉSHEZ, POLÍROZÁSHOZ ÉS CSISZOLÓ VÁGÓTÁRCÁSAS MŰVELETEKHEZ

- a. Ez az elektromos kéziszerszám köszörűként, csiszológépként, drótkefeként, polírozógépként, gravírozógépként és daraboló csiszológépként használható. Vegyen figyelembe minden figyelmeztető jelzést, előírást, ábrát és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámhoz mellékeltek. Ha nem tartja be a következő előírásokat, akkor az áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- b. Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem ehhez az elektromos kéziszerszámhoz tervezett, illetve használatát nem javasolta. Az a tény, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámra, nem garantálja annak biztonságos alkalmazását.
- c. A csiszoló tartozékok névleges fordulatszámának legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám. A névlegesnél gyorsabban forgó csiszoló tartozékok széttörhetnek.
- d. A tartozék külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos kéziszerszám névleges teljesítményének. A hibásan méretezett tartozékokat nem lehet megfelelően irányítani.
- e. A csiszolókorongoknak, csiszolótányérokknak vagy más tartozékoknak pontosan illeszkedniük kell az elektromos kéziszerszám tengelyére vagy befogóhüvelyébe. Az olyan tartozékok, amelyek nem illeszkednek pontosan a szerszám tengelyére, kiegyensúlyozatlanul forognak, erősen beremegnek és lehetetlenné tehetik a kéziszerszám irányítását.
- f. A tuskére szerelt korongokat, csiszolódobokat, vágótárcsákat vagy egyéb tartozékokat megfelelően be kell illeszteni a befogóhüvelybe vagy tokmányba. Ha a tuskét nem megfelelően fogja be és/vagy a korong túlnyúlása túl nagy, a befogott korong kilazulhat és nagy sebességgel kilóghat.
- g. Ne használjon megrongálódott tartozékokat. Vizsgálja meg minden egyes használat előtt a tartozékot: ellenőrizze, nem pattogzott-e le és nem repedt-e meg a csiszolókorong, nincs-e eltörve, megrepedve, vagy nagy mértékben elhasználódva a csiszolótányér, nincsenek-e a drótkéfében kilazult, vagy eltörtött drótok. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a tartozék leesik, vizsgálja meg, nem rongálódott-e meg, vagy használjon egy

hibátlan tartozékot. Miután ellenőrizte és felszerelte a tartozékot, kerülje el a jelenlévő személyekkel együtt a forgó tartozék síkját, és járassa egy percig az elektromos kéziszerszámot terhelés nélkül a legmagasabb fordulatszámra. A megrongálódott tartozékok ezalatt a próbaidő alatt általában már széttörnek.

- h. Viseljen személyi védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelő védőálarcot, munkavédelmi szemüveget vagy védőszemüveget. Amennyiben célszerű, viseljen porvédő álarcot, zajtompító fülvédőt, védőkesztyűt vagy különleges kötényt, amely távol tartja a csiszolószerszám-és anyagrészeket. A munkavédelmi szemüvegnek meg kell védenie a szemét a kirepülő idegen anyagoktól, amelyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. A por- vagy védőálarcnak meg kell szűrnie a használat során keletkező port. Ha hosszú ideig ki van téve az erős zajnak, halláskárosodást szenvedhet.
- i. Ügyeljen arra, hogy a többi személy biztonságos távolságban maradjon az Ön munkaterületétől. Minden olyan személynek, aki belép a munkaterületre, személyi védőfelszerelést kell viselnie. A munkadarab vagy tartozék letört részei kirepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is személyi sérülést okozhatnak.
- j. Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogófelületeknél fogja meg, ha fennáll a veszélye, hogy a vágásra használt tartozék a rejtett vezetékeket vagy a saját hálózati vezetékét is átvághatja. Ha a tartozék feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám szabadon álló fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütést okozhatnak.
- k. Mindig fogja szilárdan a szerszámot a kezében az indítás során. A motor reakciónyomatéka a felgyorsítás során kifordíthatja a szerszámot a kezéből.
- l. A munkadarabot fogja le pillanatszorítóval, ahol az lehetséges. A kisebb munkadarabokat soha ne fogja az egyik kezében, hogy a másik kezében tartott szerszámmal megmunkálja. A kis munkadarabok leszorítása esetén a kezével könnyebben irányíthatja a szerszámot. A kör alakú munkadarabok, például rudak, csövek vagy hengerek elgurulhatnak vágás közben, és ezzel a korong megszorulhat vagy Ön felé ugorhat.
- m. Tartsa távol a hálózati csatlakozókábelt a forgó tartozéktól. Ha elveszíti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett, az átvághatja vagy magával ránthatja a hálózati csatlakozókábelt, és az Ön keze vagy karja is a forgó tartozékhoz érhet.
- n. Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot, mielőtt a tartozék teljesen leállna. A forgásban lévő tartozék beakadhat a felületbe, és Ön elveszítheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- o. A tartozékok cseréje vagy beállítása után győződjön meg róla, hogy a befogóhüvely anyája, a tokmány vagy bármi más rögzítőelem megfelelően meg lett húzva. A kilazult beállítóeszközök váratlanul elmozdulhatnak, az irányítás elvesztését okozhatják, és az elszabadult forgó alkatrészek nagy erővel vágódhatnak ki.
- p. Az elektromos kéziszerszámot működés közben ne vigye másik helyre. A forgó tartozék egy véletlen érintkezés során beleakadhat a ruhájába, és a tartozék belefúródhat a testébe.
- q. Tisztítsa meg rendszeresen az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait. A motor ventilátora beszívja a port a házba, és a nagyobb mennyiségű fémport felhalmozódása elektromos veszélyekhez vezethet.
- r. Ne használja az elektromos kéziszerszámot éghető





anyagok közelében. A szikrák ezeket az anyagokat meggyújthatják.

- s. **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyek alkalmazásához folyékony hűtőanyagra van szükség.** *Víz és egyéb hűtőfolyadékok alkalmazása áramütéshez vezethet.*

VISSZARÚGÁS ÉS KAPCSOLÓDÓ FIGYELMEZTETÉSEK

A visszarúgás a beékelődő vagy leblokkoló forgó tartozék, például csiszolókorong, csiszolószalag, drótkéfe stb. hirtelen reakciója. A beékelődés vagy leblokkolás a forgó tartozék hirtelen leállításához vezet. Ez az irányítatlan elektromos kéziszerszámot a tartozéknak a leblokkolási pillanatban fennálló forgási irányával szembeni irányban megpendíti.

Ha például egy csiszolókorong beékelődik, vagy leblokkol a megmunkálásra kerülő munkadarabban, a csiszolókorongnak a munkadarabra bemező éle leáll, és így a csiszolókorong kiugorhat vagy visszarúgást okozhat. A csiszolókorong ekkor a korongnak a leblokkolási pillanatban fennálló forgási irányától függően a kezelő személy felé, vagy attól távolodva mozdul el. A csiszolókorong ilyenkor el is törhet.

A visszarúgás az elektromos kéziszerszám hibás vagy helytelen használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírt, megfelelő óvintézkedésekkel meg lehet gátolni.

- Tartsa szorosan az elektromos kéziszerszámot, és hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben fel tudja venni a visszarúgó erőket.** *A kezelő személy megfelelő óvintézkedésekkel ellentarthatja a visszarúgó erőket.*
- A sarkok és élek közelében különösen óvatosan dolgozzon, akadályozza meg, hogy a tartozék lepattanjon a munkadarabról, vagy beékelődjön a munkadarabra.** *A forgó tartozék a sarkoknál, élknél és lepattanás esetén könnyen beékelődik. Ez a készülék feletti uralom elvesztéséhez, vagy visszarúgáshoz vezethet.*
- Ne fogjon be fogazott fűrészlapot.** *Az ilyen tartozékok gyakran visszarúgáshoz vezetnek, és a kezelő elveszítheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.*
- Mindig abban az irányban engedje a tartozékat az anyagba, amelyben a vágóél kilép az anyagból (amely irányba a forgácsokat is szórja).** *Ha rossz irányba tolja elő a szerszámot, a vágóél kilép a munkadarabból és a szerszámot az előtölés irányába rántja.*
- Forgó fűrészkorongok, darabolókorongok, nagy sebességű vágószerszámok vagy wolfram-karbid vágókorongok használatakor mindig szorosan fogja be a munkadarabot.** *Ezek a korongok megszorulnak, ha enyhén megdönti őket a horonyban, és visszarúghatnak. Ha a darabolókorong megszorul, általában a korong maga törik el. Ha fűrészkorong, nagy sebességű vágószerszám vagy wolfram-karbid vágókorong szorul meg, kiugorhat a horonyból és elveszítheti az irányítást a szerszám felett.*

KÜLÖN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A CSISZOLÁSHOZ ÉS DARABOLÁSHOZ

- Kizárólag az adott elektromos kéziszerszámhoz és az adott alkalmazáshoz ajánlott tárcsatípusokat használja.** *Például soha ne csiszoljon egy darabolótárcsa oldalával. A darabolótárcsák arra vannak méretezve, hogy az anyagot a tárcsa élével*

munkálják le. Az ilyen tárcsákra ható oldalirányú erő a tárcsa töréséhez vezethet.

- Menetes csiszolóképekhez és dugókhöz kizárólag sértetlen korongtűskét használjon leesztergálás nélküli gyűrűvel, amely megfelelő méretű és hosszúságú.** *A megfelelő befogótűske csökkenti a törés valószínűségét.*
- Kerülje el a darabolótárcsa „leblokkolását”, és ne gyakoroljon túl erős nyomást. Ne végezzen túl mély vágást.** *A túlterhelés megnöveli a tárcsa igénybevetését, a beékelődési vagy leblokkolási hajlamát, és visszarúgáshoz vagy a tárcsa töréséhez vezethet.*
- Kerülje el a forgó tárcsa síkjába eső, és a tárcsa mögötti tartományt.** *Ha a tárcsa a munkadarabban a kezelőtől távolodó irányban mozog, akkor egy esetleges visszarúgás a forgó tárcsát és az elektromos kéziszerszámot egyenesen a kezelő felé lendíti.*
- Ha a tárcsa megszorul, beékelődik, vagy ha a kezelő megszakítja a munkát, kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és tartsa azt mozdulatlanul, amíg a tárcsa teljesen leáll. Soha ne próbálja meg kihúzni a még forgó tárcsát a vágásból, mert ez visszarúgáshoz vezethet.** *Határozza meg és hárítsa el a megszorulás, beékelődés okát.*
- Addig ne kapcsolja ismét be az elektromos kéziszerszámot, amíg az benne van a munkadarabban.** *Várja meg, amíg a tárcsa eléri a teljes fordulatszámát, majd óvatosan illeszse be a vágásba. A tárcsa ellenkező esetben beékelődhet, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszarúgáshoz vezethet.*
- Támassza meg a lemezeket vagy nagyobb munkadarabokat, hogy csökkentse egy beékelődő tárcsa következtében fellépő visszarúgás kockázatát.** *A nagyobb munkadarabok saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán, a vágási vonal közelében, és a szélénél alá kell támasztani.*
- Ha egy meglévő falban, vagy más be nem látható területen hoz létre „zseb alakú beszúrást”, járjon el különös óvatossággal.** *Az anyagba behatoló tárcsa gáz- vagy vízvezetékbe, elektromos vezetékbe vagy más tárgyakra ütközhet, amelyek visszarúgást okozhatnak.*

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A DRÓTKEFÉVEL VÉGZETT MUNKÁKHOZ

- Figyeljen arra, hogy a drótkéféből a normális használat közben is kirepülhetnek drótdarabok. Ne terhelje túl a drótokat a berendezésre gyakorolt túl nagy nyomással.** *A kirepülő drótdarabok igen könnyen áthatolhatnak a vékonyabb ruhadarabokon és/vagy az emberi bőrön.*
- Járassa a drótkéfé üzemi fordulatszámán legalább egy percig, mielőtt használni kezdi. Eközben senki nem állhat a drótkéfe előtt vagy vele egy vonalban.** *A bejáratási idő alatt drótdarabok vagy sórték szállhatnak ki a kéféből.*
- A forgó drótkéfe szórását irányítsa magától távol.** *A drótkéfé használata során a nagy fordulatszámokon kisebb szemcsék és drótdarabok repülhetnek ki és sérülést okozhatnak a kezelő bőrén.*
- Drótkéfe használatánál ne haladja meg a 15.000 percenkénti fordulatszámot.**

▲ FIGYELEM NE MUNKÁLJON MEG A BERENDEZÉssel AZBESZTET TARTALMAZÓ ANYAGOKAT (AZ AZBESZTNEK RÁKKELTŐ HATÁSA VAN).



FIGYELEM HOZZA MEG A SZÜKSÉGES VÉDŐINTÉZKEDÉSEKET, HA A MUNKÁK SORÁN EGÉSZSÉGÁRSÍTÓ HATÁSÚ, ÉGHETŐ VAGY ROBBANÉKONY POROK KELETKEZHETNEK (egyes porfajták rákkeltő hatásúak); viseljen porvédő álarcot és használjon, ha hozzá lehet csatlakoztatni a berendezéshez, egy por-/forgácselzívó berendezést.

KÖRNYEZET

HASZNOSÍTÁS

Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

CSAK AZ EU-TAGORSZÁGOK SZÁMÁRA

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!
Az Elektromos és elektronikus hulladékokra vonatkozó 2012/19/EK sz. Európai Irányelvnek, és az adott országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat elkülönítve össze kell gyűjteni, és környezetvédelmi szempontból megfelelő módon kell eltávolítani.



JELLEMZŐK

ÁLTALÁNOS MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség 220-240 V, 50-60 Hz
Névleges bemenet 300 W
Névleges sebesség 22 000 rpm
Tokmány kapacitása 0,3 - 4,0 mm

ÖSSZESZERELÉS

ÁBRA 1

- A. Hálózati kábel
- B. Lábpedál
- C. Független motor
- D. Be/Ki kapcsoló
- E. Akasztó
- F. Hajlékony tengely
- G. Kézi rész
- H. Falra szerelhető rész
- I. Fémhorog
- J. Imbuszkulcs
- K. Kulcs

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

1. Rögzítse a belső tengelyt a motor orsójára. ÁBRA 2
2. Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatással rögzítse a külső tengelyt a motorra. ÁBRA 3
3. Rögzítse a kézi részt a tengely másik végére. ÁBRA 4
4. Rögzítse a fémhorogot a falra, éppen a munkahely fölé.
5. Csatlakoztassa a motort a lábpedálhoz. Csatlakoztassa a lábpedált az aljzathoz. ÁBRA 5
Ne csatlakoztassa a motort közvetlenül az aljzatba.
6. Akassza fel a motort a horogra.

TARTOZÉKOK CSERÉJE

1. Ellenőrizze, hogy "0" állásban legyen a kapcsoló.
2. A kulccsal lazítsa meg és rögzítse a tartozékokat a tokmányba. ÁBRA 6

AZ ELSŐ LÉPÉSEK

HASZNÁLAT

1. Be/ki kapcsoló
A szerszámot a D (ÁBRA 1) gomb "I"/"0" pozícióba nyomásával kapcsolja be és ki.
2. Lábműködtetésű sebességállító
Lépések nélkül irányíthatja a sebességet a lábával, ha kisebb vagy nagyobb nyomást gyakorol a pedálra. ÁBRA 7

A SZERSZÁM TARTÁSA ÉS VEZETÉSE

- Tolfogás a precíziós munkához (gravírozás). ÁBRA 9
 - Kézben tartás a durvább munkához (csiszolás). ÁBRA 10
- Ne hajlítsa meg éles szögben a tengelyt!** ÁBRA 11

ALKALMAZÁSI TANÁCSOK

- A szerszám fa megmunkálására, ékszerek készítésére, kő megmunkálására és iparos projektekben használható.
- A megfelelő tartozékokkal használva ez a szerszám köszörülésre, csiszolásra, vágásra, gravírozásra, polírozásra, fúrásra használható.
- Ajánlott sebesség
 - alacsony – közepes precíz fúrás, polírozás
 - közepes – magas csiszolás, vágás, gravírozás
- Mindig próbálja ki egy maradék anyagon, hogy kiválaszthassa a megfelelő tartozékot és megállapíthassa az optimális sebességet.
- Ne gyakoroljon túl nagy erőt a szerszámmra; hagyja, hogy a sebesség végezze el a munkát Önnek.

KARBANTARTÁS

- A hajlítható tengelyt rendszeresen kenni kell:
 - kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki a dugót a hálózati aljzathoz
 - távolítsa el a kézi részt
 - az óramutató járásával megegyező irányba csavarva távolítsa el a külső tengelyt. ÁBRA 3
 - kenje meg kenőanyaggal a belső tengelyt.
Ne használjon túl sok kenőanyagot.
 - az óramutató járásával megegyező irányba csavarva rögzítse a külső tengelyt a motorra
 - rögzítse a kézi részt
- A túl nagy szikrázás általában a szénkefék elhasználódását jelzi.

TISZTÍTÁS

FIGYELEM A BALESETEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN TISZTÍTÁS ELŐTT MINDIG ÁRAMTALANÍTSA A SZERSZÁMOT ÉS/VAGY A TÖLTŐT. A szerszámot a leghatékonyabban száraz sűrített levegővel lehet megtisztítani. Mindig viseljen védőszemüveget, amikor a szerszámot sűrített levegővel tisztítja.

A szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat és a karokat mindig tartsa tisztán és idegen anyagoktól mentesen. Ne próbálja meg a szerszám nyílásait hegyes tárgyakkal megtisztítani.

FIGYELEM EGYES TISZTÍTÓSZEREK ÉS OLDÓSZEREK KÁRT OKOZHATNAK A MŰANYAG ALKATRÉSZEKBEIN. Ilyenek például a következők: benzín, szén-tetraklorid, klórt tartalmazó tisztító oldószerek, ammónia és ammóniát tartalmazó háztartási tisztítószer.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

FIGYELEM FELHASZNÁLÓ ÁLTAL NEM JAVÍTHATÓ BELSŐ ALKATRÉSZEKET TARTALMAZ. A JOGOSULATLAN SZEMÉLY ÁLTAL VÉGZETT MEGELŐZŐ KARBANTARTÁS A BELSŐ VEZETÉKEK ÉS ALKATRÉSZEK ROSSZ HELYRE TÖRTÉNŐ BEKÖTÉSÉVEL KOMOLY VESZÉLYT OKOZHAT. Azt ajánljuk, hogy a szerszám javítását bízza Dremel szervizközponttal. Szervizes szakembereknek: A javítás előtt szüntesse meg a szerszám és/vagy a töltő csatlakozását az áramforráshoz.

A DREMEL termék garanciája megfelel a törvényi, illetve országos specifikus előírásoknak; a normális használatból eredő kopás és elhasználódás, túlterhelés és helytelen kezelés miatt bekövetkező károsodásokra a garancia nem terjed ki.

Panasz esetén küldje vissza a szerszámot vagy a töltőt szétszerelés nélkül a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt a kereskedőhöz.

A DREMEL ELÉRHETŐSÉGE

A Dremel termékválasztékával, támogatásával és bármilyen kérdéssel kapcsolatban a www.dremel.com címen talál információt
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Hollandia

TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

SIMBOLURI UTILIZATE



CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



FOLOSIȚI CĂȘTI DE PROTECȚIE



FOLOSIȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE VIZUALĂ



FOLOSIȚI MASCĂ DE PROTECȚIE ANTIPRAF



CLASA DE CONSTRUCȚIE II



NU ARUNCAȚI UNEALTA ELECTRICĂ, ACCESORIILE ȘI AMBALAJUL ACESTEIA ÎMPREUNĂ CU GUNOIUL MENAJER.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTE ELECTRICE



ATENȚIE CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidente grave. **Păstrați instrucțiunile pentru referințe ulterioare.** Termenul „unealtă electrică” din aceste instrucțiuni se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu de alimentare) sau acumulatori (fără cablu) de care dispuneți.

SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Păstrați curățenia și ordinea la locul de muncă.** Dezordinea și sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu unealta în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra uneltei.

SECURITATEA ELECTRICĂ

- Ștecherul uneltei trebuie să fie potrivit prizei electrice.** Nu este în niciun caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la unelte legate la pământ de protecție. Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- Feriți unealta de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu trageți de cablu.** Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a atârna sau a deconecta unealta electrică. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor potrivit pentru lucrul în aer liber.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- Dacă operarea unei unelte electrice într-o locație umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată prin dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Folosirea unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) reduce riscul de electrocutare.

SECURITATEA PERSONALĂ

- Fiiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică.**

Nu folosiți unealta când sunteți oboseți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării unelei poate duce la răni grave.

- b. **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Întotdeauna purtați protecție pentru ochi și urechi.** *Purtarea echipamentului personal de protecție, precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau căști de protecție, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul de rănire.*
- c. **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă ca scula electrică este oprită. Dacă atunci când transportați unealta electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți unealta electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.**
- d. **Înainte de pornirea unelei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** *Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă a unelei electrice care se rotește poate duce la răni.*
- e. **Nu vă supraevaluați. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine unealta electrică în situații neașteptate.**
- f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.**
- g. **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă ca acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Utilizarea de echipamente pentru colectarea prafului poate reduce pericolul legat de praf.**

UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA SCULEI ELECTRICE

- a. **Nu suprasolicitați unealta electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.**
- b. **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupător defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.**
- c. **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje la unealta electrică, a schimba accesoriu sau de a pune unealta electrică la o parte. Această măsură de prevenire împiedică pornirea involuntară a unelei electrice.**
- d. **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu unealta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.**
- e. **Întrețineți-vă unealta electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale unelei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea unelei. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.**
- f. **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.**

- g. **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni și în așa fel cum este prevăzut pentru acest tip special de unealta electrică. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.**

SERVICE

- a. **Încredințați unealta electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța unelei.**

INSTRUCȚIUNI DE PROTECȚIE PENTRU TOATE TIPURILE DE UTILIZĂRI

AVERTIZĂRILE REFERITOARE LA SECURITATE ÎN UTILIZĂRI COMUNE PENTRU OPERAȚIILE DE POLIZARE, ȘLEFUIRE, CURĂȚAREA CU PERII DE SĂRMĂ, LUSTRIRE, GRAVARE SAU TĂIERE CU DISC ABRAZIV.

- a. **Această sculă electrică este concepută pentru a fi folosită ca polizor, unealtă de șlefuire, perie de sărmă, unealtă de lustruire, gravare sau de tăiat. Respectați toate avertismentele, instrucțiunile, reprezentările și datele primite împreună cu scula electrică. În cazul în care nu veți respecta următoarele instrucțiuni, se poate ajunge la electrocutare, incendii și/sau răni grave.**
- b. **Nu folosiți accesorii care nu au fost prevăzute și recomandate în mod special de către producător pentru această sculă electrică. Faptul în sine că accesoriul respectiv poate fi montat pe scula dumneavoastră electrică, nu garantează în nici un caz utilizarea lui sigură.**
- c. **Turația admisă a accesoriului de polizare trebuie să fie cel puțin egală cu turația maximă specificată pe scula electrică. Un accesoriu de polizare care se rotește mai repede decât viteza de rotație admisă se poate sparge și poate fi aruncat.**
- d. **Diametrul exterior și grosimea dispozitivului de lucru trebuie să corespundă datelor dimensionale ale sculei dumneavoastră electrice. Accesoriile de mărime incorecte nu pot fi controlate în mod adecvat.**
- e. **Mărimea axului discurilor, tamburii de șlefuit sau al altor accesorii trebuie să se potrivească în mod adecvat la pinola sau penseta sculei electrice. Accesoriile care nu se potrivească exact la armăturile de montare ale sculei dumneavoastră electrice își vor pierde echilibrul de rotație, vor vibra foarte puternic, ceea ce poate conduce la pierderea controlului.**
- f. **Discurile montate pe fus, tamburii de șlefuit, discurile de tăiere și alte accesorii trebuie să fie introduse complet în pensetă sau mandrină. Dacă fusul nu este sprijinit suficient și/sau lungimea axului discului este prea mare, discul montat se poate elibera și poate fi aruncat cu mare viteză.**
- g. **Nu folosiți dispozitive de lucru deteriorate. Înainte de fiecare utilizare controlați dacă accesoriile cum ar fi discurile abrazive nu prezintă spărturi sau crăpături, dacă tamburii de șlefuire nu prezintă căpături, nu sunt uzați sau tociți excesiv, dacă perile de sărmă nu prezintă fire desprinse sau rupte. Dacă scula electrică sau dispozitivul de lucru cade pe jos, verificați dacă nu cumva s-a deteriorat**



sau folosiți un dispozitiv de lucru nedeteriorat. După ce ați controlat și montat dispozitivul de lucru, țineți persoanele aflate în preajmă în afara planului de rotație al dispozitivului de lucru, și lăsați scula electrică să funcționeze un minut la turația nominală. De cele mai multe ori, dispozitivele de lucru deteriorate se rup în această perioadă de probă.

- h. Purtați echipament personal de protecție. În funcție de aplicație, folosiți mască de protecție, ochelari de sudură sau ochelari de protecție. Dacă este cazul purtați mască de protecție împotriva prafului, protecție auditivă, mănuși de protecție sau șorț special care să vă ferească de micile așchii și particule de material. *Ochii trebuie protejați de corpurile străine aflate în zbor, apărute în cursul diferitelor aplicații. Masca de protecție împotriva prafului sau masca de protecție a respirației trebuie să filtreze praful degajat în timpul utilizării. Dacă sunteți expuși timp îndelungat zgomotului puternic, vă puteți pierde auzul.*
- i. Mențineți privitorii la distanță de zona de lucru. **Oricine pătrunde în sectorul de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție.** *Fragmente din piesa de lucru sau dispozitivele de lucru rupte pot zbura necontrolat și provoca răniri chiar în afara sectorului direct de lucru.*
- j. **Apucați mașina numai de mânerul izolat, dacă executați lucrări la care dispozitivul de tăiere poate contacta conductorii ascunși sau propriul cablu de alimentare al mașinii.** *Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și poate conduce la electrocutarea operatorului.*
- k. **Întotdeauna la punerea în funcțiune țineți cu putere scula în mână sau mâini.** *Momentul reactiv al motorului, atunci când accelerează la viteză maximă, poate provoca torsionarea uneltei.*
- l. **Utilizați menghine pentru prinderea piesei de prelucrat ori de câte ori acest lucru prezintă avantaje. Nu țineți niciodată într-o mână o piesă de prelucrat și în cealaltă mână unealta aflată în funcțiune.** *Fixarea unei piese mici de prelucrat vă permite să vă utilizați mâna sau mâinile pentru a controla unealta. Materialul rotund cum ar fi baghetele de diblu, țevile sau tuburile care au tendința de a se roti atunci când sunt debitate și care pot determina blocarea setului de lucru sau proiectarea lui în direcția în care vă aflați.*
- m. **Țineți cablul de alimentare departe de dispozitivele de lucru care se rotesc.** *Dacă pierdeți controlul asupra mașinii cablul de alimentare poate fi tăiat sau prins iar mâna sau brațul dumneavoastră poate nimeri sub dispozitivul de lucru care se rotește.*
- n. **Nu puneți niciodată jos scula electrică înainte ca dispozitivul de lucru să se fi oprit complet.** *Dispozitivul de lucru care se rotește poate ajunge în contact cu suprafața de sprijin, fapt care vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei electrice.*
- o. **După schimbarea seturilor de lucru sau după efectuarea oricărui reglaje, asigurați-vă că bucșa pensetei, mandrina sau orice elemente de reglare sunt bine strânse.** *Elementele de reglare destrânse pot aluneca pe neașteptate, determinând pierderea controlului, componentele destrânse aflate în mișcare de rotație vor fi proiectate cu putere.*
- p. **Nu lăsați scula electrică să funcționeze în timp ce o transportați.** *În urma unui contact accidental cu dispozitivul de lucru care se rotește, acesta vă poate prinde îmbrăcămintea și chiar pătrunde în corpul dumneavoastră.*
- q. **Curățați regulat fantele de aerisire ale sculei**

dumneavoastră electrice. *Ventilatorul motorului atrage praf în carcasă iar acumularea puternică de pulberi metalice poate provoca pericole electrice.*

- r. **Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** *Scântele pot duce la aprinderea acestor materiale.*
- s. **Nu folosiți accesorii care impun o răcire cu lichide.** *Folosirea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate duce la electrocutare.*

RECURUL ȘI AVERTIZĂRILE CORESPUNZĂTOARE

Recul este o reacție bruscă a unui disc în rotație, a unei benzi de șlefuire, a unei perii sau oricărui alt accesoriu ciobit sau știrbit. Ciupirea sau știrbirea determină pierderea rapidă de viteză a accesoriului aflat în rotație ceea ce la rândul său determină ca scula electrică necontrolată să fie forțată să se deplaseze în direcția opusă rotației accesoriului.

Dacă, de exemplu, un disc de șlefuit se agață sau se blochează în piesa de lucru, marginea discului de șlefuit care penetrează direct piesa de lucru se poate agața în aceasta și duce astfel la smulgerea discului de șlefuit sau provoca recul. Discul de șlefuit se va deplasa către operator sau în sens opus acestuia, în funcție de direcția de rotație a discului în punctul de blocare. În această situație discurile de șlefuit se pot chiar rupe.

Un recul este consecința utilizării greșite sate defectuoase a sculei electrice. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, precum cele descrise în continuare.

- a. **Țineți bine scula electrică și aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție în care să puteți controla forțele de recul.** *Utilizatorul poate controla forțele de recul dacă se iau măsurile adecvate de precauție.*
- b. **Lucrați extrem de atent în zona colțurilor, muchiilor ascuțite, etc. Evitați ca dispozitivul de lucru să ricoșeze după izbirea de piesa de lucru și să se blocheze.** *Dispozitivul de lucru aflat în mișcare de rotație are tendința să se blocheze în colțuri, pe muchii ascuțite sau când ricoșează în urma izbirii. Aceasta duce la pierderea controlului sau la recul.*
- c. **Nu atașați o pânză de ferăstrău cu dinți.** *Asemenea dispozitive de lucru provoacă frecvent recul sau duc la pierderea controlului asupra sculei electrice.*
- d. **Avansați întotdeauna setul de lucru în material pe aceeași direcție cu care elementul activ de tăiere sau așchiere iasă din material (care este aceeași direcție cu cea în care sunt aruncate așchiile de material).** *Avansarea uneltei pe o direcție greșită face ca elementul activ de tăiere sau așchiere al setului de lucru să iasă din tăietură și să tragă unealta în direcția acestui avans.*
- e. **În cazul utilizării pilelor rotative, discurilor de tăiere, discurilor de tăiere de înaltă viteză sau a celor din carbură de wolfram, este necesar ca piesa de prelucrat să fie întotdeauna fixată bine.** *Aceste discuri se vor înțepeni în șanțuri atunci când acestea se îngustează și pot prezenta recul. Atunci când un disc de tăiere se înțepenește, de obicei el se rupe. Atunci când o pilă rotativă, un disc de tăiere de mare viteză sau unul din carbură de wolfram se înțepenește, el poate sări din șanț și puteți pierde controlul asupra sculei.*

AVERTISMENTE SPECIALE PRIVIND ȘLEFUIREA ȘI TĂIEREA

- a. **Utilizați doar acele tipuri de discuri care sunt recomandate pentru scula electrică și doar pentru utilizările recomandate.** *De exemplu: nu șlefuiți niciodată cu partea laterală a unui disc de tăiere.*



Discurile de tăiere sunt destinate îndepărtării de material cu marginea discului. Exercițarea unei forțe laterale asupra acestui corp abraziv poate duce la ruperea sa.

- b. Pentru conurile abrazive și cilindri cu filet utilizați doar fusuri de disc intacte, cu un umăr plat de flanșă, de mărimea și lungimea corectă. Fusurile corespunzătoare vor reduce posibilitatea de rupere.
- c. Evitați blocarea discului de tăiere sau o apăsare prea puternică. Nu executați tăieri exagerat de adânci. O suprasolicitare a discului de tăiere mărește sarcina la care este supus și tendința acestuia de torsionare sau ciobire și posibilitatea unui recul sau a ruperii discului.
- d. Nu vă puneți mâna în fața sau în spatele discului aflat în rotație. Dacă discul, la punctul de tăiere se deplasează dinspre mâna dumneavoastră, în caz de recul, scula electrică împreună cu discul care se rotește pot fi proiectate direct înspre dumneavoastră.
- e. Dacă discul de tăiere este ciupit sau știrbit sau dacă întrerupeți tăierea din orice motiv, deconectați scula electrică și nu o mișcați până când discul nu se oprește complet. Nu încercați niciodată să extrageți discul de tăiere din tăietură, altfel se poate produce un recul. Examinați și luați măsurile de corecție pentru a elimina cauzele de ciupire sau știrbire a discului.
- f. Nu reporniți niciodată scula electrică cât timp aceasta se mai află încă în piesa de lucru. Lăsați discul de tăiere să atingă turația nominală și numai după aceea continuați să tăiați cu precauție. În caz contrar discul se poate agăța, sări afară din piesa de lucru sau provoca recul.
- g. Sprijiniți plăcile sau piesele de lucru mari pentru a diminua riscul reculului cauzat de blocarea discului de tăiere. Piesele mari se pot încovoala sub propria greutate. De aceea piesa de lucru trebuie sprijinită pe ambele părți, atât în apropierea liniei de tăiere cât și pe margine.
- h. Fiți extrem de atenți în cazul „tăierii de cavități“ în pereți deja existenți sau în alte sectoare fără vizibilitate. La penetrarea în sectorul vizat, discul de tăiere poate cauza un recul dacă nimereste în conducte de gaz sau de apă, conductori electrici sau alte obiecte.

AVERTIZĂRI DE SECURITATE SPECIFICE REFERITOARE LA LUCRUL CU PERIILE DE SĂRMĂ

- a. Țineți seama de faptul că peria de sârmă pierde bucăți de sârmă chiar și în timpul utilizării obișnuite. Nu suprasolicitați firele de sârmă printr-o apăsare prea puternică. Bucățile de sârmă desprinse pot pătrunde cu ușurință prin îmbrăcămintea subțire și/ sau în piele.
- b. Permiteți periilor să funcționeze la viteza de lucru cel puțin un minut înainte de a le utiliza. În acest tip nimeni nu va sta în fața sau pe direcția periei. Periile sau firele de sârmă desprinse vor fi îndepărtate în perioada de punere în funcțiune a unelei.
- c. Direcționați îndepărtarea firelor periilor de sârmă departe de dumneavoastră. Particulele mici și fragmentele minuscule de sârmă pot fi antrenate la viteză mare în timpul utilizării acestor perii și vi se pot implanta în piele.
- d. Nu reglați unealta la o turație de peste 15.000 RPM la utilizarea unei perii de sârmă.

ATENȚIE NU PRELUCRAȚI MATERIALE CARE CONȚIN AZBEST (AZBESTUL ESTE CONSIDERAT A FI CANCERIGEN).

ATENȚIE LUAȚI MĂSURI DE PROTECȚIE DACĂ ÎN TIMPUL LUCRULUI SE POT PRODUCE PULBERI NOCIVE, INFLAMABILE SAU EXPLOZIBILE (anumite pulberi sunt considerate a fi cancerigene); purtați o mască de protecție antipraf și folosiți o instalație de aspirare a prafului/ așchiilor, în situația în care există posibilitatea racordării acestora.

MEDIU

ELIMINARE

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

NUMAI PENTRU ȚĂRILE CE



Nu aruncați sculele electrice în gunoii menajer! Conform Directivei Europene 2012/19/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

SPECIFICAȚII

SPECIFICAȚII GENERALE

Tensiune nominală 220-240 V, 50-60 Hz
Putere nominală 300 W
Viteză nominală. 22,000 rot/min
Capacitatea mandrinei
de prindere 0.3 - 4.0 mm

ASAMBLARE

FIGURA 1

- A. Cablu de alimentare
- B. Pedală de picior
- C. Motor suspendat
- D. Comutator Pornit/Oprit
- E. Agățătoare
- F. Ax flexibil
- G. Componentă de apucat
- H. Componentă pentru montare pe perete
- I. Cârlig metalic
- J. Cheie inbus
- K. Cheie

GENERALITĂȚI

1. Montați axul interior la fusul motorului. FIGURA 2
2. Montați axul exterior la motor prin rotirea acestuia în sens antiorar. FIGURA 3
3. Montați componenta de apucat la celălalt capăt al axului. FIGURA 4
4. Fixați cârligul metalic pe perete puțin mai sus de locul unde veți lucra.
5. Conectați motorul la pedala de picior. Conectați pedala de picior la sursă. FIGURA 5
Nu conectați motorul direct la sursă.
6. Agățați motorul pe cârlig.

SCHIMBAREA ACCESORIILOR

1. Comutatorul de pornire/oprire trebuie să fie în poziția "0".
2. Folosiți cheia pentru slăbirea accesoriilor din mandrină și fixarea acestora în ea. FIGURA 6

GHID DE PORNIRE

UTILIZARE

1. Comutatorul de pornire/oprire
Opriti/porniți scula electrică prin împingerea butonului D (FIGURA 1) în poziția "I"/"0".
2. Reglarea vitezei cu pedala
Reglarea fără trepte a vitezei se face prin aplicarea unei presiuni mai mici sau mai mari pe pedală. FIGURA 7

ȚINEREA ȘI GHIDAREA SCULEI

- Mâner îngust pentru lucrări de precizie (gravare). FIGURA 9
- Mâner pentru lucrări grosiere (șlefuire). FIGURA 10
Nu îndoiți axul prea tare. FIGURA 11

SFATURI PENTRU UTILIZARE

- Scula este destinată pentru a fi folosită la executarea unor lucrări din lemn și piatră, respectiv la executarea bijuteriilor și a lucrărilor artistice.
- Folosind accesoriile corespunzătoare, această sculă este utilă pentru polizare, șlefuire, tăiere, gravare, lustruire, găurire.
- Viteza recomandată
mică – medie găurire de precizie, lustruire
medie – mare șlefuire, tăiere, gravare
- Înainte de a alege accesoriul corect și de a determina viteza optimă de lucru, faceți o încercare de probă pe o bucată din materialul ce urmează a fi prelucrat.
- Nu aplicați o presiune prea mare pe sculă; executați lucrarea în virtutea vitezei de rotație.

ÎNTREȚINERE

- Lubrifiați cu regularitate axul flexibil:
 - opriti scula și decuplați-o de la sursa de curent.
 - scoateți componenta de apucat.
 - scoateți axul exterior prin rotirea acestuia în sens orar. FIGURA 3
 - lubrifiați axul interior cu unsoare lubrifiantă.
Nu folosiți prea multă unsoare.
 - montați axul exterior prin rotirea sa în sens antiorar.
 - montați componenta de apucat.
- Scânteierea excesivă de cele mai multe ori indică uzura perilor de carbon.

CURĂȚARE

ATENȚIE PENTRU A EVITA ACCIDENTELE, ÎNTOTDEAUNA DECUPLAȚI DE LA REȚEAUA DE ALIMENTARE SCULA ELECTRICĂ / ÎNCĂRCĂTORUL ÎNAINTE DE A LE CURĂȚA. Scula electrică poate fi curățată cel mai eficient cu aer comprimat uscat. La curățarea sculelor cu aer comprimat, întotdeauna purtați ochelari de protecție.

Orificiile de ventilare și manetele comutatoarelor trebuie menținute curate, fără existența unor corpuri străine. Nu încercați curățarea sculei electrice prin introducerea în orificii a unor obiecte cu vârf ascuțit.

ATENȚIE UNII AGENȚI DE CURĂȚARE ȘI SOLVENȚII POT DETERIORA COMPONENTELE DIN MATERIAL PLASTIC. Unii dintre aceștia sunt: gazolina, tetraclorura de carbon, solvenții de curățat cu conținut de clor, amoniacul și detergenții casnici cu conținut de amoniac.

REPARARE ȘI GARANȚIE

ATENȚIE ÎN INTERIOR NU EXISTĂ COMPONENTE CARE POT FI REPARATE DE UTILIZATOR. ÎN URMA LUCRĂRILOR DE ÎNTREȚINERE PREVENTIVE EXECUTATE DE PERSOANE NEAUTORIZATE CONDUCTORII ȘI COMPONENTELE INTERIOARE ÎȘI POT SCHIMBA LOCUL, CE POATE DUCE LA ACCIDENTE SERIOASE. *Recomandăm ca toate lucrările la scula electrică să fie executate la un Centru Service Dremel. Personal pentru service: Înaintea executării unor lucrări de reparații la scula electrică / încărcător, întrerupeți alimentarea de la rețea.*

Garanția pentru acest produs DREMEL este stabilită în conformitate cu reglementările legale specifice fiecărui țară; nu oferim garanție în cazul uzurilor specifice la o utilizare normală, respectiv în cazul în care scula a fost supraîncărcată sau utilizată necorespunzător.

În caz de reclamație, expediați furnizorului dvs. scula demontată sau încărcătorul și dovada achiziționării.

CONTACT DREMEL

Pentru informații suplimentare despre sortimentul Dremel, pentru suport și asistență, vizitați www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Olanda

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

RU

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ



ПРОЧИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ



ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ СЛУХА



ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ



ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРОТИВОПЫЛЕВЫЙ РЕСПИРАТОР



КОНСТРУКЦИЯ КЛАССА II



НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ, НАСАДКИ И УПАКОВКУ ВМЕСТЕ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА



ВНИМАНИЕ ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

Несоблюдение этих инструкций и мер безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезных травм.

Сохраните инструкции и предупреждения для последующего использования.

Термин «электрический инструмент» во всех предупреждениях относится к электрическим инструментам, работающим от электросети (проводным) или от батарей (беспроводным).

БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Рабочее место следует содержать в чистоте и порядке. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Запрещается пользоваться электроинструментами во взрывоопасной среде, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или газов.
- При работе с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних. Невнимательность во время работы может привести к потере контроля над инструментом.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СИСТЕМ

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Запрещается модифицировать штепсельную вилку. Запрещается применять адаптеры для штепсельных вилок электроинструментов с защитным заземлением. Немодифицированные штепсельные вилки и соответствующие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, например трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении тела увеличивается риск поражения электрическим током.
- Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. При попадании воды в электроинструмент повышается риск поражения электрическим током.
- Используйте кабель только по назначению. Никогда не используйте кабель электроинструмента для его переноски,

подтягивания или выключения вилки из розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или сломанный кабель повышает риск поражения электрическим током.

- При работе с электроинструментом вне помещений необходимо использовать соответствующий удлинитель. Использование кабеля, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- Если невозможно избежать использования электроинструмента в условиях влажной среды, используйте блок питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск электрического поражения.

ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Будьте внимательны. Следите за своими действиями при работе с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом, если вы устали, находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Такие средства индивидуальной защиты, как противопыльные респираторы, защитная обувь с нескользящей подошвой, защитный шлем или средства защиты органов слуха, соответствующие виду выполняемых работ, снижают риск получения травм.
- Принимайте меры для предотвращения случайного включения электроинструмента. Перед тем как вставить вилку в штепсельную розетку, убедитесь, что электроинструмент выключен. Перед транспортировкой электроинструмента отключайте источник питания, а переноса инструмент, не держите палец на выключателе. Несоблюдение этих мер может привести к несчастному случаю.
- Прежде чем включить электроинструмент, убирайте инструменты и ключи, которые использовались для его настройки. Инструменты или ключи, находящиеся во вращающейся части электроинструмента, могут привести к травмам.
- Во время работы не вытягивайте инструмент слишком далеко. Всегда занимайте устойчивое положение и держите равновесие. Благодаря этому электроинструмент лучше контролируется в нестандартных ситуациях.
- Используйте спецодежду. Не надевайте широкую одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться на достаточном расстоянии от движущихся элементов. Широкая одежда, длинные волосы или украшения могут быть затянуты вращающимися частями электроинструмента.
- Если устройства поставляются с пылеотсасывающими и пылесборными системами, проверяйте правильность их присоединения и использования. Использование пылесборных систем снижает опасность воздействия пыли.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a. Не перегружайте электроинструмент. Используйте электроинструменты только в соответствии с их назначением. Эффективность и безопасность электроинструмента будет максимальной при осуществлении работ с рекомендуемой скоростью.
- b. Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, который невозможно включить или выключить при помощи выключателя, является опасным, его необходимо отремонтировать.
- c. Перед наладкой инструмента и заменой насадок, а также по окончании работы вытаскивайте штепсельную вилку из розетки и/или выньте аккумулятор. Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
- d. Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не давайте электроинструмент тем, кто не знает, как его использовать, или не ознакомился с настоящими инструкциями. Электроинструмент в руках необученного человека представляет опасность.
- e. Поддерживайте электроинструмент в рабочем состоянии. Проверяйте юстировку и сцепление движущихся частей электроинструмента, старайтесь вовремя обнаружить поломки и избегать повреждений, отрицательно влияющих на его работоспособность. Если инструмент поврежден, его необходимо отремонтировать до начала работы. Неудовлетворительное обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- f. Следите за тем, чтобы режущий элемент оставался острым и чистым. Правильный уход за режущими элементами снижает вероятность заклинивания и упрощает их эксплуатацию.
- g. Применяйте электроинструмент, насадки и прочие принадлежности в соответствии с настоящими инструкциями, учитывая условия эксплуатации и вид выполняемой работы. Использование электроинструмента в целях, отличных от тех, для которых он предназначен, может привести к возникновению опасных ситуаций.

РЕМОНТ

- a. Ремонт электроинструмента должен осуществляться только квалифицированным персоналом и исключительно с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ РАБОТ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАТОЧКИ, ШЛИФОВКИ, ОЧИСТКИ ПРОВОЛОЧНОЙ ЩЕТКОЙ, ПОЛИРОВКИ И АБРАЗИВНОЙ РЕЗКИ

- a. Настоящий электроинструмент предназначен для применения в качестве шлифовальной машины,

шлифовальной машины с наждачной бумагой или проволочной щеткой, и полировочной машины, машины для резьбы или отрезной машины. Учитывайте все предупреждающие указания, инструкции, иллюстрации и данные, которые Вы получите с электроинструментом.

- При несоблюдении нижеприведенных указаний возможно поражение электротоком, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.*
- b. Не применяйте принадлежности, которые не предусмотрены изготовителем специально для настоящего электроинструмента и не рекомендуются им. Только возможность крепления принадлежностей в Вашем электроинструменте не гарантирует еще его надежного применения.
 - c. Допустимое число оборотов для шлифовальных принадлежностей должно как минимум равным указанному на электроинструменте максимальному числу оборотов. Шлифовальные принадлежности, вращающиеся с большей, чем допустимо скоростью, могут разорваться.
 - d. Наружный диаметр и толщина рабочего инструмента должны соответствовать мощности Вашего электроинструмента. Неправильно сбалансированными рабочими инструментами невозможно управлять в достаточной степени.
 - e. Шлифовальные круги, шлифовальные барабаны или любые другие принадлежности должны точно сидеть на шпинделе или цанге вашего электроинструмента. Принадлежности, неточно сидящие на шпинделе электроинструмента, вращаются с биением, сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.
 - f. Установленные на шпинделе шлифовальные круги, шлифовальные барабаны, резцы или другие принадлежности должны быть полностью вставлены в цангу или патрон. Если шпиндель недостаточно хорошо удерживается и/или вылет диска слишком велик, установленный диск может отсоединиться и вылететь на большой скорости.
 - g. Не применяйте поврежденные рабочие инструменты. Каждый раз перед использованием проверяйте рабочие инструменты, такие как шлифовальные круги на сколы и трещины, шлифовальные тарелки на трещины, задирки или сильный износ, проволочные щетки на незакрепленные или поломанные проволоки. После падения электроинструмента или рабочего инструмента проверяйте последний на повреждения и при надобности установите неповрежденный рабочей инструмент. После контроля и закрепления рабочего инструмента, займите сами, и все находящиеся вблизи вращения рабочего инструмента и включите электроинструмент на одну минуту на максимальное число оборотов. Поврежденные рабочие инструменты разрываются, в большинстве случаев, за это время контроля.
 - h. Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы применяйте защитный щиток для лица, защитное средство для глаз или защитные очки. Насколько уместно, применяйте противопылевой респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, которые защищают Вас от абразивных частиц и частиц материала. Глаза должны быть защищены от летающих в воздухе посторонних тел, которые возникают при выполнении различных работ. Респиратор или защитная маска органов



дыхания должны задерживать возникающую при работе пыль. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к потере слуха.

- i. Следите за тем, чтобы все лица находились на безопасном расстоянии к Вашему рабочему участку. Каждое лицо в пределах рабочего участка должно иметь средства индивидуальной защиты. Осколки детали или разорванных рабочих инструментов могут отлететь в сторону и стать причиной травм также и за пределами непосредственного рабочего участка.
- j. Во время выполнения работ, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания, держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток. Контакт с проводом, находящимся под напряжением, может привести к поражению электрическим током.
- k. Всегда крепко держите инструмент во время его запуска. Реактивный момент двигателя по мере его разгона до полной скорости может вызвать вращение инструмента.
- l. Всегда при возможности используйте тиски для фиксации заготовки. Никогда при работе не держите небольшую заготовку в одной руке и инструмент в другой руке. Фиксация небольшой заготовки позволяет вам использовать обе руки для управления инструментом. Цилиндрические детали, такие как штыри, трубы или тьюбинги могут иметь при резке тенденцию к вращению, что может вызвать заклинивание или вылет насадки.
- m. Держите шнур подключения питания в стороне от вращающегося инструмента. Если Вы потеряете контроль над инструментом, то шнур подключения питания может быть перерезан или захвачен вращающейся частью и Ваша кисть или рука может попасть под вращающийся рабочий инструмент.
- n. Никогда не выпускайте электроинструмент из рук, пока рабочий инструмент полностью не остановится. Вращающийся рабочий инструмент может зацепиться за опорную поверхность и Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- o. После смены насадок или выполнения каких-либо настроек убедитесь, что гайка цапги, патрон или любые другие регулировочные приспособления надежно затянуты. Плохо закрепленные регулировочные приспособления могут неожиданно сместиться, вызывая потерю контроля, плохо закрепленные вращающиеся детали могут вылетать, причиняя травмы.
- p. Выключайте электроинструмент при транспортировании. Ваша одежда может быть случайно захвачена вращающимся рабочим инструментом и последний может нанести Вам травму.
- q. Регулярно очищайте вентиляционные прорези Вашего электроинструмента. Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус и большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.
- r. Не пользуйтесь электроинструментом вблизи горючих материалов. Искры могут воспламенить эти материалы.
- s. Не используйте принадлежности, требующие применение жидких охлаждающих средств. Применение воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электротоком.

ОБРАТНЫЙ УДАР И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Обратный удар — это внезапная реакция в результате заедания или блокирования вращающегося рабочего инструмента, например шлифовального круга, шлифовальной ленты, проволочной щетки и т. д. Заедание или блокирование ведет к резкому отставу рабочего инструмента. При этом неконтролируемый электроинструмент приходит в движение в направлении, противоположном направлению вращения рабочего инструмента. Например, если шлифовальный круг заест или заблокирует в детали, то кромка шлифовального круга, которая погружается в деталь, может врезаться в деталь, круг будет заторможен и в результате выскакивает из детали или возникает обратный удар. При этом шлифовальный круг движется на оператора или от него, в зависимости от направления вращения круга на месте блокирования. При этом шлифовальный круг может разломаться. Обратный удар является следствием неправильного использования электроинструмента или ошибки оператора. Его можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными ниже.

- a. Крепко держите электроинструмент и займите Вашим телом и руками положение, в котором Вы можете противодействовать обратным силам. Оператор может подходящими мерами предосторожности противодействовать обратным и реакционным силам.
- b. Особенно осторожно работайте на углах, острых кромках и т. д. Предотвращайте отскок рабочего инструмента от детали и его заклинивание. Вращающийся рабочий инструмент склонен на углах, острых кромках и при отскоке к заклиниванию. Это вызывает потерю контроля или обратный удар.
- c. Не подсоединяйте зубчатое режущее полотно. Такие рабочие инструменты часто становятся причиной обратного удара или потери контроля над электроинструментом.
- d. Всегда вводите рабочий инструмент в материал с той же стороны, откуда режущая кромка выходит из материала (что является тем же направлением, куда вылетают обрезки). Подача инструмента в неправильном направлении вызывает выход режущей кромки инструмента с уклоном вверх из заготовки и толчок инструмента в этом направлении.
- e. При использовании зачистных кругов, отрезных дисков, высокоскоростных резцов или резцов из карбида вольфрама всегда надежно фиксируйте заготовку. При незначительном изгибе этих принадлежностей в разрезе происходит их заклинивание, и может возникнуть обратный удар. Когда отрезной диск заклинивает, он обычно разрушается. При заклинивании зачистного круга, высокоскоростного резца или резца из карбида вольфрама они могут вылететь из разреза, и вы можете потерять контроль над инструментом.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ШЛИФОВАНИЮ И ОТРЕЗАНИЮ

- a. Применяйте допущенные исключительно для вашего электроинструмента типы дисков и только для рекомендованных вариантов применения. Например: никогда не шлифуйте боковой поверхностью отрезного диска.





Отрезные диски предназначены для съема материала кромкой. Боковые силы на этот абразивный инструмент могут сломать его.

- b. Для резбовых абразивных конусов и вкладышей используйте только неповрежденные дисковые шпиндели с незатылованным боковым фланцем подходящего размера и длины. Подходящие шпиндели снизят вероятность поломки.
- c. Предотвращайте блокирование отрезного диска и повышенное усилие прижатия. Не выполняйте слишком глубокие резы. Перегрузка отрезного диска повышает нагрузку и склонность к перекоосу или заклиниванию диска в резе, увеличивая возможность обратного удара или поломки абразивного инструмента.
- d. Не помещайте руки перед вращающимся отрезным диском и за ним. Если вы ведете отрезной диск по заготовке от себя, то в случае обратного удара электроинструмент с вращающимся диском может отскочить прямо на вас.
- e. При заклинивании отрезного диска или при перерыве в резе выключите электроинструмент и дайте диску спокойно остановиться. Никогда не пытайтесь вынуть еще вращающийся отрезной диск из реза, так как это может привести к обратному удару. Устраните и устраниите причину заклинивания или задира диска.
- f. Не включайте повторно электроинструмент пока абразивный инструмент находится в детали. Дайте отрезному диску развить полное число оборотов, перед тем как Вы осторожно продолжите резание. В противном случае диск может завест, выскочить из детали или вызвать обратный удар.
- g. Плиты или большие детали должны надежно лежать на опоре для снижения опасности обратного удара при заклинивании отрезного диска. Большие детали могут прогибаться под собственным весом. Деталь должна лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи реза, так и по краям.
- h. Будьте особенно осторожны при выполнении резов с погружением в стены или на других не просматриваемых участках. Погружающийся отрезной диск может при резании газопровода или водопровода, электрических проводов или других объектов привести к обратному удару.

ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ РАБОТ С ПРОВОЛОЧНЫМИ ЩЕТКАМИ

- a. Имейте в виду, что проволочные щетки теряют проволоку также и при нормальной работе. Не перегружайте проволоку чрезмерным усилием прижатия. Отлетающие куски проволоки могут легко проникнуть через тонкую одежду и/или кожу.
- b. Перед использованием щеток дайте им прокрутиться на рабочей скорости как минимум одну минуту. В это время никто не должен находиться перед щетками. Плохо закрепленные щетинки или проволоки отделятся от щетки во время проработки.
- c. Направьте вылет этих элементов вращающейся щетки в сторону от вас. Небольшие частицы и куски проволоки могут вылетать с большой скоростью при работе с этими щетками и могут попасть на вас.
- d. При работе с проволочными щетками не превышайте скорость вращения в 15.000 об/мин.

ВНИМАНИЕ НЕ ОБРАБАТЫВАЙТЕ МАТЕРИАЛЫ, СОДЕРЖАЩИЕ АСБЕСТ (АСБЕСТ ЯВЛЯЕТСЯ КАНЦЕРОГЕНОМ).

ВНИМАНИЕ ПРИМИТЕ МЕРЫ ЗАЩИТЫ, ЕСЛИ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ВОЗМОЖНО ВОЗНИКНОВЕНИЕ ВРЕДНОЙ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ, ГОРЮЧЕЙ ИЛИ ВЗРЫВООПАСНОЙ ПЫЛИ (некоторые виды пыли являются канцерогенными); пользуйтесь противопылевым респиратором и по возможности применяйте отсос пыли или стружки.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

УТИЛИЗАЦИЯ

Отслужившие свой срок электроинструменты, насадки и упаковки следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

ТОЛЬКО ДЛЯ СТРАН-ЧЛЕНОВ ЕС



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовым мусором! Согласно Европейской Директиве 2012/19/ЕС о старых электрических и электронных инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Информация о сертификате соответствия расположена на последней странице настоящей Инструкции.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение 220-240 В, 50/60 Гц
 Расчетная входная мощность . . . 300 Вт
 Расчетная частота вращения 22.000 об/мин
 Размер патрона 0.3 - 4.0 мм

СБОРКА

- РИСУНОК 1
- A. Шнур питания
 - B. Ножная педаль
 - C. Подвесной двигатель
 - D. Выключатель
 - E. Ремень
 - F. Гибкий вал
 - G. Рукоятка
 - H. Настенное крепление
 - I. Металлический крюк
 - J. Ключ Аллана
 - K. Ключ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Прикрепить внутренний вал к шпинделю двигателя. РИСУНОК 2
2. Прикрепить внешний вал к двигателю, вращая его против часовой стрелки. РИСУНОК 3





- Прикрепить рукоятку к другому концу вала. РИСУНОК 4
- Прикрепить металлический крюк к стене в том месте, где вы работаете.
- Подсоединить двигатель к ножной педали. Подсоединить ножную педаль к выходу. РИСУНОК 5
Не подсоединять двигатель к выходу напрямую.
- Повесить двигатель на крюк.

СМЕНА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

- Проверить, находится ли выключатель в положении «0».
- Использовать ключ для закрепления принадлежностей в патроне и их снятия. РИСУНОК 6

НАЧАЛО РАБОТЫ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Выключатель
Включить/выключить инструмент нажатием на кнопку D (РИСУНОК 1) положения «I/0».
- Контроль скорости ногой
Управлять скоростью вращения плавно ногой, нажимая сильнее или слабее. РИСУНОК 7

КАК ДЕРЖАТЬ И УПРАВЛЯТЬ ИНСТРУМЕНТОМ

- Начертить зажатие для точной работы (гравировка). РИСУНОК 9
- Зажать вручную для грубой работы (заточка). РИСУНОК 10
Не сгибать вал слишком сильно. РИСУНОК 11

СОВЕТ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Инструменты предназначены для обработки древесины и камней, драгоценных камней, а также для выполнения ремесленных работ.
- При использовании соответствующих принадлежностей данный инструмент можно применять для заточки, шлифовки, резки, гравировки, полировки и сверления.
- Рекомендуемая скорость
низкая – средняя точное сверление, полировка
средняя – высокая шлифовка, резка, гравировка
- Сначала сделать пробу на обрезках, чтобы выбрать нужную принадлежность и определить оптимальную рабочую скорость.
- Не давить слишком сильно на инструмент; важна скорость, а не сила.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Необходимо регулярно смазывать гибкий вал:
 - выключить инструмент и вынуть вилку из источника питания.
 - снять рукоятку.
 - снять внешний вал, поворачивая его по часовой стрелке. РИСУНОК 3
 - смазать внутренний вал консистентной смазкой.
Не использовать слишком много смазки.
 - установить внешний вал, поворачивая его против часовой стрелки.
 - установить рукоятку.
- Чрезмерное искрообразование означает износ графитовых щеток.

ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ ИНСТРУМЕНТ ИЛИ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧАТЬ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ ПЕРЕД ОЧИСТКОЙ.

Наиболее эффективно инструмент можно очистить с помощью сжатого сухого воздуха. При очистке инструментов с помощью сжатого воздуха необходимо всегда использовать защитные очки.

Вентиляционные отверстия и переключатели должны быть чистыми и не содержать посторонних материалов. Не пытайтесь очистить инструмент, вставляя острые объекты через отверстие.

ВНИМАНИЕ НЕКОТОРЫЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА И РАСТВОРИТЕЛИ МОГУТ ПОВРЕДИТЬ ПЛАСТМАССОВЫЕ ЧАСТИ. Например: бензин, тетрахлорид углерода, растворители на основе хлора, нашатырный спирт и бытовые моющие средства, содержащие нашатырный спирт.

СЕРВИС И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ НЕТ ДЕТАЛЕЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОБСЛУЖИВАТЬСЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ВЫПОЛНЕНИЕ ПРЕВЕНТИВНОГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НЕКВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СМЕЩЕНИЮ ВНУТРЕННИХ ПРОВОДОВ И КОМПОНЕНТОВ, ЧТО МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ СЕРЬЕЗНУЮ ОПАСНОСТЬ. Мы рекомендуем пользоваться для обслуживания инструмента услугами сервисного центра Dremel. Примечание для специалистов по сервису: Перед началом ремонтных работ необходимо отключить инструмент и зарядное устройство от источника питания.

На данную продукцию DREMEL распространяется гарантия в соответствии с законодательными положениями, принятыми в стране продажи и эксплуатации. Гарантия не распространяется на повреждения, возникающие в результате нормального износа и неправильной эксплуатации.

В случае возникновения претензий инструмент или зарядное устройство следует отправить дилеру в неразобранном виде с документом, подтверждающим покупку у дилера.

ГДЕ ПОЛУЧИТЬ ИНФОРМАЦИЮ О ПРОДУКЦИИ DREMEL

Дополнительная информация об ассортименте продукции Dremel, поддержка пользователей и горячая линия находятся на сайте www.dremel.com
Почтовый адрес: Konijnenberg 60, 4825 BD Breda, Нидерланды



ТҮПНҰСҚА НҰСҚАУЛАРДЫҢ АУДАРМАСЫ

ПАЙДАЛАНЫЛАТЫН БЕЛГІЛЕР



ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ ОҚЫҢЫЗ



ЕСТУ МҮШЕСІН ҚОРҒАЙТЫН
БҰЙЫМДЫ ПАЙДАЛАНУ



КӨЗДІ ҚОРҒАУ ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ



ШАҢНАН ҚОРҒАЙТЫН МАСКАНЫ
ПАЙДАЛАНУ



II КЛАСҚА СӘЙКЕС ҚҰРЫЛҒАН



ЭЛЕКТРЛІК ҚҰРАЛДАРДЫ,
АКССУАРЛАРДЫ ЖӘНЕ
ҚАПТАМАНЫ ТҰРМЫСТЫҚ ҚАЛДЫҚ
МАТЕРИАЛМЕН БІРГЕ ҚОҚЫСҚА
ТАСТАМАҢЫЗ

МЕХАНИКАЛЫҚ ҚҰРАЛДЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ БАРЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІК
ЕСКЕРТУЛЕРІ МЕН
НҰСҚАУЛАРДЫ ОҚЫҢЫЗ.

Ескертулер мен нұсқауларды орындамау салдарынан электр тогының соғуы, өрт және/немесе ауыр жарақат орын алуы мүмкін.

Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

Ескертулердегі "қуат құралы" термині желі арқылы жұмыс істейтін (сымды) қуат құралын немесе батарея арқылы жұмыс істейтін (сымсыз) қуат құралын білдіреді.

ЖҰМЫС ОРНЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ

- Жұмыс орны таза өрі жарық жақсы тусетін болуы қажет. Жұмыс орнының таза емес немесе қараңғы болуы оқыс оқиғалардың пайда болуына себеп болады.
- Қуат құралдарын тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жер сияқты жарылысқа қауіпті орталарда пайдаланбаңыз. Қуат құралдары шаң немесе түтінді тұтандыруы мүмкін ұшқындар шығарады.
- Қуат құралын пайдаланған кезде балалар мен айналадағы адамдар алшақ тұруы қажет. Басқа нәрсеге алаңдау салдарынан зейін жоғалтуыңыз мүмкін.

ЭЛЕКТРЛІК ҚАУІПСІЗДІК

KZ

- Қуат құралының штепселі розеткаға сәйкес келуі қажет. Ешқашан штепсельді өзгертпеңіз. Ешқандай адаптер штекерін жерге тұйықталған қуат құралдарымен пайдаланбаңыз. *Өзгертілмеген штепсельдер мен сәйкес келетін розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.*
- Құбырлар, радиаторлар, газ плиталары және тоңазытқаштар сияқты жерге тұйықталған заттарға дененізді тигізбеңіз. *Дененіз жерге тұйықталса, электр тогының соғу қаупі жоғары.*
- Қуат құралдарын жаңбыр астына немесе ылғалды жерлерге қоймаңыз. Қуат құралына су кірсе, электр тоғы соғуы мүмкін.
- Сымды орынсыз пайдаланбаңыз. Ешқашан сымды қуат құралын тасу, тарту немесе қуат көзінен ажырату үшін пайдаланбаңыз. Сымды ыстық жерден, май, өткір шеттер немесе жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. *Зақымдалған немесе шатасқан сымдар электр тогының соғу қаупін арттырады.*
- Қуат құралын далада пайдаланған кезде, далада пайдалануға болатын ұзартқыш сымын пайдаланыңыз. *Далада пайдалануға болатын сымды пайдаланғанда электр тогының соғу қаупі азаяды.*
- Ылғал жерде қуат құралын пайдалануға тура келсе, қорғанысты өшіру құрылғысымен (ҚӨҚ) қорғалған жабдықты пайдаланыңыз. *ҚӨҚ пайдаланғанда электр тогының соғу қаупі азаяды.*

ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК

- Қуат құралын пайдаланған кезде абай болыңыз, не істеп жатқаныңызға қараңыз және зейін қойыңыз. Шаршап тұрсаңыз немесе есірткі, ішімдік немесе дәрі-дәрмек қабылдаған болсаңыз, қуат құралын пайдаланбаңыз. *Қуат құралдарын пайдаланған кезде алаңғасарлық салдарынан жеке ауыр жарақат алуыңыз мүмкін.*
- Жеке қорғаныс жабдығын пайдаланыңыз. Әрқашан көзді қорғау бұйымын киіңіз. *Шаңнан қорғайтын маска, сырғанамайтын арнайы аяқ-киім, каска немесе есту мүшесін қорғайтын бұйым сияқты қорғаныс жабдығын тиісті жағдайларда пайдаланғанда жеке жарақат алу қаупі азаяды.*
- Құралды абайсыз іске қоспаңыз. Құралды көтеру немесе тасымалдау арқылы қуат көзіне және/немесе батареяға қоспас бұрын қосқыш өшірулі екенін тексеріңіз. Қуат құралдарын қосқышынан ұстап тасымалдау немесе қосқыш қосулы күйде қуаттандыру салдарынан оқыс оқиғалар орын алуы мүмкін.
- Қуат құралын іске қоспас бұрын барлық сомынды бұрайтын кілтті алып тастаңыз. Қуат құралының айналатын бөлігіне бекітілген сомынды бұрайтын кілт жеке жарақат алуға әкелуі мүмкін.
- Қатты тартпаңыз. Дұрыс тұрыңыз және тепе-теңдікті сақтаңыз. Бұл кездейсоқ жағдайларда қуат құралын жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.
- Тиісті түрде киініңіз. Кең киім кимеңіз және өшекей тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Кең киім, өшекей немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектерге ілініп қалуы мүмкін.
- Шаңды тарту қосылымы мен шаңды жинау контейнері үшін құрылғылар қамтамасыз етілсе, олар жалғанғанына және тиісті түрде пайдаланылатынына көз жеткізіңіз. *Шаңсорғыштарды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.*

ҚУАТ ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

- a. Қуат құралына күш түсірмеңіз. Қолдану мақсатына сәйкес қуат құралын пайдаланыңыз. *Дұрыс қуат құралы өзінің арнайы жылдамдығында жұмысты едәуір тиімді әрі қауіпсіз орындайды.*
- b. Қосқыш қуат құралын іске қосып, өшірмесе, оны пайдаланбаңыз. *Қосқыш арқылы басқарылмайтын кез келген қуат құралы қауіпті және оны жөндеу қажет.*
- c. Реттеу әрекеттерін орындау, аксессуарларды өзгерту немесе қуат құралдарын сақтауға қою алдында штепсельді қуат көзінен және/немесе батареядан ажыратыңыз. *Мұндай сақтық шаралары қуат құралының кездейсоқ іске қосылу қаупін азайтады.*
- d. Бос жүріс қуат құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз және қуат құралымен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамға қуат құралын пайдалануға рұқсат бермеңіз. *Қуат құралдары жаттықтырылмаған пайдаланушылар қолында қауіпті.*
- e. Қуат құралдарына техникалық қызмет көрсетіңіз. Жылжымалы бөлшектердің қисаюын немесе шатасуын, бөлшектердің бұзылуын және қуат құралдарының жұмысына әсер етуі мүмкін барлық жағдайды тексеріңіз. Зақым бар болса, қуат құралын пайдаланбас бұрын, оны жөндеңіз. *Көптеген оқыс оқиғалар қуат құралдарына дұрыс емес техникалық қызмет көрсету салдарынан орын алады.*
- f. Кескіш құралдарды өткір және таза күйде ұстаңыз. *Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілген шеттері өткір кескіш құралдар бүгіліп қалмайды және оларды басқару оңай.*
- g. Жұмыс жағдайларын және орындау қажет жұмысты назарға ала отырып, қуат құралын, аксессуарларды және алмалы-салмалы кескішті және т. б. осы нұсқауларға сәйкес пайдаланыңыз. *Қуат құралын мақсатты пайдаланудан басқаша пайдаланғанда қауіпті жағдай орын алуы мүмкін.*

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- a. Қуат құралыңызды тек бірдей қосалқы бөлшектер пайдаланатын білікті жөндеу бойынша маманға қызмет көрсетуіне тапсырыңыз. *Бұл қуат құралы қауіпсіздігінің сақталуын қамтамасыз етеді.*

БАРЛЫҚ ЖҰМЫСТАРҒА АРНАЛҒАН ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

ТЕГІСТЕУ, ҚҰММЕН ТЕГІСТЕУ, СЫМ ҚЫЛШАҚПЕН ТАЗАЛАУ, ЖЫЛТЫРАТУ, ЖОНУ НЕМЕСЕ ЫСҚЫШ ОЮ ЖҰМЫСТАРЫ ҮШІН ОРТАҚ ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІ

- a. Бұл қуат құралы тегістеу аспабы, құммен тегістеу құралы, сым қылшақ, жылтырату аспабы, жону немесе ою құралы сияқты жұмыс істеуге арналған. Осы қуат құралымен бірге берілген барлық ескертулер, нұсқаулар, суреттер және сипаттамаларды оқыңыз. *Төменде көрсетілген барлық нұсқауларды орындамау салдарынан электр тогының соғуы, өрт және/немесе ауыр жарақат орын алуы мүмкін.*

- b. Арнайы жасалмаған және құрал өндірушісі арқылы ұсынылмаған аксессуарларды пайдаланбаңыз. *Аксессуарды тек қуат құралына бекітуге болғандықтан ол қауіпсіз жұмыс істеуіне кепілдік бермейді.*
- c. Тегістеу аксессуарларының номиналды жылдамдығы кемінде қуат құралында белгіленген максималды жылдамдыққа тең болуы қажет. *Өздерінің номиналды жылдамдығынан жоғары жылдамдықта жұмыс істейтін тегістеу аксессуарлары бұзылып, ұшып кетуі мүмкін.*
- d. Аксессуардың сыртқы диаметрі мен қалыңдығы қуат құралының сыйымдылық есебі ауқымында болуы қажет. *Өлшемі дұрыс емес аксессуарларды дұрыс басқару мүмкін емес.*
- e. Дөңгелектер, құммен тегістеу барабандары немесе кез келген басқа аксессуарлар білігінің өлшемі қуат құралының шпинделі немесе цангасымен сәйкес келуі қажет. *Қуат құралының бекіту құралдарына сәйкес келмейтін аксессуарлар тепе-теңдіктен шығып, қатты дірілдейді және басқаруды жоғалтуға әкелуі мүмкін.*
- f. Жақтауға орнатылған дөңгелектер, құммен тегістеу барабандары, кескіштер немесе басқа аксессуарлар цанга немесе патронға толығымен енгізілуі қажет. *Жақтау жеткіліксіз бекітілсе және/немесе дөңгелек қатты шығып тұрса, орнатылған дөңгелек босап, жоғары жылдамдықта шығып кетуі мүмкін.*
- g. Зақымдалған аксессуарды пайдаланбаңыз. *Әр пайдалану алдында ысқыш дөңгелек сияқты аксессуардың сынуын және сызат түсуін, құммен тазалау барабанының жарылуын, сынуын немесе тозуын, сым қылшақтың босауын немесе сымдардың сынуын тексеріңіз. Қуат құралы немесе аксессуар жерге құласа, зақымдалуын тексеріңіз немесе зақымдалмаған аксессуар орнатыңыз. Аксессуарды тексеріп, орнатқаннан кейін, айналатын аксессуар жазықтығынан өзіңіз және айналадағы адамдар алшақ тұруы қажет, содан кейін қуат құралын жүктемесіз максималды жылдамдықта бір минут ішінде іске қосыңыз. Зақымдалған аксессуарлар осы сынақ кезінде сынып қалады.*
- h. Жеке қорғаныс жабдығын киіңіз. Қолданысқа байланысты қорғаныс маскасын және қорғаныс көзілдірігін киіңіз. Сәйкесінше шаңнан қорғайтын маска, есту мүшесін қорғайтын бұйым, қолғап және ұсақ ысу немесе өңдеу сынықтарынан қорғайтын алжапқыш киіңіз. *Көзді қорғау бұйымы әртүрлі жұмыстардан пайда болатын қалдықтардың ұшуынан қорғай алатын болуы қажет. Шаңнан қорғайтын маска немесе респиратор жұмыстан пайда болатын бөлшектерді сүзе алуы қажет. Ұзақ уақыт жоғары қарқындылықтағы шу әсері есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін.*
- i. Айналадағы адамдар жұмыс аймағынан қауіпсіз қашықтықта тұруы қажет. Жұмыс аймағына кіретін кез келген адам жеке қорғаныс жабдығын киюі тиіс. *Өңдеу немесе сынған аксессуар сынықтары ұшып, жұмыс аймағына жақын жерде жарақат келтіруі мүмкін.*
- j. Кескіш аксессуар жасырын сымға немесе өзінің сымына тиіп кетуі мүмкін болған жұмысты орындау барысында механикалық құралды тек оқшауланған қысқышпен ұстаңыз. *Қысым үстіндегі сымға тиетін кескіш аксессуар қуат құралының ашық металл бөлшектеріне қысым өткізуді және операторға электр тогының соғуы мүмкін.*



- k. **Іске қосқан кезде әрқашан құралды (екі) қолыңызбен мықтап ұстаңыз.** *Мотордың реактивті айналыру моменті толық жылдамдыққа дейін артқан кезде құралдың айналуына әкелуі мүмкін.*
- l. **Қолайлы кезде өңдейтін бөлшекті тіреу үшін қысқыштарды пайдаланыңыз.** Қолданыс кезінде кіші өңдейтін бөлшекті бір қолыңызбен, құралды екінші қолыңызбен ешқашан ұстамаңыз. *Кіші өңдейтін бөлшекті қысқанда құралды (екі) қолыңызбен басқара аласыз. Істіктер, құбырлар немесе түтік сияқты дөңгелек материалды кескен кезде айналады және кескіштің қисаюы немесе сізге қарай ұшып кетуі мүмкін.*
- m. **Сымды айналатын аксессуардан алшақ орнатыңыз.** *Басқаруды жоғалтсаңыз, сым үзіліп немесе ілініп, қолыңыз айналып жатқан аксессуарға тартылуы мүмкін.*
- n. **Аксессуар толығымен тоқтағанға дейін қуат құралын қоймаңыз.** *Айналатын аксессуар беткейге тіліп, қуат құралын тартып кетсе, оны басқарудан жоғалтуыңыз мүмкін.*
- o. **Кескіштерді ауыстырғаннан кейін немесе кез келген реттеу әрекетін орындағаннан кейін цаңға гайкасы, патрон немесе кез келген басқа реттеу құрылғылары мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.** *Босап қалған реттеу құрылғылары кездейсоқ жылжып, басқаруды жоғалтуға, босап қалған айналатын құрамдастар қатты ұшып кетуіне әкелуі мүмкін.*
- p. **Қуат құралын өз жағыңызда тасымалдаған кезде, оны іске қоспаңыз.** *Айналып тұрған аксессуарларға кездейсоқ тиеп кеткенде киіміңізді іліп, аксессуарды денеңізге тартуы мүмкін.*
- q. **Қуат құралының ауа желдеткіштерін үнемі тазалап отырыңыз.** *Мотор желдеткіші корпус ішінде шаң жинайды және ұнтақталған металдың көп жиналуы электр тогына қатысты оқыс оқиғалардың орын алуына әкелуі мүмкін.*
- r. **Қуат құралын тұтанғыш материалдар қасында пайдаланбаңыз.** *Ұшқындар осы материалдарды тұтандыруы мүмкін.*
- s. **Сұйық салқындатқыштарды қажет ететін аксессуарларды пайдаланбаңыз.** *Су немесе басқа сұйық салқындатқыштарды пайдаланғанда электр тогының соғуы мүмкін.*

СЕРПУ ЖӘНЕ ОҒАН ҚАТЫСТЫ ЕСКЕРТУЛЕР

Серпу - қысылған немесе ілініп қалған айналмалы дөңгелек, құммен тегістеу таспасы, қылшақ немесе кез келген басқа аксессуардың кенет реакциясы. Қысу немесе сыдыру айналып тұрған аксессуардың жылдам құлауына әкеледі, ал бұл бақылаусыз қуат құралының аксессуар бұрылысына қарсы бағытта күш салуына әкеледі.

Мысалы, ысқыш дөңгелек ілінсе немесе өңдеу бөлшегіне қысылып қалса, қысылатын орынға кіретін дөңгелектің шеті материалдың беткі жағына кіріп, дөңгелектің шығып кетуіне немесе ұрып сынуына әкелуі мүмкін. Қысу нүктесіндегі дөңгелек қозғалысының бағытына байланысты дөңгелек операторға қарай немесе керісінше ұшып кетуі мүмкін. Сондай-ақ, мұндай жағдайда ысқыш дөңгелектер сынуы мүмкін.

Серпу - қуат құралын дұрыс емес пайдалану және/немесе дұрыс емес басқару процедураларының не жағдайларының нәтижесі және төменде берілген тиісті сақтық шараларын орындау арқылы оның алдын алуға болады.

- a. **Қуат құралын мықтап ұстаңыз және серпу күштеріне қарсы тұру үшін денеңіз бен**

қолыңызды қойыңыз. *Тиісті сақтық шаралар қабылданған болса, оператор серпу күштерін басқара алады.*

- b. **Бұрыштарды, өткір шеттерді және т. б. өңдеген кезде мұқият күтім көрсетіңіз.** *Аксессуардың ұшып кетуін және сыдыруын болдырмаңыз. Бұрыштар, өткір шеттер немесе ұшатын бөлшектер айналатын аксессуарды ұстап, басқару немесе серпу мүмкіндігін жоғалтады.*
- c. **Тісті араны бекітпеңіз.** *Мұндай жүздер жиі серпіліп, басқаруды жоғалтады.*
- d. **Әрқашан кескішті кесілетін жер материалдан (үгінді лақтырылған бағытпен бірдей) шығатын бір бағыттағы материалға салыңыз.** *Құралды дұрыс емес бағытқа салғанда кескіштің кесетін жері жұмыс аймағынан шығып, құралды осы арна бағытына тартады.*
- e. **Айналатын роторлық картотекалық егеулер, ою дөңгелектері, жоғары жылдамдықты кескіштер немесе вольфрам қатты қорытпа фрезаларын пайдаланған кезде, әрқашан жұмысты мықтап бекітіңіз.** *Осы дөңгелектер ойықта ақырын еңкейтілсе, ұсталады және серпіле алады. Ою дөңгелегі ұсталған кезде, дөңгелек әдетте сынады. Айналатын роторлық картотекалық егеу, жоғары жылдамдықты кескіш немесе вольфрам қатты қорытпа фрезалары ұсталған кезде, ойықтан ұшып, құралды басқарудан жоғалтуыңыз мүмкін.*

ТЕГІСТЕУ ЖӘНЕ ЫСҚЫШ ОЮ ЖҰМЫСТАРЫНА АРНАЛҒАН ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІ

- a. **Қуат құралы және қолданыстар үшін ұсынылған дөңгелек түрлерін ғана пайдаланыңыз.** *Мысалы: ою дөңгелегінің шетімен тегістеменіз. Ысқыш ою дөңгелектері перифериялық тегістеуге арналған, осы дөңгелектерге қолданылған бүйірлік күштер оларды сындыруы мүмкін.*
- b. **Ойылған ысқыш конустар мен тығындар үшін өлшемі мен ұзындығы дұрыс фланеці босатылмаған зақымсыз дөңгелек жақтауларын пайдаланыңыз.** *Дұрыс жақтаулар бұзылу қаупін азайтады.*
- c. **Ою дөңгелегін қажамаңыз немесе шамадан тыс қысым қолданбаңыз.** *Шамадан тыс терең ойық оюға әрекет жасамаңыз. Дөңгелекке шамадан тыс қысым түсіргенде кесілген жердегі дөңгелекке жүктеме түсіру және айналу немесе іліну қабілеті және серпу немесе дөңгелектің сыну мүмкіндігі артады.*
- d. **Қолыңызды айналып жатқан дөңгелек қасына немесе артына қоймаңыз.** *Аспаптың кескіш бөлігіндегі дөңгелек қолыңыздан әрі қарай жылжыған кезде, ықтимал серпу әрекеті айналмалы дөңгелек пен қуат құралын тікелей сізге қарай итеруі мүмкін.*
- e. **Дөңгелек қысылып, ілініп қалған кезде немесе кез келген себеппен кесу әрекетін тоқтатқан кезде, дөңгелек толығымен тоқтағанша қуат құралын өшіріп, қуат құралын қозғалтпай ұстап тұрыңыз.** *Дөңгелек қозғалыста кезде ою дөңгелегін кесілген жерден алып тастауға ешқашан әрекет жасамаңыз, әйтпесе серпу орын алуы мүмкін. Дөңгелектің қысылуы немесе ілінуі себебін жою үшін зерттеп, түзету әрекетін орындаңыз.*
- f. **Өңдеу бөлшегінде кесу әрекетін қайта бастамаңыз.** *Дөңгелекке толық жылдамдыққа жетуіне мүмкіндік беріңіз және кесілген жерге қайта кіргізіңіз. Қуат құралы өңдеу бөлшегінде қайта іске қосылса, дөңгелек қисаюы, жүріп кетуі немесе серпілуі мүмкін.*





- g. Дөңгелектің қысылу немесе серпілу қаупін азайту үшін панельдер немесе кез келген өлшемі үлкейтілген өңдеу бөлшегін тіреңіз. Үлкен өңдеу бөлшектері өз салмағына байланысты еңкеюі мүмкін. Тіректерді дөңгелектің екі жағындағы кесу орнының қасындағы және өңдеу бөлшегінің шетіне жақын өңдеу бөлшегінің астына жылжыту керек.
- h. Бар қабырғалар немесе басқа тыныш жерлерге “қалта кесігін” жасаған кезде аса сақ болыңыз. Шығып тұрған дөңгелек газ немесе су құбырларын, электрлік сымды немесе серпілуге әкелуі мүмкін нысандарды кесіп кетуі мүмкін.

СЫМ ҚЫЛШАҚПЕН ТАЗАЛАУ ЖҰМЫСТАРЫНА АРНАЛҒАН ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІ

- a. Қылшақ сым қылдарын кәдімгі жұмыс кезінде де лақтыратынын есте сақтаңыз. Қылшаққа шамадан тыс жүктеме қолдану арқылы сымдарға шамадан тыс қысым түсірмеңіз. Сым қылдар жеңіл килме және/немесе теріге оңай кіріп кетуі мүмкін.
- b. Қылшақтарды пайдаланбас бұрын жұмыс жылдамдығында кемінде бір минут жұмыс істеуіне мүмкіндік беріңіз. Осы уақытта өшкім қылшақ алдында немесе қасында тұрмауы керек. Қылдарды немесе сымдарды босатсаңыз, іске қосқан кезде шығарылады.
- c. Айналып жатқан сым қылшақтың босауын өзіңізден әрі қарай бағыттаңыз. Осы қылшақтарды пайдаланған кезде кішкентай бөлшектер мен сымның ұсақ сынықтары жоғары жылдамдықпен ұшып, теріңізге кіріп кетуі мүмкін.
- d. Сым қылшақтарды пайдаланған кезде жылдамдықты 15 000 айн/мин шамасынан арттырмаңыз.



▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ ҚҰРАМЫНДА АСБЕСТ БАР МАТЕРИАЛДАРМЕН ЖҰМЫС ІСТЕМЕҢІЗ (АСБЕСТ КАНЦЕРОГЕНДІ ДЕП ЕСЕПТЕЛЕДІ).

▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ ЖҰМЫС КЕЗІНДЕ ШАҢ ДЕНСАУЛЫҚҚА ҚАУІП ТӨНДІРУІ, ТҰТАНУ НЕМЕСЕ ЖАРЫЛЫСҚА ӘКЕЛУІ МҮМКІН КЕЗДЕ САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫН ҚАБЫЛДАҢЫЗ (көйбір шаң түрлері канцерогенді деп есептеледі); шаңнан қорғайтын масканы киіп, шаңды/үгіндіні тарту жабдығы жалғанған кезде жұмыс істеңіз.

ҚОРШАҒАН ОРТА

ҚОҚЫСҚА ТАСТАУ

Құрылғы, аксессуарлар және қаптама қоршаған ортаға зиянсыз қайта өңдеу үшін сұрыпталуы керек.

ТЕК ЕУРОПАЛЫҚ ҚОҒАМ МЕМЛЕКЕТТЕРІ ҮШІН



Қуат құралдарын тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!
Электрлік және электрондық жабдықтар қалдығы үшін 2012/19/ЕС Еуропа нұсқаулығы мен оның ұлттық құқықтарына жүзеге асуына сәйкес ендігері пайдаланылмайтын қуат құралдарын бөлек жинап, қоршаған ортаға зиянсыз жолмен қоқысқа тастау қажет.

Сәйкестік сертификаты туралы ақпарат осы нұсқаулықтың ең соңғы бетінде орналасқан.

СИПАТТАМАЛАР

ЖАЛПЫ СИПАТТАМАЛАР

Номиналды кернеу 220-240 В, 50-60 Гц
Номиналды қуат. 300 Вт
Номиналды жылдамдық 22 000 айн/мин
Максималды диаметр . . 0,3 - 4,0 мм

ЖИНАҚТАУ

- 1-СУРЕТ
A. Қуат сымы
B. Аяқ тепкісі
C. Аспалы мотор
D. Қосқыш
E. Ілгіш
F. Икемді білік
G. Саптама
H. Қабырғаға орнатылатын бөлік
I. Металл ілмек
J. Алты қырлы кілт
K. Кілт

ЖАЛПЫ

1. Ішкі білікті мотор шпинделіне орнатыңыз. 2-СУРЕТ
2. Сыртқы білікті сағат тілінің бағытына қарсы бұру арқылы моторға орнатыңыз. 3-СУРЕТ
3. Саптаманы біліктің екінші ұшына орнатыңыз. 4-СУРЕТ
4. Металл ілмекті қабырғаға жұмыс істеп жатқан жеріңіздің дәл үстіне орнатыңыз.
5. Моторды аяқ тепкісіне жалғаңыз. Аяқ тепкісін розеткаға жалғаңыз. 5-СУРЕТ
6. Моторды ілмекке іліңіз.

АКСЕССУАРЛАРДЫ АУЫСТЫРУ

1. Қосқыш “0” күйінде екенін тексеріңіз.
2. Патрондағы аксессуарларды құлыптан босату және құлыптау үшін кілтті пайдаланыңыз. 6-СУРЕТ

ЖҰМЫСҚА КІРІСУ

ПАЙДАЛАНУ

1. Қосқыш D тұтқасын (1-СУРЕТ) “I”/“0” күйіне басу арқылы құралды іске қосыңыз/өшіріңіз.
2. Аяқ жылдамдығын басқару
Тепкіні жай немесе қатты басу арқылы жылдамдықты бірқалыпты басқарыңыз. 7-СУРЕТ

ҚҰРАЛДЫ ҚОЛДАНУ ЖӘНЕ БАҒЫТТАУ

- Дәлме-дәл жұмыс (ою) істеуге арналған қарындаш қысқышы. 9-СУРЕТ
 - Нобай жұмысына (тегістеу) арналған қол қысқышы. 10-СУРЕТ
- Білікті қатты бүкпеңіз. 11-СУРЕТ**

ҚОЛДАНУ КЕҢЕСІ

- Құрал ағаш өңдеу, зергерлік жұмыс, тасты өңдеу және қолөнер жұмыстарында пайдалануға арналған.
- Тиісті керек-жарақтармен пайдаланған кезде бұл



құралды тегістеу, құммен тегістеу, ою, жылтырату немесе тесу үшін қолдануға болады.

- Ұсынылатын жылдамдық
төмен – орташа дәлдеп тесу, жылтырату
орташа – жоғары құммен тегістеу, кесу, ою
- Дұрыс аксессуарды таңдап, оңтайлы жұмыс жылдамдығын анықтау үшін алдымен материал қиындыларында қолданып көріңіз.
- Құралға тым көп қысым түсірмеңіз; сіздің орныңызға жылдамдық жұмыс жасасын.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- Икемді білікті үнемі майлап тұру керек:
 - құралды өшіріп, штепсельді қуат көзінен ажыратыңыз.
 - саптаманы алыңыз.
 - сыртқы білікті сағат тілінің бағытымен бұру арқылы шығарыңыз. 3-СУРЕТ
 - ішкі білікті майлаңыз. **Тым көп май жақпаңыз.**
 - сыртқы білікті сағат тілінің бағытына қарсы бұру арқылы орнатыңыз.
 - саптаманы орнатыңыз.
- Шамадан тыс ұшқындардың шашырауы көбіне көмір қылшақтарының тозғанын білдіреді.

ТАЗАЛАУ

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ ОҚЫС ОҚИҒАЛАРДЫ БОЛДЫРМАУ
ҮШІН, ТАЗАЛАУ АЛДЫНДА
ҚҰРАЛДЫ ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ ЗАРЯДТАУШЫ ҚҰРАЛДЫ
ӨРҚАШАНДА ҚУАТ КӨЗІНЕН АЖЫРАТЫҢЫЗ. Құрал
сығылған құрғақ ауамен өте жақсы тазарады.
Құралдарды сығылған ауамен тазалаған кезде
өрқашан да қауіпсіздік көзілдіріктерін тағыңыз.

Желдету саңылаулары және қосқыш иінтіректері бөгде заттардан таза және бос болу қажет. Үшкір заттарды саңылауға кіргізу арқылы құралды тазаламаңыз.

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ КЕЙБІР ТАЗАЛАҒЫШ ЗАТТАР ЖӘНЕ
ЕРІТІНДІЛЕР ПЛАСТИК
БӨЛШЕКТЕРДІ ЗАҚЫМАДАЙДЫ. Солардың кейбіреуі:
бензин, көміртек тетрахлориді, хлорланған тазалағыш
ерітінділер, аммиак және аммиағы бар тұрмыстық
жұғыш заттар.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ КЕПІЛДІК

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ ІШІНДЕ ПАЙДАЛАНУШЫ ҚЫЗМЕТ
КӨРСЕТУГЕ БОЛАТЫН БӨЛШЕКТЕР
ЖОҚ. ӨКІЛЕТТІ ЕМЕС ҚЫЗМЕТКЕР
ПРОФИЛАКТИКАЛЫҚ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ
КӨРСЕТКЕНДЕ АУЫР ЗАҚЫМҒА ӨКЕЛУІ МҮМКІН ІШКІ
СЫМ МЕН ҚҰРАМДАСТАРДЫҢ ДҰРЫС ЕМЕС
ҚОСЫЛЫМЫНА ӨКЕЛУІ МҮМКІН. Құралға қызмет
көрсету жұмыстарының барлығы Dremel қызмет
көрсету орталығы арқылы орындалуына кеңес береміз.
Жөндеуші: Қызмет көрсетпес бұрын құралды және/
немесе зарядтауыш құралын қуат көзінен ажыратыңыз.

Осы DREMEL өніміне белгіленген/нақты мемлекет ережелеріне сәйкес кепілдік беріледі; тозу салдарынан орын алған зақым, шамадан тыс жүктеме немесе дұрыс емес өңдеу кепілдікке кірмейді.

ағым түскен жағдайда, бөлшектелмеген құрал немесе зарядтауыш құралын және сатып алуға қатысты дәлелдерді дилерге жіберіңіз.

DREMEL ӨНІМДЕРІ ТУРАЛЫ АҚПАРАТТЫ ҚАЙДАҢ АЛУҒА БОЛАДЫ

Dremel өнімінің түрлері, қолдау көрсету және байланыс желісі туралы қосымша ақпарат алу үшін www.dremel.com сайтына кіріңіз.
Пошта мекенжайы: Konijnenberg 60, 4825 BD Breda, Нидерланды мемлекеті

ALGSETE JUHISTE TÖLGE

ET

KASUTATUD SÜMBOLID



LUGEGE NEED JUHISED LÄBI



KASUTAGE
KUULMISKAITSEVAHENEID



KASUTAGE SILMAKAITSMEID



KASUTAGE TOLMUKAITSEMASKI



II KLASSI KONSTRUKTSIOON



ELEKTRITÖÖRIISTADE, TARVIKUTE
JA PAKENDITE KÄITLEMINE KOOS
MAJAPIDAMISJÄÄTMETEGA ON
KEELATUD

ELEKTRILISE TÖÖRIISTA ÜLDISED OHUTUSHOIATUSED



⚠ ETTEVAATUST LUGEGE
TÄHELEPANELIKULT LÄBI
KÕIK OHUTUSJUHISED JA HOIATUSED.

Hoiatuste ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektritöö, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik hoiatused ja juhised hilisemaks kasutamiseks alles.

Hoiatustes kasutatud termini „elektritööriist“ all peetakse silmas elektriga töötavaid (juhtmega) elektritööriistu või akuga töötavaid (juhtmata) elektritööriistu.

TÖÖPIIRKONNA OHUTUS

- Hoidke töökoht puhas ja korras.** Tööpiirkonnas valitsev segadus ja töökoha ebapiisav valgustus võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektriliste tööriistadega töötamisel

võivad tekkida sädemed, mis omakorda võivad tolmuga aurud süüdata.

- c. Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud tööpiirkonnast eemal. Kui Teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

ELEKTRIOHUTUS

- a. Seadme pistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b. Vältige kehakontakti maandatud pindadega, näiteks torude, kadiaatorite, pliitide ja külmikutega. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- c. Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Elektriseadmesse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d. Kasutage toitejuhet üksnes nõuetekohaselt. Ärge kasutage toitejuhet seadme kandmiseks, välseriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- e. Kui töötate elektrilise tööriistaga välistingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud välistingimustes kasutamiseks. Välistingimustes kasutamiseks sobiv pikendusjuhe vähendab elektrilöögi ohtu.
- f. Kui elektritööriista kasutamine niiskes kohas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsmega kaitstud varustust. Rikkevoolukaitsese kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

INIMESTE OHUTUS

- a. Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning tegutsege elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
- b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Sobivate isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- c. Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku pistikupessa ühendamist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis. Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võib see põhjustada õnnetusi.
- d. Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e. Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f. Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g. Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumisseadiseid/seadmeid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti. Nende tolmukogumisseadiste kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohtu.

ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- a. Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- b. Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikki. Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb toimetada parandusse.
- c. Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- d. Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes ei ole kursis seadme tööpõhimõttega ega ole tutvunud käesolevate juhistega. Asjatundmatute kasutajate käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- e. Hooldage seadet korralikult. Veenduge, et seadme liikuvad osad töötavad korralikult ega kiildu kinni ja et seadme osad ei ole katki või kahjustatud määral, mis võiks mõjutada seadme veatut tööd. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. Elektriliste tööriistade ebapiisav hooldus on paljude õnnetuste põhjuseks.
- f. Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad. Hästi hooldatud, teravate löikeservadega löiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g. Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jmt vastavalt siintoodud juhiste ning nii, nagu konkreetse mudeli jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

HOOLDUS

- a. Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate seadme pideva ohutu töö.

OHUTUSJUHISED KÕIKIDEKS TÖÖOPERATSIOONIDEKS

ÜLDISED OHUTUSHOIATUSED LIHVIMISEL, LIIVAPABERIGA LIHVIMISEL, TRAATHARJAGA HARJAMISEL, POLEERIMISEL, LÖIKAMISEL VÕI ABRASIIVSEL MAHALÖIKAMISEL

- a. See elektriline tööriist on ette nähtud lihvimiseks, liivapaberiga lihvimiseks, traatharjaga töötlemiseks, poleerimiseks ja löikamiseks. Järgige kõiki tööriistaga kaasasolevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja tehnilisi andmeid. Järgnevalt toodud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
- b. Ärge kasutage lisatarvikuid, mis ei ole tootja poolt käesoleva elektrilise tööriista jaoks ette nähtud või soovitatud. See, et saate lisatarvikut oma tööriista külge kinnitada, ei taga veel tööriista ohutut kasutust.
- c. Lihvimistarvikute pöörete normarv peab olema vähemalt sama suur nagu elektrilisel tööriistal märgitud maksimaalne pöörete arv. Lihvimistarvikud, mis pöörlevad lubatust kiiremini, võivad puruneda ja laiali paiskuda.
- d. Tarviku läbimõõt ja paksus peavad ühtima



- elektrilise tööriista mõtudega. Vale suurusega tarvikuid ei ole võimalik piisavalt kontrollida.
- e. **Ketaste, lihvklotside ja muude tarvikute tornisuurus peab sobima nõuetekohaselt elektrilise tööriista võlli või kinnitustsängiga.** Elektrilise tööriista paigaldusriistvaraga mittesobivad tarvikud pöörlevad ebaühtlaselt, vibreerivad tugevalt ja võivad põhjustada kontrolli kaotuse tööriista üle.
- f. **Tornile paigaldatud kettad, lihvtallad, freesid ja muud tarvikud tuleb sisestada täielikult kinnitustsängi või padrunisse.** Kui torni ei hoita piisavalt ja/või ketta eend on liiga pikk, võib paigaldatud ketta tulla lahti ja paiskuda eemale suurel kiirusel.
- g. **Ärge kasutage vigastatud tarvikuid.** Iga kord enne kasutamist kontrollige, ega tarvikul nagu lihvketastel ei esine pragusid, ega tarvikul nagu lihvtaldadel pragusid, rebenemist või kulunud kohti, traatharjadel lahtisi või murdunud traate. Kui elektriline tööriist või tarvik maha kukub, siis kontrollige, ega see ei ole vigastatud ning vajadusel võtke vigastatud tarviku asemel kasutusele vigastamata tarvik. Kui olete tarviku üle kontrollinud ja kasutusele võtnud, hoidke ennast ja lähedal viibivaid isikuid väljaspool pöörleva tarviku tasandit ja laske tööriistal töötada ühe minuti vältel maksimaalpöörrel. Selle testperioodi jooksul vigastatud tarvikud üldjuhul murduvad.
- h. **Kasutage isikukaitsevahendeid.** Sõltuvalt seadme kasutusotstarbest kandke näokaitsemaski või kaitseprille. Vajadusel kandke tolmukaitsemaski, kuulmiskaitsevahendeid, kaitsekindaid või spetsiaalpole, mis kaitseb Teid lihvimisel eralduvate väikeste materjaliosakeste eest. Silmi tuleb kaitsta töödeldavast materjalist eralduvate kildude ja võõrkehade eest. Tolmu- ja hingamisteede kaitsemaskid peavad filtreerima tekkiva tolmu. Pikaajaline tugev müra võib kahjustada kuulmist.
- i. **Veenduge, et teised inimesed asuvad tööpiirkonnast ohutus kauguses.** Igaüks, kes tööpiirkonda siseneb, peab kandma isikukaitsevahendeid. Materjalist eralduvad killud või murdunud tarvikud võivad õhku paiskuda ning põhjustada vigastusi ka tööpiirkonnast väljaspool.
- j. **Tehes töid, mille puhul võib löiketarvik kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega või tööriista enda toitejuhtmega, hoidke tööriista üksnes isoleeritud käepidemetest.** Kontakt pingel all oleva elektrijuhtmega võib seadme metallosad pingestada ja põhjustada elektrilöögi.
- k. **Alati hoidke tööriista käivitamisel kindlalt käes.** Mootori reaktsioonipöördeid võib täispöörteni kiirendamisel põhjustada tööriista käändumist.
- l. **Vajaduse korral kasutage tooriku toetamiseks klambreid.** Ärge hoidke kunagi väikest toorikut ühes käes ja tööriista teises, kui see on kasutusel. Väikse tooriku kinnitamine klambriga võimaldab kasutada kätt (käsi) tööriista kontrollimiseks. Umarmaterjal, nt seadetihvtide vardad või torud, kaldub löikamisel veerema, mis võib põhjustada löiketera kinniilandumist või hüppamist teie suunas.
- m. **Hoidke toitejuhet pöörlevast tarvikust eemal.** Kui kaotate kontrolli seadme üle, tekib toitejuhtme läbilõikamise või tarviku poolt kaasahaaramise oht ning Teie käsi võib pöörleva tarvikuga kokku puutuda.
- n. **Pange tööriist käest alles siis, kui tarvik on seiskunud.** Pöörlev tarvik võib alusega kokku puutuda, mille tagajärjel võite kaotada kontrolli tööriista üle.
- o. **Pärast löiketerade vahetamist või reguleerimist veenduge, et kinnitustsängi mutter, padrun või muud reguleerimiseadmed on kindlalt pinguldatud.** Lahtised reguleerimiseadmed võivad ootamatult nihkuda või välja paiskuda, põhjustades kontrolli kao.

- p. **Ärge transportige töötavat tööriista.** Pöörlev tarvik võib Teie riietesse kinni jääda ning Teid vigastada.
- q. **Puhastage regulaarselt tööriista tuulutusavasid.** Töötav mootor tõmbab korpusesse tolmu ning kogunev metallitolm võib vähendada elektriohutust.
- r. **Ärge kasutage elektrilist tööriista süttivate materjalide läheduses.** Sädemete tõttu võivad taolised materjalid süttida.
- s. **Ärge kasutage tarvikuid, mille puhul on vaja kasutada jahutusvedelikke.** Vee või teiste jahutusvedelike kasutamine võib põhjustada elektrilöögi.

TAGASILÖÖK JA ASJAOASED OHUTUSJUHISE

Tagasilöök on kinniilandumine või -jäänud pöörlevast lihvketaast, lihvtallast, harjast või muust tarvikust põhjustatud järsk reaktsioon. Kinniilandumine ja -jäämine põhjustab pöörleva tarviku kiire seiskumise, mis omakorda põhjustab kontrolli alt väljunud tööriista paiskumise tarviku pöörlemisele vastupidises suunas. Lihvketta kinniilandumise tagajärjeks võib olla lihvketta murdumine või tagasilööki. Lihvketas liigub siis sõltuvalt ketta pöörlemissuunast kas tööriista kasutaja suunas või kasutajast eemale. Seejuures võivad lihvkettad ka murduda. Tagasilööki on seadme vale või ebaõige kasutuse tagajärg. Tagasilööki saab sobivate ettevaatusabinõude rakendamisega ära hoida.

- a. **Hoidke elektrilist tööriista tugevasti ja viige oma keha ja käed asendisse, milles saate tagasilöögiõnnetustele vastu astuda.** Kasutajal on võimalik tagasilöögiõnnetuste kontrollida nõuetekohaste ettevaatusabinõude rakendamise korral.
- b. **Töötage eriti ettevaatlikult nurkade, teravate servade jmt piirkonnas.** Vältige tarviku tagasipõrkumist toorikult ja toorikuse kinnijäämist. Pöörlev tarvik kaldub nurkades, teravates servades ja tagasipõrkumise korral kinni kiilduma. See põhjustab kontrolli kaotuse tööriista üle või tagasilöögi.
- c. **Ärge kinnitage külge hammastega saetera.** Taolised tarvikud põhjustavad tihti tagasilöögi või kontrolli kaotuse seadme üle.
- d. **Alati söötkite löiketera materjalisse samas suunas, milles löikeserv väljub materjalist (sama suund, milles paiskuvad laastud).** Tööriista söötmine vales suunas põhjustab löiketera löikeserva ronimist toorikust välja ja tööriista tõmbamist söötmise suunas.
- e. **Pöörlevate viilide, löikeketaste, suure kiirusega või volframkarbiidist freeside kasutamisel veenduge alati, et toorik on kindlalt klambriga kinnitatud.** Kettad haarduvad, kui nad lähevad soones kergelt villtu, ja võivad anda tagasilöögi. Kui haardub löikeketas, puruneb tavaliselt ketas ise. Kui haardub pöörlev viil, kõrge kiirusega frees või volframkarbiidist frees, võib see soonest välja hüpata ja kontrolli tööriista üle võib kaduda.

TÄIENDAVALD OHUTUSNÕUDED LIHVIMISEL JA LÖIKAMISEL

- a. **Kasutage ainult kettatüüpe, mis on soovitatud teie elektrilise tööriista puhul, ja ainult soovitatud rakendusteks.** Näiteks: ärge kasutage lihvimiseks löikeketta külgpinda. Löikekettad on ette nähtud materjali löikamiseks ketta servaga. Külgsuunas avalduv jõud võib löikeketta purustada.
- b. **Keermestatud abrasiivkoonuste ja -pistikute puhul kasutage ainult kahjustamata kettatorne koormusest vabastamata õlgmikuäärikutega, mis**





on õige suuruse ja pikkusega. Nõuetekohased tornid vähendavad purustamise võimalikkust.

- c. Ärge laske löikekettal kinni kiilduda ja ärge avaldage löikekettale liigset survet. Ärge teostage liiga sügavaid löikeid. Löikekettale avaldub liigne koormus suurendab löikeketta koormust ja kalduvust käändumiseks või kinnikiildumiseks löikes ning tagasilöögi või lihvketta purunemise võimalust.
- d. Ärge asetage kätt pöörleva löikeketta ette ega liikumistrajektorile. Kui juhite löikekettast toorikus endast eemale, võib tööriist koos pöörleva kettaga lennata tagasilöögi korral otse Teie peale.
- e. Kui löikekettas kinni kiildub või jääb või kui Te töö katkestate, lülitage elektriline tööriist välja ja hoidke seda liikumatult, kuni löikekettas seiskub. Ärge püüdke kunagi veel pöörlevat löikekettast löikejoonest välja tõmmata, kuna vastasel korral võib toimuda tagasilöökk. Uurige ja rakendage parandusmeetmeid ketta kinnikiildumise või -jäämise põhjuse kõrvaldamiseks.
- f. Ärge lülitage tööriista uuesti sisse, kui see asub veel toorikus. Enne löikeprotsessi ettevaatlikku jätkamist laske löikekettal jõuda maksimaalpööretele. Vastasel korral võib löikekettas kinni kiilduda, toorikust välja hüpata või tagasilöögi põhjustada.
- g. Toestage plaadid ja suured toorikud, et vältida kinnikiildunud löikekettast põhjustatud tagasilöögi ohtu. Suured toorikud võivad omaenda raskuse all murduda. Toorik tuleb toestada mõlemalt poolt, nii löikejoone lähedalt kui servast.
- h. Olge eriti ettevaatlik sisselõigete tegemisel olemasolevatesse seintesse või teistesse varjatud piirkondadesse. Löikekettas võib tabada gaasi- või veetorusid, elektrijuhtmeid või teisi objekte, mille tagajärjeks võib olla tagasilöökk.

SPETSIIFILISED OHUTUSNÕUDED TÖÖTAMISEL TRAATHARJADEGA

- a. Pidage silmas, et traatharjast eraldub ka tavalise kasutuse käigus traaditükke. Ärge koormake traate üle, avaldades neile liigset survet. Eemalepaiskuvad traaditükid võivad kergesti tungida läbi õhukeste riiete ja/või naha.
- b. Enne kasutamisel lubage harjadel käia tööpöoretel vähemalt üks minut. Selle ajal ei tohi keegi seista harja ees ega liikumistrajektoril. Sissetöötamise ajal paiskub välja lahtisi harjaseid ja traati.
- c. Suunake pöörleva traatharja juurest paiskuv materjal endast eemale. Harjade kasutamisel võib suure kiiruse juures paiskuda välja osakesi ja väikseid traadikilde, mis võivad tungida naha sisse.
- d. Kui töötate traatharjadega, siis ärge kasutage suuremat pöörete arvu kui 15 000 p/min.

▲ ETTEVAATUST ÄRGE TÕODELGE ASBESTI SISALDAVAT MATERJALI (ASBEST VOIB TEKITADA VÄHKI).

▲ ETTEVAATUST RAKENDAGE KAITSEBINÖUSID, KUI TÖÖTAMISEL VÕIB TEKKIDA TERVISTKAHJUSTAVAT, SÜTTIMIS- VÕI PLAHVATUSOHTLIKKU TOLMU (teatud liiki tolm võib tekitada vähki); kandke tolmukaitsemaski ja võimaluse korral kasutage tolmukillueemaldussüsteemi.

KESKKOND

UTILISEERIMINE

Elektrilised tööriistad, lisatarvikud ja pakend tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

ÜKSNES ELI LIIKMESRIIKIDELE



Ärge käideldge elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!
Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle ülevõtmisele liikmesriikide õigusesse tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

TEHNILISED ANDMED

ÜLDISED ANDMED

Aku pingeline 220–240 V, 50-60 Hz
Nimivõimsus 300 W
Nimipöörded 22 000 rpm
Padruni suurus 0,3 - 4,0 mm

MONTAŽ

JOONIS 1

- A. Toitejuhe
- B. Jalgpedaal
- C. Rippmootor
- D. Toitelüliti
- E. Riputusseadis
- F. Paindvõll
- G. Paindvõlli pea
- H. Seinapaigalduskomplekt
- I. Metallkonks
- J. Kuuskantvõti
- K. Võti

ÜLDTEAVE

1. Monteerige sisemine võlli mootori spindlile. JOONIS 2
2. Monteerige välimine võlli motorile, keerates seda vastupäeva. JOONIS 3
3. Monteerige paindvõlli pea võlli teise otsa. JOONIS 4
4. Monteerige metallkonks seinale töökohta kohal.
5. Ühendage mootor jalgpedaaliga. Ühendage jalgpedaal vooluvõrku. JOONIS 5
Ärge ühendage mootorit otse väljalaskega.
6. Riputage mootor konksule.

TARVIKUTE VAHETAMINE

1. Veenduge, et lüliti on asendis "0".
2. Kasutage võtit, et vabastada ja lukustada tarvikuid padrunis. JOONIS 6



TÖÖJUHISED

KÄSITSEMINE

1. On/off-lüliti
Lülitage tööriist sisse/välja, vajutades nuppu D (JONIS 1) asenditesse "I"/"0".
2. Pöörete juhtimine jalaga
Kontrollige jalaga sujuvalt pööreid, vähendades või suurendades pedaalile avaldatavat survet. JONIS 7

TÖÖRIISTA HOIDMINE JA JUHTIMINE

- Pliiitsihaare täppistöök (graveerimine). JONIS 9
- Käeshoid robustseks tööks (lihvimine). JONIS 10
- Ärge painutage võlli nii, et see jääb järsu nurga alla. JONIS 11**

NÕUANDEID KASUTAMISEKS

- Tööriistad, mis on ette nähtud puidutööks, ehete valmistamiseks, kivitööks ja käsitööprojektideks.
- Koos õigete tarvikutega võib seda tööriista kasutada lihvimiseks, poleerimiseks, lõikamiseks, graveerimiseks, viimistlemiseks, puurimiseks.
- Soovitatavad pöörded
madal – keskmine täppispuurimine, viimistlemine
keskmine – kõrge poleerimine, lõikamine, graveerimine
- Enne töö alustamist katsetage alati esmalt proovitükil, et valida õige tarvik ja määrata optimaalne töökiirus.
- Ärge avaldage tööriistale liiga suurt survet; laske kiirusel enda kasuks töötada.

HOOLDUS

- Painduvat võlli tuleb regulaarselt õlitada:
 - lülitage tööriist välja ja eemaldage pistik toiteallikast.
 - eemaldage käsiseade.
 - eemaldage väline võll, keerates seda vastupäeva. JONIS 3
 - määrige sisemist võlli määrderasvaga.
Ärge kasutage liiga palju määret
 - monteeri väline võll, keerates seda vastupäeva.
 - monteeri käsiseade.
- Ülemäärane sädelus viitab enamasti kulunud grafiitharjadele.

PUHASTAMINE

⚠ ETTEVAATUST **ÕNNETUSE VÄLTIMISEKS EEMALDAGE ALATI ENNE PUHASTAMIST TÖÖRIISTA PISTIK PISTIKUPESAST.**
Kõige tõhusamaks puhastusmeetodiks on kuiva suruõhu kasutamine. Suruõhuga seadet puhastades kandke alati kaitseprille.

Ventilatsioonivad ja lülitushoovad tuleb hoida puhastena ja võõrkehadeta. Ärge sisestage tööriista puhastamiseks selle avadesse teravaotsalisi esemeid.

⚠ ETTEVAATUST **TEATUD PUHASTUSVAHENDID JA LAHUSTID KAHJUSTAVAD PLASTOSI.**
Sellised vahendid on näiteks bensiin, süsiniktetrakloriid, klooritud puhastuslahused, ammoniaak ja kodumajapidamises kasutatavad puhastusvahendid, mis sisaldavad ammoniaaki.

HOOLDUS JA GARANTII

⚠ ETTEVAATUST EI SISALDA OSI, MIDA KASUTAJA VÕIKS HOOLDADA. VOLITAMATA ISIKUTE POOLT OSKAMATULT TEOSTATUD ENNETAVAD HOOLDUSTÖÖD VÕIVAD PÕHJUSTADA SEADME JUHTMESTIKU JA KOMPONENTIDE VÄÄRTALITLUST JA TEKITADA TÕSISEID OHUOLUKORDI. *Hooldustööde teostamiseks on soovitatav pöörduda Dremeli teeninduskeskusesse. Tehnikutele: Enne seadme hooldamist ühendage tööriist ja/või laadimisseade toiteallikast lahti.*

DREMEL'i toodetega kaasnev garantii on kooskõlas seadusjõudu omavate / vastavas riigis kehtivate asjakohaste määrustega; garantii ei kata normaalset füüsilist kulumist ega kahjustusi, mis on tingitud ülekoormusest või seadme sobimatu viisil kasutamisest.

Kaebuste korral saatke lahtimonteerimata tööriist või laadimisseade edasimüüjale.

DREMELI KONTAKTANDMED

Lisateavet Dremeli kohta leiate veebisaidilt www.dremel.com
Dremel, Konijnberg 60, 4825 BD, Breda, Holland

ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

LT

NAUDOJAMI SIMBOLIAI



PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS



DĖVĖKITE APSAUGĄ AUSIMS



DĖVĖKITE AKIŲ APSAUGOS PRIEMONES



DĖVĖKITE NUO DULKIŲ APSAUGANČIĄ KAUKĘ



II KLASĖS KONSTRUKCIJA



ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ, PRIEDŲ IR PAKUOČIŲ NEŠALINKITE KARTU SU BUITINĖMIS ATLIEKOMIS

BENDRIEJI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS PERSPĖJIMAI



⚠ ĮSPĖJIMAS PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS PERSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS.

Jeigu nesilaikysite perspėjimų ir instrukcijų reikalavimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) rimtai



susižeisti.

Visus perspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai. Terminas „elektrinis įrankis“ visuose toliau pateiktuose perspėjimuose reiškia maitinamą iš elektros tinklo (laidinį) arba akumuliatoriaus (belaidį) elektrinį įrankį.

SAUGA DARBO VIETOJE

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose vietose gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogioje aplinkoje.** Pavyzdžiui ten, kur yra greitai užsiliepsnojančių skysčių, dujų arba dulkių. Naudojant elektrinius įrankius, jie kibirkščiuoja, todėl dulkės arba susikaupę garai gali užsiliepsnoti.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite prisitarti vaikams ir pašaliniam asmeniui.** Jeigu jūsų dėmesys bus blaškomas, galite nebesuvaldyti įrankio.

APSAUGA NUO ELEKTROS

- Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti elektros lizdą.** Draudžiama bet kokių būdu keisti kištuką. Dirbdami su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite kištukų adapterių. Elektros smūgio tikimybę sumažinsite naudodami nepakeistus kištukus ir juos atitinkančius lizdus.
- Stenkitės neprisiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ar šaldytuvų.** Jeigu jūsų kūnas bus įžemintas, elektros smūgio tikimybė bus didesnė.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Jeigu į elektrinį įrankį pateks vandens, padidės elektros smūgio tikimybė.
- Nenaudokite laido ne pagal paskirtį.** Jokių būdu elektrinio įrankio neneškite, netempkite ir iš lizdo netraukite už laido. Laidą saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Elektros smūgio tikimybė padidėja, jei naudojamas pažeistas arba susimazgęs laidas.
- Kai dirbate su elektriniu įrankiu lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkamą naudoti lauko sąlygomis.** Kai naudojamas darbu lauke skirtas laidas, sumažėja elektros smūgio tikimybė.
- Jei elektrinį įrankį reikia naudoti drėgnoje vietoje, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD) apsaugotą srovės šaltinį.** Naudojant liekamosios srovės įtaisą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

ŽMOGAUS SAUGA

- Naudodami elektrinį įrankį būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu.** Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Tereikia tik akimirkai nukreipti dėmesį dirbant su elektriniais įrankiais ir galite sunkiai susižeisti.
- Naudokite saugos priemones.** Būtinai užsidėkite akių apsaugą. Tokios saugos priemonės kaip kaukė nuo dulkių, batai neslidžiais padais, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonės, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažins traumų tikimybę.
- Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso netyčia.** Prieš įjungdami į lizdą ir (arba) prie baterijos, prieš pakeldami arba pernešdami prietaisą patikrinkite, ar jungiklis yra padėtyje „off“. Jeigu elektrinį įrankį nešite ant jungiklio uždėję pirštą arba bandysite įrankį prijungti prie elektros tinklo, kai jungiklis yra padėtyje „on“, galite susižeisti.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite visus reguliavimo raktus ir veržliaraktius.** Jeigu ant

beisukančios elektrinio įrankio dalies bus paliktas uždėtas veržliaraktis arba raktas, galite susižeisti.

- Nebandykite pasiekti sunkiai pasiekiamų vietų.** Visada stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite geriau suvaldyti įrankį nenumatytoje situacijoje.
- Vilkėkite tinkamą aprangą.** Nevilkėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokitės, kad judančios dalys neprisiliestų prie plaukų, drabužių ar pirštinių. Placius drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus gali įtraukti beisukančios dalys.
- Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimą sumažėja dulkių keliamas pavojus.

ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- Neperkraukite prietaiso.** Naudokite jūsų darbu tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu darbą atlikite geriau ir saugiau, jei naudosite jį gamintojo numatytoje galios diapazone.
- Elektrinio įrankio nenaudokite, jei neveikia jungiklis.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir jį būtina remontuoti.
- Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių.** Šios prevencinės saugos priemonės sumažina netyčinio elektrinio įrankio įjungimo riziką.
- Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, taip pat neleiskite asmenims, nemokantiems dirbti su elektriniu įrankiu arba nesusipažinusiems su šiomis instrukcijomis, naudotis elektriniu įrankiu.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja neapmokoti asmenys.
- Prižiūrėkite elektrinius įrankius.** Patikrinkite, ar judančios dalys nepasislinkusios arba neįstrigusios, ar nėra sulūžusių dalių ar kitų gedimų, kurie gali turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Pastebėję gedimų, elektrinį įrankį sutvarkykite prieš naudodami. Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netvarkingų elektrinių įrankių.
- Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Jeigu pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis tinkamai prižiūrimi, jie rečiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- Elektrinį įrankį, jo priedus, dalis ir pan. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir pagal konkrečiam elektriniam įrankiui numatytą paskirtį, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Jeigu elektrinis įrankis naudojamas ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.

TAISYMAS

- Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.



DARBŲ SAUGOS NUORODOS VISIEMS DARBAMS

SAUGOS PERSPĖJIMAI TINKA ŠLIFAVIMO, SVITRAVIMO, ŠVEITIMO VIELINIŲ ŠEPEČIŲ, POLIRAVIMO, RAIŽYMO ARBA ABRAZYVINIO PĖJŲ OPERACIJOMS

- a. Šiuo elektriniu įrankiu galima šlifuoti, švitruoti, šveisti vieliniu šepetčiu, poliruoti, raizyti arba pjaustyti. Griežtai laikytis visų išpėjamųjų nuorodų, taisyklių, ženklų ir užrašų, kurie yra pateikiami su šiuo prietaisu, reikalavimų. *Jei nepaisysite toliau pateiktų nuorodų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų pavojus.*
- b. Nenaudokite jokių priedų ir papildomos įrangos, kurių gamintojas nėra specialiai numatęs ir rekomavęs šiam elektriniam prietaisui. *Vien tik tas faktas, kad Jūs galite pritvirtinti koją nors priedą prie Jūsų elektrinio prietaiso, joku būdu negarantuoja, kad juo bus saugu naudotis.*
- c. Vardinis šlifavimo priedų sukimosi greitis turi būti ne mažesnis už didžiausią sukimosi greitį, nurodytą ant elektrinio įrankio. *Jei šlifavimo priedas sukis didesniu greičiu už vardinį, jis gali subyrėti ir jo dalys pasklis į šalis.*
- d. Pasirinkto priedo išorinis skersmuo ir storis turi atitikti jūsų elektrinio įrankio galingumą. *Netinkamo dydžio priedų neįmanoma tinkamai valdyti.*
- e. Diskų, šlifavimo cilindrų ar kitų priedų tvirtinamosios dalies dydis turi tiksliai atitikti elektrinio įrankio ašį arba įvorę. *Priedai, neatitinkantys elektrinio įrankio tvirtinimo įtaisų, išsibalansuos, labai vibruos, todėl įrankį gali būti sunku suvaldyti.*
- f. Ant ašies tvirtinamus diskus, šlifavimo cilindrų, pjoviklius ar kitus priedus būtina iki galo įtaisyti įvorėje arba griebtuve. *Jei ašis įtvirtinama nepakankamai ir (arba) disko iškyša yra labai didelė, prietaisas diskas gali atsipalaiduoti ir nuskrieti dideliu greičiu.*
- g. Nenaudokite pažeistų darbo įrankių. Prieš naudodami kas kartą patikrinkite priedus ir įsitikinkite, ar neatpleišėję ir neištrūkę abrazyviniai diskai, ar neištrūkę, neištrupėję ir nenudilę šlifavimo cilindrų, ar neatsipalaidavę ir nenutrūkę vielinių šepetčių vielutės. *Jei elektrinis prietaisas arba darbo įrankis nukrito iš didesnio aukščio, patikrinkite, ar jis nėra pažeistas, arba iš karto sumontuokite kitą - nepažeistą - darbo įrankį. Kuomet patikrinote ir sumontavote darbo įrankį, pasirūpinkite, kad nei Jūs, nei greta esantis asmenys nebūtų vienoje linijoje su besisukančiu darbo įrankiu, ir leiskite prietaisui vieną minutę veikti didžiausiais sukimosi greičiais. *Jei darbo įrankis yra pažeistas, jis turėtų per šį bandymo laiką subyrėti.**
- h. Naudokite individualias apsaugos priemones. Priklausomai nuo to, kam naudojate įrankį, užsidėkite veido apsaugą arba apsauginius akinius. *Jei nurodyta, užsidėkite nuo dulkių saugantį respiratorių, apsaugines ausines, apsaugines pirštines arba specialią prijuostę, kuri apsaugos jus nuo smulkių šlifavimo įrankio ir ruošinio dalelių. Akys turi būti apsaugotos nuo aplink lekiančių atplaišų, atsirandančių atliekant įvairius darbus. *Kaukė nuo dulkių arba respiratorius turi nepraleisti dirbant susidarantiems smulkių dalelių. *Jeigu ilgai dirbsite esant intensyviams triukšmams, galite apkursti.***
- i. Pasirūpinkite, kad kiti asmenys būtų saugiami atstume nuo Jūsų darbo zonos. Prie jūsų darbo

vietos besitartinantis žmogus turi dėvėti asmenis saugos priemones. *Ruošinio dalelės ar atskilę įrankio gabalėliai gali skrieti dideliu greičiu ir sužeisti asmenis, net ir esančius už tiesioginės darbo zonos ribų.*

- j. Jei yra tikimybė, jog dirbant įrankis gali kliudyti paslėptą laidą ar paties prietaiso kabelį, prietaisą laikykite tik už izoliuotų paviršių. *Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir nutrenkti elektros smūgis.*
- k. Paleisdami įrankį tvirtai laikykite jį viena arba abiem rankomis. *Išbėgėję varikliui, priešinio sukimosi momento veikiamas įrankis gali pasisukti.*
- l. Jei patogiu, įtvirtinkite ruošinį spaustuve. Nedirbkite laikydami mažą ruošinį vienoje rankoje, o įrankį – kitoje. *Įtvirtinę ruošinį galėsite valdyti įrankį abiem rankomis. Apskriti ruošiniai, pavyzdžiui, kaisčiai, vamzdeliai arba žarnelės, pjaunami dažnai sukasi, todėl darbo įrankis gali įstrigti arba šoktelėti link pjaunanciojo.*
- m. Elektros maitinimo kabelį laikykite toliau nuo besisukančių darbo įrankių. *Jei nesuvaldytumėte prietaiso, darbo įrankis gali perpjauti maitinimo kabelį arba jį įvynioti, tuomet jūsų plaštaka ar ranka gali paliesti besisukančių darbo įrankį.*
- n. Išjungę elektrinį prietaisą, niekuomet jo nepadėkite tol, kol darbo įrankis visiškai nesustos. *Besisukantis darbo įrankis gali prisiliesti prie paviršiaus, ant kurio padedate prietaisą, ir prietaisas gali tapti nevaldomas.*
- o. Pakeitę darbo antgalį arba ką nors pareguliuavę įsitikinkite, kad įvorės veržlė, griebtuvas arba kitas reguliavimo įtaisas yra gerai priveržtas. *Įmanoma, kad atsipalaidavę reguliavimo įtaisai pasislinks, todėl galite nesuvaldyti įrankio, o atsiskykę besisukantys komponentai gali būti nusviesti į šalį dideliu greičiu.*
- p. Neįjunkite elektrinio įrankio, kai jį nešatės šalia. *Netyčia prisilietus prie besisukančio priedo, jis gali įtraukti jūsų drabužius, priedas gali įsirežti jums į kūną.*
- q. Reguliariai valykite ventiliacines angas Jūsų prietaiso korpusė. *Variklio ventiliatorius į vidų įtraukia dulkes, o per didelę metalo dulkių sankaupą gali sukelti įsielektrinimo pavojų.*
- r. Niekuomet nenaudokite elektrinio prietaiso arti lengvai užsidegančių medžiagų. *Jos gali užsidegti nuo kibirkščių.*
- s. Nenaudokite darbo įrankių, kuriuos reikia aušinti skysčiais. *Jeigu bus naudojamas vanduo arba kiti aušinimo skysčiai, kyla elektros smūgio arba mirtinos elektros traumos pavojus.*

ATATRANKA IR SU JA SUSIJĘ PERSPĖJIMAI

Atatranka yra staigus atoveikis, atsirandantis, kai suspaudžiamas arba užkliūva besisukantis diskas, šlifavimo juosta, šepetys arba kitas priedas. Suspaustas arba užkliūvęs besisukantis priedas staiga sustoja, todėl nevaldomas elektrinis įrankis verčiamas sukintis priešinga priedo sukimosi kryptimi. Pvz., jei šlifavimo diskas įstringa arba užsiblokuoja ruošinyje, disko kraštas, kuris yra įleistas į ruošinį, gali išlūžti arba sukelti atatranką. Šlifavimo diskas tuomet ima judėti link dirbančiojo arba nuo jo, priklausomai nuo disko sukimosi krypties blokavimo vietoje. Be to, šlifavimo diskas gali ir subyrėti.

Atatranka yra neteisingo elektrinio prietaiso naudojimo arba klaidos pasekmė. Jos galima išvengti, jei imsitės atitinkamų priemonių, kaip aprašyta žemiau.

- a. Dirbdami visada tvirtai laikykite prietaisą abiem rankomis ir stenkitės išlaikyti tokią kūno ir rankų padėtį, kurioje sugebėtumėte atsispirti prietaiso pasipriešinimo jėgai atatrankos metu. *Dirbantysis*

gali suvaldyti atatranks jėgas, jei imasi tinkamų atsargumo priemonių.

- b. Itin atsargiai dirbkite ties kampais, aštriomis briaunomis ir t.t. Pasistenkite dirbti taip, kad įrankis neatsimuštų į kliūtis ir neįstrigtų. *Besisukantis įrankis turi tendenciją kampuose, ties aštriomis briaunomis arba atsimušęs į kliūtį užstrigti. Tuomet prietaisas tampa nevaldomas arba įvyksta atatranka.*
- c. Netvirtinkite dantytųjų pjovimo diskų. *Tokie įrankiai dažnai sukelia atatranką ir elektrinį prietaisą gali būti sunku suvaldyti.*
- d. Darbo įrankį stumkite gilyn į medžiagą kryptimi, kuria ašmenys išlenda iš medžiagos (kuria išmetamos drožlės). *Stumiant darbo įrankį netinkama kryptimi ašmenys išlenda iš ruošinio ir traukia įrankį jo stūmimo kryptimi.*
- e. Naudodami sukiąsias dildes, pjovimo diskus, greitasūkius ir iš volframo karbido pagamintus pjoviklius, patikimai įtvirtinkite ruošinį. *Šiek tiek pakreipus šiuos diskus griovelyje jie stringa, todėl gali sukelti atatranką. Įstrigus pjovimo diskui jis dažniausiai lūžta. Įstrigus sukiąsiai dildei, greitasūkiams ir iš volframo karbido pagamintam pjovikliui jis gali išsokti iš griovelio, todėl kyla pavojus, kad nesuvaldysite įrankio.*

SPECIALIOS ĮSPĖJAMOSIOS NUORODOS ATLIEKANTIEMS ŠLIFAVIMO IR PJOVIMO DARBUS

- a. Naudokite tik šiam elektriniam įrankiui rekomenduojamus ir tik tam tikriems darbams skirtus diskus. Pavyzdžiui, nešlifukite pjovimo disko kraštu. *Pjovimo diskai yra skirti medžiagai pašalinti pjaunamajai briauna. Nuo šoninės apkrovos šie šlifavimo įrankiai gali sulūžti.*
- b. Srieginius abrazyvinius kūgius ir cilindrus tvirtinkite tik prie nepažeistų ašių, kurių atraminė jungė turi būti reikiamo dydžio bei ilgio ir neišgaubta. *Tinkamos ašys sumažins trūkimo tikimybę.*
- c. Stenkitės, kad pjovimo diskas neįstrigtų ir nespauktų jo didele jėga. Nemėginkite atlikti pernelyg gilių pjūvių. *Pernelyg prispaudus pjovimo diską padidėja jam tenkanti apkrova ir atsiranda didesnė tikimybė, kad jis persikreips arba įstrigs pjūvio griovelyje. Tokiu atveju kyla atatranks arba disko lūžimo pavojus.*
- d. Nekiškite rankos į besisukančio disko plokštumą ir už disko. *Kai disko sąlyčio su ruošiniu taške stumiate diską nuo savęs, įvykus atatrankai besisukantis diskas ir elektrinis įrankis gali šoktelėti link jūsų.*
- e. Jei diskas suspaudžiamas, įstringa arba jei nusprendžiate dėl bet kokios priežasties toliau nebeįjauti, išjunkite elektrinį įrankį ir laikykite jį nejudindami, kol diskas visiškai sustos. Niekuomet nemėginkite iš pjūvio vietos ištraukti dar tebesisukančią diską, nes tai gali sukelti atatranką. *Apžiūrėkite pjūvio vietą ir imkitės korekcinį veiksmų disko suspaudimo arba strigimo priežastčiai pašalinti.*
- f. Neįjunkite prietaiso iš naujo tol, kol diskas neištrauktas iš ruošinio. Leiskite pjovimo diskui iki gaio įsibėgėti ir tik po to atsargiai tęskite pjovimą. *Priešingu atveju diskas gali užstrigti, išsokti iš ruošinio ar sukelti atatranką.*
- g. Plokštes ar didelius ruošinius paremkite, kad sumažintumėte atatranks riziką dėl užstrigusio pjovimo disko. *Dideli ruošiniai gali išlįsti dėl savo pačių svorio. Ruošinyje turi būti paremtas iš abiejų pusių, tiek ties pjūvio vieta, tiek ir prie krašto.*
- h. Būkite itin atsargūs darydami pjūvius sienose ar kituose nepermatomuose paviršiuose. *Panyrantis pjovimo diskas gali pažeisti elektros laidus, dujotiekio ar vandentiekio vamzdžius ar kitus objektus ir sukelti atatranką.*

SAUGOS PERSPĖJIMAI ŠVEIČIANTIEMS VIELINIAIS ŠEPEČIAIS

- a. Atminkite, kad net ir įprastai naudojant prietaisą, nuo šepečio gali atšokti vielos šereliai. Per stipriai nespaukite šepečio. *Vielos šereliai gali nesunkiai pralįsti pro plonus drabužius ir/arba įsmigti į odą.*
- b. Prieš naudodami šepečius pasukite juos darbinio greičiu bent vieną minutę. Tuo metu draudžiama stovėti priešais šepetį arba jo sukimosi linijoje. *Paruošiamojo sukimo metu iš jo iškris nepritvirtinti šereliai arba vielutės.*
- c. Nukreipkite iš besisukančio vielinio šepečio lekiančias dalis nuo savęs. *Naudojant šiuos šepečius iš jų dideliu greičiu gali išlėkti smulkių dalelių arba mažyčių vielos gabalėlių, kurie gali įsmigti į odą.*
- d. Naudodami vielinius šepečius neviršykite 15.000 aps./min.

▲ ĮSPĖJIMAS NEDIRBKITE SU MEDŽIAGOMIS, KURIŲ SUDĖTYJE YRA ASBESTO (ASBESTAS LAIKOMAS KANCEROGENINĖ MEDŽIAGA).

▲ ĮSPĖJIMAS IMKITĖS APSAUGOS PRIEMONIŲ, KAI DARBO METU GALI ATSIKRAUTI SVEIKATAI KENKSMINGŲ, LENGVAI UŽSIDEGANČIŲ AR SPROGIŲ DULKIŲ (kai kurios dulksės laikomos kancerogeninėmis); dėvėkite kaukę nuo dulkių ir, jeigu galima prijungti, naudokite dulkių/pjuvenų ištraukimo įrangą.

APLINKA

UTILIZAVIMAS

Įrenginys, jo priedai ir pakuotė turi būti rūšiuojami ir atiduodami ekologiniam perdirbimui.

TIK ES VALSTYBĖMS NARĖMS

Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis šiukšlėmis!
Remiantis ES direktyva 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos perkėlimu į nacionalinę teisę, nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir utilizuojami aplinkai nekenksmingu būdu.

TECHNINIAI DUOMENYS

BENDRIEJI TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampa 220-240 V, 50-60 Hz
Nominali įvestis 300 W
Nominalus greitis 22000 aps./min.
Eigos apimtis 0,3 – 4,0 mm

SURINKIMAS

- 1 PAV.
 - A. Laidas
 - B. Kojinis pedalas
 - C. Pakabinamas variklis
 - D. Įjungimo / išjungimo jungiklis
 - E. Įtaisas įrankiui pakabinti
 - F. Lanksti ašis

- G. Rankena
- H. Laikiklis ant sienos
- I. Metalinis kablys
- J. Šešiabriaunis raktas
- K. Raktas

BENDROJI DALIS

1. Vidinę ašį prijunkite prie variklio veleno. 2 PAV.
2. Išorinę ašį prijunkite prie variklio pasukdami prieš laikrodžio rodyklę. 3 PAV.
3. Rankeną pritvirtinkite prie kito ašies galo. 4 PAV.
4. Metalinį kablį pritvirtinkite prie sienos virš darbo vietos.
5. Prijunkite variklį prie kojinio pedalo. Prijunkite kojinį pedalą prie maitinimo rozetės. 5 PAV.
6. Pakabinkite variklį ant kablį. Nejunkite variklio tiesiogiai prie maitinimo rozetės.

PRIEDŲ KEITIMAS

1. Patikrinkite, ar jungiklis yra padėtyje 0.
2. Raktu atlasivinkite ir užfiksukite priedus fiksuojamame antgalyje. 6 PAV.

DARBO PRADŽIA

NAUDOJIMAS

1. Įjungimo/išjungimo jungiklis
Įjunkite/išjunkite įrankį paspaudę mygtuką D (1 PAV.) į padėtį I arba 0.
2. Kojinio pedalo greičio valdymas
Valdykite greitį palaipsniui kojiniu pedalu jį labiau arba mažiau spausdami. 7 PAV.

[RANKIO LAIKYMAS IR VEDIMAS

- Pieštuko laikiklis atliekant tiksius darbus (raižybą). 9 PAV.
- Rankena grubesniems darbams (šlifavimas). 10 PAV.
- **Nesulenkite ašies aštriais kampais.** 11 PAV.

TAIKYMO SRITIES PATARIMAI

- Įrankis skirtas naudoti medžio, akmens darbams, gaminti papuošalus ir kitiems meistrų projektams.
- Su tam tikrais priedais šis įrankis gali būti naudojamas graviruojant, šveičiant, pjaunant, šlifuojant, poliruojant arba gręžiant.
- Rekomenduojamas greitis
Mažas – vidutinis, kai tiksliai gręžiama, poliruojama
Vidutinis – didelis, kai šveičiama, pjaunama, graviruojama
- Visada išbandykite pirmiausia ant bandinio su reikiamu priedu ir nustatykite, koks tinkamiausias greitis.
- Per daug nespauskite įrankio; leiskite įrankiui veikti tinkamu greičiu.

PRIEŽIŪRA

- Lanksčią ašį reikia reguliariai sutepti:
 - išjunkite įrankį ir ištraukite maitinimo kištuką iš rozetės;
 - nuimkite rankeną;
 - nuimkite išorinę ašį pasukdami pagal laikrodžio rodyklę. 3 PAV.
 - sutepkite vidinę ašį su reikiamu tepalu.
- **Nenaudokite per daug tepalo.**
- užsukite ašį pasukdami prieš laikrodžio rodyklę;

- užmaukite rankeną.
- Per didelis kibirkščiavimas paprastai nurodo, kad susidėvėję anglies šepetėliai.

VALYMAS

⚠ ĮSPĖJIMAS KAD IŠVENGTUMĖTE NELAIMINGO ATSTITIKIMO, VISUOMET ATJUNKITE ĮRANKĮ IR (ARBA) ĮKROVIKLĮ NUO MAITINIMO ŠALTINIO IR TIK TADA JĮ VALYKITE. *Įrankį efektyviausia valyti suspaustu sausu oru. Valydami įrankį suspaustu sausu oru visuomet dėvėkite apsauginius akinius.*

Vėdinimo angos ir jungiklio svirtelės turi būti švarios ir neapkibusios jokiais medžiagomis. Nebandykite valyti įrankio per angas kišdami įvairius aštirus daiktus.

⚠ ĮSPĖJIMAS KAI KURIE VALYMO SKYSČIAI IR TIRPIKLIAI PAŽEIDŽIA PLASTIKINES DALIS. *Keletas tokių priemonių pavyzdžių: dyzelinas, anglies tetrachloridas, chloro tirpikliai, amoniakas ir butiniai skysčiai su amoniaku.*

APTARNAVIMAS IR GARANTIJA

⚠ ĮSPĖJIMAS VIDUJE NĖRA NAUDOTOJO TAISOMŲ DALIŲ. JEI ĮRANKIS BUS TAISOMAS PATIES NAUDOTOJO, O NE KVALIFIKUOTO DARBUOTOJO, GALI BŪTI PAŽEISTI VIDINIAI LAIDAI IR KOMPONENTAI, DĖL TO ŽMOGUS GALI RIMTAI SUSIŽEISTI. *Rekomenduojame įrankį perduoti remontuoti „Dremel“ aptarnavimo centrui. Perdavimas centrui: Atjunkite įrankį ir (arba) įkroviklį nuo maitinimo šaltinio.*

Šiam DREMEL gaminiui suteikiama garantija atitinka šalyje galiojančius įstatymus/reikalavimus; Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl įrenginio natūralaus susidėvėjimo, taip pat dėl perkrovų arba jo netinkamo naudojimo.

Reklamacijos atveju siųskite neišardytą įrankį arba įkroviklį su pirkimą patvirtinančiu dokumentu gamintojo atstovui.

SUSISIEKITE SU DREMEL

Norėdami sužinoti daugiau informacijos apie „Dremel“, apsilankykite tinklalapyje www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nyderlandai

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

SL

UPORABLJENI SIMBOLI



PREBERITE TA NAVODILA



UPORABITE GLUŠNIKE



UPORABITE ZAŠČITO ZA OČI



UPORABITE PROTIPRAŠNO MASKO



IZDELANO V RAZREDU II



ELEKTRIČNIH ORODIJ, NASTAVKOV IN EMBALAŽE NE ODLAGAJTE SKUPAJ Z OSTALIMI GOSPODINJSKIMI ODPADKI

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA



⚠ OPOZORILO PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA.

Neupoštevanje vseh opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za prihodnji ogled.** Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na vaše orodje, priključeno na električno omrežje (s kablom) ali orodje, ki ga napaja akumulator (brez kabla).

VARNOST DELOVNEGA OBMOČJA

- Poskrbite, da bo delovno območje čisto in dobro osvetljeno. Na nepospravljanih in temnih mestih so nezgode pogostejše.
- Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivni atmosferi, npr. ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali vnetljivega prahu. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Med uporabo orodja morajo biti otroci in druge osebe izven delovnega območja. V primeru, da odvrnete vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtič električnega orodja se mora ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli ne spreminjajte na kakršenkoli način. Pri uporabi ozemljenega električnega orodja ne uporabljajte adapterskih vtičev. Z uporabo nespremenjenega vtiča in ustrezne vtičnice zmanjšate nevarnost električnega udara.
- Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, ste izpostavljeni povečani nevarnosti električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju in ga ne uporabljajte v vlažnem okolju. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Z električnim kablom ravajte primerno. Nikoli ne nosite orodja tako, da držite kabel, ne vlečete za kabel in ne odklapljajte vtiča tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli. Poškodovani in zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek kabla, ki je za to primeren. Uporaba kabla, ki je primeren za zunanjo rabo, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite napajanje, zaščiteno s prekinjevalcem električnega tokokroga.

Prekinjevalec električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.

OSEBNA VARNOST

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in uporabljajte zdravo pamet pri rokovanju z električnimi orodji. Ne uporabljajte električnih orodij, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, neдрsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- Pazite, da ne pride do nenamernega zagona. Pred priklopom vtiča preverite, ali je stikalo v položaju za izklop. Ne prenašajte električnega orodja s prstom na stikalu in ne vklaplajte električnega orodja z vključenim stikalom.
- Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvene ključke. Ključ, ki je ostal nameščen na vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Ne nagibajte se preveč. Imejte pravilno telesno držo in poskrbite za ravnotežje. Tako boste lahko bolje obdržali nadzor nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.
- Nosite ustrezno obleko. Ne nosite visečih oblačil in nakita. Pazite, da vaši lasje, obleka in rokavice ne pridejo v stik s premikajočimi se deli. Premikajoči se deli lahko zagrabijo visečo obleko, nakit in dolge lase.
- Če je orodje opremljeno s priključkom za zbiranje in odstranjevanje prahu, poskrbite za pravilno priključitev in uporabo. Uporaba odsesovalnika prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabite pravo električno orodje za vaše potrebe. Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje z močjo, za katero je bilo zasnovano.
- Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izlecite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon orodja.
- Električno orodje, ki ni v uporabi, hranite izven dosega otrok. Ne dovolite osebam, ki ne poznajo električnega orodja oz. niso prebrale teh navodil, da bi rokovale z električnim orodjem. Električno orodje postane nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.
- Vzdržujte električno orodje. Kontrolirajte orodje glede napačno poravnanih ali blokiranih gibljivih delov, poškodb delov ali kakršnihkoli drugih stanj, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo predajte v popravilo. Veliko nezgod se zgodi prav zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- Poskrbite, da bo rezalno orodje vedno ostro in čisto. Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezilnimi robovi so manj nagnjena k zatikanju in jih je lažje voditi.



- g. Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili za uporabo in v namen, predviden za določen tip električnega orodja, ter pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti. Z uporabo električnega orodja za dela, katerim orodje ni namenjeno, povečate tveganje.

SERVIS

- a. Električno orodje lahko popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo poskrbljeno za varnost vašega električnega orodja.

VARNOSTNA NAVODILA ZA VSE DELOVNE OPERACIJE

VARNOSTNA OPOZORILA ZA NALOGE BRUŠENJA, PESKANJA, ŽIČNEGA KRTAČENJA, POLIRANJA, REZBARJENJA ALI BRUSILNEGA REZANJA.

- a. To električno orodje lahko deluje kot brusilnik za fino in grobo brušenje, žičnata krtača, polirnik in rezalno orodje. Upoštevajte vsa opozorila, navodila, slikovne prikaze in podatke, ki ste jih prejeli skupaj z električnim orodjem. Zaradi nespoštovanja spodaj navedenih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.
- b. Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec za to orodje ni specialno predvidel in katerega uporabe ne priporoča. Zgolj dejstvo, da lahko nek pribor pritrđite na vaše električno orodje, še ne zagotavlja varne uporabe.
- c. Nazivna hitrost pribora mora biti najmanj enaka najvišji hitrosti, navedeni na električnem orodju. Pribor, katerega hitrost vrtenja je večja od dovoljene, se lahko pokvari.
- d. Zunanji premer in debelina pribora morata ustrezati nominalni moči vašega električnega orodja. Dodatni pribor, nepravilne velikosti se ne more ustrezno nadzorovati.
- e. Brusilni koloti, peskalni bobni ali kateri koli drugi pribor se mora pravilno prilegati vpenjalno pušo ali vretenu orodja. Vsadna orodja, ki se natančno ne prilegajo brusilnemu vretenu električnega orodja, se vrtilo neenakomerno, zelo močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora nad orodjem.
- f. Koloti vpenjalne osi, brusilni krožniki, rezila ali drugi dodatki morajo popolnoma prilegati v vpenjalno pušo ali vretenu. V kolikor vpenjalna os ni zadostno trdna in/ali štrli preko kolutov, lahko postane nameščen kolot ohlapen in ga lahko izvrže pri veliki hitrosti.
- g. Ne uporabljajte poškodovanih vsadnih orodij. Pred vsako uporabo preglejte brusilne kolote, če se ne luščijo oziroma če nimajo razpok, brusilne krožnike, če nimajo razpok oziroma če niso močno obrabljeni ali izrabljeni, žične ščetke pa, če nimajo zrahljanih ali odlomljenih žic. Če pade električno orodje ali vsadno orodje na tla, poglejte, če ni poškodovano in uporabljajte samo nepoškodovana vsadna orodja. Po kontroli in vstavljanju vsadnega orodja se ne zadržujte v ravnini vrtečega se vsadnega orodja, kar velja tudi za druge osebe v bližini. Električno orodje naj eno minuto deluje z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovana vsadna orodja se največkrat zlomijo med tem poizkusnim časom.
- h. Nosite osebno zaščitno opremo. Uporabljajte ščit

za obraz in zaščitna očala, odvisno od izvedbe orodja. Če je potrebno, nosite zaščitno masko proti prahu, zaščitne glušnike, zaščitne rokavice ali specialni predpasnik, ki vas bo zavaroval pred manjšimi delci materiala, ki nastajajo pri brušenju. Zaščita za oči mora varovati oči pred delci, ki odletavajo pri različnih delih. Protiprašna maska ali respirator mora filtrirati delce, ki nastajajo pri delu. Dolgotrajna izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

- i. Poskrbite za varnostno razdaljo drugih oseb. Vsakdo, ki se nahaja v delovnem območju, mora nositi osebno zaščitno opremo. Odlomljeni delci obdelovanca ali zlomljena vsadna orodja lahko odletijo stran in povzročijo telesne poškodbe, tudi izven neposrednega delovnega območja.
- j. Med delom, pri katerem lahko rezalni pribor pride v stik s skrito električno napeljavo ali kablom orodja, držite električno orodje la za izolirane prijemalne površine. Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo povzroči, da so posledično tudi kovinski deli orodje pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- k. Pri zagonu, vedno držite orodje trdno v roki/rokah. Reakcijski navor motorja, ko pospešuje do polne hitrosti, lahko povzroči da se naprava zasuče.
- l. Uporabite klešče za podpiranje obdelovanca, kadar koli je potrebno. Nikoli ne držite majhnega obdelovanca v eni roki in v drugi roki pa orodje, kadar ga uporabljate. Ukleščenje majhnih obdelovancev vam omogoča, da z roko/rokama upravljate orodje. Okrogli materiali, kot so valjaste palice, cevi ali cevovodi imajo nagnjene k kotaljenju med rezanjem in lahko povzročijo da se rezilo ustavi oz. odskoči proti vam.
- m. Kabel orodja napeljite v varni razdalji od vrtljivega nastavka. Če izgubite nadzor nad električnim orodjem, lahko orodje prereže ali zagradi kabel, vaša roka pa zaide v vrteče se vsadno orodje.
- n. Nikoli ne odložite električnega orodja, dokler se nastavek povsem ne ustavi. Vrteče se vsadno orodje lahko pride v stik z odlagalno površino, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- o. Po zamenjavi rezil ali po prilagoditvah, se prepričajte da so matica vijaka vpenjalne puše, vrat ali katerikoli drugi nastavljalni deli zavarovani tesno. Ohlapno nastavljene naprave se lahko nenadzorovano premaknejo, kar povzroči izgubo nadzora, ter vrteči se deli lahko silovito poletijo.
- p. Ko držite orodje ob telesu, mora biti le-to izključeno. Ob nenamernem stiku lahko nastavek med vrtenjem zagradi vašo obleko in pride v stik s telesom.
- q. Redno čistite prezračevalne odprtine električnega orodja. Zaradi ventilatorja motorja se v ohišju nabira prah. Večje količine prahu lahko povzročijo električni udar.
- r. Ne uporabljajte električnega orodja v bližini gorljivih materialov, saj se lahko vnamejo zaradi isker.
- s. Ne uporabljajte pribora, za katerega je potrebna uporaba hladilne tekočine. Uporaba vode ali drugega tekočnega hladilnega sredstva lahko povzroči električni udar in smrt.

POVRATNI UDAREC IN USTREZNA OPOZORILA

Povratni udarec je nenadna reakcija, ki nastane zaradi zagozdenja ali blokiranja vrtečega se vsadnega orodja, na primer brusilnega kolota, brusilnega krožnika, žične ščetke in podobnega. Zagozdenje ali blokiranje povzroča nenadno izgubo rotacije vsadnega orodja, kar ima lahko za posledico, da orodje zasuka v nasprotni smeri, kot je smer rotacije vsadnega orodja. Če se na primer brusilni kolot zatakne ali zablokira v





obdelovancu, se lahko rob brusilnega koluta, ki je potopljen v obdelovanec, zaplete vanj in brusilni kolut se odlomi ali povzroči povratni udarec. Brusilni kolut se nato premakne proti uporabniku ali proč od njega, odvisno od smeri vrtenja brusilnega koluta na mestu blokiranja. Blokirni koluti se lahko pri tem tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi. Navedeni so v nadaljevanju besedila.

- Dobro držite električno orodje in premaknite telo in roke v položaj, v katerem boste lahko prestregli moč povratnega udarca.** Uporabnik lahko nadzoruje povratne udarce, če so sprejeti ustrezni varnostni ukrepi.
- Posebno previdno delajte v kotih, na ostrih robovih in podobnih površinah.** Preprečite, da bi vsadna orodja odskočila od obdelovanca in se zagozdila. Vrteče se vsadno orodje se v kotih, na ostrih robovih ali če odskoči, zlahka zagozdi. To povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
- Ne priklopljajte zobatega lista žage.** Ta vsadna orodja pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- Rezilo mora vstopati v material vedno in isti smeri kot izstopa rezilo iz materiala (kar je enako smeri čipsov pri metu).** Vstopanje orodja v nasprotni smeri lahko povzroči da rezilo odskoči in povleče orodje v svojo smer.
- Kadar uporabljate rotacijske dodatke, rezilne obroče, hitro rezilne sekalce ali nože iz volframovega karbida, vedno pravilno zavarujte obdelovance.** Koluti se lahko zagrabijo, če postanejo malenkostno robati v utorih in lahko povzročijo povratni udarec. Kadar rezalno koluto zagrabijo, ponavadi samo rezilo počni. Kadar rotacijski dodatki, hitro rezilni sekalci ali noži iz volframovega karbida zagrabijo, lahko izkločijo iz utora in vi lahko izgubite nadzor nad orodjem.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA POSTOPKE GROBEGA BRUŠENJA IN ABRAZIVNEGA REZANJA

- Uporabljajte samo tipe ki so priporočljivi za vaše orodje in samo za priporočljive namene. Na primer: Nikoli ne brusite s stransko ploskvijo rezalne plošče. Rezalni koluti so namenjeni odstranjevanju materiala z robom in se lahko uničijo, če nanje delujejo bočne sile.
- Za navojne brusilne stožce ali vijake uporabite samo nepoškodovane kolute vpenjalnih osi z neprekinjenim ramenskim robovi, ki so pravilne velikosti in dolžine. Pravilne vpenjalne osi bodo zmanjšale možnost loma.
- Pazite, da se rezalno kolesce na zagozdi in ne pritiskajte premočno na orodje. Ne delajte pretirano globokih rezov. Preobremenjenost rezalne plošče se poveča, prav tako dovzetnost za zatikanje ali blokiranje in s tem možnost povratnega udarca ali zloma brusila.
- Izogibajte se področja pred in za vrtečo se rezalno ploščo. Če boste rezalno ploščo, ki je v obdelovancu, potisnili stran od sebe, lahko električno orodje v primeru povratnega udarca skupaj z vrtečim se kolutom odleti naravnost v vas.
- Če se rezalna plošča zagozdi ali če prekinete z delom, električno orodje izklopite in ga držite pri miru, dokler se kolut popolnoma ne ustavi. Nikoli ne poskušajte rezalne plošče, ki se še vrtili, potegniti iz reza, ker lahko pride do povratnega udarca. Raziščite in sprejmite pravilne ukrepe za zmanjševanje vzrokov zagozdenja ali blokiranja kolotov.

- Dokler se električno orodje nahaja v obdelovancu, ga ne smete ponovno vklopiti.** Počakajte, da bo rezalna plošča dosegla polno število vrtljajev in šele potem previdno nadaljujte z rezanjem. V nasprotnem primeru se lahko plošča zatakne, skoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- Plošče ali velike obdelovance ustrezno podprite in tako zmanjšajte tveganje povratnega udarca zaradi zataknjene rezalne plošče.** Veliki obdelovanci se lahko zaradi lastne teže upognejo. Obdelovanec mora biti podprt z obeh strani, pa tudi v bližini reza in na robu.
- Še posebno previdni bodite pri „rezanju žepov“ v obstoječe stene ali v druga področja, v katera nimate vpogleda. Pogrezajoča se rezalna plošča lahko pri zarezovanju v plinske ali vodovodne cevi ter električne vodnike in druge predmete povzroči povratni udarec.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA POSTOPKEKRTAČENJA Z ŽIČNATO KRTAČO

- Pazite, ker žičnate ščetine lahko odpadejo s krtače tudi med običajnim postopkom. Ne pritiskajte prekomerno na krtačo, da ne preobremenite žičnatih ščetin. Žičnate ščetine lahko prodrejo skozi lahka oblačila in/ali kožo.
- Dovolite krtačam da tečejo pri obratovalni hitrosti za vsaj 1 minuto, preden jih uporabite. Med tem časom, nihče ne sme stati pred krtačami. Sproščene ščetine ali žice bodo odpadle v tem času.
- Usmerite izmet vrteče se žice stran od vas. Majhni delci in majhni drobci žic se lahko sprostijo pri visoki obremenitvi in uporabi krtač in se lahko zapijejo v vašo kožo.
- Ne presegajte 15.000 vrt./min, ko uporabljate ščetke.

▲ OPOZORIL NE OBDELUJTE MATERIALOV, KI VSEBUJEJO AZBEST (AZBEST JE RAKOTVOREN).

▲ OPOZORIL ČE PRI DELU NASTAJA ZDRAVJU ŠKODLJIV PRAH (nekateri prahovi so rakotvorni), vnetljiv ali eksploziven prah, poskrbite za ustrezne zaščitne ukrepe; nosite protiprašno masko in uporabite naprave za odstranjevanje prahu/iveri, če so predvidene.

OKOLJE

ODSTRANJEVANJE

Odslužene stroje, pribor in embalažo morate razvrstiti in predati v okolju prijazno recikliranje.

SAMO ZA DRŽAVE ČLANICE ES

Električnega orodja ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstskimi odpadki!
Skladno z evropsko direktivo 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga odstranjevati na okolju prijazen način.



SPECIFIKACIJE

SPLOŠNI PODATKI

Napetost 220-240 V, 50-60 Hz
Nominalna vhodna frekvenca . . . 300 W
Nominalna hitrost 22.000 obrat/min
Kapaciteta pritezalnika 0,3 - 4,0 mm

MONTAŽA

SLIKA 1

- A. Električni kabel
- B. Nožno pedalo
- C. Viseč motor
- D. Stikalo Vklp/Izklop
- E. Obešalnik
- F. Upogljiva os
- G. Ročaj
- H. Del za namestitev na steno
- I. Kovinska kljuka
- J. Inbus ključ
- K. Ključ

SPLOŠNO

1. Namestite notranjo os na vreteno motorja. SLIKA 2
2. Namestite zunanjo os na motor tako, da jo obračate v nasprotni smeri urinega kazalca. SLIKA 3
3. Namestite ročaj na drugem koncu osi. SLIKA 4
4. Nad vašim delovnim prostorom namestite na steno kovinsko kljuko.
5. Priključite motor na nožno pedalo. Priključite nožno pedalo na vtikalno dozo. SLIKA 5
Ne priključite motorja neposredno na vtikalno dozo.
6. Obesite motor na kljuko.

MENJAVA PRIBORA

1. Preverite, če je stikalo v položaju "0".
2. Uporabite ključ za odklep in zaklep dodatkov v pritezovalniku. SLIKA 6

PRIPRAVA NA DELO

UPORABA

1. Stikalo On/off (vklp/izklop)
Stikalo vklopi ali izklopi orodje s pritiskom na gumb D (SLIKA 1) v položaju "I"/"0".
2. Nožni nadzor hitrosti
Nadzirajte hitrost nožne z nanašanjem večje ali manjše sile na pedal. SLIKA 7

DRŽANJE IN VODENJE ORODJA

- Držanje orodja, kakor pisalo, za natančna dela (graviranje). SLIKA 9
- Držanje za površna dela (brušenje). SLIKA 10
Ne ukrivljajte osi pod ostrimi koti. SLIKA 11

NAPOTKI ZA UPORABO

- Orodje je namenjeno za obdelavo lesenih izdelkov, nakita, kamna in drugih rokodelskih izdelkov.
- Če uporabljate primerne dodatke za to orodje, se ga

lahko uporablja za brušenje, fino brušenje, rezanje, graviranje, poliranje in vrtnje.

- Priporočena hitrost
nizka – srednja natančno vrtnje, poliranje
srednja – visoka fino brušenje, rezanje, graviranje
- Vedno preizkusite na delu materiala za izbiro primernih dodatkov in za določitev optimalne delovne hitrosti.
- Ne nanašajte preveč sile na orodje; naj hitrost opravlja delo namesto vas.

VZDRŽEVANJE

- Upogljivo os je potrebno redno mazati z lubrikanti:
 - izklopite orodje in odstranite vtič iz vira napajanja.
 - odstranite ročaj.
 - odstranite zunanjo os z vrtenjem v smeri urinega kazalca. SLIKA 3
 - namažite notranjo os z lubrikantom.
Ne uporabite preveč masti.
 - namestite zunanjo os z vrtenjem v nasprotni smeri urinega kazalca.
 - namestite ročaj.
- Prekomerno iskrenje kaže na izrabljene karbonske ščetke.

ČIŠČENJE

⚠ OPOZORILO ČE SE ŽELITE IZOGNITI NEZGODAM, VEDNO IZKLUČITE ORODJE IN/ALI POLNILNIK IZ NAPAJANJA PRED ČIŠČENJEM. Orodje je mogoče najučinkoviteje čistiti s stisnjenim zrakom. Kadar čistite orodje s stisnjenim zrakom, vedno nosite varnostna očala.

Prezračevalne odprtine in stikalni vzvodi morajo biti vedno čisti in nezamašeni. Orodja ne poskušajte čistiti z vstavljanjem ostrih predmetov skozi odprtine.

⚠ OPOZORILO NEKATERA ČISTILNA SREDSTVA IN TOPILA POŠKODUJEJO PLASTIČNE DELE. Nekatera od teh so: bencin, ogljikov tetraklorid, klorirana topila za čiščenje, amonijak in gospodinjski detergentski, ki vsebujejo amonijak.

SERVISIRANJE IN GARANCIJA

⚠ OPOZORILO NE VSEBUJE DELOV, KI JIH LAHKO SERVISIRA UPORABNIK. PREVENTIVNO VZDRŽEVANJE, KI BI GA IZVAJALE NEPOOBLAŠČENE OSEBE, LAHKO POVZROČI PREMİK NOTRANJIH ŽIC IN SEŠTAVNIH DELOV, KAR LAHKO POVZROČI RESNO NEVARNOST. *Proporočamo vam, da vsakršno servisiranje orodja izvaja servisni center Dremel. Serviserjem: pred servisiranjem izklopite orodje in/ali polnilec iz vira napajanja.*

Ta DREMEL izdelek nosi garancijo v skladu z zakonskimi predpisi/predpisi specifičnimi za posamezno državo; ta garancija izključuje škodo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali neustreznega ravnanja.

V primeru pritožbe, pošljite nerazdrto orodje ali polnilec, skupaj z dokazilom o nakupu, vašemu trgovcu.

STOPĪTE V STIK Z DREMELOM

Zaveč informacij o ponudbi Dremel, podpora in pomoč obiščite www.dremel.com.
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nizozemska

LV

ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS PAMĀCĪBAS TULKOJUMS

IZMANTOTIE SIMBOLI



IZLASIET ŠOS NORĀDĪJUMUS



IZMANTOJIET DZIRDĒS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻUS



IZMANTOJIET ACU AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻUS



IZMANTOJIET AIZSARGMASKU



CLASS II CONSTRUCTED



NEATBRĪVOJIETIES NO ELEKTRISKAJIEM INSTRUMENTIEM, PIEDERUMIEM UN TO IESAŅŪJUMA MATERIĀLIEM KOPĀ AR SAIMNIECĪBAS ATKRITUMIEM.

VISPĀRĒJI NORĀDĪJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTA DROŠU LIETOŠANU



UZMANĪBU IZLASIET VISUS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS.

Šo drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, izraisīt aizdegšanos un/vai radīt nopietnus savainojumus. Saglabājiet visus drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.

Ar terminu "elektroinstrumenti" jāsaprot no elektrotīkla darbināmi elektroinstrumenti (ar vadu), kā arī no akumulatora darbināmi (bezvadu) elektroinstrumenti.

DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- Sekojiēt, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota. Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaiemes gadījums.
- Nelietojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā. Elektroinstrumenti darba laikā nedaudz dzirksteļo,

un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

- Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un citām nepiederošām personām tuvoties darba vietai. Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur elektrisko vadu tiek savienoti ar aizsargzēmējuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem. Ķermeņa daļām pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā. Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- Nenoslogojiet elektrisko vadu. Nelietojiet elektrisko vadu elektroinstrumenta pārņemšanai un piekāršanai, neraujiet aiz tā, ja vēlaties atvienot elektroinstrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrisko vadu no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezgļojies elektriskais vads paaugstina elektriskā trieciena risku.
- Lietojot elektrisko instrumentu ārā, izmantojiet pagarinātājkaбели, kas piemērots lietošanai ārā. Lietojot pagarinātājkaбели, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai atlikušās strāvas aizsargierīci (RCD). Lietojot RCD, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles. Tādu darba aizsardzības līdzekļu, kā putekļu aizsargmaskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam pārliedzinieties, ka tā šis atrodas stāvoklī "Izslēgts". Pārnēsot elektroinstrumentu ar pirkstu uz slēdža vai pievienojot ieslēgtu elektroinstrumentu elektrotīklam, viegli var notikt nelaiemes gadījums.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas. Patronatslēga vai skrūvatslēga, kas elektroinstrumenta



ieslēgšanas brīdī ir ievietota tā rotējošajās daļās, var radīt savainojumu.

- e. Strādājot ar elektroinstrumentu, nesniedzieties pārāk tālu. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslidēt. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- f. Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un aizsargcimdus no elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Tajās var iekļerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.
- g. Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai šāda ierīce tiktu pievienota un pareizi darbotos. Pielietojot putekļu savākšanas ierīci, samazinās putekļu kaitīgā ietekme uz lietotāja veselību.

ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANA UN APKOPE

- a. Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumentus darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā slēdzis. Elektroinstrumentus, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai, un to nepieciešams remontēt.
- c. Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaigas atvienojiet tā kontaktakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru. Šāds drošības pasākums ļauj samazināt elektroinstrumenta nejaušanas ieslēgšanas risku.
- d. Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu vai nav iepazīnušās ar šo lietošanas pamācību. Elektroinstrumenti nekompetentu personu rokās ir bīstami.
- e. Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir labi salāgotas un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav bojāta un vai nepastāv kādi citi apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta normālu darbību. Atklājot bojājumus, pirms elektroinstrumenta lietošanas nodrošiniet tam vajadzīgo remontu. Daudzi nelaimes gadījumi cēlonis ir elektroinstrumenta nepietiekama apkalpošana.
- f. Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. Rūpīgi kopti darbinstrumenti ar asām griezējšķautnēm retāk iestrēgst un ļauj vieglāk vadīt elektroinstrumentu.
- g. Lietojiet elektroinstrumentu, papildpiederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem un attiecīgajam elektroinstrumentam paredzētajā veidā, ņemot vērā apstākļus un veicamā darba raksturu. Elektroinstrumenta lietošana mērķiem, kuriem tas nav paredzēts, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

APKALPOŠANA

- a. Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta apkalpošanu veiktu kvalificēts personāls, nomainot izmantojot vienīgi oriģinālās rezerves daļas. Tas ļauj saglabāt nepieciešamo darba drošības līmeni, strādājot ar elektroinstrumentu.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI VISIEM DARBIEM

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI KOPĪGI SLĪPĒŠANAI, VADU TĪRĪŠANAI, PULĒŠANAI, GREBSANAI UN GRIEŠANAI

- a. Šis elektroinstrumentis ir paredzēts drupināšanai, slīpēšanai, apstrādei ar stiepleņu suku, pulēšanai un griešanai. Nemiet vērā visas elektroinstrumentam pievienotās instrukcijas, norādījumus, attēlus un citu informāciju. Turpmāk sniegto norādījumu neievērošana var kļūt par cēloni elektriskajam triecienam, ugunsgrēkam un/vai smagam savainojumam.
- b. Neizmantojiet piederumus, kurus ražotājfirma nav paredzējusi šim elektroinstrumentam un ieteikusi lietošanai kopā ar to. Iespēja nostiprināt piederumu uz elektroinstrumenta vēl negarantē tā drošu lietošanu.
- c. Piederumu paredzētajam griešanās ātrumam jābūt ne mazākam par elektroinstrumenta maksimālo griešanās ātrumu. Piederumi, kas griežas ātrāk, nekā tas ir pieļaujams, var tikt bojāti vai atdalīties un aizlidot.
- d. Darbinstrumentu ārējam diametram un biežumam jāatbilst elektroinstrumenta konstrukcijai un izmēriem. Nepiemērota izmēra piederumus nevar adekvāti kontrolēt.
- e. Rīteņu ass izmēra, slīpēšanas cilindram un jebkuram citam piederumam precīzi jāder instrumenta darbvārpstā vai turētājaptverē. Piederumi, kas precīzi neatbilst elektroinstrumenta darbvārpstas konstrukcijai, nevienmērīgi griežas, ļoti spēcīgi vibrē un var būt par cēloni kontrolēšanas zaudēšanai pār instrumentu.
- f. Aptverēs uzstādītajiem rīteņiem, slīpēšanas cilindriem, griezējiem vai citiem piederumiem, ir jābūt pilnībā ievietotiem turētājaptverē vai patronā. Ja caurumsitējs ir neprecīzi nostiprināts un/vai rīteņa pārkare ir pārāk liela, uzstādītais rītenis var atdalīties ļoti lielā ātrumā.
- g. Neizmantojiet bojātus darbinstrumentus. Ik reizi pirms piederumu lietošanas pārbaudiet, vai tie nav bojāti, piemēram, vai slīpēšanas diski nav atslāņojušies vai ioplaisājuši, vai slīpēšanas pamatnē nav plaisu un/vai stiepleņu suku veidojošās stieples nav vaļīgas vai atlūzušas. Ja elektroinstrumentus vai darbinstrumentus ir kritis no zināma augstuma, pārbaudiet, vai tas nav bojāts, vai arī izmantojiet darbam nebojātu darbinstrumentu. Pēc darbinstrumenta apskates un iestiprināšanas ļaujiet elektroinstrumentam darboties ar maksimālo griešanās ātrumu vienu minūti ilgi, turot rotējošo darbinstrumentu drošā attālumā no sevis un citām tuvumā esošajām personām. Bojātie darbinstrumenti šādas pārbaudes laikā parasti sālūst.
- h. Lietojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Atkarībā no veicamā darba rakstura, lietojiet sejas aizsargu vai arī izolējošās vai vajējās aizsargbrilles. Lai aizsargātos no lidojošajām slīpēšanas darbinstrumenta un apstrādājamā materiāla daļiņām, pēc vajadzības lietojiet putekļu aizsargmasku, ausu aizsargus un aizsargcimdus vai arī īpašu priekšautu. Lietotāja acis jāpasargā no lidojošajiem svešķermeņiem, kas dažkārt rodas darba gaitā. Putekļu aizsargmaskai vai respiratoram jāpasargā lietotāja elpošanas ceļi no putekļiem, kas veidojas darba laikā. Ilgstoši iedarbojoties stipram troksnim, var rasties paliekoši dzirdes traucējumi.
- i. Nodrošiniet, lai klātesošās personas atrastos drošā attālumā no darba vietas. Ikvienam, kas atrodas darba vietas tiešā tuvumā, jālieto individuālie darba aizsardzības līdzekļi. Apstrādājamā priekšmeta





atlūzas vai salūzuša darbinstrumenta daļas var lidot ar ievērojamu ātrumu un nodarīt kaitējumu cilvēku veselībai arī zināmā attālumā no darba vietas.

- j. **Veicot darbu, kura laikā griezošais darbinstruments var skart slēptus spriegumnesošus vadus vai elektroinstrumenta vadu, turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām noturvīrsnām.** Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- k. **Vienmēr instrumentu stingri turiet rokā(s) darba uzsākšanas laikā.** Motora reakcijas griezes moments, tā kā tas paātrinās pilnā ātrumā, var likt instrumentam salocīties.
- l. **Izmantojiet skavas, lai nostiprināt darba virsmu, kad tas ir praktiski. Nekad neturiet mazu apstrādes objektu vienā rokā un instrumentu - otrā, kamēr strādājat.** Maza apstrādes objekta nofiksēšana spailēs ļauj jums lietot roku(rokas), lai kontrolētu instrumentu. Apajiem materiāliem, piemēram, dībeļiem, stieņiem, caurulēm ir tendence rīpot, kamēr tie tiek griezti, un tas var izraisīt materiāla ripošanu vai „lekšanu” jūsu virzienā.
- m. **Netuviniet rotējošu darbinstrumentu elektrokabelim.** Zūdot kontrolei pār instrumentu, darbinstruments var pārgriezt kabeli vai ieķerties tajā, kā rezultātā lietotāja roka var saskarties ar rotējošo darbinstrumentu.
- n. **Nenovietojiet elektroinstrumentu, kamēr tajā iestiprinātais darbinstruments nav pilnīgi apstājies.** Rotējošais darbinstruments var skart atbalsta virsmu, kā rezultātā elektroinstrumentu var kļūt nevadāms.
- o. **Pēc materiālu mainīšanas vai pielāgošanas, pārliecinieties, ka turētājaptveres galviņa, patrona vai citas regulēšanas ierīces ir droši nostrīpinātas.** Valjīgas regulēšanas ierīces var negaidīti novirzīties, kas var izraisīt kontroles zudumu, rotējošās sastāvdaļas tiks spēcīgi izmestas.
- p. **Nedarbiniet elektroinstrumentu laikā, kad tas tiek pārņests.** Lietotāja apģērbs var nejauši saskarties ar rotējošo darbinstrumentu un aizķerties aiz tā, izraisot ķermeņa daļu saskaršanos ar darbinstrumentu.
- q. **Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres.** Dzinēja ventilators ievēl putekļus elektroinstrumenta korpusā, un liela metāla putekļu daudzuma uzkrāšanās tajā var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
- r. **Nelietojiet elektroinstrumentu ugunsnedrošu materiālu tuvumā.** Lidojošās dzirksteles šādu materiālus var aizdedzināt.
- s. **Nelietojiet darbinstrumentus, kuru dzesēšanai nepieciešams šķidrums dzesētājs.** Īdens vai citu dzesējošo šķidrumu lietošana var radīt elektrotraumu vai būt par cēloni elektriskajam triecienam.

ATSITIENS UN AR TO SAISTĪTIE NORĀDĪJUMI

Atsitiens ir specifiska instrumenta reakcija, pēkšņi ieķeroties vai iestrēgstot rotējošam darbinstrumentam, piemēram, slīpēšanas diskam, slīpēšanas pamatnei, stieplu sukai u.t.t. Saspiešana vai aizķeršanās izraisa rotējošā piederuma strauju apstāšanos, kas savukārt izraisa nekontrolētu elektroinstrumenta kustību pretēja virzienā. Ja, piemēram, slīpēšanas disks ieķeras vai iestrēgst apstrādājamajā priekšmetā, tajā iegremdētā diska mala var izrauties no apstrādājamā materiāla vai izraisīt atsitienu. Šādā gadījumā slīpēšanas disks pārvietojas lietotāja virzienā vai arī prom no viņa, atkarībā no diska rotācijas virziena attiecībā pret apstrādājamo priekšmetu. Turklāt slīpēšanas disks var salūzt.

Atsitiens ir sekas elektroinstrumenta nepareizai vai neprasmīgai lietošanai. No tā var izvairīties, ievērojot zināmus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmākajā izklāstā.

- a. **Stingri turiet elektroinstrumentu un ieņemiet tādu ķermeņa un roku stāvokli, kas vislabāk ļautu pretoties atsitienu spēkam.** Cilvēks, kurš rīkojas ar instrumentu var novērst pretspēku, ja tiek ievēroti atbilstoši piesardzības pasākumi.
- b. **Ievērojiet īpašu piesardzību, strādājot stūru un asu malu tuvumā. Nepieļaujiet, lai darbinstruments atlektu no apstrādājamā priekšmeta vai iestrēgtu tajā.** Saskaroties ar stūriem vai asām malām rotējošais darbinstruments izliecas un atlec no apstrādājamā priekšmeta vai iestrēgst tajā. Tas var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār instrumentu vai atsitienu.
- c. **Nepievienojiet zobzāģi.** Šādu darbinstrumentu izmantošana var būt par cēloni atsitienu vai kontroles zaudēšanai pār elektroinstrumentu.
- d. **Vienmēr apstrādājiet materiālu tajā pašā virzienā, kādā griezējama ir pret materiālu (kas ir tajā pašā virzienā kā šķembas tiek izmestas).** Instrumenta lietošana nepareizā virzienā izraisa griezējamas kustību nepareizā virzienā un instrumenta vilkšanu tajā pašā virzienā.
- e. **Lietojot rotējošas vīles, griezējus, frēzes vai volframa karbīda frēzes, vienmēr kārtīgi nostipriniet materiālu.** Šie rītieņi saķersies, ja nedaudz novirzīsies rievā, var rasties atsitiens. Kad griešanas rītieņi saķeras, tie parasti salūst. Kad rotējošās vīles, liela ātruma griezēji vai volframa karbīda frēze saķeras, tā var izlekt no rievas un jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

ĪPAŠIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI, VEICOT SLĪPĒŠANU UN GRIEŠANU AR ABRAZĪVAJIEM DISKIEM

- a. **Izmantojiet tikai ripas, kas paredzētas jūsu instrumentam un tikai ieteiktajiem mērķiem.** Piemēram, nekad neizmantojiet slīpēšanai griešanas diska sānu virsmu. Abrazīvie griešanas diski ir paredzēti materiālu apstrādei ar malas griezējšķautni, un stiprs spiedienu sānu virzienā var tos sagraut.
- b. **Vītņu abrazīvajiem konusiem un svecēm izmantot tikai veselus rītieņus serdenus ar nekompensējamu plecu atloku, kas ir pareiza izmēra un garuma.** Piemērots caurumsitējs samazina salūšanas iespēju.
- c. **Neizdarīet pārlieku lielu spiedienu uz griešanas disku un nepieļaujiet tā iestrēgšanu.** Neveidojiet pārāk dziļus griezumus. Pārslodot griešanas disku, tas biežāk ieķeras vai iestrēgst griezumā, un līdz ar to pieaug arī atsitienu vai darbinstrumenta salūšanas iespēja.
- d. **Izvairieties atrasties rotējošā griešanas diska priekšā vai aiz tā.** Ja darba laikā lietotājs pārvieto griešanas disku prom no sevis apstrādājamā priekšmeta virzienā, tad atsitienu gadījumā elektroinstrumentu ar rotējošu griešanas disku tiks sviests tieši lietotāja virzienā.
- e. **Pārtraucot darbu vai iestrēgstot griešanas diskam, izslēdziet elektroinstrumentu un turiet to nekustīgi, līdz griešanas disks pilnīgi apstājas.** Nemēģiniet izvilkt no griezumā vēl rotējošu griešanas disku, jo šāda darbība var būt par cēloni atsitienu. Apskatiet un regulējiet, lai novērstu diska aizķeršanos un saspiēšanos.
- f. **Neieslēdziet elektroinstrumentu no jauna, ja tajā iestiprinātais darbinstruments atrodas griezumā.** Pēc ieslēgšanas nogaidiet, līdz darbinstruments sasniedz pilnu griešanās ātrumu, un tikai tad





uzmanīgi turpiniet griešanu. Pretējā gadījumā griešanas disks var iekerties griezumā vai izlekt no tā, kā arī var notikt atsitiens.

- g. Lai samazinātu atsitienu risku, iestrēgstat griešanas diskam, atbalstiet griežamā materiāla loksnes vai liela izmēra apstrādājamus priekšmetus. *Lieli priekšmeti var saliekties paši sava svara iespaidā. Apstrādājams priekšmets jāatbalsta abās pusēs - gan griezuma tuvumā, gan arī priekšmeta malā.*
- h. Ievērojiet īpašu piesardzību, veidojot padziļinājumus sienās vai citos objektos, kas nav aplūkojami no abām pusēm. *Iegremdējot griešanas disku materiālā, tas var skart gāzes vadu, ūdensvadu, elektropārvades līniju vai citu objektu, kas savukārt var izraisīt atsitienu.*

ĪPAŠIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI, VEICOT APSTRĀDI AR STIEPLŪ SUKU

- a. Ievērojiet piesardzību, jo pat parasta darba laikā no stieplu sukas var atdalīties un tikt izsviestas atsevišķas stieples. *Nepārslodojiet sukas stieples, stipri spiežot uz to. Atlūzušās stieples, kas lido ar lielu ātrumu, var viegli izkļūt caur plānu apģērbu un iedurties ādā.*
- b. Ļaujiet sukām griezties vismaz minūti, pirms sākat to lietošanu. Šajā laikā nevienam nevajadzētu stāvēt jums priekšā vienā līnijā ar sukām. *Vajļģie sari var stieples darba laikā atdalīties.*
- c. Turiet instrumentu tā, lai sari atdalītos pretējā virzienā no jums. *Mazas daļiņas un sari fragmenti var atdalīties ar lielu ātrumu un iekerties jūsu ādā.*
- d. Izmantojot metāla sukas, raugieties, lai apgriezieni skaits nebūtu lielāks par 15,000 apgr./min.



UZMANĪBU NESTRĀDĀJIET AR MATERIĀLIEM, KAS SATUR AZBESTU (AZBESTS TIEK UZSKATĪTS PAR KANCEROGĒNU).



UZMANĪBU JA DARBA GAITĀ VAR IZDALĪTIES VESELĪBAI KAITĪGI, UGUNSNEDROŠI VAI SPRĀDZIENBĪSTAMI PUTEKĻI (dažu materiālu putekļi tiek uzskatīti par kancerogēniem), lietojiet respiratoru un pielietojiet putekļu/skaidu atsūkšanas ierīci, ja to iespējams pievienot.

APKĀRTĒJĀ VIDE

ATBRĪVOŠANĀS NO NOLIETOTAJIEM IZSTRĀDĀJUMIEM

Elektroinstruments, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli ir jāsašķiro, sagatavojot tos otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

TIKAI ES VALSTĪM



Neizmetiet nolietotos elektroinstruments sadzīves atkritumu tvertnē! Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc, jāizjauc un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

TEHNISKIE PARAMETRI

VISPĀRĒJIE PARAMETRI

Nominālais spriegums 220-240 V, 50-60 Hz
Nominālais strāvas patēriņš . . . 300 W
Nominālais ātrums 22 000 apgr./min
Ietveres diapazons 0,3 - 4,0 mm

SALIKŠANA

- ATTĒLS
- A. Barošanas vads
- B. Kājas pedālis
- C. Piekaramais motors
- D. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- E. Cilpa piekāršanai
- F. Lokanā vārpsta
- G. Turbīna
- H. Pie sienas piestiprināms turētājs
- I. Metāla āķis
- J. Sešstūrstenis
- K. Atslēga

VISPĀRĒJS RAKSTUROJUMS

- Piestipriniet iekšējo vārpstu motora vārpstai. 2. ATTĒLS
- Piestipriniet ārējo vārpstu motoram, griežot to pretēji pulksteņrādītāju virzienam. 3. ATTĒLS
- Piestipriniet turbīnu otram vārpstas galam. 4. ATTĒLS
- Piestipriniet metāla āķi pie sienas virs vietas, kur jūs vēlaties strādāt.
- Savienojiet motoru ar kājas pedāli. Savienojiet kājas pedāli ar rozeti. 5. ATTĒLS
Nesavienojiet motoru tieši ar rozeti.
- Uzkariet motoru uz āķa.

DARBINSTRUMENTU NOMAIŅA

- Pārbaudiet, vai slēdzis atrodas "0" pozīcijā.
- Lai nostiprinātu vai atbrīvotu ietverē ievietotos uzgaļus, izmantojiet atslēgu. 6. ATTĒLS

DARBA UZSĀKŠANA

LIETOŠANA

- Ieslēgt/izslēgt slēdzis Ierīci var ieslēgt/izslēgt, novietojot slēdzi D (1. ATTĒLS) "I"/"0" pozīcijā.
- Ātruma kontrolēšana ar kāju Ātrumu var nepārtraukti mainīt, piespiežot vai atlaižot pedāli. 7. ATTĒLS

IERĪCES TURĒŠANA UN LIETOŠANA

- Pirkstu satvēriens smalkai precizitātei (gravēšanai). 9. ATTĒLS
- Plaukstas satvēriens smagam darbam (asināšanai). 10. ATTĒLS
- Nesalieciet vārpstu pārāk šaurā leņķī. 11. ATTĒLS**

IETEIKUMI LIETOŠANAI

- Ierīci paredzēts izmantot kokapstrādei, juvelieru izstrādājumu izgatavošanai, akmens apstrādei un amatniecības darbiem.





- Lietojot pareizos uzgaļus, šo ierīci var izmantot asināšanai, slīpēšanai, griešanai, gravēšanai, pulēšanai un urbšanai.
- Ieteicamais ātrums
 - lēns – vidējs: pulēšanai vai precīzai urbšanai
 - vidējs – ātrs: slīpēšanai, griešanai vai gravēšanai
- Pirms darba sākšanas vienmēr ierīci izmēģiniet ar tādu pašu materiālu, lai noteiktu piemērotāko uzgali un ātrumu.
- Nespieties ierīci pārāk spēcīgi, ļaujiet ātrumam paveikt darbu jūsu vietā.

HR

APKALPOŠANA

- Lokanā vārpsta ir regulāri jāieeļļo:
 - izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktspraudni no strāvas avota,
 - atvienojiet turbīnu,
 - lai atvienotu vārpstu, grieziet to pulksteņrādītāju virzienā. 3. ATTĒLS
 - iesmērējiet iekšējo vārpstu ar eļļu.

Neizmantojiet pārāk daudz eļļas.

 - piestipriniet ārējo vārpstu, griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam,
 - piestipriniet turbīnu.
- Pārāk liela dzirksteļošana norāda uz to, ka ogļu sukas ir nolietojušās.

TĪRĪŠANA

UZMANĪBU LAI IZVAIRĪTOS NO NEGADĪJUMIEM, PIRMS TĪRĪŠANAS VIENMĒR ATVIENOJĒT INSTRUMENTU UN/VAI UZLĀDES IERĪCI NO STRĀVAS PADEVES AVOTA. *Visefektīvāk instrumentu var tīrīt ar saspiestu gaisu. Tīrot instrumentus ar sausu saspiesto gaisu, vienmēr lietojiet aizsargbrilles.*

Ventilācijas atverēm un svīrslēdzīem vienmēr jābūt tīriem un bez svešķermeņiem. Nemēģiniet tīrīt instrumentu, ievadot tā atverēs smailus priekšmetus.

UZMANĪBU NOTEIKTI TĪRĪŠANAS LĪDZEKĻI UN ŠKĪDUMI VAR SABOJĀT IERĪCES PLASTMASAS DAĻAS. *Pie šādām vielām pieder: benzīns, oglekļa tetrahlorīds, hlora saturoši tīrīšanas šķīdumi, kā arī amonjaks un amonjaku saturoši sadzīves mazgāšanas līdzekļi.*

TEHNISKĀ APKOPE UN GARANTĪJA

UZMANĪBU NAV LIETOTĀJA APKALPOJAMU DAĻU. ELEKTROINSTRUMENTA PROFILAKTISKĀS APKALPOŠANAS LAIKĀ, KO VEICIS NEPIILNVAROTS PERSONĀLS, VAR TIKT IZMAINĪTS IEKŠĒJO SAVIENOTĀJU UN CITU SASTĀVDAĻU NOVĪETOJUMS, KAS VAR RADĪT NOPIETNAS BRIESMAS LIETOTĀJAM. *Mēs iesakām visus apkalpošanas darbus veikt firmas Dremel pilnvarotā tehniskās apkalpošanas iestādē. Tehniskās apkopes speciālistiem: pirms apkopes vai tīrīšanas atvienojiet elektroinstrumentu un/vai uzlādes ierīci no elektrobarošanas avota.*

Šā DREMEL izstrādājuma garantija atbilst starptautiskajā un nacionālajā likumdošanā noteiktajām prasībām; garantija neattiecas uz bojājumiem, ko izraisījis normāls nodilums un nolietojums, izstrādājuma pārslodze vai nepareiza izmantošana.

Pretenziju gadījumā nosūtiet neizjauktu instrumentu vai uzlādes ierīci kopā ar iegādi apliecināšu dokumentu uz tuvāko specializēto tirdzniecības vietu.

SAZINĀŠANĀS AR DREMEL

Lai saņemtu sīkāku informāciju par firmas Dremel izstrādājumu sortimentu, lietotāju atbalstu un konsultāciju tālruna numuru, atveriet datortīkla vietni www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nīderlande

PRĪJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

KORIŠTENI SIMBOLI



PROČITAJTE OVE UPUTE



KORISTITE ZAŠTITU ZA UŠI



KORISTITE ZAŠTITU ZA OČI



KORISTITE MASKU ZA PRAŠINU



KLASA II KONSTRUIRANA



ELEKTRIČNE ALATE, PRIBOR I AMBALAŽU NE ODLAŽITE ZAJEDNO S OSTALIM KUĆNIM OTPADOM

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT



UPOZORENJE PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE.

U slučaju ne pridržavanja svih dolje navedenih upozorenja i uputa, može doći do pojave električnog šoka, požara i/ili ozbiljnih ozljeda.

Sačuvajte sva upozorenja i upute u slučaju da vam kasnije zatrebaju.

Izraz "snažni alat" u svim upozorenjima odnosi se na snažni alat koji se priključuje na struju (s kablom) ili snažni alat na baterije (bez kabela).

SIGURNOST RADNOG PODRUČJA

- Održavajte vaše radno mjesto čistim i urednim.** *Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.*
- Ne radite s uređajem u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tvari, plinovi ili prašina.** *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale**



osobe držite dalje od mjesta rada. U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a. Priključni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajem. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od električnog udara.
- b. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.
- c. Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- d. Ne uništavajte priključni kabel. Nikada nemojte koristiti priključni kabel za prenošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od električnog udara.
- e. Kad vani radite s električnim alatom, koristite produžni kabel koji je prikladan za vanjsku uporabu. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- f. Ako je rad s alatom na mokrom mjestu neizbježan, upotrijebite napajanje zaštićeno sklopkom na diferencijalnu struju (RCD). Upotrebom sklopke na diferencijalnu struju smanjuje se opasnost od električnog udara.

OSOBNA SIGURNOST

- a. Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne radite s uređajem ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b. Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale. Uvijek nosite zaštitu za oči i uši. Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- c. Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja uređaja imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključni na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- d. Prije uključivanja uređaja uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- e. Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite sigurno i stabilno uporište i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- f. Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- g. Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti. Hvatanjem prašine smanjuje se ugroženost od prašine.

UPORABA I NJEGA ELEKTRIČNOG ALATA.

- a. Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- b. Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- c. Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite akumulator prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja. Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje uređaja.
- d. Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- e. Održavajte uređaj s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija uređaja. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održanim električnim alatom.
- f. Rezne alate održavajte oštirim i čistim. Pažljivo održavani rezni alati s oštirim oštricama rjeđe će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
- g. Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmete u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

SERVISIRANJE

- a. Popravak vašeg uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo sa originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

SIGURNOSNE UPUTE ZA SVE PRIMJENE

SIGURNOSNA UPOZORENJA UOBIČAJENE ZA RADOVE GLOĐANJA, GRAVIRANJA, BRUŠENJA, ČETKANJA ŽICOM, ČIŠĆENJA/POLIRANJA ILI REZANJA SKIDANJEM ČESTICA.

- a. Ovaj električni alat namijenjen je za glođanje, graviranje, brušenje, četkanje žicom, poliranje i rezanje. Pridržavajte se svih naputaka s upozorenjem, uputa, prikaza i podataka koje ste dobili s električnim alatom. Ako se ne pridržavate slijedećih uputa, moglo bi doći do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.
- b. Ne koristite pribor koji proizvođač nije specijalno predvidio i preporučio za ovaj električni alat. Samo što ste pribor pričvrstili na vaš električni alat, ne jamči njegovu sigurnu primjenu.
- c. Nazivna brzina nastavaka mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini navedenoj na električnom alatu. Pribor koji bi se vrtio brže nego što je dopušteno, mogao bi se oštetiti.
- d. Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju odgovarati dimenzionalnim podacima vašeg električnog alata. Nastavke neispravne veličine ne može se adekvatno kontrolirati.
- e. Veličine pločica, brusnih bubnjeva ili bilo kojeg



drugog pribora mora ispravno pristajati na osovinu ili steznu čahuru električnog alata. Nastavci koji ne odgovaraju sustavu za pričvršćivanje na električnom alatu okreću se neuravnoteženo, jako vibriraju i mogu uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

- f. Pločice montirane na osovinu, brusni bubnjev, rezni alat i ostalu opremu treba do kraja umetnuti u steznu čahuru ili stegu. Ako je osovina nedostatno obuhvaćena i/ili je prevjes pločice predugačak, montirana ploča može olabaviti i alat ga može izbaciti velikom brzinom.
- g. Ne koristite oštećene radne alate. Prije svake uporabe provjerite nastavke kao što su brusne ploče da slučajno nisu odlomljene ili napuknute, brusne bubnjice provjerite da slučajno nemaju pukotine ili na nisu pretjerano istrošeni, a žičane četke da na njima nema labavih ili puknutih žica. Ako bi električni alat ili radni alat pao, provjerite da li je oštećen ili koristite neoštećeni radni alat. Kada radni alat imate pod kontrolom i kada s njim radite, držite ga tako da se druge osobe nađu izvan ravnine rotirajućeg radnog alata, i ostavite da se električni alat jednu minutu vrti s maksimalnim brojem okretaja. Oštećeni radni alati pucaju najčešće u ovo vrijeme ispitivanja.
- h. Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno od primjene koristite punu zaštitu lica, zaštitu očiju ili zaštitne naočale. Ukoliko je potrebno, nosite masku za zaštitu od prašine, štitić za sluh, zaštitne rukavice ili specijalnu pregaču, koja će vas zaštititi od manjih čestica od brušenja i materijala. Oči treba zaštititi od letućih stranih tijela, koja bi mogla nastati kod različitih primjena. Maska za zaštitu od prašine ili maska za disanje mora kod primjene filtrirati nastalu prašinu. Ako ste dulje vrijeme izloženi glasnoj buci, mogli bi doživjeti oštećenje sluha.
- i. Kada se radi o drugim osobama pazite na siguran razmak do vašeg radnog područja. Svatko tko bi stupio u radno područje, mora nositi osobnu zaštitnu opremu. Odlomljeni komadići izratka ili radnog alata mogu odletjeti i uzrokovati ozljede i izvan izravnog radnog područja.
- j. Uređaj držite samo na izoliranim područjima, ako izvodite radove kod kojih bi rezni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti priključni kabel. Kontakt nastavka za rezanje s vodom pod naponom može pod napon staviti i izložene metalne dijelove električnog alata te uzrokovati strujni udar.
- k. Tijekom uključivanja, alat uvijek držite čvrsto u ruci/rukama. Reakcijski okretni moment motora dok ubrzava do pune brzine može uzrokovati zakretanje alata.
- l. Kad god je to moguće, koristite stezaljke za pridržavanje izratka. Nikada male izratke ne držite u jednoj ruci dok drugom rukom koristite alat. Pričvršćivanje malih izradaka stezaljkama omogućuje Vam da koristite ruku/ruke kako biste kontrolirali alat. Okrugli materijali poput šipki ili cijevi imaju tendenciju kotrljanja prilikom rezanja, te mogu izazvati svijanje ili odskakanje nastavka prema Vama.
- m. Mrežni kabel držite dalje od rotirajućih radnih alata. Ako ste izgubili kontrolu nad električnim alatom, mrežni kabel bi se mogao odrezati ili bi mogao biti zahvaćen, a vaše ruke bi mogao zahvatiti rotirajući radni alat.
- n. Električni alat nikada ne odlažite prije nego što se radni alat potpuno zaustavi. Rotirajući radni alat bi mogao zahvatiti površinu odlaganja, te bi moglo doći do gubitka kontrole nad radnim alatom.
- o. Nakon mijenjanja nastavaka ili podešavanja, pobrinite se da su utori stezne čahure, stega, i bilo koje druge naprave za podešavanje čvrsto

zategnuti. Labave naprave za podešavanje mogu se neočekivano pomaknuti, uzrokovati gubitak kontrole, te nasilno izbacivanje labavih rotirajućih dijelova.

- p. Ne dopustite da električni alat radi dok ga nosite. Kod slučajnog dodira vašu bi odjeću mogao zahvatiti rotirajući radni alat i ozlijediti vas.
- q. Redovito čistite otvore za provjetravanje električnog alata. Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veće nakupljanje metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
- r. Električni alat ne koristite blizu zapaljivih materijala. Iskre mogu zapaliti ovaj materijal.
- s. Ne koristite pribor koji zahtijeva rashladne tekućine. Primjena vode ili ostalih tekućih rashladnih sredstava može dovesti do električnog udara.

POVRATNI UDAR I ODGOVARAJUĆA UPOZORENJA

Povratni udar je iznenadna reakcija zbog zaglavljenog ili blokiranog rotirajućeg alata kao što su brusne ploče, brusni bubnjev, četke i drugi pribor. Pritiskanje ili trganje uzrokuje naglo kočenje rotirajućeg nastavka koje nekontrolirani električni alat prisiljava u smjeru suprotnom od smjera rotacije nastavka.

Ako bi se npr. brusna ploča zaglavila ili blokirala u izratku, mogao bi se rub brusne ploče koji je zarezao u izradak zahvatiti i time odlomiti brusnu ploču ili uzrokovati povratni udar. Brusna ploča će se u tom slučaju pomaknuti prema osobi koja rukuje ili od nje, ovisno od smjera rotacije brusne ploče na mjestu blokiranja. Kod toga bi se brusne ploče mogle i odlomiti.

Povratni udar je posljedica pogrešne ili manjkave uporabe električnog alata. On se može spriječiti prikladnim mjerama opreza, kako je to opisano u daljnjem tekstu.

- a. Električni alat držite čvrsto i dovedite vaše tijelo i ruke u položaj u kojem možete preuzeti sile povratnog udara. Korisnik može kontrolirati sile povratnog udara ako se poduzmu odgovarajuće mjere predostrožnosti.
- b. Radite posebno oprezno u području uglova, oštirih rubova, itd. Sprječite da se radni alat odbije natrag od izratka i uklješti. Rotirajući radni alat je na uglovima, oštirim rubovima ili kada bi odskočio, sklon uklještenju. To dovodi do gubitka kontrole nad uređajem ili povratnog udara.
- c. Ne priključujte nazubljene rezne listove. Takvi radni alati često uzrokuju povratni udar ili gubitak kontrole nad električnim alatom.
- d. Nastavak uranjajte u materijal u istom smjeru u kojem rezni rub izlazi iz materijala (smjer u kojem se izbacuju čestice). Pomicanje alata u pogrešnom smjeru uzrokuje izlazak rezni kraja nastavka iz materijala i povlačenje alata u tom smjeru.
- e. Prilikom korištenja rotirajućih brusilica, reznih ploča ili reznih nastavaka od volfram karbida izradak uvijek učvrstite stezaljkama. Te će pločice zahvatiti materijal ako se neznatno svinu u utoru i mogu uzrokovati povratni udar. Ako rezna pločica zahvati materijal, najčešće pukne. Ako rotacijska brusilica, rezni alat visoke brzine ili rezni alat od volfram karbida zahvati materijal, isti mogu iskočiti iz utora i možete izgubiti kontrolu nad alatom.

POSEBNE NAPOMENE UPOZORENJA ZA BRUŠENJE I REZANJE BRUŠENJEM

- a. Koristite samo vrste pločica koje se preporučuju za Vaš električni alat i samo za preporučene namjene. Primjerice, nikada ne brusite s bočnom površinom rezne ploče. Brusne ploče za rezanje su predviđene





za skidanje materijala s rubom ploče. Bočno djelovanje sile na ova brusna tijela može ih odlomiti.

- b. Za navojne brusne čunjeve i čepove koristite isključivo neoštećene osovine s neprekidnom prirubnicom ispravne veličine i dužine. Ispravne osovine smanjit će mogućnost pucanja.
- c. Izbjegavajte blokiranje brusne ploče za rezanje ili preveliki pritisak. Ne izvodite prekomjerno duboke rezove. Preopterećenje nastavaka povećava njihovo naprezanje i sklonost svijanju u rezu, a time i mogućnost povratnog udara ili loma brusne ploče.
- d. Ruku nikada ne stavljajte u liniji ili iza rotirajuće pločice. Ako se kotačić na mjestu rada kreće od Vaše ruke, u slučaju povratnog udara rotirajuća ploča i električni alat mogu se odbaciti izravno prema Vama.
- e. Ukoliko se brusna ploča zaglavi, ili ako iz bilo kog razloga zaustavite rezanje, isključite električni alat i držite ga mirno sve dok se brusna ploča potpuno ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte brusnu ploču za rezanje koja se još okreće vaditi iz reza, jer inače može doći do povratnog udara. Provjerite i poduzmite korektivne mjere kako biste otklonili uzrok pritiskanja ili trganja pločica.
- f. Nikada ponovno ne uključujte električni alat, sve dok se on nalazi u izratku. Dopustite da brusna ploča za rezanje postigne svoj puni broj okretaja, prije nego što oprezno nastavite sa rezanjem. Inače bi se brusna ploča mogla zaglaviti, odskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udar.
- g. Oslonite ploče ili velike izratke, kako bi se umanjila opasnost od povratnog udara zbog uklještenih brusne ploče za rezanje. Veliki izraci mogu se saviti pod vlastitom težinom. Izradak se mora osloniti na obje strane i to kako blizu reza, tako i na rubu.
- h. Budite posebno oprezni kod zarezivanja u postojeće zidove ili u neka druga nevidljiva područja. Brusne ploče za rezanje koje zarezuju, mogle bi kod zarezivanja plinskih ili vodovodnih cijevi, električnih vodova ili nekih drugih objekata uzrokovati povratni udar.

POSEBNE SIGURNOSNE NAPOMENE ZA RAD SA ŽIČANIM ČETKAMA

- a. Obratite pozornost da žičane četke i tijekom uobičajene uporabe gube komadiće žice. Ne preopterećujte žice prevelikim pritiskom. Komadići žice koji odlete mogu vrlo lako probiti tanku odjeću i/ili prodrjeti u kožu.
- b. Dopustite da se četkice vrte radnom brzinom barem jednu minutu prije nego ih počnete koristiti. Tijekom toga vremena nitko ne smije stajati ispred ili u ravlini četkica. Labave četkinje ili žice iskočit će prilikom postizanja radne brzine.
- c. Smjer izbačaja rotirajuće žičane četke uvijek okrenite od sebe. Male čestice i sitni fragmenti žice mogu se tijekom uporabe ovih četki izbaciti velikom brzinom i zabiti se u kožu.
- d. Ne premašujte 15.000 okretaja kad koristite žičane četke.

UPOZORENJE NE OBRADUJTE MATERIJAL KOJI SADRŽI AZBEST (AZBEST SE SMATRA KANCEROGENIM).

UPOZORENJE PODUZMITE MJERE ZAŠTITE AKO KOD RADA MOŽE NASTATI PRAŠINA KOJA JE ŠTETNA ZA ZDRAVLJE, ZAPALJIVA ILI EKSPLOZIVNA (neke prašine se smatraju kancerogenima); nosite masku za zaštitu od prašine i

koristite usisavanje prašine/strugotine ako se može priključiti.

OKOLIŠ

ZBRINJAVANJE

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

SAMO ZA ZEMLJE EU



Električni alat ne odlažite zajedno s ostalim kućnim otpadom!
Prema Europskoj direktivi 2012/19/EG za stare električne i elektroničke uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno prikupljati i odložiti na ekološki prihvatljiv način.

SPECIFIKACIJE

OPĆE SPECIFIKACIJE

Nazivni napon 220-240 V, 50-60 Hz
Nazivna snaga 300 W
Nazivna brzina 22.000 rpm
Promjer glave svrdla 0.3 - 4.0 mm

SASTAVLJANJE

SLIKA 1

- A. Priključni kabel
- B. Nožna papučica
- C. Ovjeseći motor
- D. Prekidač za uključivanje/isključivanje
- E. Vješalica
- F. Fleksibilna osnova
- G. Ručni komad
- H. Komad za zidnu montažu
- I. Metalna kuka
- J. Allan ključ
- K. Ključ

OPĆENITO

1. Montirajte unutarnju osnovu na vreteno motora. SLIKA 2
2. Montirajte vanjsku osnovu na motor okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. SLIKA 3
3. Montirajte ručni komad na drugi kraj osnove. SLIKA 4
4. Montirajte metalnu kuku na zid odmah iznad mjesta na kojem radite.
5. Povežite motor s nožnom papučicom. Povežite nožnu papučicu s utičnicom. SLIKA 5
6. Nemojte povezivati motor izravno s utičnicom.

ZAMJENA RADNOG ALATA

1. Provjerite nalazi li se prekidač u položaju "0".
2. Koristite ključ za otključavanje i zaključavanje pribora u glavi bušilice. SLIKA 6





PRVI KORACI

UPORABA

1. Prekidač za uklj/isklj (on/off)
Uključite i isključite alat postavljanjem gumba D (SLIKA 1) u položaj "I"/"O".
2. Nožna kontrola brzine
Kontinuirano kontrolirajte brzinu vašim stopalom primjenom manjeg ili većeg pritiska na papučicu. SLIKA 7

DRŽANJE I VOĐENJE ALATA

- Drška pisaljke za precizni rad (graviranje). SLIKA 9
- Ručna drška za grubi rad (brušenje). SLIKA 10
Nemojte savijati osnovu na zbijenim kutovima. SLIKA 11

SAVJET ZA PRIMJENU

- Alat je namijenjen da se koristi za obradu drva, izradu nakita, obradu kamena i obrtničke projekte.
- Kad se koristi s odgovarajućim priborom ovaj alat se može primjenjivati za brušenje, pješčarenje, rezanje, graviranje, poliranje i bušenje.
- Preporučena brzina
 - niska – srednja precizno bušenje, poliranje
 - srednja – visoka pješčarenje, rezanje, graviranje
- Uvijek prvo vježbajte na komadu otpadnog materijala kako biste odabrali odgovarajući pribor i odredili optimalnu radnu brzinu.
- Ne vršite prevelik pritisak na alat; dopustite da brzina odradi taj posao za vas.

SR

ODRŽAVANJE

- Fleksibilna osnova mora se redovito podmazivati:
 - isključite alat i odstranite utikač s izvora struje.
 - odstranite ručni komad.
 - odstranite vanjsku osnovu okretanjem u smjeru kazaljke na satu. SLIKA 3
 - podmažite unutarnju osnovu mazivom. **Nemojte koristiti previše maziva.**
 - montirajte vanjsku osnovu okretanjem u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
 - montirajte ručni komad.
- Prekomjerno iskrenje obično ukazuje na istrošene grafitne četkice.

ČIŠĆENJE

UPOZORENJE DA BI SE IZBJEGLE NEZGODE, PRIJE ČIŠĆENJA UVIJEK ISKLJUČITE ALAT I/ILI PUNJAČ. Alat se najučinkovitije čisti pomoću suhog komprimiranog zraka. Uvijek nosite zaštitne naočale kad čistite alat pomoću komprimiranog zraka.

Otvori za ventilaciju i poluge sklopke moraju biti čisti i slobodni od stranih tvari. Nemojte pokušavati čistiti alat umetanjem oštih predmeta kroz otvor.

UPOZORENJE ODREĐENA SREDSTVA ZA ČIŠĆENJE I OTAPALA OŠTEĆUJU PLASTIČNE DIJELOVE. Neki od njih su: benzin, ugljični tetraklorid, klorirana otapala za čišćenje, amonijak i deterdženti za kućanstvo koji sadrže amonijak.

SERVIS I JAMSTVO

UPOZORENJE NEMA DIJELOVA KOJE KORISNIK MOŽE SAM SERVISIRATI. PREVENTIVNO ODRŽAVANJE KOJI IZVODE NEOVLAŠTENE OSOBE ZA REZULTAT MOŽE IMATI ZAMJENU UNUTARNJIH ŽICA I SASTAVNICA ŠTO MOŽE PROUZROČITI OZBILJNU OPASNOST. Mi preporučamo da se servisiranje svih alata izvodi u Dremel servisnom centru. Serviseri: Isključite alat i/ili punjač iz izvora struje prije servisiranja.

Ovaj DREMEL proizvod posjeduje jamstvo sukladno odredbama propisanim zakonom/specifičnim za zemlju; oštećenja uslijed normalne uporabe i trošenja, preopterećenja ili neprikladnog rukovanja isključena su iz okvira jamstva.

U slučaju pritužbi, nerastavljeni alat ili punjač pošaljite prodavaču zajedno s dokazom o kupnji.

KONTAKT DREMEL

Za više informacija o ponudi Dremel, tehničku potporu i vruću liniju posjetite www.dremel.com
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Nizozemska

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА

КОРИШЋЕНИ СИМБОЛИ



ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА



КОРИСТИТЕ ЗАШТИТУ ЗА УШИ



КОРИСТИТЕ ЗАШТИТУ ЗА ОЧИ



КОРИСТИТЕ МАСКУ ЗА ПРАШИНУ



УРЕЂАЈ КЛАСЕ II



НЕ ОДЛАЖИТЕ СНАЖНЕ АЛАТЕ, ПРИБОР И АМБАЛАЖУ ЗАЈЕДНО СА КОМУНАЛНИМ ОТПАДОМ

ОПШТА БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА О ЕЛЕКТРИЧНИМ АЛАТИМА



UPOZORENJE ПРОЧИТАЈТЕ СВА БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА И УПУТСТВА.

Непоштовање ових упозорења и упутстава може да проузрокује електрични шок, пожар и/или озбиљне





повреде.

Сачувајте сва упозорења и упутства као будућу референцу.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (повезан кабловима) или електрични алат који ради на батерије (без каблова).

БЕЗБЕДНОСТ РАДНОГ ПОДРУЧЈА

- a. Држите радно подручје чистим и добро осветљеним. Неуредна и тамна радна подручја могу да буду узрок незгоде.
- b. Немојте користити електрични алат у експлозивном окружењу, као што је нпр. присуство запаљивих течности, гасова или паре. Електрични алат производи искре које могу да запале пару или дим.
- c. Током руковања електричним алатом одмакните се од деце и посматрача. Непажња може да буде узрок губљења контроле.

БЕЗБЕДНОСТ У ВЕЗИ СА ЕЛЕКТРИЧНОМ ЕНЕРГИЈОМ

- a. Утикач електричног алата мора да одговара утичници. Никада и ни на који начин немојте да модификујете утикаче. Немојте да користите никакве адаптере утикача са земљеним електричним алатима. Немодификовани утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик од електричног шока.
- b. Избегавајте телесни контакт са земљеним површинама као што су цеви, радијатори, шпорети и фрижидери. Ризик од електричног шока је повећан ако је ваше тело земљено.
- c. Немојте излагати електрични алат киши или влажним условима. Вода која доспе у унутрашњост електричног алата повећаће ризик од електричног шока.
- d. Немојте оштетити кабл. Немојте никада користити кабл за ношење, вучу или искључивање електричног алата. Држите кабл далеко од топлоте, уља, оштрих ивица и покретних делова. Оштећени или замршени каблови повећавају ризик од електричног шока.
- e. Кад радите са електричним алатом на отвореном, користите продужни кабл прикладан за спољну употребу. Употреба кабла прикладног за спољну употребу смањује ризик од електричног шока.
- f. Ако је управљање електричним алатом на влажном подручју неизбежно, користите напајање заштићено уређајем диференцијалне струје (RCD). Употребом RCD-а, смањује се ризик од струјног удара.

ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a. Будите опрезни, пазите шта радите док рукујете електричним алатом и будите разборити. Не користите електрични алат ако сте уморни или под утицајем дроге, алкохола или лекова. Тренутак непажње током руковања електричним алатом може довести до озбиљне повреде.
- b. Носите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Сигурносна опрема као што је маска за заштиту од прашине, ципеле за заштиту од клизања, заштитна кацига или заштита за уши која се употребљава у одговарајућим условима смањиће могућност повреда.

- c. Спречите ненамерно укључивање. Потврдите да је прекидач на искљученој позицији пре повезивања на извор напајања и/или батерију, подизања или ношења алата. Ношење електричног алата с прстом на прекидачу или прикључивање електричног алата док је прекидач у укљученој позицији може проузроковати несрећу.
- d. Пре укључивања електричног алата одстраните сва средства за подешавања или кључеве. Кључ или средство за подешавање који се оставе прикључени на ротациони део електричног алата могу да проузрокују повреде.
- e. Не развлачите. Све време одржавајте одговарајући положај и равнотежу. То омогућава бољу контролу електричног алата у неочекиваним ситуацијама.
- f. Обуците се примерено. Немојте носити широку одећу или накит. Косу, одећу и рукавице држите далеко од покретних делова. Широка одећа, накит или дуга коса могу да се запетљају међу покретне делове.
- g. Ако постоје уређаји за повезивање уређаја за усисавање и сакупљање прашине, уверите се да су спојени и да се правилно користе. Употреба сакупљања прашине може да смањи опасности повезане са прашином.

КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА

- a. Немојте форсирати електрични алат. Користите одговарајући електрични алат за ваше потребе. Одговарајућим електричним алатом урадићете посао боље и сигурније у брзини за коју је конструисан.
- b. Немојте користити електрични алат ако прекидач on/off не ради. Електрични алат који не може да се контролише помоћу прекидача је опасан и мора да се поправи.
- c. Извуците кабл из извора напајања и/или батерију из електричног алата пре било каквих подешавања, замене прибора или складиштења електричних алата. Такве превентивне безбедносне мере смањују ризик од ненамерног укључивања електричног алата.
- d. Електрични алат који не употребљава држите изван домаћаја деце и немојте дозволити да алатом рукују особе које нису упознате са њим или овим упутством. Електрични алати су опасни у рукама корисника који нису обучени.
- e. Одржавајте електричне алате. Проверите да ли су покретни делови добро подешени или причвршћени, као и то да ли су делови у исправном стању и све друге услове који би могли да утичу на рад електричног алата. Ако је електрични алат оштећен, дајте га на поправку пре поновне употребе. Узрок многих несрећа је лоше одржавање електричног алата.
- f. Алат за резање одржавајте оштрим и чистим. Правилно одржан алат за сечење са оштрим ивицама за сечење ређе се заглављује и лакше га је контролисати.
- g. Користите електрични алат, прибор и делове алата у складу са овим упутствима узимајући у обзир радне услове и посао који треба да се обави. Употреба електричног алата за послове који нису предвиђени може да проузрокује опасне ситуације.

СЕРВИСИРАЊЕ

- a. Нека ваш електрични алат сервисира



квалификовани сервисер уз коришћење само идентичних резервних делова. На тај начин обезбедиће се одржавање сигурности електричног алата.

СИГУРНОСНА УПУТСТВА ЗА СВЕ РАДОВЕ

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА КОЈА ВАЖЕ ЗА БРУШЕЊЕ, ХОБЛОВАЊЕ, КОРИШЋЕЊЕ ЖИЧАНЕ ЧЕТКЕ, ПОЛИРАЊЕ, РЕЗБАРЕЊЕ/ГРАВИРАЊЕ И АБРАЗивно СЕЧЕЊЕ

- a. Овај електрични алат може да се користи за брушење, хобловање, као челична четка, полирање, резбарење/гравирање и сечење. Обратите пажњу на сва упозорења, упутства, приказе и податке, које добијате са електричним алатом. Ако не обраћате пажњу на следећа упутства, може доћи до електричног удара, пожара и/или тешких повреда.
- b. Не употребљавајте прибор који од произвођача није специјално предвиђен и препоручен за овај електрични алат. Само зато што можете прибор пречрстити на Вашем електричном алату не гарантује сигурну употребу.
- c. Номинална брзина прибора за брушење мора да буде већа од максималне брзине означене на електричном алату или једнака њој. Прибор за брушење који се okreће брзином која је већа од његове номиналне брзине може да се сломи и испадне из алата.
- d. Спољни пресек и дебелина употребљеног прибора морају одговарати мерним подацима Вашег електричног алата. Прибор погрешне величине не може се контролисати на одговарајући начин.
- e. Унутрашњи пречник колута, ваљка за хобловање или било ког другог прибора мора тачно да одговара вретену или стезној чаури електричног алата. Прибор који тачно не одговара елементу путем којег треба да буде причвршћен за електрични алат неће бити лепо балансиран, вибрираће веома јако и може довести до губитка контроле над уређајем.
- f. Колутови, ваљкови за хобловање, секачи и други прибори са осовином морају до краја да се убаци у стезну чауру или главу. Ако осовина није довољно убачена или ако је дужина осовине између алата и колута превелика, колут са осовином може постати лабав и може отпасти при великој брзини.
- g. Не користите оштећене употребљене приборе. Пре сваког коришћења проверите прибор. На пример, проверите да ли абразивни колут садржи напуклине или да ли су неки делови отпали, да ли ваљак за хобловање има напуклине, да ли је излизан или јако похабан, да ли челичне четке садрже лабаве или поломљене жице. Ако електрични алат или употребљени прибор падне доле, проконтролишите да ли је оштећен или употребљавајте неоштећен прибор. Ако сте узели прибор проконтролисали и употребили, држите се као и особе које се налазе у близини изван равни употребљеног прибора који се okreће и пустите електрични прибор да један минут ради са највећим обртајима. Оштећени употребљени прибор углавном се у овом времену пробе ломе.
- h. Носите личну заштитну опрему. Зависно од примене, користите заштиту за лице, заштиту за очи или заштитне наочаре. Ако одговара, носите маску за праšину, заштиту за слух, заштитне ципеле или специјалну кецељу, која ће мале честице од брушења и материјала држати даље од Вас. Очи морају бити заштићене од страних тела која лете околò, која настају код разних употреба. Маска за праšину и маска за дисање морају филтрирати праšину која настаје приликом употребе. Ако сте изложени дугој галами, можете изгубити слух.
- i. Пазите код других особа на сигурно растојање до Вашег радног подручја. Лица која ступе на радно подручје морају носити опрему за личну заштиту. Поломљени делови радног комада или поломљени употребљени прибори могу летети и проузроковати повреде изван директног радног подручја.
- j. Електрични алат дотичите само на изолованим деловима кад изводите радове при којима алат за сечење може да дође у контакт са скривеним електричним водовима или властитим мрежним каблом. Контакт са водом који је под напòном може да стави под напон металне делове уређаја услед чега руковаòца може да удари струја.
- k. Током стартовања алат увек држите чврсто у руци. Реактивни обртни момент мотора, док убрзава до пуне брзине, може да проузрокује извијање алата.
- l. Предмет на којем радите причврстите стегама када год је то могуће. Ако радите на малом предмету, никада га не држите у једној руци док алатом рукујете другом руком. Ако мали предмет на којем радите причврстите стегама, моћи ћете да користите руке за руковање алатом. Ваљкасти материјали, као што су мотке и цеви имају тенденцију да се okreћу док их сечете и могу довести до тога да се бургија савије или да искочи ка вама.
- m. Држите мрежни кабл даље од ротирајућег прибора. Ако изгубите контролу над електричним прибором, може се пресећи мрежни кабл или може да захвати и Ваша рука или Ваша шака доспети у електрични прибор који се okreће.
- n. Не остављајте никада електрични алат пре него што се употребљени прибор потпуно умири. Електрични прибор који се okreће може доћи у контакт са површином за одлагање, услед чега се може изгубити контрола над електричним алатом.
- o. Након промене бургије или било каквог подешавања, уверите се да је завртањ стезне чауре, глава или било који уређај за подешавање фиксиран. Лабави уређаји за подешавање могу неочекивано да промене положај, што може довести до губитка контроле, а лабаве ротирајуће компоненте могу насилно бити одбачене.
- p. Не остављајте електрични алат да ради, док га носите. Ваше одело може бити захваћено случајним контактом са електричним алатом који се okreће и употребљени прибор може се завити у Ваше тело.
- q. Чистите редовно прорезе за вентилацију Вашег електричног алата. Вентилатор мотора привлачи праšину у унутрашњост кућишта и сувишно накупљање металног праха може да проузрокује електричну опасност.
- г. Не употребљавајте електрични алат у близини запаливих материјала. Искре би могле да запале те материјале.



- s. Не користите употребљене приборе који захтевају течна расхладна средства. Употреба воде или других течних расхладних средстава може да проузрокује електрични шок.

ПОВРАТНИ УДАРАЦ И ПОВЕЗАНА УПОЗОРЕЊА

Повратни ударац је изненадна реакција на ротирајућем колуту, колуту за хобловање, челичној четки или било ком другом прибору који запиње или блокира. Запињање или блокирање проузрокују брзо заустављање ротирајућег прибора што доводи до насилног одбацивања неконтролисаног електричног алата у смеру супротном од смера ротирања прибора. Ако на пример нека брусна плоча запиње или блокира у радном комаду, може се ивица брусне плоче која урања у радни комад уврнути и услед тога брусна плоча проузроковати ломљење или повратан ударац. Брусна плоча се онда креће на особу која ради или од ње, зависно од смера кретања плоче на месту блокирања. Притом се брусне плоче могу и сломити. Повратан ударац је последица погрешне или мањкаве употребе електричног алата. Он се може спречити погодним мерама опреза, као што је даље описано.

- Држите чврсто електрични алат и доведите Ваше тело и Ваше руке у позицију у којој можете прихватити силе повратног удараца. Ако се предузму одговарајуће мере, руковалац може научити како да савлада силе повратног удараца.
- Радите посебно опрезно у подручју углова, оштрих ивица, итд. Спречите да се употребљени прибори одбију од радног комада и „слепе“. Ротирајући употребљени прибор нагиње код углова, оштрих ивица или ако се одбије, може да „слепљује“. Ово проузрокује губитак контроле или повратан ударац.
- На користите назубљене тестере. Такви употребљени прибори проузрокују често повратан ударац или губитак контроле над електричним алатом.
- Бургију увек убацујте у материјал у истом смеру након што врх изађе из материјала (што је правац у којем делићи опадају). Ако бургију убацујете у погрешном смеру, њен врх ће изаћи из материјала на којем радите и повући алат у том смеру.
- Када користите ротирајуће турпије, плоче за сечење, секаче великих брзина или секаче од волфрам-карбида, увек стегама претходно фиксирајте материјал на којем радите. Ове плоче ће запињати ако се мало нагну у жлебу, што може довести до повратног удараца. Плоча за сечење се обично поломи чим запне. Када ротирајућа турпија, секач велике брзине или секач од волфрам-карбида запне, може да испадне из жлеба, а руковалац може изгубити контролу над алатом.

СИГУРНОСНА УПОЗОРЕЊА СПЕЦИФИЧНА ЗА БРУШЕЊЕ И АБРАЗИВНО СЕЧЕЊЕ

- Користите искључиво плоче/колутове препоручене за ваш електрични алат и користите их само у препоручене сврхе. На пример: не брусите никада бочном површином плоче за сечење. Плоче за пресецање су одређене за скидање материјала са ивицом плоче. Бочно деловање силе на ове материјале за брушење може их сломити.
- За брусне чепове и конусни брусни прибор са навојима користите само неоштећене осовине са равним ободима исправне величине и

дужине. Исправне осовине ће умањити могућност ломљења.

- Немојте загављивати плочу за сечење и немојте је сувише притискати. Не изводите претерано дубока сечења. Прекомерна сила над плочом повећава њено оптерећење и подложност увијању и запињању током сечења и може довести до повратног удараца или ломљења плоче.
- Не стављајте руку испред, нити иза ротирајуће плоче. Док се плоча креће даље од ваше руке током рада, могући повратни ударац може одбити ротирајућу плочу и електрични алат директно ка вама.
- Ако плоча запне или блокира или ако ви прекидате рад из било ког разлога, искључите електрични алат и држите га мирно док се плоча потпуно не заустави. Не покушавајте никада да плочу за пресецање која се окреће извучете из реза, јер може уследити повратан ударац. Утврдите узрок блокирања или запињања и предузмите одговарајуће мере.
- Не укључујте електрични алат поново докле год се налази у радном комаду. Пустите да плоча за пресецање постигне своје пуне обртаје, пре него што опрезно наставите даље сечење. У другом случају може плоча закачити, искочити из радног комада или проузроковати повратан ударац.
- Учврстите плоче или велике радне комаде да би смањили ризик повратног удараца услед загављене плоче за пресецање. Велики радни комади могу се извијати под својом сопственом тежином. Радни комад се мора подупрети на обе стране, како у близини пресецања тако и на ивици.
- Будите посебно опрезни код „цепних пресека“ у постојећим зидовима или другим невидљивим подручјима. Урањајућа плоча за пресецање може код сечења гасовода или водова воде, електричних водова или других објеката проузроковати повратан ударац.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА РАД СА ЖИЧАНИМ ЧЕТКАМА

- Узмите у обзир то да жичане четке и током уобичајене употребе губе парчад жице. Немојте преоптерећивати жице вршењем превеликог притиска на четку. Комадићи жице лако могу да се пробију кроз танку одећу и/или подру до коже.
- Укључите алат и оставите четке да раде при радној брзини најмање један минут пре коришћења. Током овог минута нико не сме да стоји испред четки или у њиховом правцу. Лабава чекиња или жице ће отпасти током овог уходавања.
- Алат поставите тако да чекиње/жице опадају даље од вас. Када користите ове четке при великој брзини, мале честице и делићи жица могу отпасти и забити вам се у кожу.
- Не премашујте 15000 обртаја када користите жичане четке.

▲ УПОЗОРЕЊЕ НЕМОЈТЕ ДА РАДИТЕ СА МАТЕРИЈАЛИМА КОЈИ САДРЖЕ АЗБЕСТ (АЗБЕСТ СЕ СМАТРА КАНЦЕРОГЕНИМ).



▲ УПОЗОРЕЊЕ ПРЕДУЗМИТЕ ЗАШТИТНЕ МЕРЕ АКО ТОКОМ РАДА МОЖЕ ДА НАСТАНЕ ПРАШИНА КОЈА ЈЕ ШТЕТНА ПО ЗДРАВЉЕ, ЗАПАЉИВА ИЛИ ЕКСПЛОЗИВНА (неке врсте прашине се сматрају канцерогеним); носите заштитну маску против прашине и користите усисивач за прашину/ отпатке ако може да се прикључи.

ЖИВОТНА СРЕДИНА

ОДЛАГАЊЕ

Алат, прибор и амбалажу требало би сортирати за еколошку рециклажу.

САМО ЗА ЗЕМЉЕ ЕУ



Не бацајте електрични алат у комунални отпад!
У складу са Европском директивом 2012/19/ЕЗ о отпаду од електричне и електронске опреме и њене примене у складу са националним законом, електрични алати којима је истекао век трајања морају да се скупљају одвојено и одлажу на еколошки исправан начин.

СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

ОПШТЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Волтажа 220-240 V, 50-60 Hz
Номинална струје 300 W
Номинална брзина 22,000 бом
Пречник бургије 0.3 - 4.0 мм

МОНТАЖА

- СЛИКА 1
- A. Кабл за струју
 - B. Ножна педала
 - C. Висећи мотор
 - D. Прекидач за укључивање/искључивање (On/Off)
 - E. Вешалица
 - F. Флексибилна основа
 - G. Ручни комад
 - H. Комад за зидну монтажу
 - I. Метална кука
 - J. Алан кључ
 - K. Кључ

ОПШТЕ

1. Монтирајте унутрашњу основу на вретено мотора. СЛИКА 2
2. Монтирајте спољну основу на мотор окретањем у смеру супротном од смера казаљке на сату. СЛИКА 3
3. Монтирајте ручни комад на други крај основе. СЛИКА 4
4. Монтирајте металну куку на зид одмах изнад места на којем радите.
5. Спојите мотор са ножном педалом. Спојите ножну педалу на утичницу. СЛИКА 5
Немојте да спајате мотора директно са утичницом.
6. Обесите мотор на куку.

ЗАМЕНА ПРИБОРА

1. Проверите да ли се прекидач налази у положају "0".
2. Користите кључ за откључавање и закључавање прибора у глави бургије. СЛИКА 6

ПОЧЕТАК

КОРИШЋЕЊЕ

1. Прекидач за укљ/искљ (on/off)
Укључите/искључите алат померањем дугмета D (СЛИКА 1) у положај "I"/"0".
2. Ножна контрола брзине
Непрекидно контролишите брзину вашим стопалом применом мањег или већег притиска на педалу. СЛИКА 7

ДРЖАЊЕ И ВОЂЕЊЕ АЛАТА

- Дршка оловке за прецизни рад (гравирање). СЛИКА 9
- Ручна дршка за груби рад (брушење). СЛИКА 10
Немојте да савијате основу на уским угловима. СЛИКА 11

САВЕТ ЗА ПРИМЕНУ

- Алат је намењен да се користи за обраду дрвета, израду накита, обраду камена и занатске пројекте.
- Када се користи са одговарајућим прибором овај алат може да се примењује за брушење, пешчарење, сечење, гравирање, полирање и бушење.
- Препоручена брзина
ниска – средња прецизно бушење, полирање
средња – висока пешчарење, сечење, гравирање
- Увек прво вежбајте на комаду отпадног материјала како бисте одабрали одговарајући алат и одредили оптималну радну брзину.
- Немојте да примењујете превелик притисак на алат; дозволите да брзина одради посао за вас.

ОДРЖАВАЊЕ

- Флексибилна основа редовно мора да се подмазује:
 - искључите алат и одстраните алат са извора струје
 - одстраните ручни комад
 - одстраните спољну основу окретањем у смеру казаљке на сату. СЛИКА 3
 - подмажите унутрашњу основу мазивом.
Немојте да користите превише мазива.
 - монтирајте спољну основу окретањем у смеру супротном од смера казаљке на сату
 - монтирајте ручни комад
- Прекомерно искрење обично указује на истрошене карбонске четке.

ЧИШЋЕЊЕ

▲ УПОЗОРЕЊЕ ДА БИСТЕ ИЗБЕГЛИ НЕСРЕЋЕ, УВЕК ИСКЉУЧИТЕ АЛАТ ИЛИЛИ ПУЊАЧ ИЗ ИЗВОРА НАПАЈАЊА ПРЕ ЧИШЋЕЊА.
Алат може да се чисти помоћу компресованог ваздуха.
Увек носите заштиту за очи кад чистите алат помоћу компресованог ваздуха.

Отвори за вентилацију и полуге прекидача морају да буду чисти и слободни од страних честица. Немојте да покушавате да чистите алат уметањем оштрих предмета кроз отвор.

УПОЗОРЕЊЕ ОДРЕЂЕНА СРЕДСТВА ЗА ЧИШЋЕЊЕ И РАСТВОРАЧИ ОШТЕЋУЈУ ПЛАСТИЧНЕ ДЕЛОВЕ. Нека од њих су: бензин, угљен тетрахлорид, хлорисани растварачи за чишћење, амонијак и детерџенти за домаћинство коју садрже амонијак.

СЕРВИС И ГАРАНЦИЈА

УПОЗОРЕЊЕ УНУТРА НЕМА ДЕЛОВА КОЈЕ МОЖЕ ДА СЕРВИСИРА КОРИСНИК. ПРЕВЕНТИВНО ОДРЖАВАЊЕ КОЈЕ ВРШЕ НЕОВЛАШЋЕНА ЛИЦА МОЖЕ ДА ИМА ЗА РЕЗУЛТАТ ПОГРЕШНО ПОСТАВЉЕНЕ УНУТРАШЊЕ ЖИЦЕ И КОМПОНЕНТЕ ШТО МОЖЕ ДА ПРОУЗРОКУЈЕ ОЗБИЉНЕ ОПАСНОСТИ. Ми препоручујемо да се сервисирање свих алата изводи у Dremel сервису. Сервисер: Искључите алат и/или пуњач из извора напајања пре сервисирања.

Овај DREMEL производ поседује гаранцију у складу са одредбама прописаним законом специфичним за земљу; оштећења услед нормалног коришћења и трошења, преоптерећења или непрописно коришћење искључени су из оквира гаранције.

У случају жалбе продавцу пошаљите нерасклопљени алат или пуњач заједно са доказом о куповини.

КОНТАКТИРАЈТЕ DREMEL

За више информација о асортиману предузећа Dremel, подршци и телефонској линији, посетите www.dremel.com.
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Холандија

PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

POUŽITÉ SYMBOLY



PREČÍTAJTE SI TIETO POKYNY



POUŽÍVAJTE OCHRANU SLUCHU



POUŽÍVAJTE OCHRANU ZRAKU



POUŽÍVAJTE PROTIPRAŠNÝ RESPIRÁTOR



KONŠTRUKCIA TRIEDY II



ELEKTRICKÉ NÁSTROJE, PRÍSLUŠENSTVO A BALENIE NEVYHADZUJTE SPOLU S DOMÁCIM ODPADOM.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



VÝSTRAHA PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY.

Nedodržanie akéhokoľvek z nižšie uvedených upozornení či pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na použitie v budúcnosti.

Termín „elektrický prístroj“ sa vo všetkých upozorneniach vzťahuje k zakúpenému elektrickému prístroju napájanému zo siete (káblom) alebo batériou (bez kábla).

BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko udržiavajte čistým a dobre osvetleným. Neupratané alebo slabo osvetlené miesta sú častou príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické prístroje vo výbušných ovzdušiach, teda v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo páru.
- Počas práce s elektrickým nástrojom zabráňte prístupu detí a nepovoláných osôb. Akékoľvek rozptyľovanie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad nástrojom.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčky elektrických prístrojov musia zodpovedať zásuvkám. Nerobte na zástrčke nikdy žiadne úpravy. Nepoužívajte adaptér zástrčiek s uzemnenými elektrickými prístrojmi. Neupravené zástrčky a zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako je potrubie, radiátory, sporáky alebo chladničky. Zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom je v prípade, že je vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrické prístroje dažďu ani vlhku. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvýši riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na iné účely, než na ktoré je určený. Nikdy pomocou kábla nenoste, neťahajte elektrický prístroj ani ho nevyťahujte zo zásuvky. Ukladajte kábel mimo zdroja tepla, oleja, ostrých okrajov a pohyblivých predmetov. Poškodený alebo rozpletený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri vonkajšom použití prístroja použite predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je nutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, použite zariadenie na ochranu pred zvyškovým prúdom. Používanie zariadenia na ochranu pred zvyškovým prúdom znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

SK

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a. Počas manipulácie s elektrickým nástrojom buďte pozorní, sústreďte sa na obrábaný predmet a používajte zdravý úsudok. Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.
Aj krátka chvíľa nepozornosti počas manipulácie s elektrickým nástrojom môže spôsobiť vážne poranenie.
- b. Pri práci používajte ochranné pracovné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používanie vhodných ochranných pomôcok, akými sú napríklad protiprachová maska, bezpečnostná protišmyková obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c. Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením napájania a/alebo batérie, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja sa uistite, či je vypínač v pozícii Off (Vypnuté). Prenášanie elektrického prístroja s prstom na vypínači alebo pripájanie elektrického prístroja s vypínačom v polohe On (Zapnuté) je častou príčinou nehôd.
- d. Pred zapnutím elektrického prístroja vyberte prípadný nastavovací kľúč alebo francúzsky kľúč. Francúzsky kľúč alebo nastavovací kľúč ponechaný na otočnej časti môže spôsobiť vážne zranenia.
- e. Nepoužívajte prístroj príliš vysoko. Počas práce vždy udržiavajte stabilné držanie tela a rovnováhu. Tým sa zabezpečí lepšia kontrola nad nástrojom v prípade neočakávaných udalostí.
- f. Používajte vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g. Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie pomôcok na odsávanie alebo zber prachu, zaistite ich pripojenie a správne použitie. Použitie zariadení na odsávanie prachu môže znížiť riziká spojené s prachom.

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA PRÍSTROJA

- a. Nepoužívajte elektrický prístroj na iné účely, než na ktoré je určený. Používajte elektrický prístroj zodpovedajúci vašej činnosti. Správny elektrický prístroj umožní vykonať prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bol navrhnutý.
- b. Nepoužívajte elektrický prístroj, ak nefunguje vypínač. Elektrický prístroj, ktorý nemožno ovládať pomocou vypínača, je nebezpečný a je ho potrebné opraviť.
- c. Vypojte napájací kábel z elektrickej siete, skôr než budete vykonávať akékoľvek nastavenie, meniť pomôcky a predtým, ako elektrický prístroj uložíte. Tieto preventívne opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického prístroja.
- d. Ukladajte prístroje mimo dosahu detí a neumožnite osobám, ktoré nie sú zoznámené s elektrickým prístrojom a týmito pokynmi, používať tento prístroj. Elektrické prístroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- e. Udržujte elektrické prístroje. Skontrolujte nesprávne vyrovnanie alebo upevnenie pohyblivých častí, poškodenie častí alebo akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť fungovanie elektrických prístrojov. Ak je elektrický prístroj poškodený, pred použitím ho opravte. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických prístrojov.
- f. Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími okrajmi majú menšiu tendenciu sa zaseknúť a možno ich jednoducho ovládať.

- g. Používajte elektrický prístroj, ochranné pomôcky, bity a ďalšie pomôcky podľa týchto pokynov a spôsobom, ktorý zodpovedá príslušnému typu elektrického prístroja, pri zohľadnení pracovných podmienok a vykonávanej práci. Použitie elektrického prístroja na iné operácie, než na aké je prístroj určený, môže mať za následok nebezpečné situácie.

SERVIS

- a. V prípade potreby elektrický prístroj odovzdajte do opravy kvalifikovanému odborníkovi. Je nevyhnutné používať len identické náhradné súčiastky. Len tak sa zabezpečí bezpečnosť ďalšieho používania nástroja.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY ČINNOSTI

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY SPOLOČNÉ PRE ČINNOSTI BRÚSENIA, PIESKOVANIA, KEFOVANIA, LAKOVANIA, VYREZÁVANIA A ABRÁZIVNE ROZBRUSOVANIA

- a. Tento elektrický nástroj je určený na brúsenie, pieskovanie, kefovanie, leštenie a rezanie. Rešpektujte všetky výstražné upozornenia, pokyny, obrázky a údaje, ktoré ste dostali s týmto ručným elektrickým náradím. Ak by ste nedodržali nasledujúce pokyny, mohlo by to mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo vážne poranenie.
- b. Nepoužívajte žiadne také príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre tento nástroj. Okolnosť, že príslušenstvo sa dá na toto ručné elektrické náradie upevniť, ešte neznamená, že to zaručuje jeho bezpečné používanie.
- c. Pripustný počet obrátok pracovného nástroja musí byť minimálne taký vysoký ako maximálny počet obrátok uvedený na ručnom elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, by sa mohlo zničiť.
- d. Vonkajší priemer a hrúbka príslušenstva musia zodpovedať rozmerovým údajom uvedeným na vašom elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré nemá správnu veľkosť, sa nedá dostatočne ovládať.
- e. Veľkosť otvorov kotúčov, pieskovacích bubnov alebo akéhokoľvek príslušenstva musí riadne pasovať na vreteno alebo upínacie puzdro nástroja. Pracovné nástroje, ktoré presne nepasujú na brúsne vreteno ručného elektrického náradia, sa otáčajú nerovnomerne a intenzívne vibrujú, čo môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.
- f. Kotúče upevňované upínacím trňom, pieskovacie bubny, rezné nástroje alebo iné príslušenstvo musia byť úplne zasunuté v upínacom puzdre alebo upínacej hlave. Ak nie je upínací trň nedostatočne uchytý a/alebo je presah kotúča príliš veľký, namontované koleso sa môže uvoľniť a môže sa vymrštiť vysokou rýchlosťou.
- g. Nepoužívajte žiadne poškodené pracovné nástroje. Pred každým použitím tohto ručného elektrického náradia skontrolujte, či nie sú pracovné nástroje, ako napr. brúsne kotúče, vyštrbené alebo vylomené, či nemajú brúsne taniere vylomené miesta, trhliny alebo miesta intenzívneho potrebovania, či nie sú na drôtených kefách uvoľnené alebo polámané drôty. Keď ručné



elektrické náradie alebo pracovný nástroj spadli na zem, prekontrolujte, či nie sú poškodené, alebo použite nepoškodený pracovný nástroj. Keď ste prekontrolovali a upli pracovný nástroj, zabezpečte, aby ste neboli v rovine rotujúceho nástroja, ani sa tam nenachádzali ani žiadne iné osoby, ktoré sú v blízkosti Vášho pracoviska, a nechajte ručné elektrické náradie bežať jednu minútu na maximálne obrátky. Poškodené pracovné nástroje sa obyčajne za tento čas testovania zlomia.

- h. **Používajte osobné ochranné prostriedky.** V závislosti od vykonávanej práce použite ochranný štít, ochrannú masku alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to primerané, používajte ochrannú dýchaciu masku, chrániče sluchu, pracovné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá zadrží odletujúce drobné častičky brusiva a obrábaného materiálu. Ochrana zraku musí byť schopná zadržať lietajúce úlomky, ktoré vzniknú pri rôznych prácach. Ochrana proti prachu alebo ochranná dýchacia maska musí predovšetkým odfiltrovať konkrétny druh prachu, ktorý vzniká pri danom druhu použitia náradia. Dlhotrvajúce vystavenie nadmernému hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- i. **Zabezpečte, aby sa iné osoby nachádzali v bezpečnej vzdialenosti od Vášho pracoviska.** Osoba vstupujúca do pracovného priestoru musí použiť ochranné vybavenie. Úlomky obrobku alebo zlomený pracovný nástroj môžu odletieť a spôsobiť poranenie osôb aj mimo priameho pracoviska.
- j. **Držte elektrický nástroj iba za izolované povrchy určené na držanie pri práci, pri ktorej sa môže rezacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným napájacím káblom.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- k. **Počas spúšťania nástroj vždy držte pevne vo svojej ruke (rukách), môže spôsobiť otočenie nástroja.**
- l. **Počas skúšania vždy podoprite obrobok pomocou svoriek.** Počas používania malý obrobok nikdy nedržte v jednej ruke a nástroj v druhej ruke. Zasvorkovanie malého obrobku vám umožňuje používať vašu ruku (ruky) na ovládanie nástroja. Okrúhle materiály, ako napríklad spájacie kolíky, trubky alebo potrubia majú počas rezania tendenciu rolovania a môžu spôsobiť, že sa ich časť zaklíni alebo vyskočí smerom k vám.
- m. **Zabezpečte, aby sa privodná šnúra nenachádzala v blízkosti rotujúceho príslušenstva.** Ak stratíte kontrolu nad ručným elektrickým náradím, môže sa prerušiť alebo zachytiť privodná šnúra a Vaša ruka a Vaše predlaktie sa môžu dostať do rotujúceho pracovného nástroja.
- n. **Nikdy neodkladajte ručné elektrické náradie skôr, ako sa pracovný nástroj úplne zastaví.** Rotujúci pracovný nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, následkom čoho by ste mohli stratiť kontrolu nad ručným elektrickým náradím.
- o. **Po výmene vrtákov alebo po akomkoľvek nastavení sa uistite, že je pevne utiahnutá matica upínacieho puzdra a ostatné nastavovacie zariadenia.** Uvoľnené nastavovacie zariadenia sa môžu neočakávane posunúť a spôsobiť stratu kontroly, uvoľnené rotačné komponenty budú prudko vymrštené.
- p. **Nikdy nemajte ručné elektrické náradie zapnuté vtedy, keď ho prenášate na iné miesto.** Pri náhodnom kontakte s rotujúcim príslušenstvom môže dôjsť k zachyteniu oblečenia a pritiahnutiu prístroja k telu.
- q. **Pravidelne čistite vetracie otvory svojho ručného**

elektrického náradia. Ventilátor motora nasaje prach do krytu a nadmerné nahromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.

- r. **Nepoužívajte toto ručné elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
- s. **Nepoužívajte žiadne také pracovné nástroje, ktoré potrebujú chladenie kvapalinou.** Použitie vody alebo iných tekutých chladiacich prostriedkov môže mať za následok usmrtenie alebo úraz elektrickým prúdom.

SPĀTNÝ NĀRAZ A VĀSTRAŽNÉ UPOZORNENIA

Spätný náraz je náhlu reakciou náradia na vzpričený, zaseknutý alebo blokujúci pracovný nástroj, napríklad brúsny kotúč, brúsny tanier, drôtená kefa a pod. Zvieranie alebo zachytenie spôsobuje rýchle zastavenie rotujúceho príslušenstva, ktoré následne spôsobí nútený pohyb nekontrolovaného nástroja v smere proti otáčaniu príslušenstva. Keď sa napríklad brúsny kotúč vzpriechi alebo zablokuje v obrobku, môže sa hrana brúsneho kotúča, ktorá je zapichnutá do obrobku, zachytiť sa v materiáli a tým sa vylomiť z brúsneho taniera, alebo spôsobiť spätý ráz náradia. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k osobe alebo smerom preč od nej podľa toho, aký bol smer otáčania kotúča na mieste zablokovania. Brúsne kotúče sa môžu v takomto prípade aj rozlomiť. Spätý ráz je následkom nesprávneho a chybného používania ručného elektrického náradia. Vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte, mu možno zabrániť.

- a. **Ručné elektrické náradie vždy držte pevne a svoje telo a ruky udržiavajte vždy v takej polohe, aby ste vydržali prípadný spätý ráz náradia.** Operátor dokáže ovládať sily spätného nárazu, ak sú vykonané správne opatrenia.
- b. **Mimoriadne opatrne pracujte v oblasti rohov, ostrých hrán a pod.** Zabráňte tomu, aby obrobok vymrštil pracovný nástroj proti Vám, alebo aby sa v ňom pracovný nástroj zablokoval. Rotujúci pracovný nástroj má sklon zablokovať sa v rohoch, na ostrých hranách alebo vtedy, keď je vyhodенý. To má za následok stratu kontroly alebo spätný ráz.
- c. **Nepripájajte pílový list so zúbkami.** Takéto pracovné nástroje často spôsobujú spätý ráz alebo stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- d. **Vrták vedte vždy do materiálu v rovnakom smere, ako vychádza špička z materiálu (čo je rovnaký smer, ako vychádzajú hobliny).** Posúvanie nástroja v nesprávnom smere spôsobí vylezenie špičky vrtáku mimo obrobok a potiahnutie nástroja v smere posúvania.
- e. **Pri používaní rotačných pilníkov, brúsnych kotúčov vysokorychlostných rezačiek alebo karbidové brúsky majte obrobok vždy pevne zasvorkovaný.** Tieto kotúče sa pri slabom vychýlení zachytia v drážke a môžu spôsobiť spätý úder. Ak sa brúsny kotúč zachytí, zvyčajne sa samotný kotúč zlomí. Ak sa zachytí rotačný pilník, vysokorychlostná rezačka alebo karbidová brúska, môže vyskočiť z drážky a vy môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA ŠPECIFICKÉ PRE BRÚSENIE A ABRÁZIVNE REZANIE

- a. **Používajte iba také typy kotúčov, ktoré sú odporúčané pre váš nástroj a iba na odporúčané účely.** Napríklad: Nikdy nesmiete brúsiť bočnou plochou rezacieho kotúča. Abrázivne rezacie kotúče



sú určené na rezanie obvodom, bočné sily pôsobiace na tieto kotúče môžu spôsobiť ich poškodenie.

- b. Pre závitové abrazívne kužele a prípojky používajte iba nepoškodené upínacie trne s neuvolnenou prírubou ramena, ktorá má správnu veľkosť a dĺžku. Správne upínacie trne znížia možnosť zlomenia.
- c. Vyhnajte sa zablokovaniu rezacieho kotúča alebo použitiu príliš veľkého prítlaku. Nevykonávajte žiadne nadmierne hlboké rezy. Preťaženie brúsneho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na vzpriechenie alebo zablokovanie a tým zvyšuje aj možnosť vzniku spätného nárazu alebo zlomenia brúsneho kotúča.
- d. Vyhnajte sa priestoru pred rotujúcim rezacím kotúčom a za ním. Keď pohybujete rezacím kotúčom v obrobní smerom od seba, v prípade spätného rázu môže byť ručné elektrické náradie vymrštené rotujúcim kotúčom priamo na Vás.
- e. Ak sa rezací kotúč zablokuje, alebo ak prerušíte prácu, ručné elektrické náradie vypnite a pokojne ho držte dovtedy, kým sa rezací kotúč úplne zastaví. Nepokúšajte sa vyberať rezací kotúč z rezu vtedy, keď ešte beží, pretože by to mohlo mať za následok vyvolanie spätného rázu. Skontrolujte a vykonajte nápravnú činnosť na zníženie príčiny zaseknutia alebo zachytenia kotúča.
- f. Nikdy znova nezapínajte ručné elektrické náradie dovtedy, kým sa rezací kotúč nachádza v obrobní. Skôr ako budete opatrne pokračovať v reze, počkajte, kým dosiahne rezací kotúč maximálny počet obrátok. V opačnom prípade sa môže rezací kotúč zaseknúť, vyskočiť z obrobní alebo vyvolať spätný ráz.
- g. Veľké platne pri rezaní podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu zablokovaním rezacieho kotúča. Veľké obrobní sa môžu následkom vlastnej hmotnosti prehnúť. Obrobok treba podoprieť na oboch stranách, aj v blízkosti rezu aj v blízkosti hrany.
- h. Mimoriadne opatrený buďte pri rezaní do neznámych stien alebo do iných neprehľadných miest. Zapichovaný rezací kotúč (zanorenie) môže pri zarezaní do plynového alebo vodovodného potrubia, do elektrického vedenia alebo iných objektov spôsobiť spätný ráz.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ČISTENIE DRÔTENOU KEFOU

- a. Nezabudnite, že drôtené štetiny sa uvoľňujú aj pri bežnej prevádzke. Neprepínajte štetiny používaním nadmernej záťaže na kefu. Drôtené štetiny môžu jednoducho vniknúť do tenkého oblečenia alebo kože.
- b. Pred použitím nechajte kefy bežať minimálne jednu minútu prevádzkovou rýchlosťou. Počas tohto času nesmie nikto stáť pred alebo pri kefe. Počas tohto chodu budú vypúšťané uvoľnené štetiny alebo drôtené štetinky.
- c. Toto uvoľňovanie otáčajúcej sa drôtenej kefy namierte mimo seba. Malé čiastočky a drobné fragmenty sa môžu rýchlo uvoľňovať počas používania takýchto kefiek a môžu sa vám zapichnúť do pokožky.
- d. Ak používate drôtené kefy, neprekračujte 15.000 ot./min.

⚠ VÝSTRAHA NEPRACUJTE S MATERIÁLMI OBSAHUJÚCIMI AZBEST (AZBEST JE POVAŽOVANÝ ZA KARCINOGENNÝ).

⚠ VÝSTRAHA CHRÁŇTE SA PROTI PRACHU, KTORÝ MÔŽE VZNIKAŤ POČAS PRÁCE A MÔŽE BYŤ ZDRAVIU ŠKODLIVÝ, HORĽAVÝ ALEBO VÝBUŠNÝ (niektoré druhy prachu sú považované za karcinogénne); používajte protiprachovú masku a v prípade použiteľnosti pripojte odsávač prachu/úlomkov.

ZIVOTNÉ PROSTREDIE

A LIKVIDÁCIA

Prístroj, jeho príslušenstvo aj obal je potrebné recyklovať v súlade s princípmi ochrany životného prostredia.

IBA PRE KRAJINY ES



Nevhadzujte elektrické prístroje do domového odpadu!
Podľa európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národných právnych predpisov sa vyradené elektrické náradie musí zhromažďovať samostatne a likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Menovité napätie 220 – 240 V, 50-60 Hz
Menovitý príkon 300 W
Menovité otáčky 22 000 ot/min
Rozsah upínania 0,3 – 4,0 mm

MONTÁŽ

OBRÁZOK 1

- A. Napájací kábel
- B. Nožná páka
- C. Závesný motor
- D. Hlavný vypínač
- E. Záves
- F. Ohybný hriadeľ
- G. Ručný nástavec
- H. Diel pre montáž na stenu
- I. Kovový hák
- J. Imbusový kľúč
- K. Kľúč

VŠEOBECNÉ

1. Namontujte vnútorný hriadeľ na vreteno motora. OBRÁZOK 2
2. Namontujte vonkajší hriadeľ na motor otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. OBRÁZOK 3
3. Namontujte ručný nástavec na druhý koniec hriadeľa. OBRÁZOK 4
4. Namontujte kovový hák na stenu priamo nad miesto, kde pracujete.
5. Pripojte motor k nožnej páke. Pripojte nožnú páku do zásuvky. OBRÁZOK 5
Nepripájate motor do zásuvky priamo.
6. Zaveste motor na hák.

VÝMENA PRÍSLUŠENSTVA

1. Skontrolujte, či je vypínač vo vypnutej polohe ("0").
2. Uvoľnenie a upnutie pracovnej koncovky v skľučovadle vykonajte pomocou kľúča. OBRÁZOK 6

ZAČÍNAME

POUŽÍVANIE

1. Hlavný vypínač
Nástroj zapnete a vypnete stlačením tlačidla D (OBRÁZOK 1) do polohy „I“, „0“.
2. Nožné ovládanie rýchlosti
Rýchlosť môžete ovládať plynule nohou zvýšením alebo znížením tlaku na nožnú páku. OBRÁZOK 7

DRŽANIE A VEDENIE NÁSTROJA

- Na presnú prácu (gravírovanie) je vhodné držať nástroj ako ceruzku. OBRÁZOK 9
- Držanie celou dlaňou pri hrubej práci (brúsenie). OBRÁZOK 10

Neohýňajte hriadeľ do ostrého uhla. OBRÁZOK 11

RADY NA POUŽÍVANIE

- Nástroj je určený na tesárske práce, opracúvanie šperkov, prácu s kameňom či iné remeselné činnosti.
- Tento nástroj môžete v vhodným nástavcom používať na brúsenie, pieskovanie, rezanie, gravírovanie, leštenie a vrtanie.
- Odporúčaná rýchlosť
nízka – stredná presné vrtanie, leštenie
stredná – vysoká pieskovanie, rezanie, gravírovanie
- Vždy si prácu najskôr vyskúšajte nanečisto, aby ste zvolili správne príslušenstvo a určili optimálnu pracovnú rýchlosť.
- Na nástroj príliš netlačte; pri práci využívajte hlavne rýchlosť nástroja.

ÚDRŽBA

- Ohybnú hriadeľ je potrebné pravidelne mazať:
 - vypnite nástroj a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky
 - odmontujte ručný nástavec
 - odmontujte vonkajší hriadeľ otočením v smeru hodinových ručičiek. OBRÁZOK 3
 - namažte vnútorný hriadeľ vazelínou.
Nepoužívajte príliš veľké množstvo vazelíny.
 - namontujte vonkajší hriadeľ otáčaním proti smeru hodinových ručičiek
 - namontujte ručný nástavec
- Nadmerné iskrenie väčšinou znamená opotrebované uhlíky.

ČISTENIE

▲ VÝSTRAHA **ABY STE ZABRÁNILI NEHODÁM, PRED ČISTENÍM VŽDY ODPOJTE PRÍSTROJ A/ALEBO NABÍJAČKU OD ZDROJA NAPÁJANIA.** Prístroj možno najefektívnejšie vyčistiť stlačeným suchým vzduchom. Pri čistení stlačeným vzduchom si vždy nasadzte ochranné okuliare.

Ventilačné otvory a páčky vypínačov musia byť udržiavané čisté a bez prítomnosti cudzej hmoty. Nepokúšajte sa čistiť prístroj cez otvor vkladáním špicatých predmetov.

▲ VÝSTRAHA **NIEKTORÉ ČISTIACE PROSTRIEDKY A ROZPÚŠŤADLÁ POŠKODZUJÚ DIELY Z UMELEJ HMOTY.** Niektoré z nich sú tieto: benzín, tetrachlórmetán, čistiace rozpúšťadlá s chlóróm, čpavok a domáce prostriedky obsahujúce čpavok.

SERVISNÉ A ZÁRUČNÉ PODMIENKY

▲ VÝSTRAHA **DIELY V NÁSTROJI NEMÔŽE OPRAVOVAŤ SÁM POUŽÍVATEĽ. ÚDRŽBA VYKONANÁ NEPOVOLANOU OSOBOU MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK NESPRÁVNE UMIESTNENIE DRÔTOV A DIELOV, ČO MÔŽE PREDSTAVOVAŤ VÁŽNE NEBEZPEČENSTVO.** Odporúčame vykonávať akýkoľvek servis prístroja v servisnom centre Dremel. Opravári: Pred vykonávaním servisu odpojte prístroj a nabíjačku od zdroja napájania.

Tento výrobok spoločnosti DREMEL podlieha záručným podmienkam v súlade s legislatívnymi ustanoveniami príslušnej krajiny; záruke nepodlieha bežné opotrebovanie nástroja ani poškodenia spôsobené jeho preťažením či nesprávnou manipuláciou. V prípade reklamácie prístroj alebo nabíjačku odošlite v nerozobratom stave spolu s dokladom o jeho zakúpení na adresu predajcu.

ADRESA SPOLOČNOSTI DREMEL

Bližšie informácie o výrobkoch, podpore a službách spoločnosti Dremel nájdete na webovej adrese www.dremel.com.
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holandsko

ПЕРЕКЛАД ГОЛОВНИХ ІНСТРУКЦІЙ

UK

ВИКОРИСТАНІ СИМВОЛИ



ОЗНАЙОМТЕСЯ З ЦИМИ ІНСТРУКЦІЯМИ



ЗАСТОСОВУЙТЕ ЗАСОБИ ЗАХИСТУ СЛУХУ



ЗАСТОСОВУЙТЕ ОКУЛЯРИ



ЗАСТОСОВУЙТЕ ЗАХИСКУ МАСКУ



КОНСТРУКЦІЯ КЛАСУ II



НЕ ВИКИДАЙТЕ ЕЛЕКТРИЧНІ ІНСТРУМЕНТИ, ДОПОМІЖНІ ЕЛЕМЕНТИ І УПАКОВКУ РАЗОМ З ВІДХОДАМИ ДОМОГОСПОДАРСТВА

ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ



УВАГА ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ТА ВСІ ІНСТРУКЦІЇ.

Недотримання застережень та інструкцій може призвести до удару струмом, пожежі та/чи серйозного ушкодження.

Збережіть всі застереження та інструкції для використання в майбутньому.

Термін «електроінструмент» в застереженнях відноситься до електроінструменту з живленням від мережі (через шнур) чи з живленням від комплекту батарей (без шнура).

БЕЗПЕКА РОБОЧОГО МІСЦЯ

- Утримуйте робоче місце чистим і добре освітленим. Через безлад та погане освітлення часто трапляються аварії.
- Не використовуйте електроінструмент за умов вибухонебезпечного середовища, наприклад, за наявності вогненебезпечних рідин, газів або пилу. Електроінструмент утворює іскри, що можуть запалити пил або дими.
- Не підпускайте дітей і спостерігачів до місця використання електроінструменту. Через неухважність Ви можете втратити контроль.

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Штепсельна вилка електроінструменту повинна відповідати розетці. Будь-які модифікації вилки не дозволяються. Не застосовуйте перехідники з електроінструментом із заземленням. Вилки, що не були модифіковані, та відповідні розетки зменшують ризик удару електричним струмом.
- Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, агрегати і холодильники. Якщо ваше тіло буде заземленим, ризик удару електричним струмом підвищується.
- Не залишайте електроінструмент під дощем або у вологому середовищі. Вода, що потрапляє до електроінструменту, підвищує ризик удару електричним струмом.
- Не пошкоджуйте шнур. Забороняється застосовувати шнур для перенесення, пересування або вимикання електроінструменту. Тримайте шнур подалі від тепла, мастил, гострих країв або рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний шнур підвищує ризик удару електричним струмом.
- Під час використання електроінструменту за межами приміщення використовуйте подовжувач, що підходить для зовнішньої роботи. Використання подовжувача, що підходить для застосування на відкритому повітрі, зменшує ризик удару електричним струмом.
- Якщо використання електроінструменту

у вологих умовах уникнути неможливо, застосовуйте його за умови захисту живлення пристроєм захисного відключення. Використання пристрою захисного відключення зменшує ризик ураження електричним струмом.

ОСОБИСТІЙ ЗАХИСТ

- Будьте напоготові, уважно спостерігайте за всім, що робите, та використовуйте здоровий глузд під час роботи з електроінструментом. Не застосовуйте електроінструмент, якщо Ви втомилися або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Неухважність під час експлуатації електроінструменту може призвести до серйозних особистих травм.
- Використовуйте засоби особистого захисту. Завжди одягайте захисні окуляри. Засоби особистого захисту, такі як маска від пилу, нековзне безпечне взуття, шолом-каска або засоби захисту слуху, що застосовуються за відповідних умов, зменшують ризик отримання травми робітником.
- Не допускайте випадкового включення обладнання. Перш ніж під'єднувати обладнання до джерела струму та / або комплекту батарей, піднімати або переносити його, перевірте, що вимикач перебуває у положенні «виключено». Перенесення електроінструменту з утримуванням пальця на вимикачі або електроінструменту під напругою з увімкнутим вимикачем сприяє виникненню нещасних випадків.
- Перш ніж включити електроінструмент, заберіть з нього будь-який регулюючий або гайковий ключ. Ключ, що залишився на рухомій деталі електроінструменту, може призвести до особистих травм.
- Не допускайте перенапруження. Завжди зберігайте рівновагу та надійне положення. Це дозволяє краще керувати електроінструментом у непередбачених ситуаціях.
- Одягайтесь належним чином. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг та рукавиці подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити у рухомі деталі.
- Якщо наявними є пристрої, що з'єднують джерело віділення пилу і обладнання його збору, переконайтеся, що вони під'єднані і належно використовуються. Використання приладів збирання пилу допоможе уникнути ризиків, пов'язаних з накопиченням пилу.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

- Не застосовуйте силу до електроінструмента. Використовуйте електроінструмент, який відповідає Вашим потребам. Правильний електроінструмент виконає роботу краще та безпечніше, згідно своєму призначенню.
- Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не може його включити чи виключити. Будь-який електроінструмент, що не управляється вимикачем, є небезпечним та підлягає ремонту.
- Перед здійсненням будь-яких регулювань, заміни деталей чи зберіганням електроінструменту, від'єднайте штепсельну вилку від джерела живлення та/або комплект батарей від електроінструменту. Такі запобіжні



заходи зменшують ризик випадкового запуску електроінструменту.

- d. Зберігайте невикористований електроінструмент в недоступних для дітей місцях та не дозволяйте особам, незнайомим з електроінструментом або цими інструкціями, використовувати електроінструмент. *Електроінструмент є небезпечним у руках недосвідчених користувачів.*
- e. Обслуговуйте електроінструмент належним чином. Перевірте правильність положення або зціплення рухомих частин, пошкодження частин або інші умови, що можуть вплинути на експлуатацію електроінструменту. У разі пошкодження обладнання перед експлуатацією підлягає ремонту. *Багато нещасних випадків були наслідками неналежного технічного обслуговування електроінструменту.*
- f. Зберігайте інструменти для різання з гострими краями і чистими. *Інструменти для різання з гострими краями, що пройшли технічне обслуговування, менше злипаються, ними легше керувати.*
- g. Використовуйте електроінструмент, допоміжні елементи, частини електроінструменту тощо відповідно до цих інструкцій та з урахуванням умов праці і роботи, яку слід виконати. *Застосування електроінструменту для будь-яких операцій, що відрізняються від його призначення, може спричинити небезпечну ситуацію.*

ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a. Допускайте до обслуговування Вашого електроінструменту лише кваліфікованого майстра з ремонту, що використовує лише ідентичні запасні частини. *Це забезпечить безпеку електроінструменту.*



ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ ЗАГАЛЬНІ ДЛЯ ОПЕРАЦІЙ ШЛІФУВАННЯ, ПОЛІРУВАННЯ ПІСКОМ, ОЧИЩЕННЯ ДРОТЯНИМИ ЩІТКАМИ, ПОЛІРУВАННЯ, РІЗЬБЛЕННЯ АБО АБРАЗИВНОГО РІЗАННЯ

- a. Це обладнання діє як машина для шліфування, полірування піском, очищення дротяними щітками, полірування, різьблення або відрізання. Ознайомтеся з усіма застереженнями, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, які супроводжують цей електроінструмент. *Недодержання нижчеподаних вказівок може призвести до удару електричним струмом, пожежі і/або важких тілесних ушкоджень.*
- b. Не використовуйте приладдя, яке не було передбачено або рекомендовано виробником інструменту. *Сама лише можливість закріплення приладдя на Вашому електроприладі не гарантує його безпечно використання.*
- c. Допустима кількість обертів шліфувального інструмента повинна як мінімум відповідати максимальній кількості обертів, що зазначена на електроприладі. *Приладдя, що працює швидше за свою номінальну швидкість, може бути зіпсоване чи відлетіти.*
- d. Зовнішній діаметр і товщина робочого інструмента повинна відповідати параметрам

Вашого електроприладу. *Приладдя з невірними розмірами не може бути регульованим.*

- e. Розмір оправки колеса, шліфувальних барабанів або іншого приладдя повинен відповідати розміру шпинделя або цанги електроінструменту. *Приладдя, що не точно пасує до елементів кріплення електроінструменту, обертається нерівномірно, сильно вібрає і може призводити до втрати контролю над ним.*
- f. Оправка колісних пар, шліфувальні барабани, фрези та інші робочі інструменти повинні бути повністю вставлені в цангу або затискач. *Якщо оправка незадовільно тримається і/або колесо звисає занадто сильно, воно може відкріпитися та відлетіти на великій швидкості.*
- g. Не використовуйте пошкоджені робочі інструменти. Перед кожним використанням перевіряйте робочі інструменти, зокрема шліфувальні круги на відламки та тріщини, тарілчасті шліфувальні круги на тріщини, розриви або сильне зношування, дротяні щітки на розхитані або зламані дроти. Якщо електроприлад або робочий інструмент впаав, перевірте, чи не пошкодився він, або використовуйте непошкоджений робочий інструмент. Після перевірки і монтажу робочого інструмента Ви самі і інші особи, що знаходяться поблизу, повинні стати так, щоб не знаходитися в площині робочого інструмента, що обертається, після чого увімкніть електроприлад на одну хвилину на максимальну кількість обертів. *Пошкоджені робочі інструменти зазвичай ламаються під час такої перевірки.*
- h. Вдягайте особисте захисне спорядження. В залежності від виду робіт використовуйте захисну маску, захист для очей або захисні окуляри. За необхідністю вдягайте респіратор, навушники, захисні рукавиці або спеціальний фартух, щоб захистити себе від невеличких частинок, що утворюються під час шліфування, та частинок матеріалу. *Очі повинні бути захищені від відлетілих чужорідних тіл, що утворюються при різних видах робіт. Маска від пилу або респіратор повинні фільтрувати частини, що утворюються під час роботи. При тривалій роботі при гучному шумі можна втратити слух.*
- i. Слідкуйте за тим, щоб інші особи дотримувалися безпечної відстані від Вашої робочої зони. Кожен, хто заходить у робочу зону, повинен мати особисте захисне спорядження. *Уламки оброблюваного матеріалу або зламані робочі інструменти можуть відлітати та спричинити тілесні ушкодження навіть за межами безпосередньої робочої зони.*
- j. Тримайте електроінструмент лише на спеціальних ізольованих поверхнях при виконанні операцій, коли ніж може торкатися схованого проводу або власного шнуру. *Ріжучий елемент, що контактує з проводом під напругою, може призвести до того, що незахищені частини електроінструмента теж будуть під напругою і зможуть завдати оператору електричного шоку.*
- k. Завжди міцно тримайте інструмент під час запуску. *Реактивний обертальний момент двигуна під час прискорення до повної швидкості може викликати скручування інструменту.*
- l. Використовуйте затискачі для утримання заготовлі, коли це зручно. Ніколи не тримайте невелику заготовлю в одній руці, а інструмент в іншій під час використання. *Затиснута невелика заготовка дозволяє використовувати руку(-и) для кращого керування інструментом.*





Круглі матеріали, такі як стрижні, труби або трубки, мають схильність до перекошування під час різання, що може призвести до зіплення або зіскоку свердла у вашому напрямку.

- m. **Тримайте шнур живлення на відстані від робочого інструмента, що обертається.** При втраті контролю над приладом може перерізатися або захопитися шнур живлення та Ваша рука може потрапити під робочий інструмент, що обертається.
- n. **Перш, ніж покласти електроприлад, зачекайте, поки робочий інструмент повністю не зупиниться.** Робочий інструмент, що ще обертається, може зачепити поверхню, на яку Ви його кладете, через що Ви можете втратити контроль над електроприладом.
- o. **Після заміни свердла або здійснення будь-яких інших регулювань, переконайтеся, що гайка цанги, затискач або будь-які інші пристрої регулювання надійно затягнуті.** Незакріплені пристрої регулювання можуть несподівано зсунутися, що призведе до втрати контролю, а незакріплені елементи, що обертаються, можуть різко відлетіти.
- p. **Не залишайте електроприлад увімкнутим під час перенесення.** Ваш одяг може випадково потрапити в робочий інструмент, що обертається, та робочий інструмент може пробуравити Вас.
- q. **Регулярно прочищайте вентиляційні щілини Вашого електроприладу.** Вентилятор електромотора затягає пил у корпус, сильне накопичення металевого пилу може призвести до електричної небезпеки.
- r. **Не користуйтеся електроприладом поблизу від горючих матеріалів.** Такі матеріали можуть займатися від іскор.
- s. **Не використовуйте робочі інструменти, що потребують охолоджувальної рідини.** Використання води або іншої охолоджувальної рідини може призвести до удару електричним струмом.

ВІДДАЧА ТА ВІДПОВІДНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Віддача – це раптова реакція приладу на зачеплення або стискання робочого інструмента, що обертається, наприклад, шліфувального круга, тарілкового шліфувального круга, дротяної щітки тощо. Зачеплення або стискання призводить до раптової зупинки приладдя, що обертається, яке, в свою чергу, викликає неконтрольовану віддачу обладнання у бік, протилежний напрямку обертання приладдя. Якщо, наприклад, шліфувальний круг зачепиться або застряне в оброблюваному матеріалі, кромка шліфувального круга, якою той зайшов у оброблюваний матеріал, може застрягти і, таким чином, шліфувальний круг може вискочити з оброблюваної поверхні або сіпнутися. В результаті шліфувальний круг починає рухатися в напрямку особи, що обслуговує прилад, або у протилежному напрямку, в залежності від напрямку обертання круга в місці застрявання. При цьому шліфувальний круг може переламатися. Сіпання – це результат неправильної експлуатації або помилки при роботі з електроприладом. Йому можна запобігти за допомогою належних запобіжних заходів, що описані нижче.

- a. **Міцно тримайте електроприлад, тримайте своє тіло та руки у положенні, в якому Ви зможете протистояти сіпанню.** Оператор може контролювати силу віддачі, якщо ужити належні запобіжні заходи.
- b. **Працюйте з особливою обережністю в кутах, на**

гострих краях тощо. Запобігайте відскакуванню робочого інструмента від оброблюваного матеріалу та його заклинюванню. В кутах, на гострих краях або при відскакуванні робочий інструмент може заклинюватися. Це призводить до втрати контролю або сіпання.

- c. **Не приєднуйте зубчастих пилко.** Такі робочі інструменти часто спричиняють сіпання або втрату контролю над електроприладом.
- d. **Свердло завжди вводять в матеріал у тому ж напрямку, в якому ріжуча кромка виходить з нього (той самий напрямок викиду відламок).** Введення інструменту в неправильному напрямку може стати причиною вискакування ріжучої кромки свердла із заготівлі та потягне електроінструмент у напрямку введення.
- e. **При використанні напилків, що обертаються, відрізних коліс, високошвидкісних фрез або ножів з карбїду вольфраму, завжди надійно затискайте заготівлю.** Ці колеса можуть зачепитися у канавці, якщо вони трохи нахилилися, також це може викликати віддачу. Якщо зачепився відрізне колесо, зазвичай ламається саме колесо. Якщо зачепився напилко, що обертається, високошвидкісна фреза або ніж з карбїду вольфраму, він може зіскочити з канавки, а ви можете втратити контроль над інструментом.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ОПЕРАЦІЙ ШЛІФУВАННЯ ТА АБРАЗИВНОГО ВІДРІЗАННЯ

- a. **Використовуйте лише ті типи кругів, що були рекомендовані для вашого електроінструменту та згідно використання.** Наприклад: ніколи не шліфуйте боковою поверхнею відрізного круга. Відрізні круги призначені для змінання матеріалу кромкою круга. Бічне навантаження може зламати шліфувальний круг.
- b. **Різьбові абразивні конуси та вилки використовуйте тільки з неушкодженою оправкою з незмінним фланцем, які мають правильний розмір та довжину.** Правильно підібрана оправка зменшить можливість поломки.
- c. **Уникайте застрявання відрізного круга або занадто сильного натискання. Не робіть занадто глибоких надрізів.** Занадто сильне натискання на відрізний круг збільшує навантаження на нього та його схильність до перекошу або застрявання і таким чином збільшує можливість сіпання або ламання шліфувального круга.
- d. **Уникайте зони попереду та позаду відрізного круга, що обертається.** Якщо Ви пересуваєте відрізний круг в оброблюваному матеріалі в напрямку від себе, при сіпанні електроприлад з кругом, що обертається, може відскочити прямо на Вас.
- e. **Якщо відрізний круг заклинить або Ви зупините роботу, вимкніть електроприлад та тримайте його спокійно, поки круг не зупиниться.** Ніколи не намагайтеся виїняти з прорізу відрізний круг, що ще обертається, інакше електроприлад може сіпнутися. Проаналізуйте та вживайте заходів, щоб виправити становище та усунути причину заземлення колеса.
- f. **Не вмикайте електроприлад до тих пір, поки він ще знаходиться в оброблюваному матеріалі.** Дайте відрізному кругу спочатку досягти повного числа обертів, перш ніж Ви обережно продовжите роботу. В протилежному випадку круг може застрягти, вискочити з оброблюваного матеріалу або сіпнутися.





- g. Підпирайте плити або великі оброблювані поверхні, щоб зменшити ризик сипання через заклинення відрізного круга. Великі оброблювані поверхні можуть прогинатися під власною вагою. Оброблюваний матеріал треба підпирати з обох боків: як поблизу від прорізу, так і з краю.
- h. Будьте особливо обережні при прорізах в стінах або в інших місцях, в які Ви не можете зазирнути. Відрізний круг, що занурюється, може порізати газопровід або водопровід, електропроводку або інші об'єкти і спричинити сипання.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ОПЕРАЦІЙ ПОЛІРУВАННЯ ДРОТЯНОЮ ЩІТКОЮ

- a. Пам'ятайте, що щітка залишає після себе дротові голки навіть під час звичайної операції. Не перевантажуйте дроти, застосовуючи надмірне навантаження на щітку. Дротові голки можуть легко проникати через легкий одяг та / або шкіру.
- b. Дозвольте щіткам працювати з робочою швидкістю протягом не менше однієї хвилини перед використанням. У цей час ніхто не повинен стояти попереду або на одній лінії зі щіткою. Нецільні дротові голки або дрот впадатимуть під час виконання робіт.
- c. Направте випадіння дротів зі щітки, що обертається, у протилежному від вас напрямку. Дрібні частинки та крихітні фрагменти дроту можуть відлітати з великою швидкістю при використанні цих щіток, в наслідок чого вони можуть врізатися в вашу шкіру.
- d. Не більше 15 000 об/хв, якщо застосовуються дротові щітки.

⚠ УВАГА НЕ ПРАЦЮЙТЕ З МАТЕРІАЛАМИ, ЩО МІСТЯТЬ АЗБЕСТ (АЗБЕСТ ВВАЖАЄТЬСЯ КАНЦЕРОГЕННИМ МАТЕРІАЛОМ).

⚠ УВАГА ВЖИВАЙТЕ ЗАХОДІВ ЗАХИСТУ, ЯКЩО ПІД ЧАС РОБОТИ МОЖЛИВЕ УТВОРЕННЯ ПИЛУ, ШКІДЛИВОГО ДЛЯ ЗДОРОВ'Я, ЛЕГКОЗАЙМИСТИХ АБО ВИБУХОВИХ РЕЧОВИН (деякі види пилу вважаються канцерогенними); одягайте респіратор під час роботи з пилом / видалення стружки.

НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

УТИЛІЗАЦІЯ

Машини, приладдя та упаковку слід сортувати з метою їх екологічно безпечної утилізації.

ТІЛЬКИ ДЛЯ КРАЇН ЄС



Не викидайте електроінструменти разом з відходами домогосподарства! Згідно Європейської директиви 2012/19/ЄС про утилізацію електричного та електронного устаткування і його впровадження в національне право, електроінструмент, який не підлягає подальшому використанню, повинен зберігатися окремо від інших відходів та утилізуватися екологічно безпечним чином.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЗАГАЛЬНІ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальна напруга 220-240 В, 50-60 Гц
 Номинальна потужність 300 Вт
 Номинальна швидкість 22 000 об/хв
 Діаметр затискного патрону . . . 0,3-4,0 мм

ЗБИРАННЯ

- МАЛЮНОК 1
 А. Шнур живлення
 В. Ножний важіль
 С. Підвісний двигун
 D. Перемикач ВМК. / ВІМК.
 Е. Вішалка
 F. Гнучкий вал
 G. Ручний блок
 H. Настінне кріплення
 I. Металевий гачок
 J. Шестигранний ключ
 K. Ключ

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

1. Встановіть внутрішній вал на шпindelь двигуна. МАЛЮНОК 2
2. Встановіть зовнішній вал на двигун, повертаючи його проти годинникової стрілки. МАЛЮНОК 3
3. Встановіть ручний блок на іншому кінці валу. МАЛЮНОК 4
4. Встановіть металевий гачок на стіні трохи вище того місця, де ви працюєте.
5. З'єднайте двигун з ножним важелем. З'єднайте ножний важіль з розеткою. МАЛЮНОК 5
 Не з'єднуйте двигун безпосередньо з розеткою.
6. Повісьте двигун на гачок.

ЗАМІНА ПРИЛАДДА

1. Перевірте, чи перебуває вимикач у положенні "0".
2. Використовуйте ключ, щоб відімкнути й закріпити приладдя у затискному патроні. МАЛЮНОК 6

ЗАПУСК

ЗАСТОСУВАННЯ

1. Вмикання/вимкнення
 Інструмент вмикається/вимикається шляхом натискання кнопки D (МАЛЮНОК 1) у положення „I”/„O”.
2. Ножне регулювання швидкості
 Регулюйте ногою рівномірно швидкість, застосовуючи менший або більший тиск на ножний важіль. МАЛЮНОК 7

ТРИМАННЯ ТА КЕРУВАННЯ ІНСТРУМЕНТОМ

- Захват-олівець для виконання точної роботи (гравірування). МАЛЮНОК 9
- Ручний захват для виконання грубої роботи (шліфування). МАЛЮНОК 10
Не згинайте вал під гострим кутом. МАЛЮНОК 11





- تدرب دائماً على قطعة من مواد النفايات حتى يتسنى لك اختيار الملحقات المناسبة وتحديد سرعة العمل المثلى.
- لا تضغط على الأداة بشكل زائد؛ حيث تتيح سرعة الأداة إنجاز الأعمال التي تريد القيام بها.

الصيانة

- يحتاج عمود الدوران المرن إلى التزييق بطريقة منتظمة:
 - أوقف تشغيل الأداة وأخرج القابس من مصدر الطاقة.
 - أخرج قطعة اليد.
 - أزل عمود الدوران الخارجي عن طريق لفه في اتجاه عقارب الساعة. الشكل 3
 - قم بتزييق عمود الدوران الداخلي باستخدام شحم التزييق.
 - لا تستخدم كمية كبيرة من الشحم.
 - ركب عمود الدوران الخارجي عن طريق لفه في عكس اتجاه عقارب الساعة.
 - ركب قطعة اليد.
- غالباً ما يدل انبعاث كمية كبيرة من الشرر على تآكل الفرش الكربونية.

التنظيف

تحذير لتجنب وقوع الحوادث، افصل الأداة دائماً و/أو الشاحن من مصدر إمداد الطاقة قبل التنظيف. يمكن تنظيف الأداة بشكل أكثر فعالية باستخدام الهواء الجاف المضغوط. ارتد نظارات حماية دائماً عند تنظيف الأدوات بهواء مضغوط.

يجب أن تظل فتحات التهوية وأذرع المفاتيح نظيفة وخالية من الأجسام الغريبة. ولا تحاول تنظيف الأداة عن طريق إدخال أشياء مستدقة الطرف عبر الفتحة.

تحذير هناك مواد تنظيف ومبيبات معينة تُنُف الأجزاء البلاستيكية. ومن أمثلتها: البنزين، رابع كلوريد الكربون، محاليل التنظيف بالكحول، أمونيا، المنظفات المنزلية المحتوية على أمونيا.

الخدمة والضمان

تحذير لا توجد أجزاء داخلية قابلة للصيانة من جانب المستخدم. قد يؤدي إجراء الصيانة الوقائية بمعرفة أفراد غير معتمدين إلى توصيل الأسلاك والمكونات الداخلية بشكل خاطئ مما قد يتسبب في وجود خطر بالغ. ونوصي بأن يتم إجراء جميع عمليات صيانة الأداة بمعرفة مركز صيانة Dremel. أفراد الخدمة: افصلوا الأداة و/أو الشاحن من مصدر الطاقة قبل الصيانة.

يتم ضمان منتج DREMEL هذا بما يتفق مع اللوائح الإلزامية/المخصصة للدولة؛ ويستثنى من هذا الضمان التلف الناتج عن البلى والتآكل العادي أو زيادة الحمل أو التعامل الخاطئ.

في حالة وجود شكوى، أرسل الأداة أو الشاحن دون تفكيك بالإضافة إلى حُجة الشراء إلى الوكيل.

الاتصال بشركة DREMEL

انتقل إلى www.dremel.com للحصول على مزيد من المعلومات حول مجموعة منتجات Dremel المتنوعة، والدعم، والخط الساخن الخاص بشركة Dremel. ادن لوه، Breda، 4825 BD، Konijnenberg 60، Dremel

المجموعة

الشكل 1

- سلك الطاقة
- دواسة القدم
- الموتور المعلق
- مفتاح التشغيل/الإيقاف
- أداة التعليق
- عمود الدوران المرن
- قطعة اليد
- قطعة التركيب بالحائط
- خطاف معدني
- مفتاح سداسي
- مفتاح

مواصفات عامة

1. قم بتركيب عمود الدوران الداخلي بمحور دوران الموتور. الشكل 2
2. قم بتركيب عمود الدوران الخارجي بالموتور عن طريق لفه في عكس اتجاه عقارب الساعة. الشكل 3
3. قم بتركيب قطعة اليد في الطرف الآخر بعمود الدوران. الشكل 4
4. قم بتركيب الخطاف المعدني بالجدار فوق مكان العمل مباشرة.
5. قم بتوصيل الموتور بدواسة القدم. قم بتوصيل دواسة القدم بالمنفذ. الشكل 5
6. تجنب توصيل الموتور بالمنفذ مباشرة.
7. قم بتعليق الموتور على الخطاف.

تغيير الملحقات

1. تأكد من ضبط المفتاح على الوضع "0".
2. استخدم مفتاحاً لفل ملحقات القابض أو إلغاء قفلها. الشكل 6

بدء التشغيل

الاستخدام

1. مفتاح التشغيل/الإيقاف التشغيل
2. قم بتشغيل/إيقاف تشغيل الأداة من خلال الضغط على المقبض "د" (الشكل 1) في الوضع "0"/"1".
3. التحكم في السرعة من خلال القدم
4. تحكم في السرعة دون تدرج باستخدام قدمك وذلك بالضغط على الدواسة بشدة أو برفق. الشكل 7

الإمساك بالأداة وتوجيهها

- مقبض دقيق للأعمال الدقيقة (النقش). الشكل 9
- مقبض يدوي للأعمال الشاقة (التجليخ). الشكل 10
- تجنب ثني عمود الدوران بزوايا حادة. الشكل 11

إرشادات حول التطبيق

- تم تصميم هذه الأداة للاستخدام في الأعمال الخشبية وصياغة المجوهرات والنحت على الحجارة وكذلك لاستخدامها في المشروعات الحرفية.
- يمكن استخدام هذه الأداة في أعمال التجليخ والصنفرة بالرمل والقطع والنقش والصفل والحفر عند استخدام الملحقات الصحيحة.
- السرعة الموصى بها
 - منخفضة – متوسطة الحفر الدقيق، التلميع
 - متوسطة – عالية الصنفرة، القطع، النقش





- g.** اسند الصفائح أو قطع الشغل الكبيرة لكي تقلل خطر الصدمات الارتدادية الناتجة عن قرص قطع مستعص. قد تتحذى قطع الشغل الكبيرة من جراء وزنها الذاتي. يجب أن تستند قطعة الشغل من الطرفين وأيضاً على مقربة من مكان القطع ومن الحافة.
- h.** احترس بشكل خاص عند إجراء "القطوع الجيبية" في الجدران القديمة أو غيرها من المجالات المحجوبة الرؤية. قد يؤدي قرص القطع العاطس إلى حصول صدمة ارتدادية عند قطع خطوط الغاز أو الماء أو الكهرباء أو غيرها من الأغراض.

تحذيرات أمان خاصة بعمليات استخدام الفرشاة السلكية

- a.** تنبه إلى أن الشعر السلكي قد يتطاير أثناء استخدام الفرشاة حتى أثناء التشغيل العادي. لا تضغط بشكل زائد على الأسلاك من خلال وضع حمولة زائدة على الفرشاة. قد يخترق الشعر السلكي الملابس الخفيفة ولاؤ البشرة بسهولة.
- b.** دع الفرش تعمل بسرعة لمدة دقيقة واحدة على الأقل قبل استخدامها. خلال هذا الوقت لا يجب وقوف أي شخص أمام أو على محاذة الفرشاة. سيُطاير الشعر السلكي أو الأسلاك أثناء التشغيل.
- c.** وجه ناتج تطاير الفرشاة السلكية الدوارة بعيداً عنك. فقد تتطاير قطع صغيرة وأسلاك في سرعات الدوران العالية أثناء استخدام هذه الفرش وقد تصيب جلدك.
- d.** لا تتجاوز سرعة ١٥٠٠٠ دورة في الدقيقة عند استخدام الفرش السلكية

تحذير لا تعمل في أسطح تحتوي على الأسبستوس (يعتبر الأسبستوس مادة مسرطنة).

تحذير اتخذ الإجراءات الوقائية أثناء العمل عند تواجد الأتربة فقد يضر بصحة الفرد، أو قد يكون قابلاً للاشتعال أو الانفجار (تعتبر بعض الأتربة مسرطنة)؛ ارتد قناعاً واقياً من الأتربة واعمل على استخلاص الأتربة/الشرائح عند القابلية للربط.

البيئة

التخلص من البطارية

يجب فرز الماكينة والملحقات والعبوة لإعادة تدوير صديقة للبيئة.

خاص بالدول الأوروبية فقط

لا تتخلص من الأدوات الكهربائية في النفايات المنزلية! يجب تجميع الأدوات الكهربائية التي لم تعد قابلة للاستخدام بشكل منفصل والتخلص منها بطريقة مناسبة بيئياً وذلك بموجب التوجيه الأوروبي 2012/19/EC الخاص بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية وتنفيذه في الحقوق الوطنية.

المواصفات

مواصفات عامة

معايرة الجهد الكهربائي 220-240 فولت، 50-60 هرتز
الإدخال المعايير 300 واط
السرعة المعيارية 22,000 دورة في الدقيقة
سعة الظرف 0.3-0.4 مم

قد تكسر أقراص التجليخ أيضاً أثناء ذلك. إن الصدمة الارتدادية هي نتيجة لاستخدام العدة الكهربائية بشكل خاطئ أو غير صحيح، ويمكن تجنبها من خلال إجراءات الاحتياط الملائمة اللاحقة الذكر.

- a.** اقبض على العدة الكهربائية بإحكام وركز جسدك وذراعيك بوضع يسمح لك بصد قوى الصدمات الارتدادية. يمكن للمستخدم أن يسيطر على قوى الصدمات الارتدادية وعزوم رد الفعل من خلال إجراءات الاحتياط المناسبة.
- b.** تنبه جيداً أثناء العمل في مجال الزوايا والحواف الحادة وما إلى ذلك. تخرج عدة الشغل الدوارة إلى التكلب عند الزوايا والحواف الحادة أو عندما ترتد.
- c.** لا توصل شفرة منشار مسننة. إن عدد الشغل هذه غالباً ما تؤدي إلى الصدمات الارتدادية أو إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.
- d.** دائماً أدخل اللقمة في قطع العمل بنفس اتجاه خروج حافة القطع من قطعة العمل (وهو نفس اتجاه تناثر الرايش) إدخال الأداة في الاتجاه الخاطئ يسبب انكسار اللقمة وسحب الأداة في اتجاه هذا الإدخال.
- e.** استخدم المبراد الدوارة، أقراص القطع، أدوات القطع عالية السرعة أو أدوات القطع المصنوع من كربيد التنجستين، قم بتثبيت العمل بشكل محكم. ستعلق هذه الأقراص إذا أصبحت مائلة قليلاً في الفتحة ويمكن أن تنكسر. عندما يعلق قرص القطع عادة ما ينكسر القرص. عندما يعلق المبراد الدوار، وأدوات القطع عالية السرعة أو أقراص القطع المصنوعة من كربيد التنجستين يمكن أن تتطاير من الفتحة وقد تفقد السيطرة على الأداة.

تعليمات أمان خاصة للتجليخ، القطع والطحن

- a.** استخدم أنواع العجلات المخصصة للأداة الكهربائية هذه فقط وغطاء الوقاية المصنوع للعجلة المحددة. فمثلاً: لا تقم بالتجليخ بواسطة السطح الجانبي لقرص القطع مطلقاً. إن أقراص القطع مخصصة لإزاحة المادة بواسطة حافة القرص؛ قد يؤدي تأثير القوى على هذه الأقراص من الجانب إلى كسرها.
- b.** بالنسبة للمخروط الكاشط الملوب والمقابس استخدم فقط أعمدة العجلات غير التالفة ذات الحواف غير التالفة ذات الحجم والطول المناسبين. الأعمدة الصحيحة مستقلة من احتمالية الانكسار.
- c.** تجنب "حشر" قرص القطع أو الضغط بقوة مفرطة. لا تقم بقطع المقاطع شديدة العمق. إن فرط تحميل قرص القطع يزيد استهلاكه واحتمال التكلب أو الاستعصاء وبذلك حدوث الصدمات الارتدادية أو كسر القرص.
- d.** تجنب المجال المتواجد أمام وخلف قرص القطع الدوار. إن حركت قرص القطع في قطعة الشغل مبعدا إياه عن جسمك، فقد يتم قذف العدة الكهربائية مع القرص الدوار عليك مباشرة في حال حدوث صدمة ارتدادية.
- e.** عند عرقلة العجلة أو عند إعاقة القطع لأي سبب من الأسباب، أوقف تشغيل الأداة الكهربائية وحافظ على ثبات الأداة الكهربائية دون حركة حتى تتوقف العجلة تماماً. لا تحاول سحب القرص الدوار إلى خارج المقطع أبداً فقد تنتج عن ذلك صدمة ارتدادية. ابحث عن سبب التكلب أو الاستعصاء واعمل على إزالته.
- f.** لا تعد تشغيل القطع في قطعة العمل. وأمهل العجلة حتى تصل إلى سرعتها القصوى وأعد إدخالها في القطع بحرص. وإلا فقد يتكلمب القرص، فيقفز إلى خارج قطعة الشغل أو قد يسبب صدمة ارتدادية.





و شغل العدة الكهربائية بعدد الدوران الأقصى لمدة دقيقة واحدة. إن عدد الشغل النافعة غالباً ما تتكسر خلال هذه المدة التجريبية.

h. ارتد عتاد وقاية شخصي. استخدم واقى الوجه أو منظارى الأمان أو نظارات الأمان وذلك حسب الاستخدام. ارتد عند الضرورة قناع للوقاية من الغبار وواقية سمع وقفازات واقية أو مريول خاص يبعد عنك جسيمات التجليخ والمواد الدقيقة. يجب وقاية العينين من الجسيمات الغريبة المنطابرة التي تنتج عن الاستعمالات المختلفة. يجب أن تقوم الأقفعة الواقية للتنفس والواقية من الغبار بترشيح الأعبرة الناتجة عن الاستخدام. قد تصاب بفقدان السمع إن تعرضت لضجيج عال لفترة طويلة.

i. تنبه إلى ابتعاد الآخرين عن مجال عملك بمسافة آمنة. ينبغى أن يرتدى كل من يطى مجال العمل عتاد وقاية شخصي. قد تتطابق شظايا قطع العمل أو شظايا أداة ملحقة مكسورة بعيداً وتتسبب في الإصابة حتى خارج مجال العمل المباشر.

j. لا تمسك الأداة الكهربائية إلا باستخدام مقابض معزولة عند القيام بعملية تشغيل قد تتلامس فيها أداة القطع مع أسلاك مخفية أو مع السلك الخاص بها. تلامس ملحقات القطع مع سلك "متمصل بالكهرباء" سويدي إلى "وصول التيار الكهربى" إلى الأجزاء المعدنية المكشوفة وقد يعرض المشغل لصدمة كهربية.

k. امسك الأداة بإحكام بين يديك أثناء بدء التشغيل. يمكن أن يتسبب عزم الدوران العكسي مع زيادة سرعة الموتور في أن تلف الأداة.

l. استخدم كلابات لتدعيم قطعة العمل متى أمكن. لا تمسك قطعة عمل صغيرة بيد واحدة والأداة باليد الأخرى أثناء استخدامها. تثبيت قطعة العمل الصغيرة على الكلاب يسمح لك باستخدام يديك للتحكم في الأداة. المواد المستديرة مثل قضبان الأوتاد والأنابيب والمواسير تكون عرضة للدوران أثناء القطع ويمكن أن تتسبب في انثناء اللقمة أو تطاير تجاهك.

m. حافظ على إبعاد كابل الشبكة الكهربائية عن عدد الشغل الدوارة. إن فقدت السيطرة على الجهاز قد يُقطع أو يتكلم كابل الشبكة الكهربائية وقد تُسحب يدك أو ذراعك إلى عدد الشغل الدوارة.

n. لا تترك العدة الكهربائية أبداً قبل أن تتوقف عدد الشغل عن الحركة تماماً. قد تعلق الأداة الملحقة الدوارة في السطح وتفقد التحكم في الأداة الكهربائية.

o. بعد تغيير اللقمة أو إجراء أية تعديلات، تأكد من أن صامولة القابض والظرف أو أي أجهزة ضبط محكمة الربط. أجهزة الضبط غير المحكمة يمكن أن يتغير مكانها بشكل غير متوقع مسببة فقدان السيطرة أو فك المكونات الدوارة وتطايرها بشدة.

p. لا تترك العدة الكهربائية قيد الحركة أثناء حملها. قد تتكلم ثيابك عند ملامسة عدد الشغل بشكل غير مقصود وقد تنغرز عدد الشغل في جسدك.

q. نظف فتحات تهوية الأداة الكهربائية بشكل منتظم. ستقوم مروحة الموتور بسحب التراب إلى داخل الهيكل وقد يتسبب التراكم المتزايد للمساحيق المعدنية في المخاطر الكهربائية.

r. لا تستخدم العدة الكهربائية على مقربة من المواد سريعة الاشتعال. قد يؤدي الشرر إلى اشتعال هذه المواد.

s. لا تستخدم عدد الشغل التي تتطلب مواد التبريد السائلة. قد يؤدي استعمال الماء أو غيره من مواد التبريد السائلة إلى حدوث الصدمات الكهربائية.

الصددمات الارتدادية وتعليمات التحذير المتعلقة بها

الصددمات الارتدادية هي عبارة عن رد الفعل الجفائي على أثر عدد الشغل الدوارة المتكلمة أو المستعبية، كقرص التجليخ و صحن التجليخ والفرشاة المعدنية والخب. يؤدي التكلب أو الاستعصاء إلى توقف عدد الشغل الدوارة بشكل مفاجئ ويتم بذلك تسارع العدة الكهربائية التي فقدت التحكم بها بعكس اتجاه دوران عدد الشغل عند مكان الاستعصاء. إن استعصى أو تكلب قرص التجليخ مثلاً في قطعة الشغل، فقد تنمط حافة قرص التجليخ التي غطست في مادة الشغل مما يؤدي إلى انحراف قرص التجليخ أو إلى حدوث صدمة ارتدادية. يتحرك قرص التجليخ عندئذ إما نحو المستخدم، أو مبتعداً عنه حسب اتجاه دوران القرص عند مكان الاستعصاء.

e. الحفاظ على الأدوات الكهربائية. وافحص الأداة الكهربائية للبحث عن عدم ضبط الأجزاء المتحركة أو عدم إعاقه حركتها، ومن كسر الأجزاء، وأي حالة أخرى قد تؤثر في تشغيل الأداة الكهربائية. في حالة تلف الأداة الكهربائية، يجب إصلاحها قبل الاستخدام. هناك العديد من الحوادث الناتجة عن صيانة الأدوات الكهربائية بشكل سيئ.

f. حافظ على حدة أدوات القطع ونظافتها. تنخفض احتمالات تعطل أدوات القطع التي تتم صيانتها بشكل جيد والمجهزة بحواف قطع حادة كما تكون أسهل في التحكم.

g. استخدم الأداة الكهربائية والملحقات وأجزاء الأداة وما إلى ذلك بما يتفق مع هذه التعليمات مع الأخذ في الاعتبار ظروف العمل والعمل المراد إنجازه. يؤدي استخدام الأداة الكهربائية في عمليات تشغيل تختلف عن تلك المصممة لها إلى التعرض لمواقف خطيرة.

الصيانة

a. يجب إصلاح الأداة الكهربائية لدى شخص مؤهل مختص بالإصلاح يستخدم قطع الغيار المتطابقة فقط. حيث سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.

تعليمات أمان لجميع عمليات التشغيل

تحذيرات أمان شائعة في عمليات التجليخ، أو الصنفرة بالرمل، أو التنظيف بالفرشاة السلكية، أو الصقل، أو عمليات القطع بالسحج.

a. تم تصميم هذه الأداة الكهربائية لتقوم بوظيفة أداة التجليخ، أو أداة الصنفرة، أو الفرشاة السلكية، أو أداة الصقل أو أداة القطع. قم بقراءة كافة تحذيرات السلامة والتعليمات والأشكال التوضيحية والمواصفات المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية. فقد يؤدي الإخفاق في الالتزام بكافة التعليمات المدرجة أدناه إلى التعرض لصدمة كهربائية أو حريق أو/أو إصابة خطيرة.

b. لا تستعمل التوابل التي لم ينصح باستعمالها ولم يخصصها المنتج لهذه العدة الكهربائية بالذات. إن مجرد إمكانية تثبيت التوابل بالعدة الكهربائية لا تكفل إمكانية الاستعمال بأمان.

c. يجب أن توافق قيمة سرعة دوران ملحق التجليخ المسموح به على الأقل قيمة سرعة الدوران القصوى المذكورة على الأداة الكهربائية. إن ملحقات التجليخ التي تدور بسرعة تزيد عن السرعة المسموحة، قد تنكسر وتطاير.

d. يجب أن يتوافق كلا من قطر وثخن عدد الشغل مع قيم القياسات بالعدة الكهربائية. لا يمكن التحكم بالملحقات ذات المقاسات الخاطئة بشكل كاف.

e. يجب أن تترك أقراص التجليخ وشفات الوصل وأطباق التجليخ أو غيرها من الملحقات على محور دوران أداة التجليخ بالأداة الكهربائية بدقة. إن الملحقات التي لا تتركب على محور دوران أداة التجليخ بالأداة الكهربائية بدقة تدور بشكل غير منتظم وتتهتز بشدة وقد تؤدي إلى فقدان التحكم بها.

f. يجب إدخال أقراص التجليخ المثبتة على العمود، وأدوات القطع أو الملحقات الأخرى بشكل كامل في القابض والظرف. إذا لم يكن العمود مثبت بشكل كافٍ وأوكان الجزء المتدل من القرص طويل للغاية، فقد يصبح القرص المثبت غير محكم ويخرج عند العمل بسرعات كبيرة.

g. لا تستخدم عدد الشغل التالف. افحص الأداة الملحقة مثل العجلات الكاشطة قبل الاستخدام للكشف عن التشققات والشروخ، ووسادة الدعم للكشف عن الشروخ أو التمزق أو البلى الزائد، أو الفرشاة السلكية للكشف عن الأسلاك المفككة أو المنكسرة. افحص الأداة الكهربائية أو الأداة الملحقة في حالة سقوطها للكشف عن التلف أو قم بتركيب أداة ملحقة خالية من التلف. إن تحكمت بعدد الشغل وربطتها، فحافظ على إبقائك وغيرك من الأشخاص على بعد عن مستوى عدد الشغل الدوارة



- صدمة كهربية في حالة ملامسة جسمك للأدوات المؤرضة أو المتصلة بالأرض.
- c. لا تعرض الأدوات الكهربائية لظروف الطقس الممطرة أو الرطبة. حيث سيؤدي الماء الذي يدخل في أداة كهربية إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربية.
- d. لا تستخدم السلك بشكل خاطئ. لا تقم أبداً باستخدام السلك لحمل الأداة الكهربائية أو جنيهاً أو فصلها. أبقِ السلك بعيداً عن الحرارة أو الزيوت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. كما تزيد الأسلاك المتشابكة أو التالفة من خطر حدوث الصدمة الكهربائية.
- e. استخدم سلك استطالة مناسباً للاستخدام الخارجي عند تشغيل أداة كهربية في الأماكن الخارجية. يؤدي استخدام سلك مناسب للاستخدام الخارجي إلى تقليل خطر حدوث صدمة كهربية.
- f. إذا كان من الضروري تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب، فاستخدم مصدر طاقة محمياً بجهاز التيار المتبقي (RCD). يقلل استخدام جهاز التيار المتبقي من خطر الصدمة الكهربائية.

السلامة الشخصية

- a. كن منتهياً، وانتبه إلى ما تفعله، وتحلّ بحسن التمييز عند تشغيل أداة كهربية. لا تستخدم أداة قوة عندما تكون مجهذاً أو تحت تأثير العقاقير أو الكحول أو الأدوية. فقد يؤدي السهور للحظة أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى إصابة جسدية خطيرة.
- b. استخدم معدات حماية شخصية. ارتدِ واقٍ عين على الدوام. ستقلل معدات الوقاية مثل قناع فلتره الأتربة، أو أحذية الأمان المضادة للتزلق، أو الخوذة أو معدات وقاية السمع التي يتم استخدامها في ظروف مناسبة من الإصابات الشخصية.
- c. منع بدء التشغيل غير المقصود. تأكد من وجود المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل توصيل الأداة بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية أو رفعها أو حملها. يؤدي حمل الأدوات الكهربائية - مع وجود إصبعك على المفتاح أو توصيل الطاقة للأدوات الكهربائية التي يكون المفتاح بها في وضع التشغيل - إلى وقوع حوادث.
- d. قم بإزالة أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يتسبب ترك مفك أو مفتاح في الجزء الدوار من الأداة الكهربائية في حدوث إصابات جسدية.
- e. لا تتخذ أوضاعاً يخلت فيها توازنك. حافظ على توازنك وثبات قدميك طوال الوقت. يؤدي ذلك إلى التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف المفاجئة.
- f. ارتدِ الملابس المناسبة. لا ترتدِ ملابس فضفاضة أو جواهر. وأبقِ شعرك وملابسك وقفازيك بعيداً عن الأجزاء المتحركة. فقد تعلق الملابس الفضفاضة أو الجواهر أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- g. إذا كانت الأجهزة مزودة لتوصيل وحدات تجميع الأتربة واستخلاصها، فتأكد من توصيل هذه الأجهزة واستخدامها بالشكل المناسب. يؤدي استخدام تجميع الأتربة إلى تقليل المخاطر ذات الصلة بالأتربة.

استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

- a. لا تستخدم الأداة الكهربائية بقوة مفرطة. استخدم الأداة الكهربائية الصحيحة للتطبيق الذي تجريه. ستعجز الأداة الكهربائية الصحيحة المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً في النطاق الذي تم تصميمها من أجله.
- b. لا تستخدم الأداة الكهربائية في حالة تعذر تشغيلها أو إيقاف تشغيلها باستخدام المفتاح. تمثل أية أداة كهربية يتعذر التحكم فيها بالمفتاح خطراً ويجب إصلاحها.
- c. أفضل القياس من مصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية من الأداة الكهربائية قبل القيام بأي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. تقلل إجراءات السلامة الوقائية تلك خطر بدء تشغيل الأداة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- d. قم بتخزين الأدوات الكهربائية المعطلة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين ليسوا على دراية بالأداة الكهربائية أو بهذه التعليمات أن يقوموا بتشغيل الأداة الكهربائية. وتمثل الأدوات الكهربائية خطراً عندما تقع في أيدي مستخدمين غير مدربين.

ترجمة التعليمات الأصلية

الرموز المستخدمة

يرجاء قراءة هذه التعليمات



يجب استخدام حماية السمع



يجب استخدام حماية العين



يجب استخدام قناع الغبار



التركيب من الفئة الثانية



لا تتخلص من الأدوات الكهربائية، والملحقات ومواد التغليف عن طريق تجميعها سوياً في الثفايات المنزلية.



تحذيرات عامة لسلامة الأدوات الكهربائية

اقرأ جميع تحذيرات الأمان وجميع التعليمات.



قد يؤدي عدم اتباع التعليمات والتحذيرات إلى صدمة كهربية، و/أو حريق، و/أو إصابة بالغة.

احفظ جميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" الوارد في التحذيرات إلى أدايتك الكهربائية التي يتم تشغيلها من مصدر تيار رئيسي (عبر الأسلاك) أو أدايتك الكهربائية التي يتم تشغيلها باستخدام البطارية (دون أسلاك).

سلامة منطقة العمل

- a. حافظ على نظافة منطقة العمل وإضاءتها الجيدة. تشجع المناطق التي تسودها الفوضى أو الظلام على وقوع الحوادث.
- b. لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في مناطق قابلة للانفجار، كما في حال وجود سوائل قابلة للاشتعال أو غازات أو أتربة. فقد ينتج عن الأدوات الكهربائية شرار قد يتسبب في اشتعال الأتربة أو الأبخرة.
- c. أبعد الأطفال والمنفرجين أثناء تشغيل أداة كهربية. فقد يتسبب شرود ذلك في فقدان السيطرة.

الأمان الكهربائي

- a. يجب أن تتطابق قوايس الأداة الكهربائية مع المنفذ. لا تقم بتعديل القياس بأي شكل مطلقاً. لا تستخدم أي قوايس مهبانية مع الأدوات الكهربائية المتصلة بالأرض (المؤرضة). ستعمل القوايس غير المعدلة والمأخذ المتوافقة على تقليل خطر حدوث صدمة كهربية.
- b. تجنب ملامسة الجسم للأسطح المتصلة بالأرض أو المؤرضة مثل الأنابيب والدفابات وأفران الطهي والثلاجات. هناك خطر متزايد لحدوث



Dremel
Konijnenberg 60
4825 BD Breda
The Netherlands